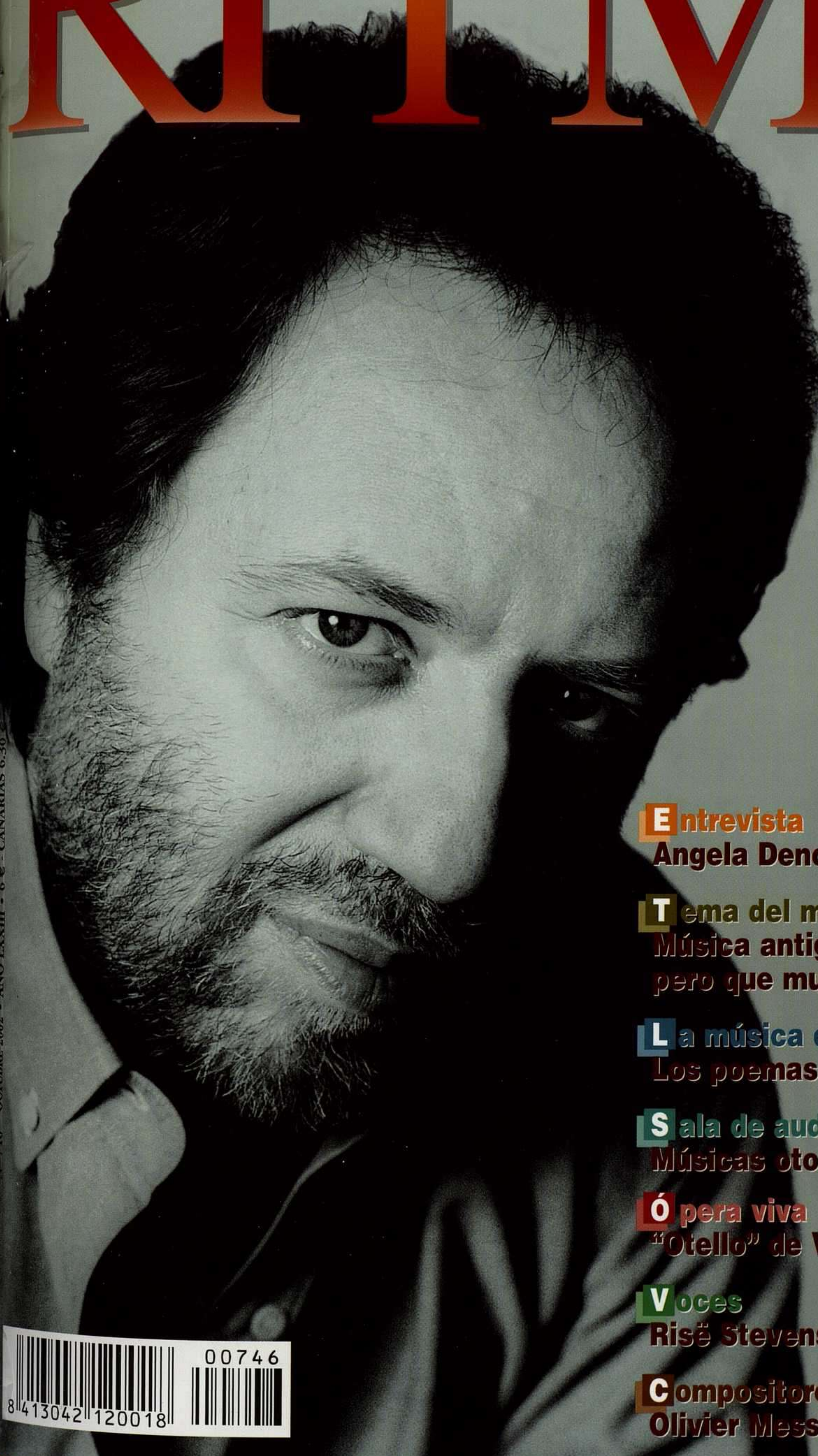


# RITMO



## Riccardo Chailly

artista exclusivo del sello



**E**ntrevista  
Angela Denoke

**T**ema del mes  
Música antigua,  
pero que muy antigua

**L**a música que no debe faltar  
Los poemas sinfónicos de Liszt

**S**ala de audición  
Músicas otoñales

**Ó**pera viva  
"Otello" de Verdi

**V**oces  
Risë Stevens

**C**ompositores  
Olivier Messiaen

8413042 120018 00746

OCTUBRE 2002 • AÑO LXXIII • 6 € - CANARIAS 6.30 €

# NAXOS

www.naxos.com

## NOVEDADES octubre 2002

Presentamos esta vez una variada selección de repertorio, en la que podemos encontrar títulos clásicos junto a otros de rabiosa novedad. Las integrales, por su parte, protagonizan una buena parte del mismo: volumen cuarto de las *Sonatas para clave* de Domenico Scarlatti; también el cuarto del ciclo cuartetístico de Franz Schubert o el quinto tomo de las *Sonatas para laúd* de Sylvius Leopold Weiss.

Beethoven (con dos de sus *Sonatas para violonchelo*), Dvorak (esa obra maestra absoluta que es su *Stabat Mater*), Ravel (con una preciosa selección pianística de sus más celebradas piezas), de nuevo Schubert (en esta ocasión con dos *Sonatas para piano*) y Vivaldi (con la integral de los *Conciertos para flauta de pico*) compiten con nombres menos difundidos: el lanzamiento incluye discos dedicados a Bliss, los norteamericanos Moross, Chadwick y Grofé; y Lerner and Loewe. Además de un recital guitarrístico a cargo del ganador de la pasada edición del prestigioso Concurso Tárrega.

No podían faltar, claro está, los históricos, cuya ya extensa serie queda representada aquí por un *Falstaff* de La Scala del año 1932, un disco camerístico con Casals y compañía de los años 20 del siglo pasado, las grabaciones londinenses de 1904 de la mítica Nellie Melba y un disco Wagner con extractos orquestales dirigidos por Karl Muck.

Y en fin, aunque no sea necesario repetirlo, en las mejores condiciones técnicas de reproducción y unos precios absolutamente únicos.

DISTRIBUIDO EN ESPAÑA POR



www.ferysa.es

Email: correo@ferysa.es

Fax: 91.358.89.14



**BEETHOVEN: Sonatas para violonchelo y piano núms. 1 y 2. Sonata para trompa op. 17.** (arreglo violonchelo). Maria Kliegel, violonchelo; Nina Tichman, piano.  
**Naxos 8.555785.**

**BLISS: Cuarteto núm. 1. Conversaciones para flauta, oboe, violín, viola y violonchelo. Cuarteto en La mayor.** Nicholas Daniel, oboe; Michael Cox, flauta. Cuarteto Maggini.  
**Naxos 8.557108.**

**BRUCH: Sinfonía núm. 3. Suite sobre temas rusos.** Orquesta Sinfónica Estatal Húngara. Dir.: Manfred Honeck.  
**Naxos 8.555985.**

**CHADWICK: Overtures and Tone Poems: Euterpe, El Ángel de la Muerte, Afrodita, Melpomene, Thalia.** Orquesta Sinfónica de Nashville. Dir.: Kenneth Schermerhorn.  
**Naxos 8.559117.**

**DVORAK: Stabat Mater.** Brewer, Simpson, Aler, Gao. Coro y Orquesta de Washington. Dir.: Robert Shafer.  
**Naxos 8.555301-2. 2 CDs.**

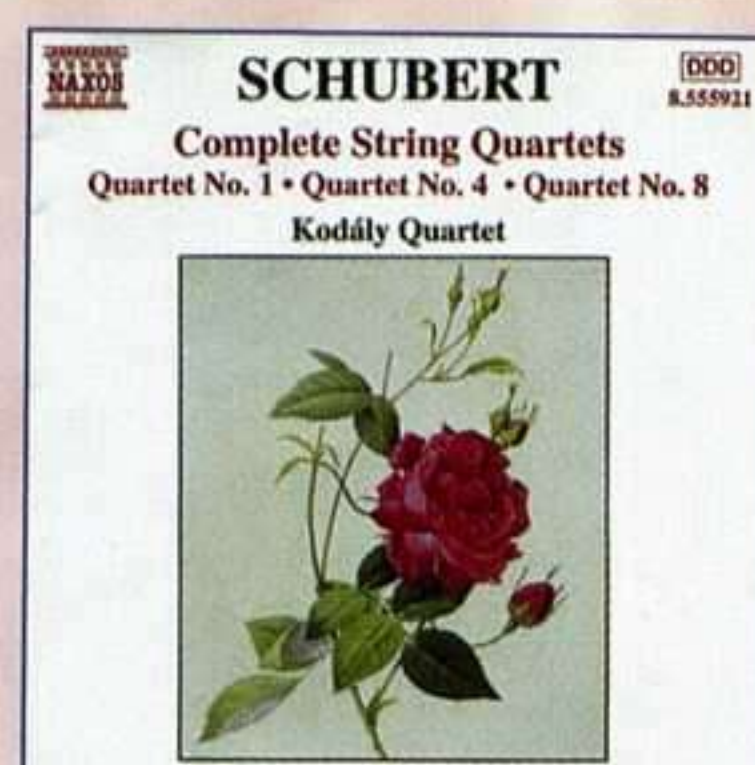
**GROFÉ: Suite Death Valley. Suite Hudson River. Suite Hollywood.** Orquesta Sinfónica de Bournemouth. Dir.: William Steinberg.  
**Naxos 8.559017.**

**LERNER and LOEWE: Selecciones orquestales de My Fair Lady, Camelot, Gigi, Brigadoon, Paint Your Wagon, etc.** Richard Hayman y su orquesta.  
**Naxos 8.555015.**

**MOROSS: Frankie and Johnny. Those Everlasting Blues. Willie the Weeper.** Barrick, Edds, Kesling, DeHaan. Hot Springs Music Festival. Dir.: Richard Rosenberg.  
**Naxos 8.559086.**

**RAVEL: Obras famosas para piano: Gaspard de la Nuit, Pavana para una infanta difunta, Sonatina, extractos de Valses nobles y sentimentales, Le Tombeau de Couperin y Miroirs.** François-Joël Thiollier, piano.  
**Naxos 8.555798.**

**D. SCARLATTI: Las Sonatas para clave, vol. 4: 16 sonatas.** Beatrice Long, piano.  
**Naxos 8.553846.**



**SCHUBERT: Los Cuartetos de cuerda, vol. 4. Cuartetos núms. 1, 4 y 8.** Cuarteto Kodaly.  
**Naxos 8.555921.**

**SCHUBERT: Sonatas para piano núms. 13 "Reliquia" y 20.** Jenő Jandó, piano.  
**Naxos 8.554470.**

**VIVALDI: Los conciertos para flauta de pico. László Kecskeméti, László Czidra, flautas de pico. Nicolaus Esterházy Sinfonia.**  
**Naxos 8.553829.**

**WEISS: Las Sonatas para laúd, vol. 5: núms. 38 a 43.** Robert Barto, laúd.  
**Naxos 8.554833.**

**IVANOVIC, Dejan, guitarra** (ganador del Concurso Tárrega 2001) Obras de Salvador, García Abril, Bennet, McPherson, Arnold, Mompou y Tárrega.  
**Naxos 8.557038.**

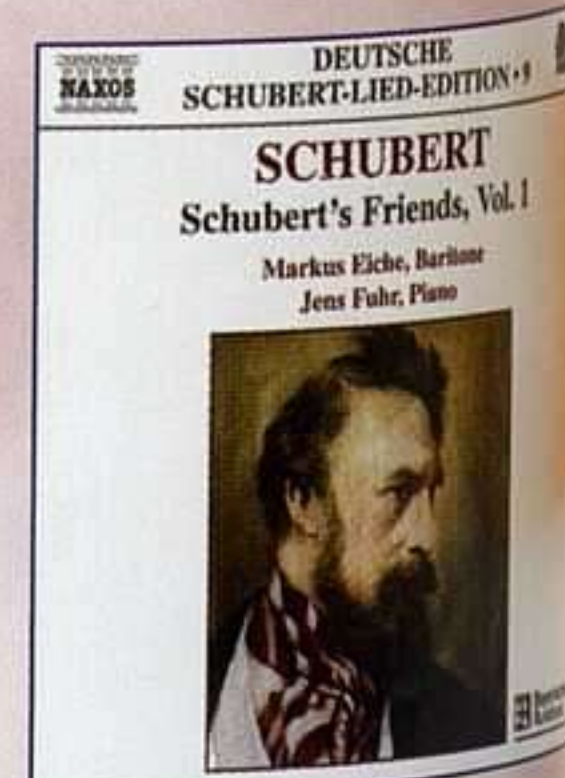
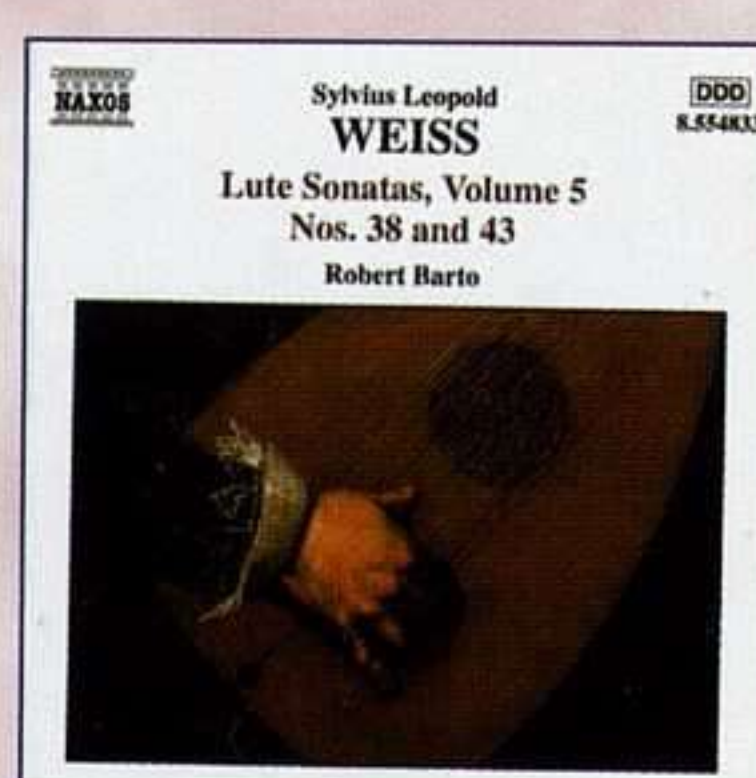
### HISTÓRICOS DE NAXOS

**BEETHOVEN: Trío Archiduque. Sonata Kreuzer. Variaciones sobre un tema de "La flauta mágica" de Mozart.** Jacques Thibaudet, violín; Pau Casals, violonchelo; Alfred Cortot, piano. Registros: 1927-1929.  
**Naxos 8.110195.**

**VERDI: Falstaff.** Rimini, Tassinari, Ghiardina, Tellini, D'Alessio. Coro y Orquesta del Teatro alla Scala, Milán. Dir.: Lorenzo Molajoli. Registro: 1932.  
**Naxos 8.110198-99. 2 CDs.**

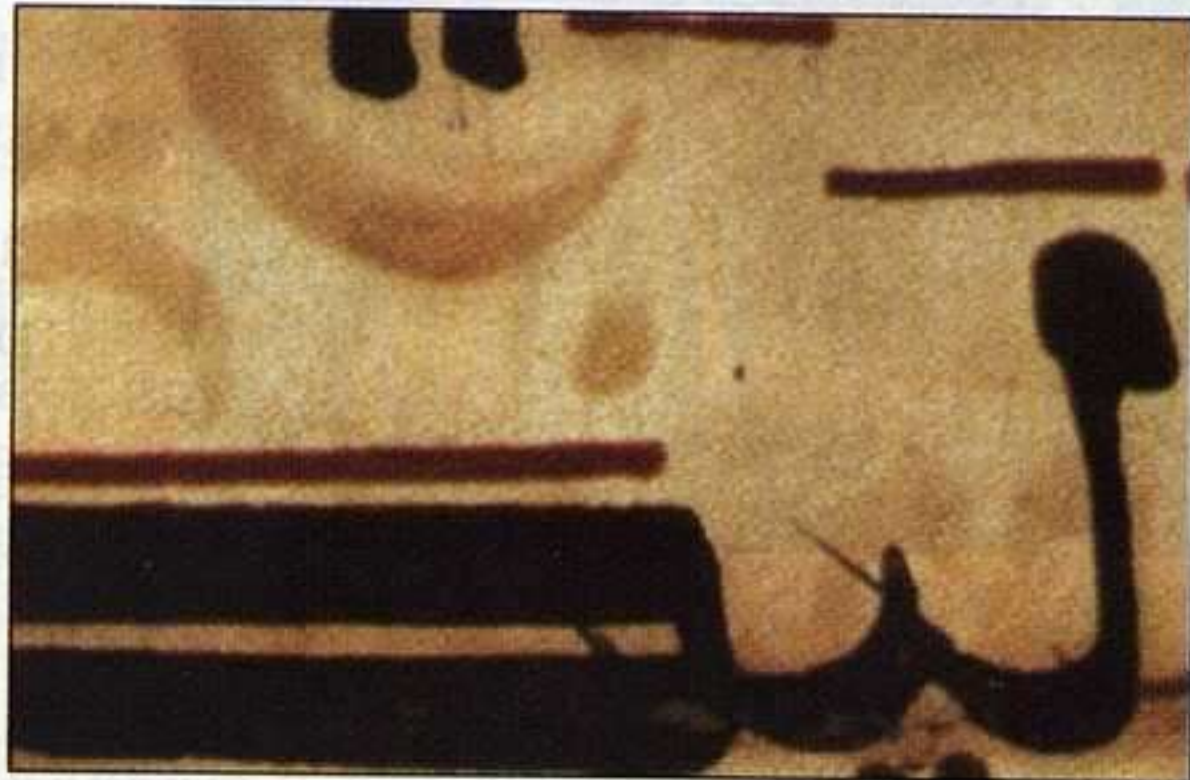
**WAGNER: Oberturas y Preludios: Los maestros cantores de Nuremberg, Tristan e Isolda, Tannhäuser, Lohengrin, El holandés errante. Marcha Fúnebre de Sigfrido. El idilio de Sigfrido.** Orquesta de la Ópera Estatal de Berlín. Dir.: Karl Muck.  
**Naxos 8.110858.**

**MELBA, Nellie, soprano. Los registros de Londres, 1904.** Obras de Verdi, Haendel, Mozart, Donizetti, Thomas, Tosti, etc.  
**Naxos 8.110737.**



# RITMO

Tras este juego de palabras hay en el artículo de José Antonio Ruiz Rojo una exhaustiva exploración por los primeros monumentos sonoros de la Humanidad.



**Tema del mes**  
**Música antigua,**  
**pero que muy**  
**antigua**



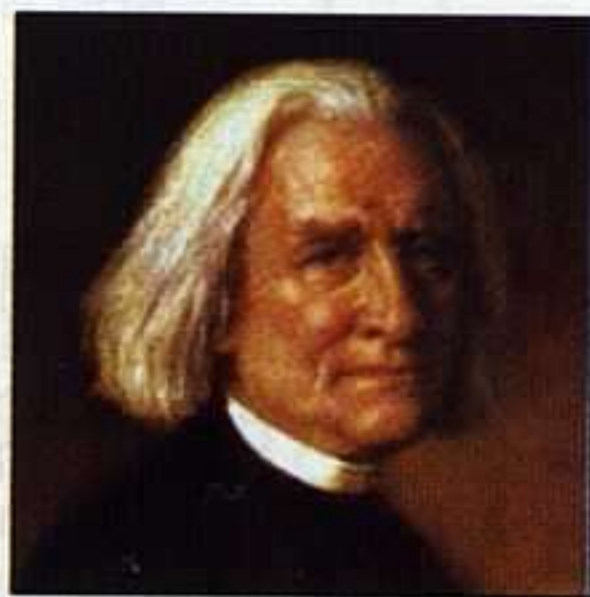
**Entrevista**  
**Angela Denoke**

La soprano alemana, que hizo el doblete Elisabeth-Venus de *Tannhäuser* recientemente en el Real, concedió una entrevista a RITMO.

**La música**  
**que no debe faltar**

**14**

José Sánchez Rodríguez ya había escrito sobre los poemas sinfónicos de Richard Strauss. Vuelve ahora al género, con los de Franz Liszt.



**Actualidad**

**Magazine 24**

**Sabía que... 32**

**Vamos de concierto 34**

**No se lo pierda 37**

**Hemos escuchado 38**



**Ópera viva**

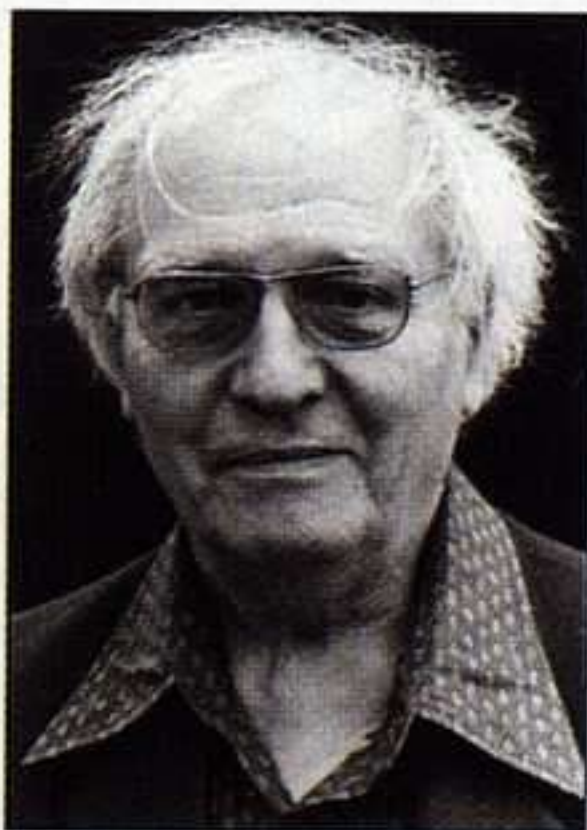
**82**

*Otello* llega a La Maestranza de Sevilla y por eso se estudia en nuestra sección. En Voces estará la mezzo estadounidense Risë Stevens. Y después, unas cuantas reseñas.

**Compositores**

**104**

A los diez años de su muerte la figura de Olivier Messiaen sigue conservando todo su interés. Por eso Juan Carlos Olite la ha traído a la sección



**Reportajes**

**106**

Cuatro trabajos dedicados a la soprano María José Montiel, el grupo Trío de Damas, el Certamen Internacional de Bandas y el Ciclo de Órgano de Torreciudad.

**Discos**

**Sumario 49**

**Críticas 50**

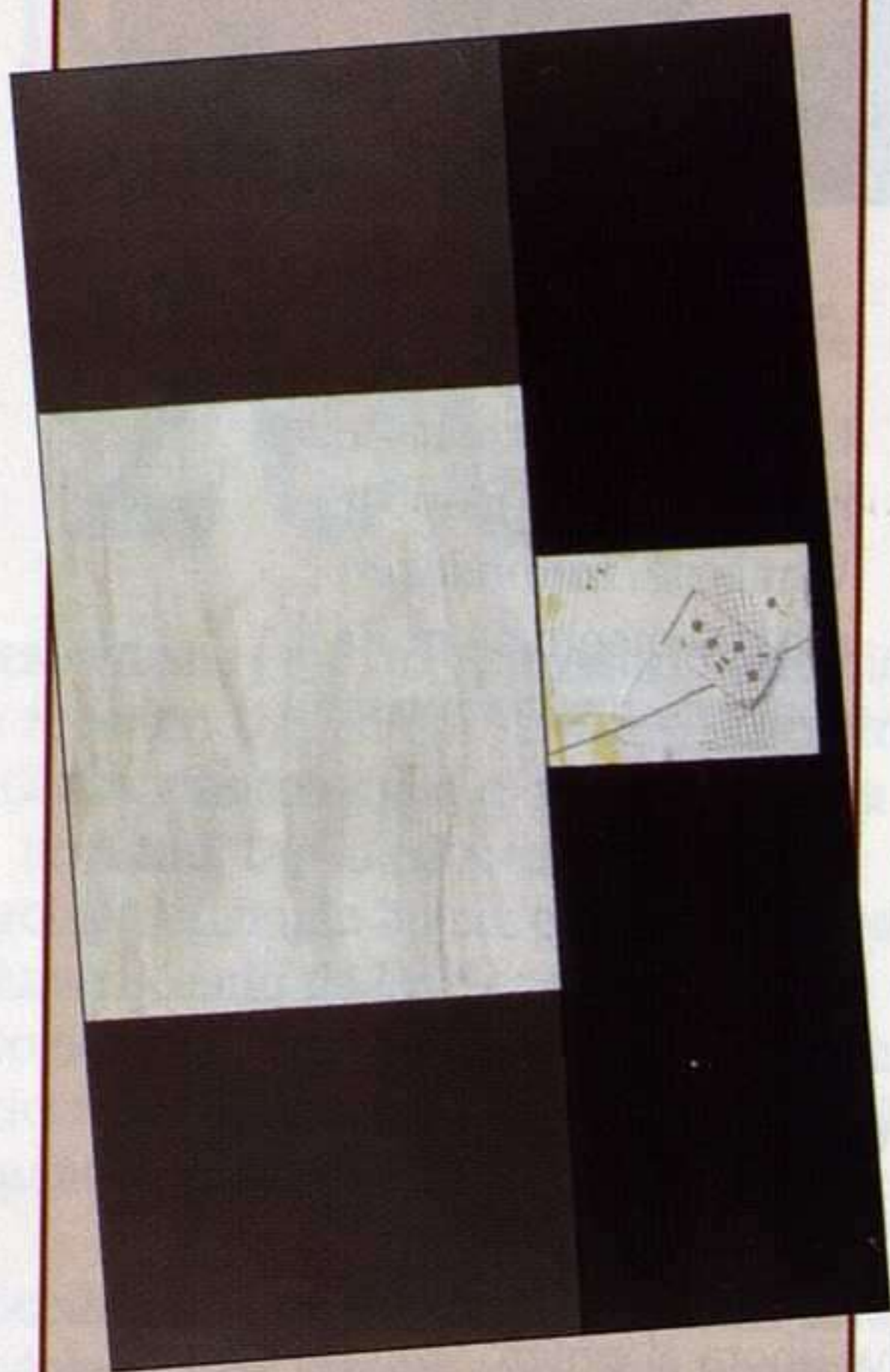
**Sala de Audición 76**

**RITMO Parade 115**



## TEMA DEL MES

# En Re mayor



Será la tercera entrega de la serie que, sobre el uso de las diferentes tonalidades en el campo de la música orquestal, está desarrollando el autor. Re mayor, una de las tonalidades más socorridas, sobre todo en el período previo al Romanticismo. Se analizarán las razones por las cuales eso es así, y se encontrarán los correspondientes ejemplos... y contraejemplos: piénsese, sin ir más lejos, en el *Concierto para violín* de Brahms o la *Segunda Sinfonía* de Sibelius.



## ENTREVISTA

### ANJA SILJA

Una cantante que es ya historia y que sin embargo sigue paseando por los escenarios del mundo su arte. Recientemente hemos podido disfrutar de su *Clitemnestra* en Madrid.

## La música que no debe faltar

Ángel Carrascosa Almazán hará una síntesis –que seguro le costará lo suyo– para hablarnos del piano indispensable de Franz Schubert.

## Una ópera

Esa obra maestra absoluta que es la *Ariadna auf Naxos* de Richard Strauss. ¿La razón de su elección? El 19 de noviembre subirá a escena en el Liceu de Barcelona.

## Compositores fuera del circuito

El autor polaco Henryk Górecki. Conectado con la música de Penderecki, la suya ha alcanzado una popularidad notable gracias a determinadas presencias en el cine.

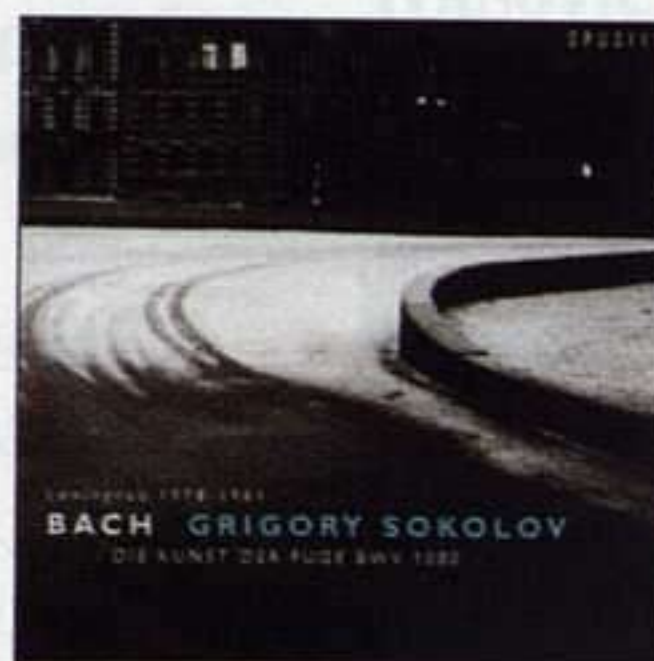
## Y Además...

Nuestras habituales secciones de:

- Actualidad
- Ópera
- Reportajes
- RITMO Parade

## Discos

### Críticas



Grigory Sokolov ha llevado al disco *El arte de la fuga* de Juan Sebastián Bach. ¿Qué hará con ella un pianista tan “musculoso”?



Rattle ha grabado los *Gurrelieder* de Schoenberg con la orquesta con la que acaba de estrenar titularidad, la Filarmónica de Berlín.

## Sala de Audición



Propone unas versiones comparadas. Esta vez, de la *Sinfonía Lírica* de Zemlinsky, un autor que aparece en los papeles menos de lo que merece.

RITMO  
73  
AÑOS

AL SERVICIO DE LA MÚSICA

LE INVITAMOS A PARTICIPAR  
EN NUESTRA AVENTURA  
MULTIMEDIA  
[www.ritmo.es](http://www.ritmo.es)

# En otoño, compre discos

**C**ubiertos los gastos extraordinarios de la "vuelta al cole" de los niños, pagado el vencimiento de la Visa del verano (septiembre siempre ha sido un mes durísimo) y con el norte ya en la nueva temporada laboral y musical, entramos en el mes de octubre con unas disponibilidades económicas que nos van a permitir satisfacer nuestros gustos musicales comprando las nuevas producciones discográficas que el mercado nos ofrece.

Octubre es el mes en el que los aficionados a la música nos reencontramos con nuestra tienda de discos. Comenzamos a destinar un poco de tiempo a recorrer los muebles de novedades, charlar con el/la encargado/a de la música clásica; coincidimos habitualmente con otros aficionados y amigos con los que mantenemos pequeñas tertulias "críticas" a pie de caja (¿Estuviste este verano en el festival de...? ¿Qué te ha parecido la nueva producción de...? ¿Hay en oferta una nueva colección...!); en octubre parece que todo vuelve a los cauces más tranquilos, y la música también.

Puestas así las cosas, es un buen mes también para echar una ojeada a las propuestas que la industria discográfica pone a disposición del aficionado en este inicio de temporada.

Nos vuelve a sorprender las pocas novedades que anuncian las grandes compañías del disco. Nos referimos a auténticas nuevas producciones en cualquiera de los apartados de música orquestal, cámara, instrumental o de ópera; seguimos en una situación de auténtica sequía de novedades. Las pequeñas compañías independientes, en cambio, siguen anunciando para esta temporada gran número de novedades, unas interesantes y otras para un público muy reducido (se están empezando a editar, con demasiada frecuencia, obras de autores "menores" sólo por el mero hecho de editar novedades, sin claro criterio editorial). El "filón" de las "grabaciones históricas" sigue su habitual línea de recuperaciones sobre so-

porte CD, pero también con un exceso editorial que pone en el mercado bastantes producciones con escaso interés.

El nuevo soporte DVD, al estar en sus inicios y con un catálogo todavía reducido (en este momento habrá menos de 500 títulos en las tiendas), ofrece un panorama más "organizado". La programación de novedades se realiza con buenos criterios artísticos y de repertorio, no hay demasiados lanzamientos "sin sentido" y, en general, el aficionado tiene una oferta lógica y bien ordenada. Además, la venta de DVD (reproductores y discos) está creciendo de manera muy importante, y parece ser que se va a consolidar como el audiovisual de los hogares; por ello las tiendas de discos le están dedicando personal especializado y buenos espacios de exposición.

Otra característica del nuevo otoño musical es la oferta de series a precio medio o colecciones de precio económico con las que las grandes compañías del disco están inundando el mercado: María Callas en dos colecciones (ópera y recitales), Grandes grabaciones del siglo XX, Grandes directores del siglo XX, The Compact Opera Collection... La mayoría de ellas se editan aprovechando los grandes archivos de las multinacionales, en reprocesados de alta calidad para CD. De alguna manera recuperan lo mejor de los fondos de catálogo a buen precio y con una excelente presentación.

Felicitemos, pues, a los grandes del disco por esta tarea de recuperación de "fondos" a buen precio. Pero rogándoles que eviten prácticas, del más agresivo "marketing", para intentar vender dos y tres veces el mismo producto cambiando solamente el envoltorio.

Querido aficionado a la música clásica: como verá, la oferta musical discográfica de este otoño 2002 sigue siendo muy activa, pero nos atrevemos a recomendarle que esté atento en su selección, pues "no es oro todo lo que reluce", ni aunque el producto esté a buen precio, ni aunque el autor que va dentro resulte fascinantemente desconocido.

## RITMO

FUNDADA EN 1929  
AL SERVICIO DE TODA LA MÚSICA  
AÑO LXXIII • NÚMERO 746  
OCTUBRE DE 2002

**Fundador:**  
Fernando Rodríguez del Río

**Director:**  
Antonio Rodríguez Moreno

**Redactor Jefe:**  
Pedro González Mira

**Coordinadora de Redacción:**  
Elena Trujillo Hervás

**Discos:**  
Jesús Trujillo Sevilla

**Colaboran en este número:**

Salustio Alvarado, Álvaro del Amo, Alberto Beltrán Llorens, Juan Berberana, Jorge Binaghi, Agustín Blanco Bazán, Eugenia Camón Caballero, Manuel del Campo, Ángel Carrascosa Almazán, Jordi Caturla González, David Cortés Santamarta, Darío Fernández Ruiz, Ramón García Balado, Paulino García Blanco, Esther García Soriano, Luis Gago, Manuel Garrido, Pedro González Mira, Miguel Ángel de las Heras, Pedro Sancho

de la Jordana Dezcallar, Luis Enrique de Juan Vidales, Gerardo Leyser, Fernando López Vargas-Machuca, Raúl Mallavibarrena, Jerónimo Marín, Vicente Mas Quiles, Juan G. Messerschmidt, Hugo Meyer, José María Morate Moyano, Juan Carlos Olite, Gonzalo Pérez Chamorro, Rafael-Juan Poveda Jabonero, Jaume Radigales, Gonzalo Roldán Herencia, Juan Francisco Román Rodríguez, Jose Antonio Ruiz Rojo, Enrique Sacau, José Sánchez Rodríguez, Pierre-René Serna, Manuel Sesma S., Elena Trujillo Hervás, Jesús Trujillo Sevilla, Francisco Villalba y Carlos Villasol.

**EDITA**

LIRA EDITORIAL, S. A.  
Isabel Colbrand, 10 (Of. 95)  
28050 MADRID

Tel.: 91 358 87 74 - Fax: 91 358 89 44

Internet: <http://www.ritmo.es>

E-mail Administración: [correo@ritmo.es](mailto:correo@ritmo.es)

E-mail Documentación: [infopress@ritmo.es](mailto:infopress@ritmo.es)



**Presidente:** Antonio Rodríguez Moreno

**Editor:** Fernando Rodríguez Polo

**Publicidad:** Julio Martínez Fernández

Olga Pérez Calvo (Secretaría)

**Administración:** Jesús V. Martín-Ortega Aparicio

Ana M.ª González (Secretaría)

**Suscripciones:** Pilar Sierra Martínez

**PRECIOS:**

**España:** Suscripción por un año (11 números) 66 € IVA incluido. Precio sin IVA 63.46 €. Número suelto del mes 6 €. IVA incluido. Números atrasados 7 €. Precio número suelto en Canarias 6.30 €. Sobrepago para envíos certificados en suscripción anual 12.50 €.

**Extranjero:** *Vía terrestre:* 110 €. *Por avión:* Europa, 178 € / Resto mundo: 267 €.

**Distribuye:** SCEL

**Preimpresión:** ROPYGRAF, S.L.

**Imprime:** GRAFICAS MARTE, S.A.

**Depósito Legal:** TO-2-1958.

ISSN: 0035-5658

© LIRA EDITORIAL, S.A. 1999

Reservados todos los derechos.

Se prohíbe la reproducción total o parcial por ningún medio, electrónico o mecánico, incluyendo fotocopias, grabados o cualquier otro sistema, de los artículos aparecidos en este número sin la autorización expresa por escrito del titular del Copyright.

La dirección de RITMO no se solidariza, necesariamente, con las opiniones y valoraciones de sus colaboradores, cuyas firmas son las únicas responsables de los trabajos aparecidos en la Revista.



RITMO es miembro de:  
ARCE (Asociación de Revistas Culturales de España)  
CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos)



# Música antigua, pero que muy antigua

JOSÉ ANTONIO RUIZ ROJO



## PRIMEROS MONUMENTOS SONOROS DE LA HUMANIDAD

El rock de Elvis, los vales de Strauss, las sinfonías de Mozart y las óperas de Monteverdi son, en la acepción popular del término, ejemplos de música antigua (aunque no anticuada) compuesta en los últimos cuatrocientos años; técnicamente, la expresión Música Antigua se reserva para la producción europea medieval y renacentista, es decir, para la música que va del canto gregoriano a las complejas polifonías del siglo XVI, si bien algunos tratadistas agregan, con buen criterio, la música cristiana de las liturgias copta, bizantina y de las Iglesias del Próximo Oriente. El problema estriba en que así se omiten, por ejemplo, las músicas del Egipto faraónico, de Mesopotamia, de la Grecia y Roma clásicas y toda la música antigua de India, China y Japón, una exclusión no justificable (salvo por razones didácticas) practicada comúnmente debido a la severa escasez de fragmentos provenientes de la Antigüedad y a la menor importancia que Occidente concede a las ricas culturas de Asia. Aunque la música no es sólo lo que suena, los estudiosos de la música arcaica arrastran las enormes dificultades inherentes al desciframiento de las burdas

notaciones con ayuda de pistas, siempre insuficientes, proporcionadas por la filología (métrica de los versos cantados o recitados), la organología (imágenes pictóricas o escultóricas de instrumentos y restos de los mismos) y los escritos de naturaleza teórica llegados hasta nosotros, la mayoría griegos e indios. Las suspicacias sobre la fiabilidad de las ejecuciones resultan legítimas, pues si aún debatimos acerca de la correcta interpretación de las partituras barrocas, muchas de las cuales no han cumplido trescientos años, pretender certezas en el manejo de música dos, tres y hasta cuatro veces milenaria es como pedirle peras al olmo. Me parece sensato mantener una posición equidistante entre el yermo escepticismo y la confianza ingenua, en paralelo con la actitud prudente que exhiben los más conspicuos representantes de la arqueología musical.

Nada queda de la música de sumerios, asirios, babilonios y otros pueblos del ámbito mesopotámico, aunque se ha querido ver en un texto hurrita de hacia 1500 a.C. la notación para un himno: puede escucharse, en reconstrucción muy hipotética de Dumbrill, visitando el sitio [www.mem-](http://www.mem-)

bers.aol.com/ricdum/arrangement.mid. En cambio, los intentos de recuperación de la música religiosa del Egipto de las dinastías indígenas (música modal, pentatónica y básicamente monódica) han tenido más éxito. Es digna de encomio, en particular, la reciente investigación llevada a cabo por el madrileño Rafael Pérez Arroyo y su colaboradora Syra Bonet que ha dado como fruto un disco reseñado páginas más adelante y un libro de 500 páginas y dos centenares de ilustraciones editado por el Centro de Estudios Egipcios, formidable trabajo de musicología histórica y sistemática. Claro que aquí contamos con los cantos de los cristianos coptos, donde se aprecian vestigios de la música faraónica (Arroyo no vacila en adaptar una célula melódica copta, liberada de melismas, a la prosodia egipcia), y con una vaga notación figurativa puesta a punto hacia el 2400 a.C., denominada quironómica, consistente en dibujos de personas que gesticulan con manos y brazos para señalar a cantantes e instrumentistas alturas aproximadas y perfiles melódicos, un sistema conceptualmente similar a los empleados por otras culturas avanzadas que carecen de métodos para escribir música de manera detallada (métodos de nula utilidad cuando el ejecutante es sobre todo un improvisador), como es el caso de los gestos o mudras de la India védica, un sistema que quizás derive del egipcio. Los arreglos de Arroyo para algunos himnos extraídos de los Textos de las Pirámides (inscripciones que datan de las Dinastías V y VI) evocan con alguna verosimilitud los cánticos piadosos que se elevaban a orillas del Nilo hace 4.500 años. Para encontrar música aún más antigua habría que remontarse a tiempos prehistóricos y por tanto ágrafos.

La notación *te'amim* de los judíos, elaborada entre los siglos VI y IX y consistente en unos signos de acentuación y puntuación colocados encima o debajo de las palabras del texto hebreo, es la representación simplificada del sistema quironómico empleado en época talmúdica. En teoría preserva las melodías creadas por los autores bíblicos, pero las tradiciones divergentes de canto en las sinagogas permiten intuir que esta especie de taquigrafía musical no aporta la información necesaria para proceder a una restitución creíble de melodías de hace 2.500 años, aunque Suzanne Haik-Vantoura, autora en 1976 del libro y el disco de Harmonia Mundi titulados *La música de la Biblia revelada*, pensaba justo lo contrario. La notación neumática, más completa, no se introduce entre los judíos hasta el siglo XII. En el compacto adjunto al décimo libro de la serie Akal de músicas del mundo pueden oírse cantinelas según el sistema *te'amim* y también la más antigua sobre neumas.

La música griega (modal, heptatónica y esencialmente monódica, como la romana) es fuente, junto con la judía, de la primera música cristiana y, por tanto, también de la música bizantina y la de las Iglesias de rito oriental, principalmente la armenia y las antioquenas. La música estuvo presente en todas las manifestaciones de la vida social de Grecia, como ceremonias religiosas, competiciones deportivas y banquetes, y los textos poéticos, con independencia de su carácter, se entonaban acompañados de instrumentos. La notación, ya alfabética, se adoptó en los siglos IV-III a.C. para uso privado de los músicos profesionales, doble circunstancia que explica por qué existe tan corto número de ejemplos grabados en piedra o manuscritos (unos cua-

renta) y por qué ninguno de ellos se fecha antes del siglo III a.C., siendo los más antiguos y los únicos con seguridad anteriores al siglo II a.C. dos fragmentos de tragedias de Eurípides: "Ifigenia en Áulide" (Papyrus Leiden 510, de hacia 260 a.C.) y "Orestes" (Papyrus Wien G 2315, de hacia 210 a.C.). El disco griego de Gregorio Paniagua reseñado más adelante, de 1979 y tan discutible como cualquier otro (pero menos que el publicado en 1997 en Alemania con música de la Antigua Roma, pues, que yo sepa, sólo subsisten un par de mínimos fragmentos), presenta los restos del naufragio, incluidos el más antiguo himno cristiano conocido (siglo III, hallado en Egipto), la oda de Píndaro de época tardo-bizantina o renacentista y hasta un retazo de música imperial romana, aunque, curiosamente, brille por su ausencia el fragmento citado en primer lugar.

La historia de la música india, china y japonesa es, como la de la música europea, larga y multiforme, pero ahora no puedo sino dejar constancia de ello. Los discos que he seleccionado (ver la sección correspondiente) contienen composiciones variopintas y de distinta edad, pero pondrán al oyente en contacto con la música del Bharata Nātyam, la danza de estilo clásico del sur de la India que está considerada la más antigua del mundo, también con la música bucólica de los círculos cultos y aristocráticos de la China de los Tang (siglos VII-IX), fijada a duras penas en documentos contemporáneos, y finalmente con la música cortesana japonesa (*gagaku*) que, importada de China y Corea, se interpreta en la actualidad a la manera del siglo IX. Son manjares para paladares exquisitos.

En la Europa occidental de alrededor del año 1000 domina el canto gregoriano, es decir, el canto modal y monódico propio de la Iglesia de Roma que antes de imponerse en el orbe católico (no en vano es el canto llano por antonomasia) hubo de convivir durante siglos con los otros cantos litúrgicos latinos, a saber: el galicano del reino franco (suprimido por los carolingios en el siglo VIII antes de que pudiese ser anotado), el hispano o mozárabe (la notación de los manuscritos de los siglos IX-XI es ilegible) y el ambrosiano de la Iglesia de Milán, el único que no llegó a extinguirse (conservamos manuscritos del siglo XII). Es oportuno insistir en que los primitivos neumas o signos usados con profusión en los siglos IX-X con objeto de anotar los cantos sirven para marcar la línea melódica general y para nada más (son, al igual que los sistemas precedentes, un simple recurso nemotécnico), que los neumas que especifican la altura con precisión (notación diastemática) no aparecen hasta el siglo XI y que la notación mensural, la que indica duraciones, se desarrolla sólo a partir del siglo XIII como respuesta a las nuevas exigencias planteadas por los refinamientos en polifonía.

El canto gregoriano, adornado con tropos, secuencias y otras adiciones, continúa su andadura a comienzos del segundo milenio, pero ya no es la única música europea de la que tenemos noticias copiosas. A su lado están las canciones menódicas profanas en latín (como los *Carmina Burana*) y en lengua vernácula (como las obras de trovadores, troveros y *minnesänger*) y también las composiciones polifónicas tempranas y las del *Ars Antiqua* (c. 1150-c. 1310). A vuelta de página convoco a media docena de músicos cuatrocientos y quinientos años más viejos que el viejo Bach.

## Tema del mes 6 Compositores



### HILDEGARD VON BINGEN 1098-1179

Algunas trovadoras y esta monja renana son las primeras compositoras europeas de nombre conocido y obra en parte conservada. Según Hildegard, la música simboliza el cuerpo y el alma humanos, da forma te-

renal a la belleza celestial y facilita asimismo la comprensión de la historia sagrada: por ejemplo, para que la gente recordara la condición beatífica de Adán antes de su caída, los profetas, inspirados por Dios, cantaron salmos y construyeron instrumentos musicales de distintas clases con los que producir melodías variadas.



### LÉONIN (MAGISTER LEONINUS) c.1130-c.1190

A falta de un retrato del compositor he elegido la imagen de la catedral de Notre-Dame para ilustrar este comentario. Léonin es el primer polifonista de nombre conocido con producción significativa y, excep-

tuando al enigmático Albertus, es también el primer compositor que podemos nombrar dentro del corpus de polifonía sacra predominantemente anónimo obra de la llamada Escuela de París. Escribió la práctica totalidad de las ochenta organa a dos voces que contiene el "Magnus liber organi" revisado por su sucesor Pérotin (Perotinus).



### BERNART DE VENTADORN c.1135-c.1190

Del primer trovador conocido, Guillermo IX de Aquitania (1071-1127), sólo sobrevive un fragmento musicado. Después de Guiraut Riquier y Raimon de Miraval, activos ambos en el siglo XIII, el trovador con

más melodías llegadas hasta nosotros es Bernart de Ventadorn, hijo de una panadera, amante de la mujer del vizconde a quien servía y el miembro más ilustre de este colectivo de poetas líricos en lengua provenzal o de oc (no confundir con los troveros, cultivadores de la canción monódica profana en lengua francesa o de oil).



### WALTHER VON DER VOGELWEIDE c.1170-c.1230

Fue el representante más notable de Minnesang, el equivalente germánico del movimiento de trovadores y troveros. Uno de los escasos poemas que subsiste con la música completa es su famosa *Canción pa-*

*lestina* o *Palästinalied*, sobre la cruzada de 1228, cuya melodía ha sido considerada a veces, parece que sin mucho fundamento, plagio de un original del trovador Jaufré Rudel. En el siglo XIX Richard Wagner convirtió al tirolés y a los también minnesänger Wolfram von Eschenbach y Tannhäuser en personajes de una ópera romántica.



### ALFONSO X EL SABIO 1221-1284

Las más de cuatrocientas canciones recopiladas por el culto monarca castellano-leonés (probable autor de algunas de ellas) integran una de las colecciones más importantes de la música medieval europea. Úni-

co gran repertorio de canción monódica profana que puede transcribirse con seguridad en notación moderna, las *Cantigas de Santa María*, que usan la lengua vernácula gallego-portuguesa, son testimonio de la expansión de la canción occitana por el norte de la Península Ibérica. Se conservan en cuatro diferentes manuscritos.



### ADAM DE LA HALLE c.1240-c.1290

Resulta habitual referirse a él como el último de los troveros, un músico brillante que señala el final de la evolución de la canción monódica profana. En la nueva gramática polifónica residía el futuro y el pro-

prio Adam de la Halle (Adam el Jorobado) dio los primeros pasos en esa dirección con sus versiones a tres voces de dieciséis canciones de danza. Estos rondós señalan un punto de inflexión en la historia de la música profana, desde ahora polifónica, pero con formas distintas de las de la polifonía religiosa.





### PRO CANTIONE ANTIQUA

Es el conjunto vocal pionero en la interpretación de la música europea antigua y uno de los grupos más solventes en el siempre difícil abordaje del repertorio gregoriano. Desde el principio se decidió que Pro Cantione Antiqua (en la foto, su director, Bruno Turner), fuera un conjunto de solistas, es decir, de cantantes capaces de acreditar su categoría en solitario, y en efecto encontramos a los componentes del grupo en registros de obras de Bach, Haendel, Charpentier, Monteverdi, Haydn y Schütz y como solistas invitados en los coros Kings College, The Sixteen, Tölzer Knabenchor, Kölner Bachverein y otros. Pro Cantione Antiqua ha grabado cerca de un centenar de discos y, a pesar de la denominación, no todos contienen obras de la Edad Media y el Renacimiento, aunque sí la mayoría. Sus compactos con canto gregoriano publicados por United, como "Adviento y Navidad gregorianos", "Gregoriano de Cuaresma y Pascua" y, sobre todo, "Canto gregoriano esencial" (1994), que ocupó el cuarto lugar en la lista de discos más vendidos en Gran Bretaña, el noveno en Estados Unidos y el primero en Australia (en España mandaban los monjes de Silos), constituyen referencias insoslayables. En abril de 1998 el grupo realizó una gira por nuestro país (Santander, Salamanca y Cuenca) en unión de las sopranos Jennifer Smith y Evelyn Tubb, el Coro y la Orquesta de la Edad de Oro y His Majesties Sagbutts and Cornetts bajo la dirección de Mark Brown.



### MARIE KEYROUZ

Sor Marie Keyrouz nació en Deir-Ahmar (Líbano) y pertenece a la congregación católica de las Hermanas Basilianas. Diplomada en Altos Estudios en Ciencias Religiosas por la Universidad de San José de Beirut y en Musicología, Canto Occidental y Canto Oriental por la Universidad del Santo Espíritu de Kaslik, durante seis años estudió el canto bizantino en el Líbano y en la ciudad de Atenas y también profundizó en el canto gregoriano y en general en el primitivo canto cristiano occidental. Invitada por Marcel Pérès, especialista en música de la Italia medieval, participó en las jornadas de investigación sobre el canto de la Iglesia Milanesa que tuvieron lugar en la abadía de Royaumont. Es solista y miembro de varias corales bizantinas y ha dado conciertos, además de en su tierra natal, en Francia, Italia, Bélgica y Suiza, por citar sólo cuatro países europeos. Sus acercamientos discográficos a la música bizantina y de las Iglesias de Oriente (todos los registros en Harmonia Mundi) no tienen apenas competencia. Podemos destacar los titulados "Pasión y resurrección", "Cantos sagrados melquitas" y "Cantos tradicionales maronitas". En éste último trabajo, reseñado a vuelta de página, Keyrouz incluye también ejemplos de otros cantos sirio-ortodoxos. Gentes como ella son un recordatorio de que no sólo de gregoriano vive el aficionado a la música de la Alta Edad Media.



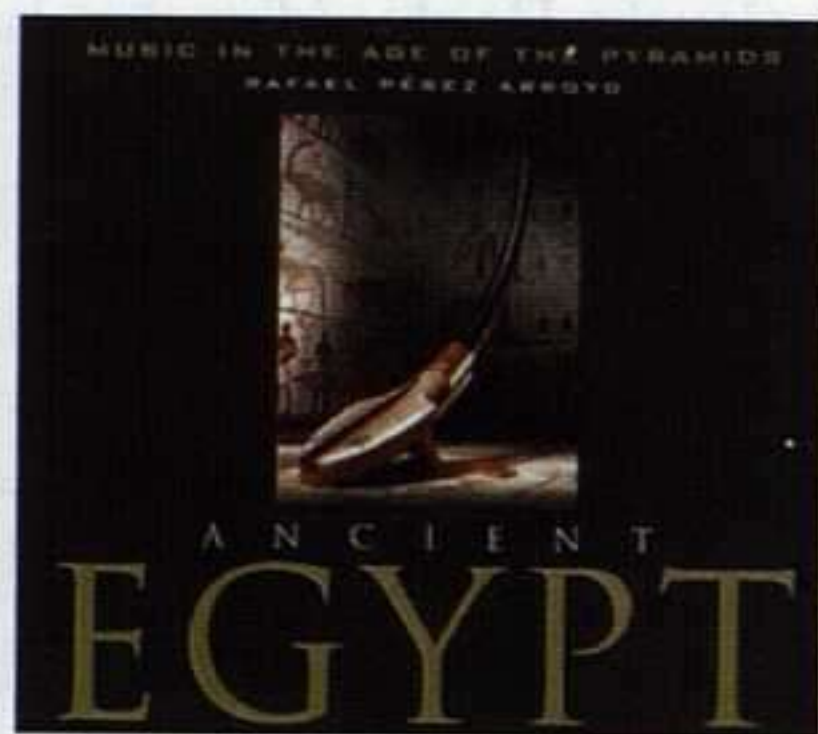
### SEQUENTIA

Otro grupo puntero en el campo de la música medieval, fue fundado en 1977 por Benjamin Bagby (director hasta 1999) y Barbara Thornton y tiene su sede en Colonia (Alemania). Veintitantos excelentes registros en Deutsche Harmonia Mundi, numerosos conciertos celebrados en todo el mundo (con gran éxito de crítica y público) y frecuentes colaboraciones en cine, radio y televisión conforman un currículum envidiable. Después de recibir en 1993 el prestigioso Deutsche Schallplattenpreis por su triple compacto con música española antigua, Sequentia inició el ambicioso proyecto de grabar la obra completa de la compositora, escritora y mística alemana Hildegard von Bingen, que de esta manera fue incorporada definitivamente a la corriente de la música occidental (su nombre no figura en muchas importantes historias de la música de la Edad Media). El tercer volumen de la serie. "Cánticos del éxtasis", vendió 450.000 copias y obtuvo una candidatura al Grammy. Luego el grupo se dedicó al estudio de la mitología islandesa y su tradición interpretativa, lo que fructificó en una producción teatral basada en los poemas medievales de la Edda que se representó en festivales de Europa, Norteamérica y África y fue llevada al disco en 1998. Como no hay lugar en la sección para glosar otros intérpretes, me permito siquiera una mención del grupo Sinfonye de Stevie Wishart y sus discos Hyperion con canciones de trovadores.

### ANTIGUO EGIPTO: La música en la era de las pirámides.

Hathot Ensemble/Rafael P. Arroyo. NAR 001001. DDD

“Intentamos plasmar el sonido de los instrumentos, la sonoridad de la lengua, el empleo contrarrítmico de las palmas, la extraña pentatonía... el misterio producido por los bordones de la flauta, el paralelismo de las voces y la acústica de los templos”.



### MÚSICA DE LA GRECIA ANTIGUA.

Atrium Musicae de Madrid/Gregorio Paniagua. Harmonia Mundi HMA 1901015. ADD.

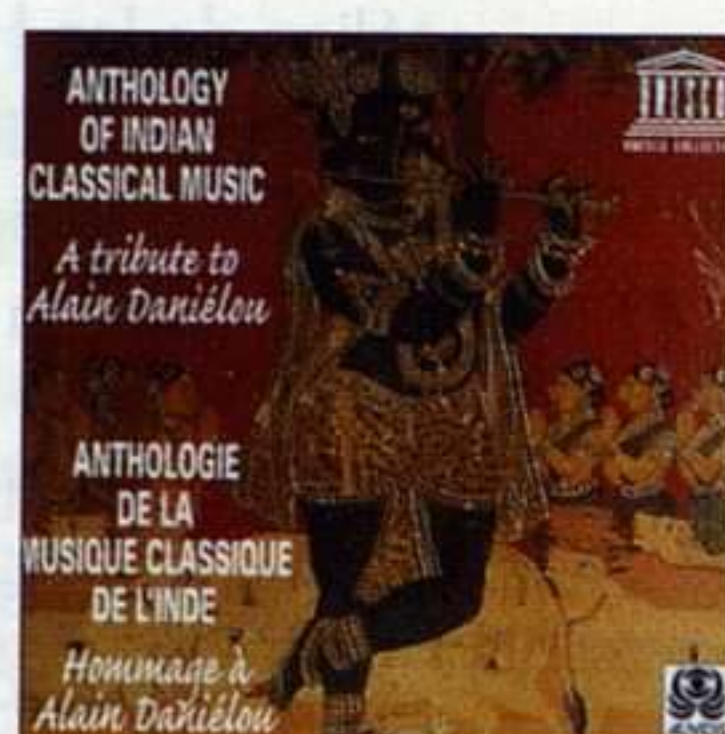
“No pretendemos la mera compilación de lo poco que se ha conservado de la música helénica ni deseamos ofrecer un documento arqueológico frío y distante. Aspiramos más bien a la expresión personal de un sentimiento de dolor ante una pérdida irremediable”.



### ANTOLOGÍA DE LA MÚSICA CLÁSICA DE LA INDIA.

Varios intérpretes. Unesco/Auvidis D8270. 2 CDs. ADD.

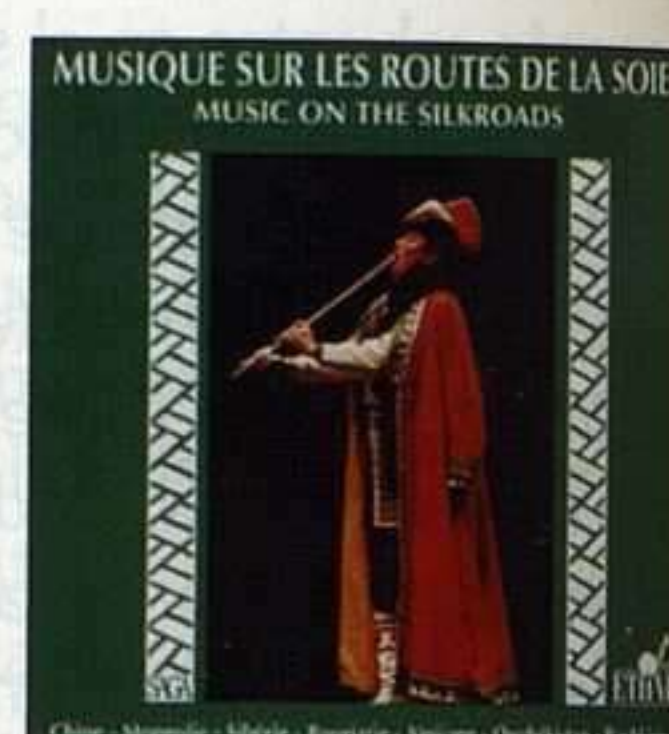
Esta es la reedición en disco compacto de la primera antología disponible en Occidente que trató con respeto la música de la India y no la presentó como mero folclore. Contiene los primeros registros importantes de Ravi Shankar y Ali Akbar Khan. Imprescindible.



### MÚSICA EN LA RUTA DE LA SEDA.

Varios intérpretes. Auvidis Ethnic B6776. DDD.

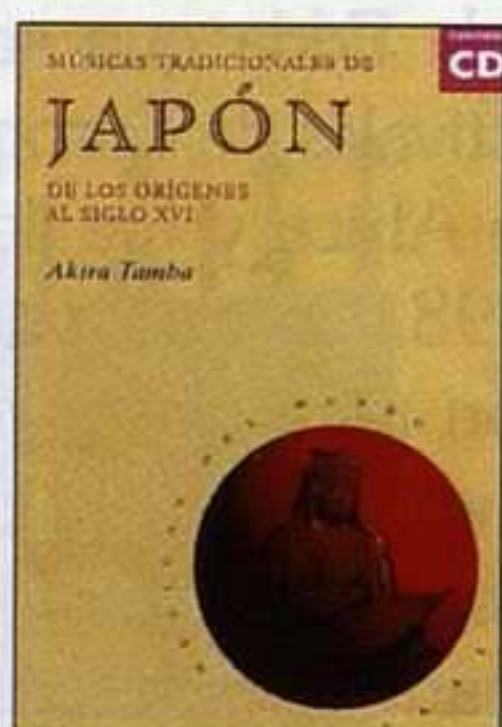
En 1985 el Conservatorio de Xi'an emprendió la salvación del repertorio de música de la Dinastía Tang, pues por aquel entonces ya sólo los intérpretes más ancianos podían leerla en notación original. Suenan el guan (oboe), el sheng (armónica) y la pipa (laúd).



### MÚSICAS TRADICIONALES DE JAPÓN.

Varios intérpretes. CD y libro escrito por Akira Tamba. Akal.

Escuchamos, entre otros, al biwa o laúd de cuatro cuerdas, instrumento propio del gagaku y de los cantos narrativos y épicos. Ni el compacto ni el libro tratan géneros famosos como la música teatral nô y kabuki o las músicas para shakuhachi, koto y shamisen.



### CANTOS TRADICIONALES MORANITAS.

En semble de la Paix/Marie Keyrouz. Harmonia Mundi HMC901350. DDD.

La mayor parte de estos textos y melodías datan de los primeros siglos del cristianismo. El canto maronita tradicional es comunitario, a cappella y en siríaco, pero el disco lo ofrece en versión solista, con acompañamiento instrumental y a veces en árabe.



### CANTO AMBROSIANO.

In Dulce Jubilo/Alberto Turco. Naxos 8553502. DDD.

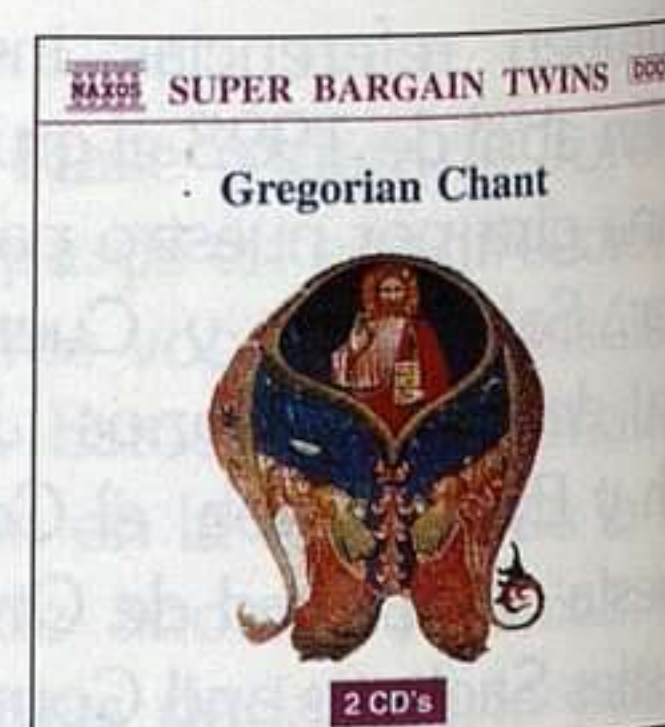
Desconocemos el verdadero grado de participación del obispo Ambrosio (374/397) o San Ambrosio en la constitución de la liturgia milanesa, pero sin duda él fundó la himnodia en lengua latina (no importa mucho que casi todos los himnos atribuidos sean espurios).

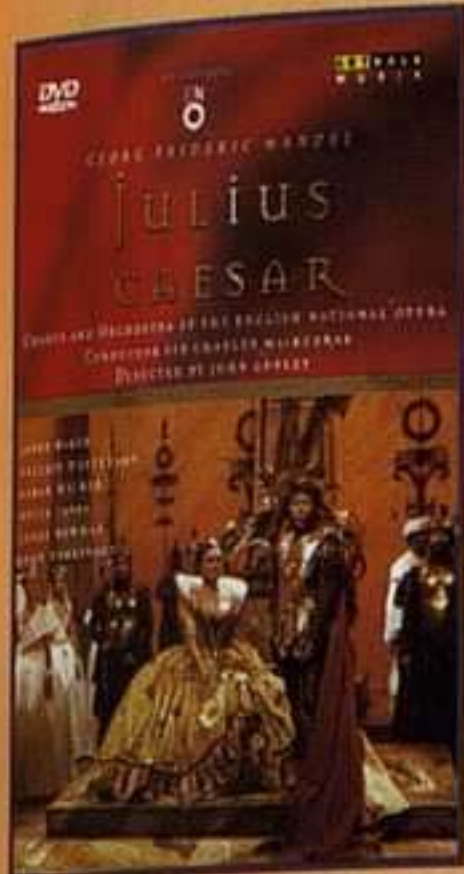


### CANTO GREGORIANO.

Nova Schola Gregoriana. In Dulce Jubilo/Alberto Turco. Naxos 8520008. 2 CDs. DDD.

El papa Gregorio I (590-604) o San Gregorio Magno, que según la leyenda difundida en el siglo IX estableció el canto que lleva su nombre, mostró interés en la regulación de la liturgia de la Iglesia Romana, pero probablemente no compuso ni una sola melodía.





**HAENDEL: Julio César.**  
Janet Baker, Valerie Masterson, James Bowman. Orquesta y coros "The English National Opera".  
Director: Charles Mackerras.  
Imagen: 4/3  
Sonido: PCM Stereo  
Duración: 180 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100308  
Ean: 4006680103082  
Cod. Precio: 64



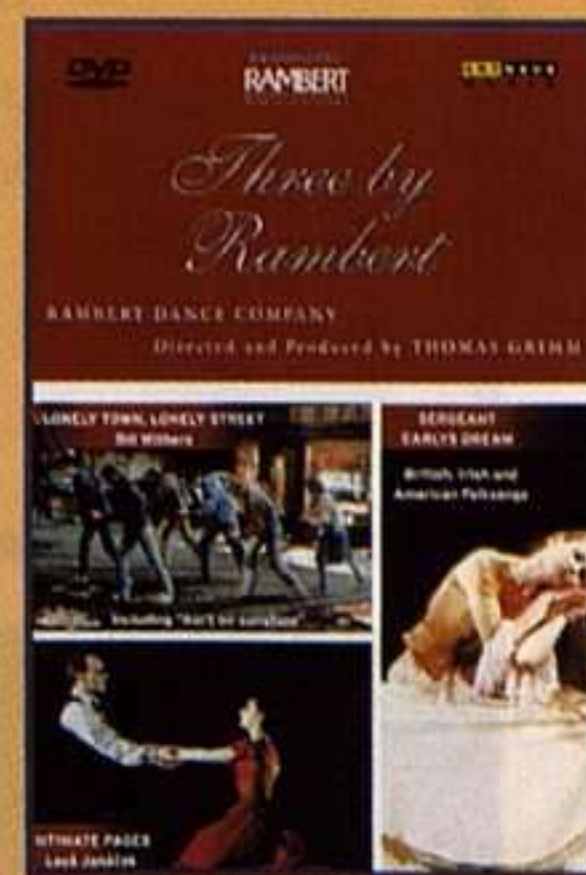
**KORNGOLD: La Ciudad Muerta.**  
Angela Denoke, Torsten Kerl.  
Orquesta Filarmónica de Estrasburgo.  
Director: Jan Lathan-Koenig.  
Imagen: 16/9  
Sonido: PCM Stereo / Dolby Digital 5.1 DTS  
Duración: 145 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100342  
Ean: 40066801023426  
Cod. Precio: 64



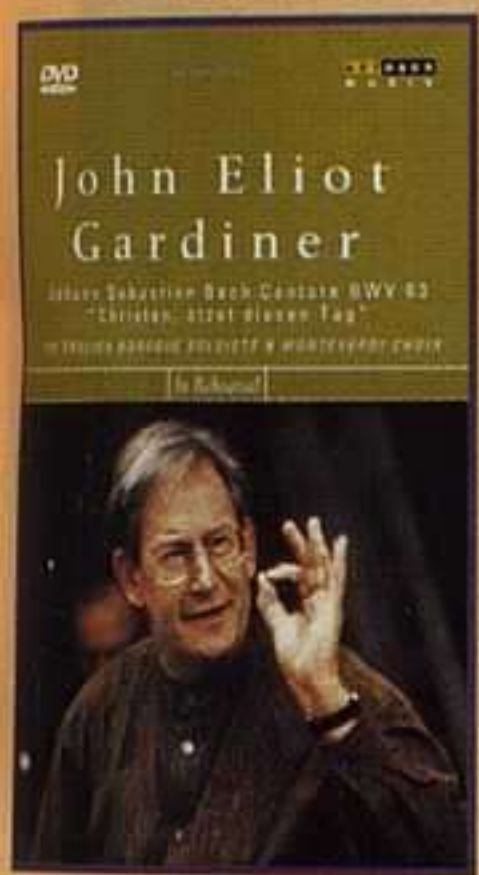
**ROSSINI: Semiramide.**  
Marilyn Horne, June Anderson, Samuel Ramey. Orquesta y coros del Metropolitan de Nueva York.  
Director: James Conlon.  
Imagen: 16/9  
Sonido: PCM Stereo  
Duración: 223 min. (2 DVs.)  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100222  
Ean: 4006680102221  
Cod. Precio: 62



**VERDI: Il Trovatore.**  
Joan Sutherland, Lauris Elms, Kenneth Collins. The Elizabethan Sydney Orchestra.  
Director: Richard Bonyngue.  
Imagen: 4/3  
Sonido: PCM Stereo  
Duración: 142 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100276  
Ean: 4006680102764  
Cod. Precio: 64



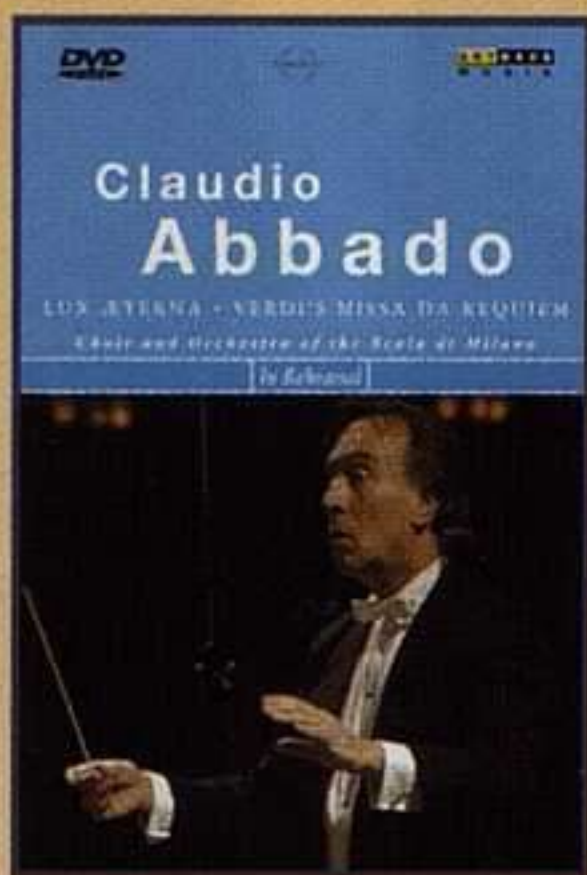
**RAMBERT: Tres escenas de ballet.**  
The Rambert Dance Company. Coreografías de Christopher Bruce y Bill Withers.  
Director del DVD: Thomas Grimm.  
Imagen: 4/3  
Sonido: PCM Stereo  
Duración: 101 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100284  
Ean: 4006680102849  
Cod. Precio: 64



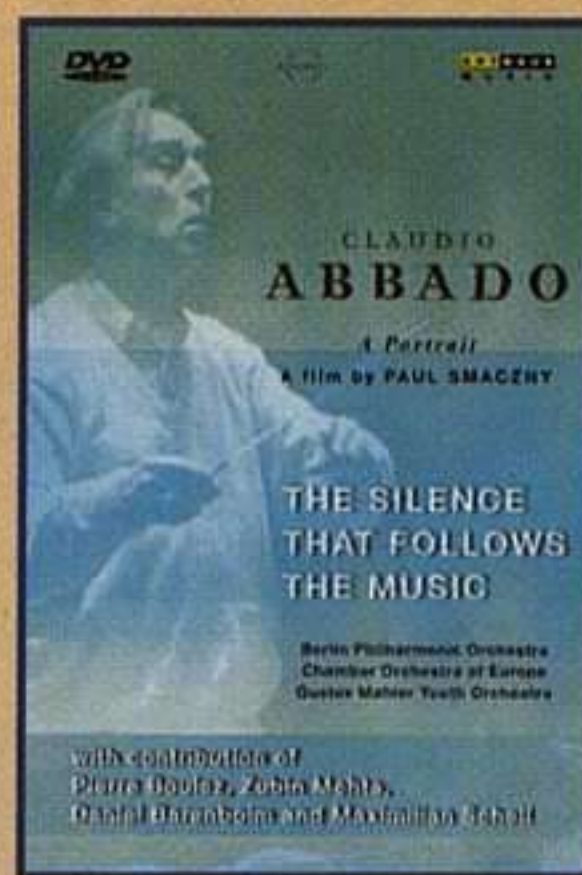
**J.S. BACH: Cantata BWV 63 y documental.**  
The English Baroque Soloists & Monteverdi Choir.  
Director: John Eliot Gardiner.  
Imagen: 4/3  
Sonido: PCM Stereo  
Duración: 59 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100292  
Ean: 4006680102924  
Cod. Precio: 65



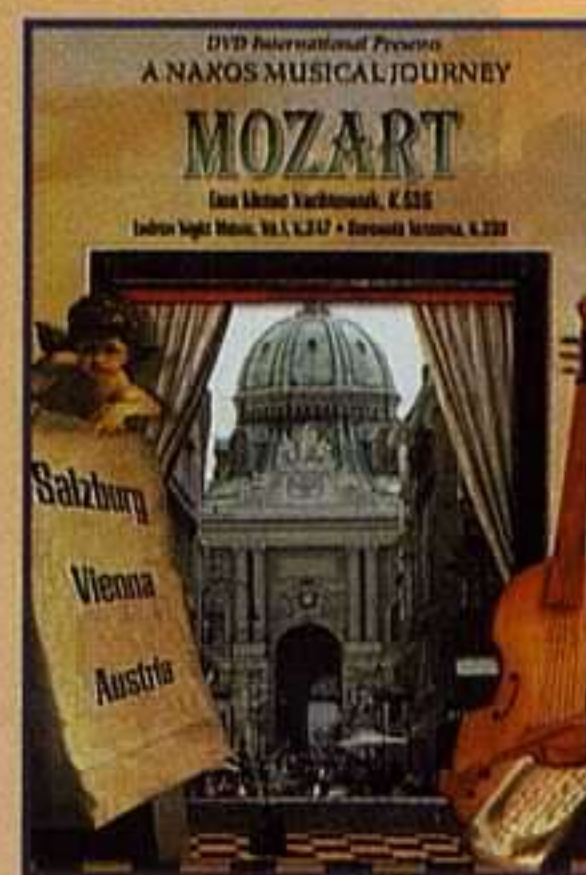
**J.S. BACH: Cuatro Suites Orquestales.**  
The Amsterdam Baroque Orchestra.  
Director: Ton Koopman.  
Imagen: 4/3  
Sonido: PCM Stereo  
Duración: 87 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 100266  
Ean: 4006680102665  
Cod. Precio: 65



**VERDI: Misa de Requiem y documental.**  
Montserrat Caballé, Lucia Valentini Terrani, Samuel Ramey. Coros y Orquesta de la Scala de Milán.  
Director: Claudio Abbado.  
Imagen: 4/3  
Sonido: PCM Stereo  
Duración: 119 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 101124  
Ean: 4006680111247  
Cod. Precio: 65



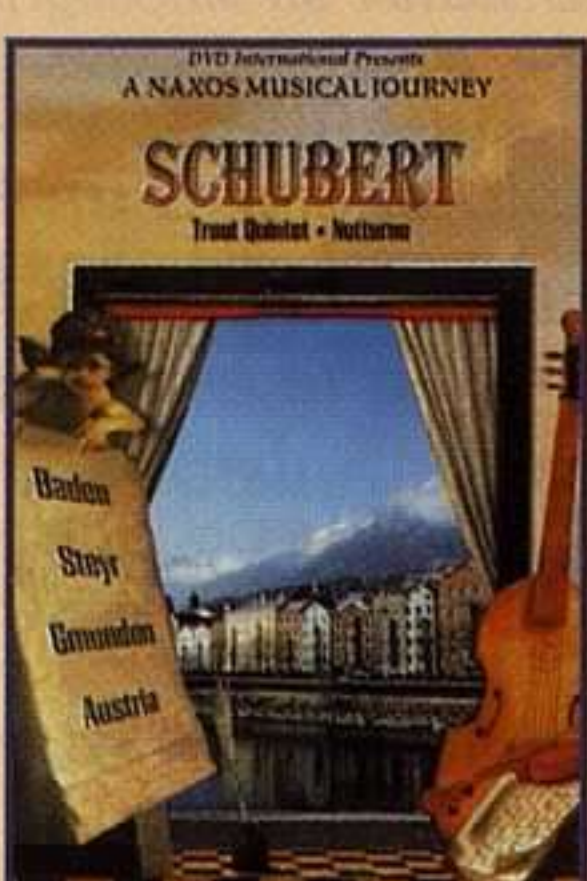
**CLAUDIO ABBADO: Documental.**  
Con la Orquesta Filarmónica de Berlín, Orquesta de Cámara Europea y la presencia de Pierre Boulez, Zubin Mehta y Daniel Barenboim.  
Imagen: 4/3  
Sonido: PCM Stereo  
Duración: 60 min.  
(Subtítulos en español)  
Cat. Núm.: 101048  
Ean: 4006680110486  
Cod. Precio: 65



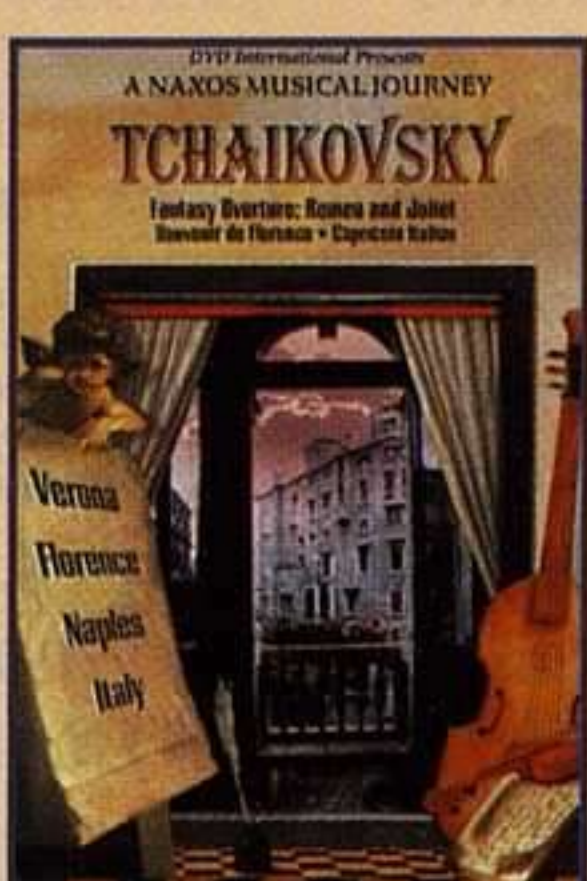
**MOZART: Pequeña Serenata Nocturna, K525, K247, K239.**  
Capella Istropolitana. Director: Wolfgang Sobotka. Escenas espectaculares de Salzburgo y palacios de Viena.  
Imagen: 1.33/1  
Sonido: Dolby Digital / DTS Surround  
Duración: 67 min. - Sistema NTSC  
Cat. Núm.: 11031  
Ean: 0647715103123  
Cod. Precio: 66



**MOZART: Requiem.**  
Orquesta Filarmónica Eslovaca.  
Director: Zdenek Kosler. Escenas de la Catedral de Salzburgo y las montañas austriacas.  
Imagen: 1.33/1  
Sonido: Dolby Digital / DTS Surround  
Duración: 67 min. - Sistema NTSC  
Cat. Núm.: 11028  
Ean: 0647715010285  
Cod. Precio: 66



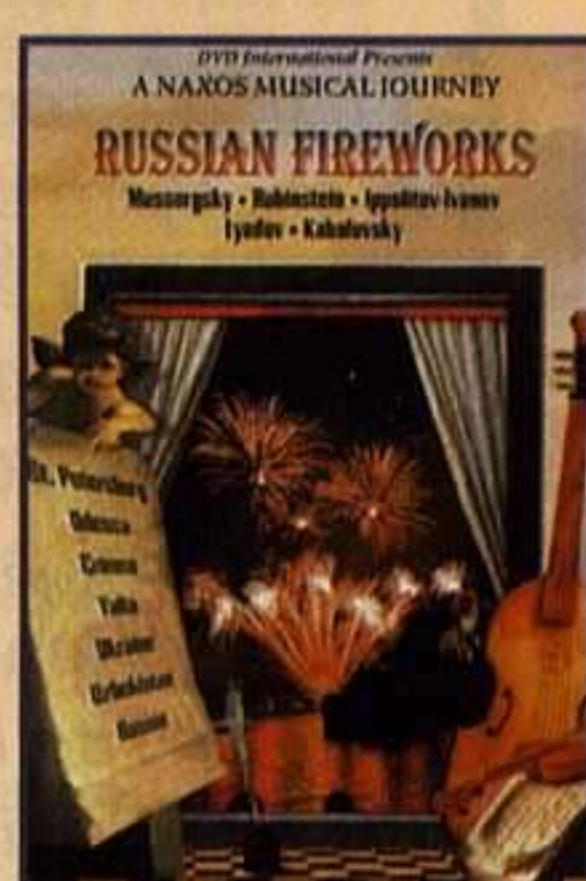
**SCHUBERT: Quinteto de "La Trucha", Nocturno.**  
Ensemble Villa Musica. Director: Leonard Hokanson. Imágenes de la campiña vinícola de las afueras de Viena.  
Imagen: 1.33/1  
Sonido: Dolby Digital / DTS Surround  
Duración: 50 min. - Sistema NTSC  
Cat. Núm.: 11026  
Ean: 0647715010261  
Cod. Precio: 66



**TCHAIKOVSKY: Romeo y Julieta, Capricho Italiano.**  
Orquesta Filarmónica Eslovaca. Dir. Stephen Gunzenhauser. Orquesta de Cámara de Viena. Director: Philippe Entremont. Escenas de la ciudad de Verona.  
Imagen: 1.33/1  
Sonido: Dolby Digital / DTS Surround  
Duración: 70 min. - Sistema NTSC  
Cat. Núm.: 11029  
Ean: 0647715010292  
Cod. Precio: 66



**VIVALDI: L'Estro Armónico.**  
Capella Istropolitana. Director: Jozef Kopelman. Escenas de Venecia.  
Imagen: 1.33/1  
Sonido: Dolby Digital / DTS Surround  
Duración: 56 min. - Sistema NTSC  
Cat. Núm.: 11030  
Ean: 0647715010308  
Cod. Precio: 66



**RUSSIAN FIREWORKS: Obras de Mussorgsky, Rubinstein, Ippolitov-Ivanov, Kabalevsky.**  
Orquesta Filarmónica Eslovaca. Director: Kenneth Jean. Escenas de San Petersburgo y Yalta.  
Imagen: 1.33/1  
Sonido: Dolby Digital / DTS Surround  
Duración: 54 min. - Sistema NTSC  
Cat. Núm.: 11027  
Ean: 0647715010278  
Cod. Precio: 66

# Riccardo Chailly

## Un todo-terreno de lujo



PEDRO GONZÁLEZ MIRA

La palabra todo-terreno suele aplicarse con cierta displicencia, cuando no para querer decir indirectamente que el objeto calificado tiene poco interés. Pues no; hay veces que el vocablo encierra un más noble concepto: como sucede en el caso que nos ocupa, es decir, la enorme variedad de repertorio al que Riccardo Chailly se enfrenta con notabilísimos resultados interpretativos, lo que quiere expresar es que estamos ante un gran artista; ante una especie de fenómeno, ya muy en extinción, que se despliega sobre la música sin atender a la especialidad, sino a la propia música, “venga de donde venga”. El listado de discos que se puede leer en la página siguiente es impresionante. ¡Y no están todos los que son!

Riccardo Chailly es un excelente director de ópera. Es un extraordinario concertador, que se enfrenta a la música sinfónica romántica centroeuropea (Mahler y Bruckner en primera línea) al unísono con sus trabajos “italianos” de La Scala o Bolonia, por no hablar de sus participaciones en Salzburgo o en otros centros operísticos de primera línea mundial (por cierto. ¿para cuando su debut en el Real y en el Liceu?).

Simultáneamente, se ocupa de Stravinsky, Hindemith, Zemlinsky, Bartók, Shostakovich o Varèse, o sea de la flor y nata de la música del siglo XX, de cuyas músicas obtiene interpretaciones de la máxima calidad. Y es, para más señas, responsable musical de un teatro de ópera (el Teatro Comunale de Bolonia), en el que está haciendo una gran labor, y de una de las mejores orquestas del mundo, la Royal Concertgebouw de Amsterdam, cargo que ocupa desde hace 15 años. ¿Qué más datos se necesitan para concluir que estamos ante un director que está haciendo historia? A lo mejor habría que añadir otra cosa: ¡todavía no ha cumplido los 50!

## Datos biográficos

- Nació en Milán, el año 1953.
- Es hijo del compositor Luciano Chailly, con quien estudió Composición.
- Debuta, a los 14 años, dirigiendo a I Solisti Veneti
- Con 19 años se convierte en el ayudante de Abbado en La Scala.
- Debuta en el teatro milanés en 1978 con *I Masnadieri*, de Verdi, aunque para entonces ya lo había hecho en Chicago, San Francisco, Viena, Munich, Covent Garden y Met de Nueva York.
- Entre 1982 y 1988 es director principal de la Deutsche Symphonie Orchester Berlin, y entre el 82 y el 85, de la Filarmónica de Londres
- En 1986 es nombrado director musical del Comunale de Bolonia, y, dos años más tarde, titular de la Royal Concertgebouw de Amsterdam.
- Tiene, desde 1978, un contrato en exclusiva con el sello Decca, con el que ha grabado decenas de discos.

## Selección discográfica

- **BARTÓK: Suite de El mandarín maravilloso**, y otras. Orquesta Royal Concertgebouw de Amsterdam. Decca, 4482382
- **BEETHOVEN: Conciertos para piano núms. 1 y 2; núms. 3 y 4; núm.5 y Fantasía Coral**. Alicia de Larrocha, piano. RSO Berlin. Decca, 4489822, 4482302 y 4487052
- **BEETHOVEN: Misa en Do menor (+ Misa Solemnis, Sol-ti)**. Dunn, Zimmermann, Beccaria, Krause. RSO Berlin. Decca, 4550142. 2 CDs
- **BERIO: Formazioni. Folk Songs. Sinfonia. Electric Phoenix/Jard van Nes**. Orquesta Royal Concertgebouw. Decca, 4258322
- **BRUCKNER: Sinfonías núm.2; núm. 5; núm.6 (+WOLF: 4 Lieder sobre Goethe); núm. 7; núm.8; núm.9 (+ BACH/WEBER: Ricercare)**. Orquesta Royal Concertgebouw. Decca, 4361542, 4338192, 4665742, 4666532, 4581892 y 4555062
- **FRANCK: Variaciones sinfónicas (+ piezas piano solo)**. Jorge Bolet, piano. Orquesta Royal Concertgebouw. Decca, 4217142
- **GERSHWIN: Rhapsody in blue. Lullaby. Un americano en París**. Obertura cubana. Katia y Marielle Labèque, pianos. Orquesta de Cleveland. Decca, 4664242
- **GOIRDANO: Andrea Chénier**. Pavarotti, Caballé, Nucci. Orquesta Filarmónica Nacional. Decca, 4101172. 2 CDs
- **GRIEG: Concierto piano (+ SCHUMANN: Concierto piano. MENDELSSOHN: Rondó capriccioso)**. Jorge Bolet, piano. RSO Berlin. Decca, 4482352
- **HINDEMITH: Kammermusik**. Orquesta Royal Concertgebouw. Decca, 4338162. 2 CDs
- **JANÁČEK: Misa glagolítica. (+ KORNGOLD: Passover Psalm. ZEMLINSKY: Psalm 83**. Urbanová, Novák, Trotter. Coro Filarmónico Eslovaco. Orquesta Filarmónica de Viena. Decca, 460213.
- **LEONCAVALLO: Payasos**. Cura, Frittoli, Álvarez, Keenlyside. Orquesta Royal Concertgebouw de Amsterdam. Decca, 4670862
- **MAHLER: Sinfonías núm. 1 (+BERG: Sonata op,1); núm.4; núm.5; núm.6 (+ZEMLINSKY: 6 Maeterlinck Lieder); núm. 7 (+ DIEPENBROK: Am grossen schweigen)**. Barbara Bonney. Orquesta Royal Concertgebouw de Amsterdam. Decca, 4488132, 4667202, 4588602, 4448712 (2 CDs) y 4444462 (2 CDs)
- **MAHLER: Sinfonía núm. 10**. Orquesta Sinfónica de la Radio de Berlín. Decca, 4669552
- **MAHLER: Kindertotenlieder**. Lieder eines Fahrenden Gesellen. Brigitte Fassbaender. Deutsche Symphonie-Orchester. Decca, 4257902
- **MAHLER: Das Klagende Lied**. Dunn, Fassbaender, Baur, Holweh, Schmidt. RSO Berlin. Decca, 4257192
- **MARTIN: Concierto para siete instrumentos de viento**. 4 baladas (saxofón, piano, flauta y trombón). Harle, Brautigam, Zoon, Lindberg. Orquesta Royal Concertgebouw de Amsterdam. Decca, 4444552
- **MESSIAEN: Sinfonía Turangalila**. Jean-Yves Thibaudet, Takashi Harada. Orquesta Royal Concertgebouw de Amsterdam. Decca, 4366262
- **ORFF: Carmina Burana**. Greeberg, Bowman, Roberts. RSO Berlin. Decca, 4117022
- **PROKOFIEV: Sinfonía núm.3 (+ obras de MOSOIOV, ZADOV y VARÈSE)**. Orquesta Royal Concertgebouw de Amsterdam. Decca, 4366402
- **PUCCHINI: Manon Lescaut**. Te Kanawa, Carreras, Coni. Coro y Orquesta del Teatro Comunale de Bolonia. Decca, 4214262. 2 CDs
- **PUCCHINI: La bohème**. Alagna, Gheorghiu. Orquesta Royal Concertgebouw de Amsterdam. Decca, 4660702. 2 CDs
- **RACHMANINOV: Concierto para piano núm. 3. Suite núm.2**. Martha Argerich, piano. Decca, 4647322
- **RAVEL: Dafnis y Cloe (+ DEBUSSY: Khamma)**. Orquesta Royal Concertgebouw de Amsterdam. Decca, 4439342
- **RIMSKY-KORSAKOV: Scheherazade (+STRAVINSKY: Scherzo fantástico)**. Orquesta Royal Concertgebouw de Amsterdam. Decca, 4437032
- **ROSSINI: 10 oberturas; 14 oberturas**. Orquesta Filarmónica de la Scala, Milán. Orquesta Nacional Filarmónica. Decca, 4482182, 4438502 (2 CDs)
- **ROSSINI: Cantatas, vols.1 y 2**. Devia, Pertusi, Kelly, Piccoli, Bartoli, Florez. Coro y Orquesta de la Scala, Milán. Decca, 4588432, 4663282
- **ROSSINI : Arias**. Juan Diego Florez. Decca, 4700242
- **ROSSINI: La cenerentola**. Bartoli, Dara, Matteuzzi, Corbelli, Pretusi. Coro y Orquesta del Teatro Comunale de Bolonia. Decca, 4369022. 2 CDs
- **ROSSINI: Guillaume Tell**. Pavarotti, Freni, Milnes, Ghiaurov. Orquesta Nacional Filarmónica. Decca, 4171542. 4 CDs
- **ROSSINI: Il turco in Italia**. Bartoli, Pertusi, Corbelli, Vargas, De Candia, Piccoli, Polverelli. Coro y Orquesta del Teatro de la Scala, Milán. Decca, 4589242
- **ROSSINI: Messe solennelle**. Dessi, Scalchi, Sabbatini, Pertusi. Coro y Orquesta del Teatro Comunale de Bolonia. Decca, 4441342
- **SCHOENBERG: Gurrelieder**. Dunn, Fassbaender, Jerusalem, Becht, Haage, Hotter. RSO Berlin. Decca, 4303212. 2 CDs
- **SHOSTAKOVICH: The Dance Album**. Orquesta de Filadelfia. Decca, 4525972
- **SHOSTAKOVICH: The Film Album**. Orquesta Royal Concertgebouw de Amsterdam. Decca, 4607922
- **SHOSTAKOVICH: The Jazz Album**. Orquesta Royal Concertgebouw de Amsterdam. Decca, 4337022
- **STRAVINSKY: El pájaro de fuego**. Apollo. Scherzo fantástico. Orquesta Royal Concertgebouw de Amsterdam. Decca, 4581422
- **STRAVINSKY: Petrushka**. Pulcinella. Orquesta Royal Concertgebouw de Amsterdam. Decca, 4437742
- **STRAVINSKY: The rake's progress**. Langridge, Pope, Ramey. London Sinfonietta & Chorus. Decca, 4116442. 2 CDs.
- **VARÈSE: La Obra orquestal**. Orquesta Royal Concertgebouw de Amsterdam. ASKO Ensemble. Decca, 4602082. 2 CDs
- **VERDI: "Heroínas"**. Angela Gheorghiu. Orquesta Sinfónica de Milán. Decca, 4669522
- **VERDI: Macbeth**. Verrett, Nucci, Ramey, Luchetti, Barasorda. Coro y Orquesta del Teatro Comunale de Bolonia. Decca, 4175252. 2 CDs.
- **VERDI: Rigoletto**. Anderson, Pavarotti, Nucci, Ghiaurov, Verret. Coro y Orquesta del Teatro Comunale de Bolonia. Decca, 4258642. 2 CDs
- **VERDI: Oberturas y música para ballet**. Orquesta Nacional Filarmónica. Decca, 4482382
- **VIVALDI: Las cuatro estaciones**. 3 Conciertos. Filarmónica del Teatro Comunale de Bolonia. Decca, 4482252
- **WAGNER: Oberturas y Preludios**. Orquesta Royal Concertgebouw de Amsterdam. Decca, 4481552
- **ZEMLINSKY: Salmos 13 y 23**. Die Seejungfrau. Coro de Cámara Ernest Senff. RSO Berlin. Decca, 4449692
- **ZEMLINSKY: Una tragedia florentina (+ A. MAHLER: Lieder)**. Dohmen, Vermillion, Kruse. Orquesta Royal Concertgebouw de Amsterdam. Decca, 4551122

# Los poemas sinfónicos de Franz Liszt

José Sánchez Rodríguez

Liszt sigue siendo todavía hoy un compositor poco valorado, cuando no menospreciado abiertamente. No se libra de esa incompreensión su extensa serie de poemas sinfónicos, género del que Liszt puede ser considerado padre espiritual y máximo impulsor hasta la llegada de Richard Strauss, autor de una célebre colección de poemas a la que dedicamos otro artículo en el núm. 741 (mes de abril). A diferencia del compositor bávaro, el legado poemático de Liszt, con la notoria excepción de *Los preludios*, no goza de la consideración que, tanto por su calidad como por la influencia decisiva que tuvo para el desarrollo y la innovación de la música orquestal del Romanticismo hasta nuestros días, merecería.

En el mencionado artículo nos referíamos ya a los antecedentes más directos del género, prefigurado en las oberturas de Beethoven, Mendelssohn, Schumann, Berlioz e incluso en la del *Guillermo Tell* de Rossini, páginas cuya estructura y contenido iban a servir a Liszt para la definición de un nuevo modelo en el que la forma, lejos de adaptarse a unas normas estrictas, estaría más ligada a una idea extramusical de carácter generalmente poético. Como veremos, este vínculo entre forma y contenido fue tratado por Liszt con tanta libertad como le fue posible, inclinándose en la mayoría de los casos por una solución que buscaba el apoyo en una inspiración genérica, ya fuese una imagen, una figura literaria o un texto poético, más que en la subordinación a la descripción más o menos detallada de un programa. Esta forma de proceder es consustancial a los ideales artísticos de un genuino representante del Romanticismo como Liszt, hombre de grandes convicciones y valores humanos además de buen degustador de las más selectas fuentes literarias y filosóficas de su época —que le proporcionaron en gran parte los textos iban a servir de base a muchos de sus poemas y sinfonías—, un visionario, en suma, comprometido a fondo con “la música del futuro”, experimentador audaz con las estructuras musicales de sus composiciones, a las que revistió de un lenguaje armónico muy avanzado y en las que la transformación temática se reveló como un elemento unificador de primer orden.

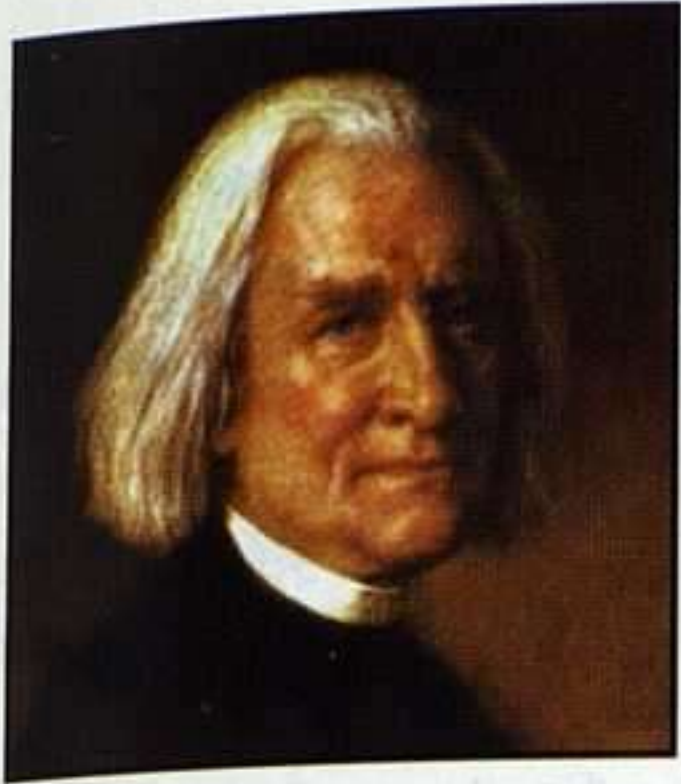
Los poemas sinfónicos de Liszt deben ser contemplados como un ciclo absolutamente coherente. Los doce primeros se inscriben dentro del período más creativo de Liszt, correspondiente cronológicamente con su etapa de “kapellmeister” en Weimar entre 1848 y 1861, ciudad adonde había llegado con la voluntad firme de dedicarse a la composición precedido de una aura mítica como fenómeno del piano, instrumento cuyo potencial virtuosístico y expresivo había elevado hasta cotas sobrehumanas. Pero el piano parecía quedarse corto ante la magnitud de sus aspiraciones artísticas. De hecho la densidad de la escritura pianística de Liszt presenta una vocación inequívocamente orquestal a la que el compositor húngaro pudo hacer realidad finalmente en esta larga serie de poemas, un paso necesario para abordar con plenas garantías las dos grandes sinfonías programáticas que coronan brillantemente su época de Weimar, la *Sinfonía Dante* y muy particularmente la *Sinfonía Fausto*, su máxima creación en este cam-

po y una de las más maravillosas del Romanticismo. No obstante Liszt delegó en August Conradi y Joachim Raff una parte del esfuerzo de orquestar las primeras versiones de muchos de sus poemas, sirviéndose a su vez de la ayuda que le proporcionaban los ensayos con la Orquesta de Weimar para aportar él mismo importantes mejoras adicionales. Esto nos da una buena idea del perfeccionismo de Liszt, que llegó a realizar frecuentes alteraciones antes de dar a sus poemas forma definitiva, un proceso que se prolongó en el tiempo hasta dar los frutos deseados. Esfuerzos que en ningún caso resultaron baldíos, como apreciamos en la influencia ejercida, además del ya citado Strauss, sobre gentes como Tchaikovsky, Rimsky-Korsakov, Dvorak, Franck, Saint-Saëns, Scriabin, Dukas, Smetana, Wolf, Rachmaninov o incluso su gran amigo y yerno Richard Wagner, cultivadores en su mayoría del género a los que pronto dedicaremos nuestra atención.

Los primeros pasos en este terreno de Liszt no fueron del todo firmes y no suponen una ruptura radical con las reglas. De hecho sus primeros intentos no variaban sustancialmente con respecto a la fórmula de la obertura clásica. Piezas en su mayoría concebidas como introducción a diversos eventos: los casos de *Tasso* para la celebración del centenario de Goethe, *Prometeo* para la inauguración de una estatua dedicada a Herder en Weimar, *Orfeo* como obertura para el *Orfeo* gluckiano, *Los preludios*, en origen una introducción de una obra para coro, o *Hamlet*, obviamente para la pieza de Shakespeare, en tanto que otras como *Mazppa* o *Hungaria* proceden de la reelaboración de obras escritas para piano. Pero la alteración de los proyectos de Liszt en Weimar obligaron a un replanteamiento de su trabajo, lo que le llevó a acuñar el término de “poema sinfónico” (*Symphonische Dichtung*), aplicado por vez primera a *Tasso*. En este proceso de reescritura constante Liszt fue madurando progresivamente su concepción del poema sinfónico como un esquema unitario que engloba diferentes secciones en general muy contrastadas pero relacionadas temáticamente. El último poema *De la cuna a la tumba*, obra ya de la senectud de un Liszt de vuelta de todo, se aleja sin embargo de esta línea y se plantea como una obra en tres secciones claramente diferenciadas. Contemplados en su conjunto, hay que reconocer que el acierto de Liszt en los poemas sinfónicos no es siempre del mismo nivel; a veces se percibe cierta falta de lógica interna en obras como *Lo que se oye en la montaña* o *Hamlet* e incluso cierta banalidad cuando Liszt se adentra más de la cuenta en asuntos descriptivos —*La batalla de los hunos*— o de simple retórica nacionalista —*Hungaria* o en menor medida *Festklänge*. Con todo, frente a estos leves altibajos se impone la hondura y la grandeza del pensamiento lisztiano en sus más variadas expresiones, ya sea enfrentado a cuestiones de índole filosófica o existencial (*Los preludios*, *Los ideales* o *De la cuna a la tumba*), conmemorativa (*Héroïde funèbre*) o referidas a temas procedentes de la literatura (*Tasso*, *Mazzeppa*) o mitología (*Orfeo* y *Prometeo*), tanto si hay por medio un programa explícito como si no.

# La música que no debe faltar

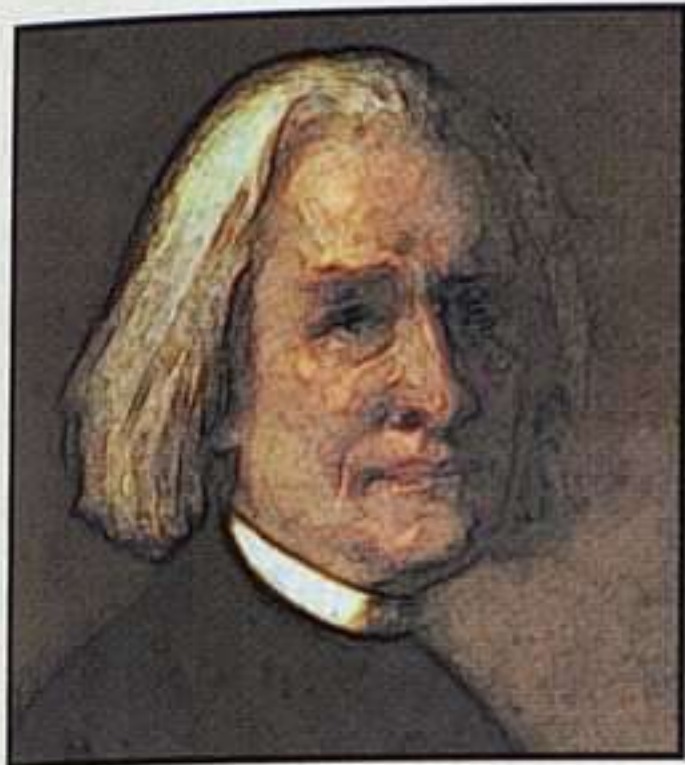
## Las obras



*Tasso* fue concebido originalmente como una obertura para la pieza de Goethe *Torcuato Tasso*, representada con motivo del centenario del nacimiento del poeta alemán en 1849 en Weimar, aunque el propio Liszt reconoció la influencia del *Lamento de Tasso* de Byron en su propensión a resaltar los aspectos más dramáticos. Una canción de un gondolero veneciano con versos del poeta es el germen temático sobre el que Liszt desarrolla con éxito un esquema tripartito que narra sucesivamente, tal y como se deduce de su explícito subtítulo, los sufrimientos de Tasso, su estancia en la corte de la familia D'Este hasta la culminación de su genio artístico.

### **Tasso. Lamento y triunfo.**

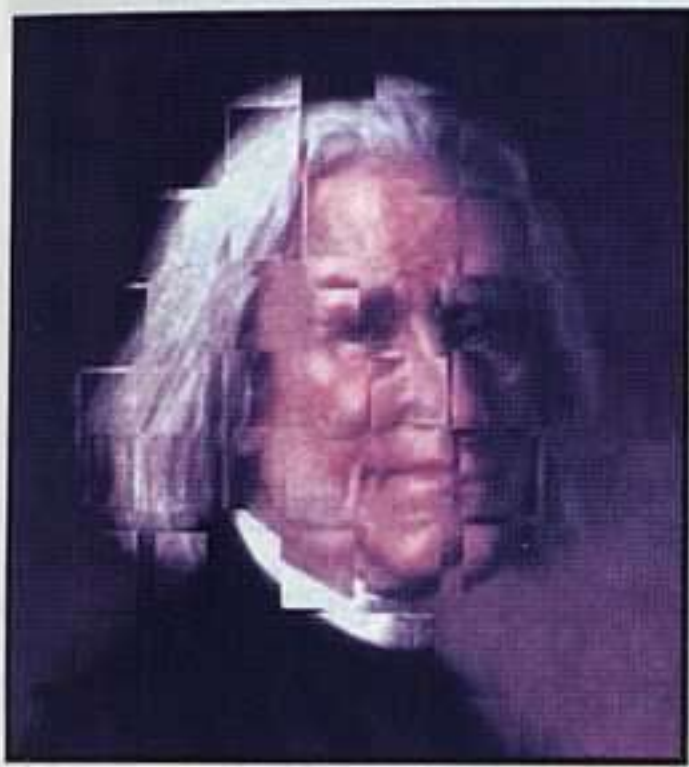
Poema sinfónico núm. 2.  
Composición: 1849-1854  
Duración aproximada: 20'



*Los preludios* es un buen ejemplo de la profunda transformación que solían experimentar numerosas composiciones lisztianas antes de alcanzar su forma definitiva. Prevista en principio como una obertura para un ciclo basado en poemas de Autran denominado *Los cuatro elementos*, fue adquiriendo poco a poco mayor envergadura, a la manera de una "meditación sinfónica" en palabras del propio Liszt, hasta alcanzar por fin el rango de "poema sinfónico" con el añadido a posteriori de un programa inspirado en un poema de Lamartine. La disposición de cuatro secciones en marcado contraste confiere una estructura extraordinariamente compacta.

### **Los preludios.**

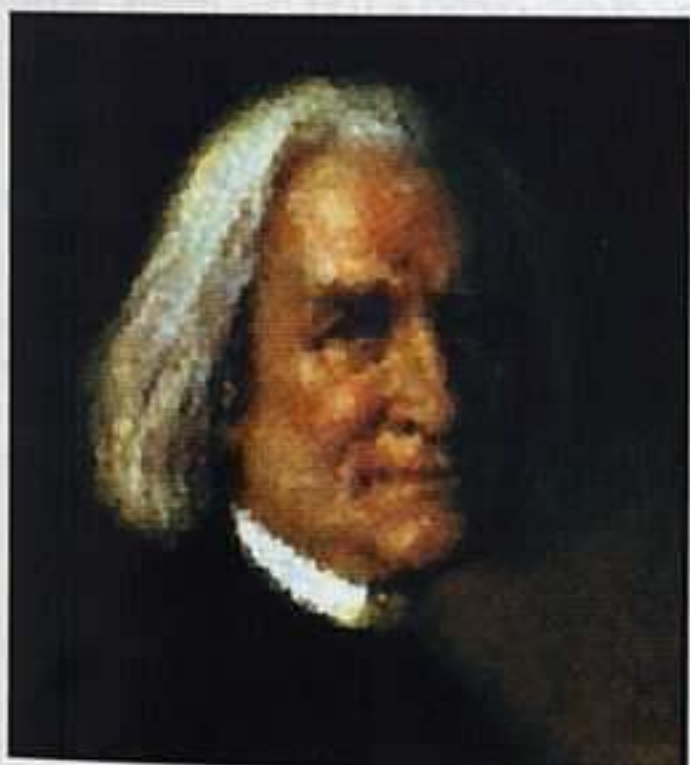
Poema sinfónico núm. 3  
Composición: 1848-1854  
Duración aproximada: 16'



*Prometeo* es otro ejemplo de obertura, en este caso para una serie de escenas corales basadas en *Prometeo encadenado* de Herder, ampliada hasta alcanzar su estructura final de poema sinfónico. En la introducción a la pieza Liszt hablaba de "sufrimiento y apoteosis", aunque en realidad *Prometeo* carece de un programa definido. De todas estas composiciones es quizá aquella cuyo diseño se asemeja con más fuerza a la clásica forma de sonata, aunque siempre con el sello personalísimo del compositor, que dispone diversos temas en marcado contraste y una sección de desarrollo central protagonizada por una fuga.

### **Prometeo.**

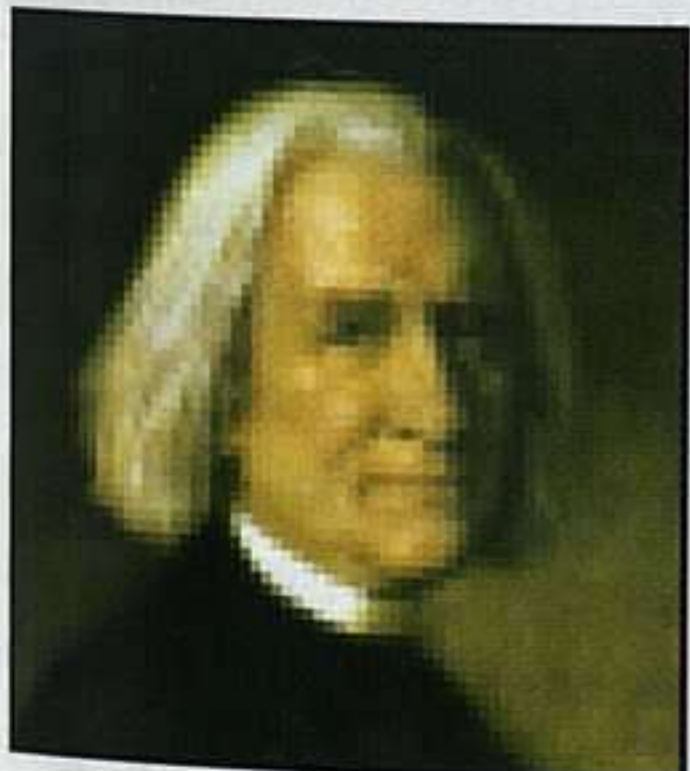
Poema sinfónico núm. 5  
Composición: 1850-1855  
Duración aproximada: 12'



A diferencia de los anteriores, *Mazeppa* está basado en un famoso estudio de ejecución trascendente para piano del propio Liszt. La historia del noble Ivan Mazeppa, un noble polaco que a resultas de un amor prohibido es atado a un caballo que cabalga desbocado por las estepas de Ucrania, había fascinado a Liszt desde su juventud a través de los poemas de Byron y Víctor Hugo, y alcanzó su plasmación perfecta en este poema que describe con claridad los episodios sucesivos de la narración, culminando con el triunfo de Mazeppa tras ser rescatado por los cosacos y convertirse en su jefe. Con ella, Liszt logró una de sus partituras más brillantes.

### **Mazeppa.**

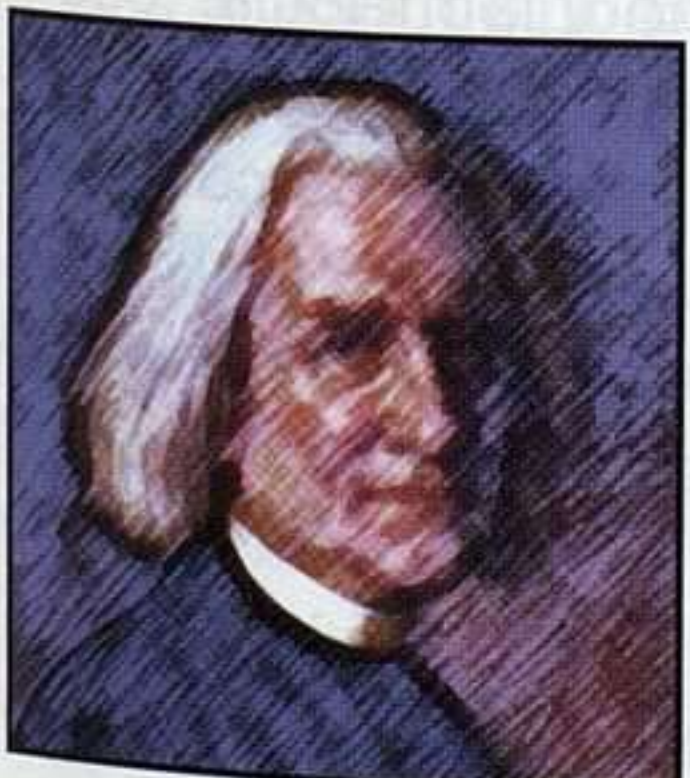
Poema sinfónico núm. 6  
Composición: 1851-1854  
Duración aproximada: 15'



La pista de lo que sería *Héroïde fúnebre* la hallamos en una *Sinfonía revolucionaria* concebida por nuestro músico al calor de los disturbios ocurridos durante la revolución de julio de 1830 en París y que nunca llegó a concretarse. La revolución de 1848-1849 avivó en Liszt la idea de esa sinfonía de la que al final sólo quedó un fragmento, esta gigantesca marcha fúnebre con alusiones a "La Marsellesa" y al coral "Ein feste Burg" en la que Liszt aprovecha también para mostrar su pesar ante los acontecimientos de la guerra de la independencia húngara. La orquestación contribuye a recrear un ambiente de dolor casi paroxístico.

### **Héroïde funébre.**

Poema sinfónico núm. 8  
Composición: 1849-1857  
Duración aproximada: 25'



El último poema de Liszt está separado cronológicamente y conceptualmente de la gran serie de Weimar. Inspirado por un dibujo del Conde Mihály Zichy de notable carga alegórica. *De la cuna a la tumba* se inscribe por su esencialidad y la sencillez de los medios empleados, lindantes con lo camerístico, entre lo mejor de la producción final de Liszt, quien parecía hacer con él balance de toda una vida. La obra, dispuesta según un esquema de tres secciones independientes denominadas significativamente "La cuna", "La lucha por la existencia" y "La tumba", parece replegarse sobre sí misma mediante una cita simbólica del tema inicial.

### **De la cuna a la tumba.**

Poema sinfónico núm. 13  
Composición: 1881-1882  
Duración aproximada: 15'

# La música que no debe faltar

## Los discos



**LISZT: Tasso. Lamento y triunfo.**  
Orquesta Filarmónica de Berlín.  
Dir.: Herbert von Karajan.

D.G., 4531302 • 22'52" • ADD  
Universal **M**

Este álbum nos ofrece la oportunidad de disfrutar de las mejores interpretaciones lisztianas de Karajan, "cosecha" del 75; algunas, como las *Rapsodias húngaras* núms. 2 y 5 (obra ésta favorita de Karajan, de quien se conservan al menos otras dos versiones) o este magnífico *Tasso*, de verdadero fuste.

No hay que regatearle los méritos al director salzburgués, que en un día particularmente inspirado supo captar a la perfección las grandes posibilidades dramáticas

del programa sugerido por Liszt en torno al poeta italiano, construyendo una versión a una escala monumental —como no podía ser menos en él— y de gran impacto en el oyente.

La Filarmónica de Berlín, de un poderío y una maleabilidad asombrosa, presta a Karajan los medios necesarios para que los diferentes episodios, desde la misteriosa introducción, tensa y cargada de incertidumbre, pasando por los momentos más tempestuosos hasta el brillante final, alcancen la debida significación en un clima tan exaltado como ajeno a retóricas.

Tampoco se le escapa a Karajan la evidente influencia que la pieza debió ejercer en Tchaikovsky, algunos de cuyos poemas presentan una atmósfera fatalista y rasgos muy similares a los desplegados aquí por Liszt.

La buena calidad del "reprocesado" es otro elemento a tener en cuenta.



**LISZT: Los preludios.**  
Orquesta Sinfónica de Chicago.  
Dir.: Daniel Barenboim.

D.G., 4158512 • 15'55" • ADD  
Universal **M**

No podía faltar a esta ocasión Daniel Barenboim, cuya autoridad lisztiana, tanto al teclado como desde el podio, es indiscutible.

A Barenboim se deben precisamente las dos mejores interpretaciones que conozco del más célebre poema sinfónico de Liszt, tanto la que grabó en 1975 con la Sinfónica de Chicago (la que he escogido para encabezar este comentario) como la que no hace mucho apareció en un DVD de TDK procedente de un concierto

con la Filarmónica de Berlín en 1998.

Cualquiera de ellas supone un auténtico alarde de Barenboim, quien ante estos pentagramas tan archipopulares "templa" sus armas a conciencia, poniendo toda su atención en resaltar la originalidad y la modernidad de la escritura orquestal de Liszt en lo que tiene de libertad en el tratamiento formal, sin despreciar su componente más virtuosística —aspecto que por cierto ambas orquestas sirven con unos medios de ensueño—; todo ello sin perder nunca de vista la cohesión del conjunto, que suena con una elocuencia, una riqueza melódica y un vigor que le dejan a uno pegado al sillón.

Los resultados, ya digo, son milagrosos en ambos casos y ponen a la música de Liszt a la altura que merece.

Las tomas de sonidos son igualmente magníficas.



**LISZT: Prometeo.**  
Orquesta Filarmónica de Londres.  
Dir.: Sir Georg Solti.

Decca, 4667512 • 12'28" • ADD  
Universal **M**

Aunque sólo fuera por su prodigiosa versión de la *Sinfonía Fausto*, comparable en muchos aspectos con la mítica de Bernstein, Solti merecería un puesto de honor entre los intérpretes de Liszt.

Como en el caso de Bartók, Solti supo hacer honor a su compatriota y además de la mencionada *Sinfonía* llevó al disco tres de los poemas sinfónicos, uno de los cuales, *De la cuna a la tumba* con la Orquesta de París, miren ustedes por dónde una interpretación auténticamen-

te referencial, permanece aún "perdida" en los archivos de Decca (j).

Casi tan magnífica como aquella, la de *Prometeo* que acompaña en éste álbum a la *Sinfonía Fausto* y que traemos a nuestra sección es un soberbio ejemplo del buen trabajo de Solti en este terreno.

La pieza en cuestión se ajusta perfectamente a los modos de Solti, fiero a la hora de definir los elementos más dramáticos pero igualmente caluroso cuando se trata de poner el acento en el lirismo y la melodía.

Solti unifica bien los contrastantes episodios del poema, a la manera de una clásica obertura de concierto, otorgando el debido relieve a la fuga central.

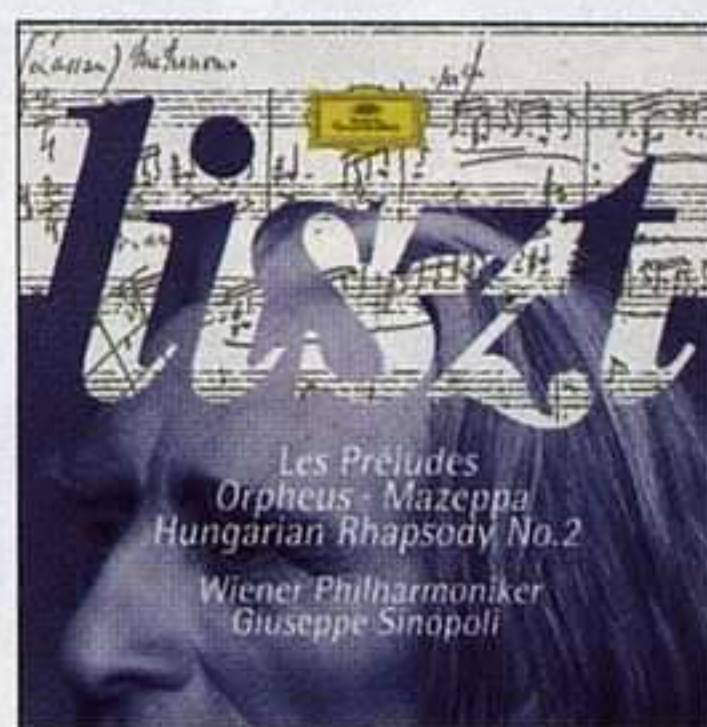
El rendimiento de la Filarmónica de Londres a sus órdenes es, no hace falta decirlo, espléndido.



El llorado Giuseppe Sinopoli tuvo tiempo para dejarnos algunas de las mejores interpretaciones de la música de Liszt. Además de unas estimables *Sinfonías Fausto* y *Dante* con la Staatskapelle de Dresde, su máximo logro es sin duda este magnífico programa con la Filarmónica de Viena fechado en 1996.

Dentro de enorme nivel general, en el que hay que incluir también unos *Preludios* modélicos, la palma se la llevan sin duda dos tomas en directo de *Orfeo* y *Mazeppa* que se pueden situar en cabeza de la discografía de ambas obras. Frente a la delicada poesía con que son dibujadas las bellísimas armonías de *Orfeo*, el maestro italiano propone para *Mazeppa* una línea discursiva electrizante patente ya desde el comienzo en el carácter demoníaco del motivo principal que sugiere la galopada del aristócrata que da nombre a la obra.

Sinopoli es muy flexible e imaginativo en la caracterización de los diferentes pasajes, incisivo en la acentua-



**LISZT: Mazeppa.**  
Orquesta Filarmónica de Viena.  
Dir.: Giuseppe Sinopoli

D.G., 4534442 • 16'14" • DDD  
Universal **A**

ción rítmica y posee un sentido de la melodía y del color orquestal admirables (¡cómo le suena además la Filarmónica de Viena, qué belleza de sonido y qué redondez en el empaste!). Tampoco le falta teatralidad y un agudo sentido descriptivo que brilla con rotundidad y esplendor en la conclusión, en un ambiente convenientemente triunfal. La calidad de los registros está también a la altura exigida.

Un gran disco.

Bernard Haitink es el responsable de la primera de las dos únicas integrales de los poemas sinfónicos de Liszt realizadas hasta la fecha.

Se trata, además, de uno de los trabajos más meritorios y justamente ensalzados del gran director holandés, de un nivel medio muy alto y que sigue sonando estupendamente a más de treinta años de su grabación. No estaría nada mal que Philips lo volviese a reeditar en alguna colección de serie media.

Aunque resulta complicado decantarse por alguno de los poemas, he optado por esta extraordinaria versión de *Héroïde funèbre*.

Haitink tiene una idea bastante cabal y unitaria de la serie que no le impide reconocer y dar la personalidad distintiva a cada uno de ellos.

En el caso de *Héroïde funèbre* se pone en entredicho esa imagen un tanto tibia que de ordinario tenemos de Haitink, que nos asombra con una hondura y un sen-



**LISZT: Héroïde funèbre.**  
Orquesta Filarmónica de Londres.  
Dir.: Sir Bernard Haitink.

Philips, 4387542 • 17'2" • ADD  
Universal **M**

tido trascendente de la mejor ley, haciendo así justicia a la intención glorificadora y conmemorativa de Liszt.

Sólidamente apoyado en la percusión y el metal de la Filarmónica de Londres, Haitink atenaza al oyente con ese ominoso ambiente de marcha fúnebre que recorre la obra casi de principio a fin, dando al conjunto el tono lapidario buscado por su autor.

La responsabilidad de la otra gran integral de los poemas recae –importante particularidad– en un director y una orquesta húngaros.

Y como sucedía con Haitink, este trabajo es también uno de los más destacados de Árpád Joó, un músico aplicado, serio en sus planteamientos y profundo conocedor de la obra de Liszt (repátese el artículo que sobre este álbum escribió Pedro González Mira en el núm. 583 de nuestra revista).

Joó, a pesar de no contar con una agrupación tan refulgente como las anteriores, superó la prueba con una nota altísima.

Indudablemente, su lectura de *De la cuna a la tumba* aparece como la más lograda de la serie. Extraordinariamente reflexiva, esencial y enigmática a un tiempo, es una versión que nos devuelve al último Liszt.

La serenidad y la introspección de los movimientos extremos se llena de sentido y salpica en cierto modo al



**LISZT: De la cuna a la tumba.**  
Orquesta Sinfónica de Budapest.  
Dir.: Árpád Joó.

Hungaroton, 12677812 • 17'13" • DDD  
Diverdi **A**

central, entendido habitualmente por otros maestros como Solti o Haitink –no menos acertadamente– de manera más virulenta; aquí, muy al contrario, sin fuerzas y con una indisimulable sensación de abandono, ese combate por la vida parece definitivamente y Joó lo expone con gran credibilidad.

Desgraciadamente Hungaroton tiene esta integral fuera de catálogo actualmente.



# Angela Denoke

Como un rayo  
de luz serena

Posee una figura esbelta, ojos azul pálido, cabellos rubios, su piel es blanca, casi transparente, y de ella irradia una dulzura serena y distante; parece que la rodea una neblina sutil. No, no estoy describiendo a un personaje de leyenda nórdica, sino a una soprano de nuestros días, Angela Denoke, una de las cantantes más cotizadas de Alemania, poseedora de una voz lírica amplia, generosa, además de una estupenda capacidad interpretativa para hacer creíble cualquier personaje que encarna.

Fue en 1997, en el Festival de verano de Salzburgo, una conmovedora Marie de *Wozzeck* bajo la dirección musical de Claudio Abbado, con la Filarmónica de Viena, en una producción inolvidable de Peter Stein. De nuevo en el Festival de verano de Salzburgo, en 1998 vuelve a lograr un triunfo clamoroso en la producción de Marthaler, dirigida en lo musical por Sylvain Cambreling y con la Filarmónica Checa, de *Katya Kabanová*.

En 1999 interpreta por primer vez los dos papeles femeninos principales (Venus y Elisabeth) de *Tannhäuser* en Berlín dirigida por Daniel Barenboim, y en Stuttgart encarna por primera vez el papel de Sieglinde de *La Walkiria* junto a Robert Gambill (*Tannhäuser* con ella en Madrid). Ocasión en la que fue comparada con la legendaria Rysanek.

Los últimos años ha regresado al Festival de Salzburgo, en verano de 2000 con *Médée*, de Cherubini, en versión de concierto dirigida por Mackerras, y en el 2001 como la Condesa de *Las Bodas de Figaro* en una lamentable representación de esta ópera producida por Marthaler y dirigida en lo musical por Sylvain Cambreling.

**Francisco Villalba**

## Entrevista

**Su carrera a partir del año 1997 ha sido meteórica. ¿Qué diferencia existe entre la Denoke de Marie del año 1997 y la de Elisabeth/Venus del 2002?**

Mucha más experiencia y mucha más confianza en mí misma.

**¿Qué recuerda de su Marie de Wozzek con Abbado en Salzburgo en 1997?**

El miedo espantoso que pasé antes de la primera interpretación. Todo era nuevo para mí; el papel, la responsabilidad de cantar con un director musical tan grande como Abbado y un director teatral "casi sagrado" como Peter Stein, en el festival de música más prestigioso del mundo y en aquel enorme teatro cuyo escenario te hace sentir como un pigmeo.

**Sin embargo su éxito fue apoteósico.**

En gran parte gracias a Abbado y a Stein.

**Parece que el Festival de Salzburgo le da suerte.**

No siempre. En la *Médée* de Cherubini las cosas no fueron bien.

**Efectivamente. Aquella fue una Denoke en "horas bajas".**

Sí. Pasaba por una situación personal muy mala y esto afectó a mi interpretación. Debí cancelar, pero me pareció poco profesional hacerlo, asumí el riesgo y los resultados dejaron mucho que desear. Fue en una de esas ocasiones en la que agradecí que el público no me "bufase". Siempre me parece lamentable que se "bufe" a un cantante ya que en un noventa y nueve por ciento de las ocasiones el cantante intenta dar lo mejor de sí mismo en el escenario. Nadie canta mal queriendo. No somos máquinas y eso el público lo debe tener en cuenta. No siempre estamos al cien por cien de nuestras posibilidades. Por eso, y que me perdone cierto sector del público del Teatro Real de Madrid, me pareció bastante cruel que "bufase" a una cantante de la talla de Andreas Schmidt al finalizar la representación de *Tannhäuser*. Creo que cuando estamos mal, basta con que el público no aplauda.

**El problema de Médée es que todo el mundo tiene en mente a María Callas.**

No con *Médée*, con *Medea*. Ella jamás cantó la versión francesa de la ópera, que es la que yo interpreté. Pero de todas formas su sombra se proyectará siempre sobre cualquier cantante que se acerque a este papel y que ella hizo completamente suyo por sobradas razones.

**Pero ése fue un pequeño tropezón en su carrera salzburguesa ya que el año anterior había obtenido un éxito abrumador con *Katya Kabanová*.**

¿Le gustó la representación?

**Como teatro en sí. Creo que Marthaler hizo un estudio de caracteres notable. Fue una magnífica creación a niveles teatrales en abstracto, pero como *Katya Kabanová* de Janáček, en absoluto.**

Yo creo que fue una maravilla. Y si mi *Katya* convenció y conmovió fue gracias a Marthaler. Aquel ser

atormentado, frágil y desesperado que me produjo tantas satisfacciones le debía mucho a él. De todas formas no siempre una ópera se puede ver representada de la misma forma. Hay que evolucionar.

**Evolucionar, sí, ¿Pero le parece justo traicionar la música y el texto a los extremos que hoy lo hacen algunos directores de escena?**

Algunos efectivamente hacen lo que quieren con las obras; sin embargo otros sacan a la luz aspectos nuevos de ellas antes insospechados.

**¿También le gustó Marthaler en *Las bodas de Fígaro* del año pasado en Salzburgo en la que usted interpretaba la Condesa en casi constante estado de ebriedad?**

Fueron bastante más flojas que *Katya*. Sin embargo, hablando de producciones modernas, creo que el *Tannhäuser* que hemos representado en Madrid es totalmente válido.

**Kupfer emplea una imaginería moderna, un poco decadente, pero en mi opinión no va a en contra de Wagner, de su mensaje en la obra.**

Sin embargo mi personaje, Elisabeth, tiene unas connotaciones distintas de lo habitual. Es una mujer enamorada, joven, vital. No una imagen en un altar distante y un tanto bobalicona. Es hasta cierto punto tan atractiva como Venus, pero a un nivel diferentes. Venus es la sexualidad asfixiante, absoluta, posesiva. Elisabeth es la enamorada en la que no está ausente la sexualidad, pero como un elemento más del amor, no como el elemento exclusivo del mismo.

**Para mi su Elisabeth no está lejos de la Sieglinda de *Walkiria*.**

Así lo han comentado algunos críticos en Alemania. Y creo que no es una aberración.

**Otras cantantes que yo sepa han interpretado los dos papeles (Gwyneth Jones o Birgit Nilsson, en disco) quizá sean demasiado dramáticas para Elisabeth. Usted sin embargo tiene el lirismo necesario para Elisabeth sin por ello perder entidad como Venus.**

Eso es porque hacemos la versión de Dresde en la que el papel de Venus es más corto que en la de París, pero más agudo, y por ello más idóneo para una soprano.

**Tiene otros papeles wagnerianos en perspectiva además de Eva, Elisabeth/Venus y Sieglinda.**

Si Elsa de *Lohengrin* y dentro de dos años Kundry en la Ópera de Viena.

**No le parece Elsa un papel poco interesante y enrevesado a niveles dramáticos.**

Elsa, como Elisabeth, no es tonta. Es necesario investigar qué es lo que hay detrás de esa mujer en apariencia curiosa y superficial.

**¿El salto a Kundry no le parece muy arriesgado?**

Por supuesto que lo es. Pero en Viena están convencidos que puedo hacer, y lo intentaré.

# Angela Denoke

## **A este paso pronto le solicitarán Isolde y Quizá Brünnhilde...**

Isolde ya me lo han pedido, pero me he negado en redondo a interpretarlo. Es un papel para el que se necesita una madurez artística que aún no tengo. Respecto a lo de Brünnhilde, ni me planteo tamaño disparate.

## **¿Cuándo estará en Bayreuth?**

Tengo pocas perspectivas de cantar allí, ya que Wolfgang Wagner considera que no soy una cantante wagneriana. Por eso ha contratado este año para Elisabeth a Ricarda Merbeth, que era mi sustituta para el papel en Berlín.

## **Esto no tiene nada de extraño. Tampoco considera wagneriano a Pape.**

No es posible. Es, retirado de los escenarios Kurt Moll, el mejor bajo de Alemania, y a niveles interpretativos quizá el más grande del mundo. Bueno, si es así me siento mejor...

## **Este verano no acudirá a Salzburgo.**

No. Estaré en Amsterdam interpretando Emilia Marty de *El Caso Makropulos*.

## **No es frecuente que una cantante joven interprete este papel.**

Efectivamente. Pero ella es un personaje que debe parecer joven. Es un ser inmortal que está cansado de su eterna juventud.

## **Y que al ser interpretado por cantantes que, en general, no son jóvenes resulta menos convincente.**

Efectivamente. Pero hablando de nuevo de Salzburgo, regresaré allí el próximo Festival de Pascua con la Filarmonía de Berlín y Rattle para interpretar Leonora en *Fidelio*.

## **Un reto enorme. Sobre todo porque es un papel generalmente encomendado a sopranos dramáticas.**

En principio me pareció una osadía aceptarlo, pero Simon Rattle me aseguró que podía hacerlo y acabé cayendo en la tentación. Conozco el peligro a que me expongo, ya que supone el principio de la era Rattle en el Festival de Pascua de Salzburgo. Todo el mundo va a estar atento a lo que yo haga... Espero salir, al menos, airosa del reto.

## **A la vista de su repertorio parece que sus músicos favoritos son Mozart, Wagner, Richard Strauss y Janáček, ¿es así?**

Y Tchaikovsky. Respecto a Mozart aún no he encontrado mi papel. Continúo a la búsqueda del personaje mozartiano que le vaya mejor a mi voz. Ya he interpretado la Condesa de *Las Bodas*, Vitellia de *La Clemenza di Tito* y ahora en Stuttgart interpretaré la Doña Elvira del *Don Giovanni*. Creo que también podría cantar la Elettra de *Idomeneo*. En los primeros años de mi carrera cantaba mucho a Mozart, ahora mi voz se ha ensanchado y cada vez se adapta menos a su música. Me gusta cantar a Mozart, pero me siento más cómoda con Janáček, Strauss y Wagner.

## **¿Canta mucha ópera del siglo XX?**

Sobre todo de Janáček; ya sabe Jenufa, Katya y Emilia Marty. Por supuesto la Marie de *Wozzek* y Marietta de *Die Tote Stadt* (*La ciudad muerta*) de Korngold.

## **¿Y ópera italiana?**

Solamente la Alice Ford de *Falstaff*. Pero verdaderamente los teatros para los que me solicitan es para interpretar ópera alemana, o checa, o rusa. Creo que hay otras cantantes más capacitadas que yo para el repertorio italiano. No quiero ser la cantante que cuando interpreta un papel de ópera italiana se dice "lo hace bien, añadiendo la coletilla, para ser alemana". Existe un repertorio enorme fuera de la ópera italiana que se adapta muy bien a mi voz y es el que deseo cantar.

## **¿Algún nuevo papel que añadirá pronto a su repertorio?**

La Marguerite de *La Damnation de Faust* en S. Francisco.

**“No quiero ser la cantante que, cuando interpreta un papel de ópera italiana, se dice de ella: ‘lo hace bien para ser alemana’”**

## **Una pregunta capciosa. Usted ha interpretado Siegliende en la Deutsche Oper de Berlín con Thielemann. ¿Se encuentra bien con un director tan exigente? ¿Cómo ha compaginado sus actividades con él y con Barenboim?**

Perfectamente. Antes de cantar con Thielemann le pedí permiso a Barenboim para hacerlo y no puso el menor reparo. Barenboim es un hombre de una extrema generosidad. No considera a nadie su enemigo. Es el director que más me ha apoyado en mi carrera. Thielemann es un extraordinario director cuyo único defecto quizá es la juventud, y ése es un defecto que se cura con el tiempo. Creo que el enfrentamiento de ambos directores es algo prefabricado. Thielemann, esto no debe olvidarse, es alumno de Barenboim.

## **¿Cómo valora su éxito en el Teatro Real?**

Mucho. El público, excepto una minoría insignificante, es muy respetuoso y agradecido. Además la acústica del teatro es magnífica (me lo había adelantado Barenboim) y he podido cantar en piano, cosa que me gusta mucho, sobre todo en Wagner, que muchos cantan casi chillando.

## **¿Piensa regresar a España?**

Si pero a Barcelona. En Madrid no me lo han pedido.

## **¿Con un papel wagneriano?**

Es secreto, pero no, no es wagneriano. Me encanta el Liceo, es un teatro maravilloso. Pero también me gustaría regresar al Teatro Real.



Director Titular: **Adrian Leaper**



# 2002

**A1** Jueves, 17 Octubre, 20.00 horas  
Viernes, 18 Octubre, 20.00 horas  
Adrian Leaper, Director  
Coro de RTVE

Gonzalo de Olavide  
Gonzalo de Olavide

Sine Die  
Cante in memoriam  
de García Lorca  
Premio Reina Sofia 2001  
a la obra de Gonzalo de Olavide  
Don Juan  
Te Deum  
Elena Urbanová, soprano  
Ivan Kusnjer, baritono

Richard Strauss  
Antonin Dvorak

**B2** Jueves, 24 Octubre, 20.00 horas  
Viernes, 25 Octubre, 20.00 horas  
Helmuth Rilling, Director  
Coro de RTVE

Franz Joseph Haydn

Las estaciones  
Simone Nold, soprano  
John Marc Ainsley, tenor  
Christian Gerhaher, baritono

**A3** Jueves, 31 Octubre, 20.00 horas  
Viernes, 1 Noviembre, 20.00 horas  
Enrique García Asensio, Director

Ángel Martín Pompey \*  
Manuel Moreno Buendía

Serenata madrileña  
Concierto del buen amor  
para guitarra y orquesta  
Gabriel Estarellas, guitarra  
Sinfonía n° 7

Antonin Dvorak

\* Centenario de su nacimiento

**B4** Jueves, 7 Noviembre, 20.00 horas  
Viernes, 8 Noviembre, 20.00 horas  
Adrian Leaper, Director

Richard Wagner

Tristan e Isolda,  
preludio y muerte  
Concierto n° 27 para piano  
y orquesta, Kv.595  
Yung Wook Yoo, piano

Wolfgang A. Mozart

Igor Stravinsky

La consagración  
de la primavera

**A5** Jueves, 14 Noviembre, 20.00 horas  
Viernes, 15 Noviembre, 20.00 horas  
Theodor Guschlbauer, Director  
Coro de RTVE

Alfredo Aracil

Adagio con Variaciones  
sobre un adagio de H.Wolff  
Concierto n°2  
para violín y orquesta  
Tedi Papavrami, violín  
Pavana para una infanta  
difunta  
Dafnis y Cloe 1ª y 2ª  
Suites

Niccolo Paganini

Maurice Ravel\*

Maurice Ravel

\* 125 Aniversario de su nacimiento

**B6** Jueves, 21 Noviembre, 20.00 horas  
Viernes, 22 Noviembre, 20.00 horas  
Lorenzo Ramos, Director  
Coro de RTVE

Wolfgang A. Mozart  
Wolfgang A. Mozart

Las Bodas de Figaro, ópera  
Concierto en Do mayor,  
flauta, arpa y orquesta  
Mónica Raga, flauta  
Isabelle Moretti, arpa  
Oda a Santa Cecilia  
Alejandra Coku, soprano  
Agustín Prunell-Friend

George Frideric Haendel

**A7** Jueves, 28 Noviembre, 20.00 horas  
Viernes, 29 Noviembre, 20.00 horas  
Orquesta Filarmonica de Gran Canaria  
Christoph König, Director

Conrado del Campo  
Sergei Rachmaninoff

La divina Comedia, el infierno  
Concierto n° 1  
para piano y orquesta  
Sinfonía n° 3

Johannes Brahms

**B8** Jueves, 5 Diciembre, 20.00 horas  
Viernes, 6 Diciembre, 20.00 horas  
Mathias Bamert, Director  
Coro de RTVE

Hector Berlioz  
Georges Bizet  
Frank Martin  
Felix Mendelssohn

El carnaval romano  
Te Deum  
Pasacaglia  
Sinfonía n° 4 "Italiana"

**A9** Jueves, 12 Diciembre, 20.00 horas  
Viernes, 13 Diciembre, 20.00 horas  
Walter Weller, Director

Gioacchino Rossini  
Ludwig van Beethoven\*  
Franz Schubert

Semiramide, ópera  
Sinfonía n° 8  
Sinfonía n° 9

\* 175 Aniversario de su muerte

# 2003

**B10** Jueves, 16 Enero, 20.00 horas  
Viernes, 17 Enero, 20.00 horas  
Adrian Leaper, Director

Benjamin Britten *Sinfonía da Requiem*  
Alberto Ginastera *Variaciones concertantes*  
Joaquín Turina *Canto a Sevilla, op. 37*  
Ana Rodrigo, soprano

**A15** Jueves, 20 Febrero, 20.00 horas  
Viernes, 21 Febrero, 20.00 horas  
Pinchas Steinberg, Director

Franz Schubert *Rosamunda, obertura*  
Alban Berg *Sieben frühe lieder*  
Gustav Mahler *María Orán, soprano*  
*Sinfonía nº 1*

**A11** Jueves, 23 Enero, 20.00 horas  
Viernes, 24 Enero, 20.00 horas  
Adrian Leaper, Director

Francisco Lara Tejero *Hopscotch*  
Dmitri Shostakovich *Premio del Primer Concurso de Composición Musical Asociación Española de Orquestas Sinfónicas*  
Johannes Brahms *Concierto nº1 para violonchelo y orquesta*  
Ángel García Jermann, violonchelo  
*Sinfonía nº4*

**B16** Jueves, 27 Febrero, 20.00 horas  
Viernes, 28 Febrero, 20.00 horas  
Sergiu Comissiona, Director  
Coro de RTVE

Samuel Barber *Adagio*  
Johannes Brahms *Concierto nº 1 para piano y orquesta*  
Johannes Brahms *Alessio Bax, piano*  
Alexander Borodin *Rapsodia para contralto, coro masculino y orquesta*  
Nathalie Stutzmann, contralto  
*Danzas Polovtsianas del Principe Igor*

**B12** Jueves, 30 Enero, 20.00 horas  
Viernes, 31 Enero, 20.00 horas  
Miguel Ángel Gómez Martínez, Director

Joaquín Rodrigo *Cinco piezas infantiles*  
Sergei Prokofiev \* *Concierto nº 2 para violín y orquesta*  
Jean Jacques Kantorow, violín  
Antonin Dvorak *Sinfonía nº9 "Nuevo Mundo"*

**A17** Jueves, 6 Marzo, 20.00 horas  
Viernes, 7 Marzo, 20.00 horas  
Leopold Hager, Director

Boris Blacher *Variaciones sobre un tema de Paganini*  
Max Bruch *Concierto para violín y orquesta*  
Cesar Franck *Anne Akiko Meyers, violín*  
*Sinfonía en re menor*

**A13** Jueves, 6 Febrero, 20.00 horas  
Viernes, 7 Febrero, 20.00 horas  
Josep Pons, Director  
Coro de RTVE

Richard Wagner *Lohengrin, Preludio del Acto I*  
*Lohengrin, Preludio del Acto III*  
*Tannhauser, Acto III, escena I*  
*Tannhauser, Acto II, escena IV*  
*Los Maestros cantores, Preludio Coro Final*  
Richard Wagner *La Walkiria, Acto I*

**B18** Jueves, 13 Marzo, 20.00 horas  
Viernes, 14 Marzo, 20.00 horas  
Adrian Leaper, Director  
Coro de RTVE

.....  
Wolfgang A. Mozart *Obra sinfónica-coral del II Concurso Nacional de Composición de RTVE*  
Jean Sibelius *Concierto nº 5 para violín y orquesta, Kv. 219*  
*Miguel Borrego, violín*  
*Sinfonía nº 2*

**B14** Jueves, 13 Febrero, 20.00 horas  
Viernes, 14 Febrero, 20.00 horas  
Antoni Ros Marbà, Director

Carmelo Alonso Bernaola *obra a determinar*  
Richard Strauss *Premio de la Fundación Guerrero*  
Nicolai Rimsky-Korsakov *Los cuatro últimos lieder*  
Ana M<sup>a</sup> Sánchez, soprano  
*Scheherazade*

**A19** Jueves, 20 Marzo, 20.00 horas  
Viernes, 21 Marzo, 20.00 horas  
Adrian Leaper, Director  
Coro de RTVE

Ernesto Halffter *Habanera*  
Carlos Chávez *Sinfonía nº 2 "India"*  
Michael Tippett *A child of our time*

**B20** Jueves, 27 Marzo, 20.00 horas  
Viernes, 28 Marzo, 20.00 horas  
Adrian Leaper, Director  
Coro de RTVE

Arnold Bax *Tintagel*  
Conrado del Campo *Ofrenda a Schubert*  
Ludwig van Beethoven *Sinfonía nº9*  
Isabel Rey, soprano  
Kenneth Riegel, tenor  
William Shimell, barítono

## Información de Abonos

Información de Abonos: 91 581 72 08

Secretaría: 91 581 72 11

**Desierto el primer premio del Concurso Internacional de Piano de Santander**



**Boris Giltburg recibiendo el galardón de manos de Paloma O'Shea.**

El Primer Premio y Medalla de Oro del XIV Concurso Internacional de Piano de Santander Paloma O'Shea ha sido declarado desierto porque, según el jurado presidido por Antoni Ros Marbà y formado por prestigiosas personalidades, pese al alto nivel de los diecinueve pianistas que han participado en las pruebas de Santander, previamente seleccionados, ninguno de ellos ha demostrado la madurez suficiente para afrontar los compromisos que este galardón comporta, plasmado no sólo en su dotación económica, treinta y tres mil cincuenta y seis euros, sino por la extensa gira de conciertos por todo el mundo para el eventual ganador.

Para la creadora de este certamen, Paloma O'Shea, la decisión fue absolutamente correcta por parte del jurado que en una actitud honesta ha querido decir la verdad a los concursantes y, al margen de los premios, aconsejarles paciencia. Así, el jurado ha pensado más en el interés de los

concurantes que en los del propio concurso.

Aún cuando la primera reacción ante el fallo fue de lógico desencanto, un seguimiento puntual de las fases santanderinas de este concurso, queda claro que quienes lograron llegar a la final, fue por la plena coherencia del jurado que, evidentemente se ha tenido que enfrentar a una serie de decisiones nada fáciles, dado el alto nivel de sus participantes.

No ha existido entre ellos grandes desigualdades, y en los tres finalistas hay músicos de seria formación. En la coreana Soyeon Lee se pudo constatar, por ejemplo, sensibilidad y precisa pulsación en la *Rapsodia sobre un tema de Paganini*, de Rachmaninov; mientras que el norteamericano Nin Ag hay no sólo un excelente instrumentista sino que además es un músico de verdad, tal y como se pudo constatar en su interpretación del *Primer Concierto* de Chopin. Por su parte el israelí Boris Giltburg deslumbró con el *Tercer Concierto* de Bela Bartok. Los tres finalistas fueron arropados por la London Symphony dirigida por Rafael Frühberck de Burgos, que asimismo dirigió un segundo concierto a esta fenomenal agrupación, también programado dentro del 51 Festival Internacional de Santander, con obras de Beethoven, Respighi e Sraivinsky.

De acuerdo con el veredicto ya comentado, el Segundo Premio y Medalla de Plata, veintidos mil doscientos treinta y siete euros, además de conciertos en España y otros países, fue para Boris Giltburg, que también se llevó el Premio del Público y equipos Sony por valor de doce mil euros. El Tercer Premio y Medalla de Bronce, quince mil euros y conciertos en España, fue exaequo para Soyeon Lee y Ning Ag.

**"Mariana Pineda"**

Tras la gran repercusión que ha tenido, tanto entre el público como de crítica, con su anterior montaje: *Juana la Loca (vivir por amor)*, Sara Baras presenta en los escenarios una nueva producción, *Mariana Pineda*. En esta ocasión, la joven bailaora cuenta con un equipo de auténtico lujo: la música original es de Manolo Sanlúcar —quien también se ha encargado de la orquestación—, mientras que la dirección musical corre a cargo de Lluís Pasqual.

En este nuevo espectáculo, Sara Baras ha vuelto a elegir otro personaje femenino histórico como protagonista, Mariana Pineda, y la coreografía se basa en la obra de Federico García Lorca, en una magnífica adaptación de Lluís Paqual.

Tras estrenarse con éxito en Sevilla, los aficionados tienen una cita con "Mariana Pineda" en el Teatro Victoria de Barcelona, donde permanecerá en cartel hasta el próximo 3 de noviembre. Será entonces cuando Sara Baras inicie una gira internacional que le llevará por el Teatro Strehler de Milán, el Auditorio de Murcia (los 3 y 4 de diciembre), el Theatre Champs Elysées de París, el Teatro Schubert de Boston, el Kennedy Center de Washington y el City Center de Nueva York.



**Sara Baras presenta su nuevo espectáculo, "Mariana Pineda".**



**CICLO "GRANDES ORQUESTAS"**  
 12 de Septiembre, miércoles  
 Auditorio Municipal de la Alameda / 20'45 hs.  
**ORQUESTA INAUGURAL / Concierto por la Paz en el Mundo**  
**ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA**  
 Coro Nacional de España  
 Director: Rafael Frúbeck de Burgos.

13 de Octubre, viernes.  
 Auditorio Magna de la Universidad de Jaén / 21'00 hs.  
**SIBERIAN PHILHARMONIC ORCHESTRA**  
 Director: César Alvarez.

14 de Septiembre, jueves.  
 Auditorio Magna de la Universidad de Jaén / 21'00 hs.  
**ORQUESTA "CIUDAD DE GRANADA"**  
 Director: Paul McCreech.  
 Solista: Isabel Monar, soprano.

15 de Octubre, martes.  
 Auditorio Magna de la Universidad de Jaén / 21'00 hs.  
**ORQUESTA SINFÓNICA NACIONAL DE LITUANIA**  
 Director: M. Robertas Venckaitis  
 Solista: M. Rostropovich, violonchelo.

16 de Noviembre, sábado.  
 Auditorio Magna de la Universidad de Jaén / 21'00 hs.  
**ORQUESTA SINFÓNICA DE JAÉN.**  
 Director: Juan A. García Mesas.  
 Solista: Juan José Muñoz, piano.

**FESTIVAL INTERNACIONAL DE JAZZ"**  
 17 de Noviembre, jueves.  
 Auditorio Magna de la Universidad de Jaén / 22'00 hs.  
**MICHEL CAMILO TRIO**  
 Michel Camilo, piano.  
 Anthony Jackson, contrabajo.  
 Horacio "El Negro" Hernández, batería.

18 de Noviembre, martes.  
 Auditorio de Jazz Chubby Cheek / 22'00 hs.  
**JAM NEWSOME**  
 Jam Newsome, saxo y soprano / Jerome Harris, guitarra / Greg Lewis, órgano / Derrick Phillips, batería.

19 de Noviembre, miércoles.  
 Auditorio de Jazz Chubby Cheek / 22'00 hs.  
**CAROLYN BREUER QUARTET**  
 Carolyn Breuer, saxofones alto y soprano  
 Rob van Bavel, piano  
 Nikolai Petrovich, batería  
 Peter Tarenstoen, contrabajo

20 de Noviembre, jueves.  
 Teatro Darymelia / 21'30 hs.  
**STAFFORD JAMES**  
 Stafford James, contrabajo  
 Emil Stanyl, piano  
 Miguel Ángel Díaz, percusión.

21 de Noviembre, viernes.  
 Teatro Darymelia / 21'00 hs.  
**LOS ANGELES JUBILEE SINGERS**  
 Director: Albert McNeil.  
 Programa: Espirituales negros, música gospel y selección de la Ópera Folk "Porgy and Bess" de George Gershwin

22 de Noviembre, sábado.  
 Teatro Darymelia / 21'00 hs.  
**TRIO JACQUES LOUSSIERS**  
 Jacques Loussiers piano / Jean-Pierre Dunoyer de Segonzac, contrabajo / André Arpino, percusión

**CICLO "JÓVENES INTÉRPRETES ANDALUCES"**  
 Del 29 de Septiembre al 28 de Noviembre.

**CICLO "TEATRO Y DANZA EN EL FESTIVAL"**  
 13 de Septiembre, viernes

Auditorio Municipal de la Alameda / 21'00 hs.  
 >> **SOLISTAS, BALLET, COROS Y ORQUESTA DEL EJÉRCITO DE UCRANIA**  
 Director Artístico: Coronel Vitaly Khalavchuk.

28 de Septiembre, sábado.  
 Auditorio Municipal de la Alameda / 21'00 hs.

>> **PASEANDO A MISS DAYS**  
 de Alfred Uhry.  
 Traducción y versión de Antxon Otarrea y Beatriz Urrea  
 Intérpretes: Amparo Rivelles, Mario Vedoya e Ildefonso Tamayo.

5 de Octubre, sábado.  
 Teatro Darymelia / 21'00 hs.

>> **CASA CON DOS PUERTAS MALA ES DE GUARDAR**  
 de Calderón de la Barca.  
 Versión de ADOLFO MARSILLACH  
 Intérpretes: María José Goyanes, Juan Carlos Naya, Alfredo Alba, Marisa Segovia, Manuel de Aguilár, Yolanda Diego, María Felices, Antonio Mayans, Isidro García, Jorge Seoane

27 de Octubre, domingo.  
 Teatro Darymelia / 20'30 hs.

**FRANCISCO, JUGLAR DE DIOS.**  
 de Darío Fo.  
 Intérprete: Rafael Álvarez "El Brujo".

31 de Octubre, jueves.  
 Aula Magna de la Universidad de Jaén / 21'00 hs.

>> **LUCÍA DE LAMMERMOOR**  
 Gaetano Donizetti  
 Libreto de Salvatore Cammarano basado en la novela The bride of Lammermoor de Walter Scott.

Ópera en tres actos.  
 Versión original en italiano.  
 Sobretítulos en español.  
 Coros y Orquesta FILARMÓNICA DE PLEVEN.  
 Dirección Musical: Chris NANCE.  
 Dirección artística: Marie Ange LAINZ.  
 Angelo RUBINI

17 de Noviembre, domingo.  
 Teatro Darymelia. / 20'30 hs.

>> **LA PRUEBA (proof)**  
 de David Auburn.  
 Premio Pulitzer 2.000  
 Intérpretes: Cayetana Guillén Cuervo, Santiago Ramos, Miguel Hermoso Añao y Chusa Barbero

23 de Noviembre, sábado.  
 Teatro Darymelia / 21'00 hs.

>> **PSICO BALLET DE MAITE LEÓN**

24 de Noviembre, domingo.  
 Teatro Darymelia / 20'30 hs.

>> **ALREDEDOR DE BORGES**  
 Sobre textos de Jorge Luis Borges  
 Intérpretes: Juan Echanove, acompañado por Jorge Eines

**Entidades Patrocinadoras:**



**CICLO "MÚSICA EN LOS PALACIOS"**  
 12 de Septiembre, jueves

Patio del Palacio de Villardompardo / 21'00 hs.  
 >> **AMARANTO**  
 Aurelio García Martos, primera voz y percusión.  
 Juan C. Medina Romero segunda voz y guitarra.  
 Juan Jiménez Román, segunda voz y guitarra.  
 Luis Delgado Gregorio, segunda voz y requinto.

4 de Octubre, viernes.  
 Patio de Columnas del Palacio Municipal de Cultura / 21'00 hs.

>> **JUAN CARLOS RIVERA**  
 Vihuela y guitarra barroca.  
 "Música española de los Siglos de Oro"

9 de Noviembre, sábado.  
 Paraninfo del Conservatorio Profesional de Música / 21'00 hs.

>> **JORDI SAVALL.**  
 Viola de gamba.  
 "Les Voix Humaines".

1 de Diciembre, domingo.  
 Sacristía de la Santa Iglesia Catedral / 20'00 hs.

>> **Jornada de Clausura ALIA MÚSICA.**  
 Director: Miguel Sánchez.  
 "Música en la Tradición Mediterránea"

**ENCUENTRO NACIONAL DE BANDAS DE MÚSICA "EMILIO CEBRIÁN"**

27 de Septiembre, viernes.  
 Auditorio Municipal de la Alameda / 21'00 hs.

>> **BANDA SINFÓNICA MUNICIPAL DE MADRID**  
 Director: Enrique García Asensio.

>> **BANDA MUNICIPAL DE JAÉN**  
 Director: Juan A. García Mesas

**"ARTES PLÁSTICAS EN EL FESTIVAL"**

**Organiza y Patrocina:**



**Instituciones Patrocinadoras:**



**Mecenas:**



**CICLO "MÚSICAS DEL MUNDO"**  
 14 de Septiembre, sábado

Auditorio Municipal de la Alameda / 22'00 hs.  
 >> **RAIMUNDO AMADOR & TOMATITO**  
 Raimundo con Tomate

26 de Octubre, sábado.  
 Teatro Darymelia / 21'00 hs.

>> **HOMENAJE DE LA CIUDAD DE JAÉN A ROSARIO LÓPEZ**  
 Intervienen:  
 Al canto: ROSARIO LÓPEZ, CHANO LOBATO, DIEGO CLAVEL y MANOLO CANALEJAS.  
 A la guitarra: ANTONIO CARRIÓN y JOSÉ ROJO.

8 de Noviembre, viernes.  
 Auditorio Municipal de la Alameda / 21'00 hs.

>> **JOAN MANUEL SERRAT**  
 "Verso en la boca".

**MEMORIAL ALFREDO KRAUS"**

19 de Septiembre, jueves.  
 Teatro Darymelia / 21'00 hs.

>> **Recital Extraordinario JAIME ARAGALL, tenor**  
 Marco Evangelisti, piano  
 Obras de Bellini, Puccini, Tosti, Sorozábal, Bassani, Durante y Cardillo

22 de Noviembre, viernes.  
 Aula Magna de la Universidad de Jaén / 21'00 hs.

>> **Recital Extraordinario BARBARA HENDRICKS**  
 Soprano  
 Roland Pöntinen Piano

**"PASEOS LITERARIOS POR JAÉN"**

**V ENCUENTRO INTERNACIONAL DE MÚSICA EN LA CALLE**

Del 18 al 21 de Septiembre.



**Festival de Otoño 2002**  
 Del 11 de Septiembre al 1 de Diciembre de 2002

**música / danza / teatro**

## Llega el otoño a Madrid

El próximo 15 de octubre, el cantante Paolo Conte será el encargado de inaugurar el XIX Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid. En el Teatro Albéniz hará una recreación del París de los años 20, dando así paso a un nuevo certamen que, hasta el próximo 17 de noviembre, permitirá a los aficionados disfrutar de un total de 56 espectáculos, 12 de música y 10 de danza (algunos menos que el pasado año).

“Clásicos españoles para el 2002” es el título del programa que ofrecerá Ramón Farrán, al frente de la Orquesta Nacional de Jazz. Su objetivo, “ofrecer una mirada profunda sobre la creación jazzística nacional e iberoamericana”, con un programa integrado por piezas de Granados, Albéniz, Turina y el propio Farrán. La cita, los 18, 19 y 25 de octubre en distintos municipios de la Comunidad. El Grupo Lachrymae propone una recreación de los sonidos y estéticas originales del Barroco, a partir



ROS RIBAS

**Calixto Bieito.**

de la utilización de instrumentos históricos. Interpretará “Música escénica del Barroco español”, una interesante selección de piezas de Arañés, Durón, Geráu, Imaña, etc. Volvemos al Teatro Albéniz, en esta ocasión con un ciclo de conciertos denominado “Duende, sabor y swing”, que del 29 de octubre al 3 de noviembre, ofrecerá a los aficionados un recorri-

do por la música gitana, cubana, argentina y brasileña, con diferentes recuerdos a grandes músicos como D. Reinhardt, Piazzolla o Marley.

El Círculo de Bellas Artes acogerá, los 7 y 8 de noviembre, “En brazos del aire”, un espectáculo multidisciplinar que rendirá homenaje a Luis Cernuda en el centenario de su nacimiento; si bien, el plato fuerte del programa vendrá de la mano del montaje de *La ópera de cuatro cuartos*, de Bertolt Brecht y Kurt Weill, bajo la dirección escénica de Calixto Bieito. En el reparto figuran Cecilia Rosetto, Carles Canut, Boris Ruiz y Mingo Ràfols, acompañados por la Orquesta de Cámara del Teatre Lliure, a las órdenes de Lluís Vidal. Del 24 al 27 de octubre, en el Teatro de La Zarzuela. Los integrantes de L'Académie Européene de Musique d'Aix-en Provence presentan el espectáculo “A summer night's dream”, a las órdenes de F. Wittenbrink, en el Teatro de La Abadía.



### UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AULA DE MÚSICA CURSOS DE ESPECIALIZACIÓN MUSICAL 2002-2003



#### TEORÍA ANALÍTICA

- Alexander Ivashkin**  
2 y 3 de noviembre
- Miriam Gómez**  
30 de noviembre y 1 de diciembre
- William Rothstein**  
18 y 19 de enero
- Charles Rosen**  
1 y 2 de febrero
- Nicholas Cook**  
8 y 9 de febrero
- Bell Yung**  
3 y 4 de mayo

#### ESTÉTICA MUSICAL

- A. Liberman, R. Argullol, B. Casablancas**  
1 y 2 de marzo
- Reinhold Brinkmann**  
26 y 27 de abril

#### SIGLO XX

- Jurrien Sligter**  
23 y 24 de noviembre
- Jonathan Harvey**  
30 de noviembre y 1 de diciembre
- David del Puerto**  
11 y 12 de enero
- Yvan Nomnick**  
22 y 23 de febrero
- Claudio Spies**  
8 y 9 de marzo
- Jürg Wyttenbach**  
29 y 30 de marzo

#### ORQUESTA

- Arturo Tamayo**  
Prueba de selección: 14 de diciembre
- Josep Pons**  
1 y 2 de febrero

#### PEDAGOGÍA MUSICAL

- Elisa Roche**  
16 y 17 de noviembre
- Judit Faller**  
11 y 12 de enero

#### PEDAGOGÍA DE PIANO

- William Kinderman**  
15 y 16 de febrero
- Almudena Cano**  
10 y 11 de mayo
- Ciclo de las 32 sonatas para piano de Beethoven (1 parte)**  
**Klaus Kropfinger**  
25 y 26 de enero  
Recital: Almudena Cano

#### Carles Guinovart

- 22 y 23 de febrero  
Recital: Ana Guijarro

#### Enrique Igoa

- 5 y 6 de abril  
Recital: Eleuterio Domínguez

#### PEDAGOGÍA DE CUERDA

- Vartan Manoogian**  
9 y 10 de noviembre
- Irene Sharp**  
30 de noviembre y 1 de diciembre
- Marc Vanscheewijck**  
10 y 11 de mayo

#### OTROS CURSOS

- J.M. Martínez, E. Armenteros**  
9 y 10 de noviembre

#### COMPOSICIÓN

- José Luis de Delás**  
Prueba de selección: 15 de noviembre

#### INTERPRETACIÓN INSTRUMENTAL

- PIANO**  
**Josep Colom**  
Prueba de admisión: 21 de octubre
- VIOLÍN**  
**Isabel Vilá**  
Prueba de admisión: 21 de octubre
- VIOLA**  
**Enrique de Santiago**  
Prueba de admisión: 4 de octubre
- VIOLONCHELO**  
**Lluís Claret**  
Prueba de admisión: 29 de octubre
- OBOE**  
**Eduardo Martínez**  
Prueba de admisión: 14 de octubre
- CLARINETE**  
**José Luis Estellés**  
Prueba de admisión: 14 de octubre
- FLAUTA**  
**Magdalena Martínez**  
Prueba de admisión: 14 de octubre

#### CLASES MAGISTRALES

- PIANO Y MÚSICA DE CÁMARA**  
**Ferenc Rados**  
Prueba de admisión: 15 de octubre
- CONTRABAJO**  
**Gary Karr**  
22 y 23 de marzo

Información: AULA DE MÚSICA. Universidad de Alcalá. Colegio de Basílios. C/ Colegios, 10. E-28801 Alcalá de Henares (Madrid)  
Tel. 91 878 81 28 Fax 91 878 92 52 / 91 880 29 11 E-mail: musicalcala@es.dominios.net <http://www.musicalcala.com>

**De estreno**

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León estrenará temporada y director titular. Se trata del colombiano Alejandro Posada, director de la Orquesta Sinfónica de Colombia desde 1996 y que ha ocupado el podio de otras agrupaciones del panorama musical internacional, como las sinfónicas de Washington, Galicia, Tenerife, Costa Rica, de Baja Austria, etc. Posada dirigirá un total de 4 de los 13 programas que conforman la temporada 2002-2003 de la Orquesta. Siguiendo su filosofía tradicional de combinar las obras del repertorio tradicional con la música de nuestros días, la Orquesta Sinfónica de Castilla y León inaugura el curso, los próximos 14 y 15 de noviembre, con Posada en el podio, dirigiendo *Scherzade*, de Rimsky-Korsakov, y *Sinfonía castellana*, de Antonio José, en lo que será un pequeño homenaje al compositor castellano este año en que se conmemora el centenario de su nacimiento. Posada volverá al podio los 15 y 16 de marzo, para dirigir –entre otras– el *Concierto para violín y orquesta núm. 5*, de Mozart, con David Garret como solista; los días 1 y 2 de mayo afrontará un programa de envergadura, *Muerte y transfiguración*, de Strauss, y *La canción de la tierra*, de Malher; para cerrar, los 27 y 28 de junio, con *La Creación*, de Haydn.

En cuanto a los directores y artistas invitados, hay que destacar a Josep Pons, con dos interesantes programas: el primero los 21 y 22 de noviembre, con el *Concierto para violonchelo y orquesta op. 104*, de Dvorak, con Mischa Maisky; el segundo, los 10 y 11 de abril con piezas de Bizet, Ravel y Debussy; Salvador Mas, también con dos programas; Arturo Tamayo, con *Episodios en el recuerdo y comentario interior*, de Delás, los 30 y 31 de enero; Jin Wang, con el estreno de *Hopscotch*, de F. Lara, los 6 y 7 de febrero, y J-J. Kantorow, los 5 y 6 de junio, con un monográfico Berlioz, en el bicentenario de su nacimiento.

**Centenario de Nicolás Ruiz Espadero**

Este año se cumplen 170 años del nacimiento de Nicolás Ruiz Espadero (1832-1890), compositor, pianista y pedagogo hispanocubano. Según Cecilio Tiele, en el Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana, “nació y murió en La Habana, se formó y obtuvo el reconocimiento internacional, igualmente sin moverse de la capital de Cuba, en aquel entonces conocida como la joya de la corona española y una de las ciudades más interesantes de América. Sus profesores fueron excelentes músicos como el cubano Fernando Arizti, formado en La Habana y Francia; el español José Miró, más tarde uno de los

profesores más importantes del Conservatorio de Madrid; Julián Fontana, amigo y colaborador de F. Chopin, entre otros. Estrechó una relación amistosa con Louis Moreau Gottschalk hasta el punto que publicó sus obras póstumas, cuyo Prólogo, del mismo compositor cubano, generó en las páginas de revista La España Musical una memorable polémica. La importancia de Espadero, que es como él mismo se dio a conocer en sus obras, radica en la calidad de su obra y su vocación de músico hispanocubano, es decir, un nacionalismo sin influencias negras y ambicioso en la forma.

**Gran Teatre del Liceu**

La Fundación del Gran Teatre del Liceu convoca audiciones para las siguientes plazas en la

**ORQUESTA SINFÓNICA Y EL CORO DEL GRAN TEATRE DEL LICEU**  
(Director musical: Bertrand de Billy)

**Asistentes Director Musical**

Preselección por CV

Fecha límite de presentación de candidaturas:

**1 de mayo de 2003**

**ORQUESTA**

**Fechas de las audiciones**

- 1 Concertino: 2 de diciembre de 2002
- 2 Asistentes de concertino: 2 de diciembre de 2002
- Violín I-tutti: 3 de diciembre de 2002
- Ayudante Violín II: 3 de diciembre de 2002
- Violín II-tutti: 3 de diciembre de 2002
- 1 Viola-tutti: 4 de diciembre de 2002
- 1 Flauta II: 6 de diciembre de 2002
- 1 Clarinete bajo: 6 de diciembre de 2002
- 1 Fagot II: 7 de diciembre de 2002
- 1 Trompa II y IV: 8 de diciembre de 2002
- 1 Trompeta III: 8 de diciembre de 2002

**CORO**

**Fechas de las audiciones**

- Tenores: 4 de enero de 2003
- Bajos: 11 de enero de 2003
- Sopranos: 13 y 14 de enero de 2003

Las candidaturas y el CV deben dirigirse como máximo 15 días antes de cada audición a la **Fundación del Gran Teatre del Liceu** (Dirección musical) Rambla, 51-59; 08002 Barcelona

**Información:**

Tel.: 93 485 99 60 Fax: 93 485 99 97 [www.liceubarcelona.com](http://www.liceubarcelona.com)

El "Officium Defunctorum", en CD



El grupo Musica Ficta.

El grupo Musica Ficta, dirigido por Raúl Mallavibarrena, acaba de grabar para Enchiriadis el monumental *Officium Defunctorum 1605* de Tomás Luis de Victoria, en lo que constituye, sin duda, su más ambicioso proyecto discográfico hasta la fecha. Precisamente el año que viene se cumplirá el 400 aniversario de su composición, con motivo de la muerte de la Emperatriz María de Austria. La

obra se publicaría dos años más tarde. Estamos así ante un notable acontecimiento discográfico ya que el *Officium* no había sido grabado por ningún grupo español especializado hasta hoy.

Podremos así disponer de una interpretación marcadamente hispana del que fuera "canto del cisne" del más grande compositor español. La grabación estará en las tiendas en el mes de octubre.

CICPE, edición Tomás Marco

Comienza la cuenta atrás para el Concurso Internacional de Piano "Compositores de España" (CIPCE), que se celebrará del 10 al 15 de noviembre en el Auditorio de Las Rozas. El acto inaugural consistirá en la presentación y orden de actuación de los concursantes, así como de un concierto que tendrá como protagonistas a los hermanos Pollice, que ofrecerán un recital a dos pianos. Los días 11, 12, 13 y 14 se desarrollarán las pruebas del certamen que este año rinde un homenaje muy especial a Tomás Marco en su sexagésimo cumpleaños. En cuanto a la clausura, tendrá lugar el 15 de noviembre con la entrega de premios y un concierto de clausura, a cargo de los laureados del concurso.

Una vez finalizado el concurso, el CIPCE organiza el ya tradicional "Encuentro con los Grandes Maestros", en el que uno de los miembros del jurado imparte unas clases magistrales a aquellos participantes del CIPCE que quieran pedir consejo o ampliar sus conocimientos. Este año Marcella Crudelli, directora del Conservatorio de Pescara y del Conservatorio Santa Cecilia de Roma, será la encargada de impartir el curso. Información: Urbanización Molino de la Hoz. C/ Autillo, 12. 28230 Las Rozas (Madrid). Tel.: 34 91 630 0880. Fax: 34 91 630 2126. E-mail: cipce@cipce.org. <http://www.cipce.org>.

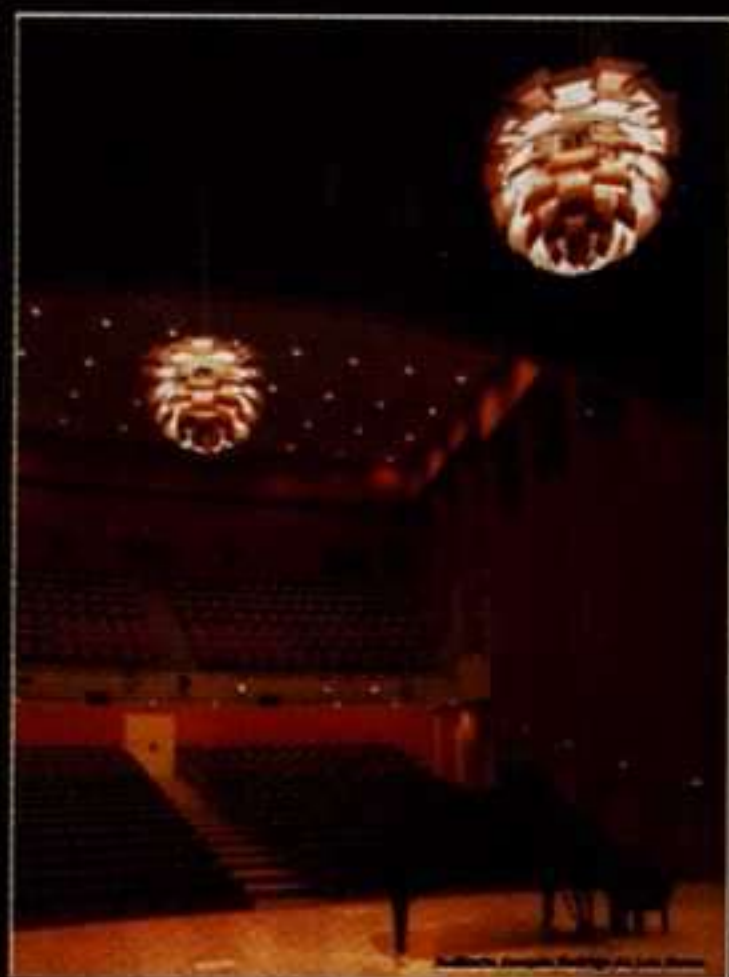
III CONCURSO INTERNACIONAL DE PIANO

Compositores de España

Edición: TOMÁS MARCO

10 al 15 de Noviembre de 2002  
Auditorio Joaquín Rodrigo  
Las Rozas (Madrid)

INSCRIPCIÓN:  
Hasta el 2 de Octubre de 2002



JURADO INTERNACIONAL INTERNATIONAL JURY

- LEONEL MORALES (España) Presidente - President
- ILIANA CORTIZO (Cuba)
- MARCELLA CRUDELLI (Italia)
- EUGENIO DE LA ROSA (Italia)
- CECILE EDEL-LATOS (Francia)
- ANTON GARCIA ABRIL (España)
- JOSE LUIS GARCIA DEL BUSTO (España)
- JULIO GARCIA CASAS (España)
- TOMAS MARCO (España)
- ALFREDO SPERANZA (Uruguay)
- STANISLAV POCHERIN (Rusia)

PRIMER PREMIO KAWAI - 6.000 € y Gira de Conciertos

SEGUNDO PREMIO: 3.000 €

TERCER PREMIO: 1.500 € (G.B. BRAVO)

MEJOR INTÉRPRETE DE MÚSICA ESPAÑOLA: 1.500 € (ASESORIA - DESPACHO DE ABOGADOS ALZA)

- Información -

Tel.: 34 91 630 08 80 - Fax: 34 91 630 21 26 - E-mail: [cipce@cipce.org](mailto:cipce@cipce.org) / <http://www.cipce.org>



KAWAI

polimúsica

ALZA

GB

GRAN HOTEL BARRIA DEL DUQUE RESORT

Melía Madrid Princesa

Centro para la Difusión de la Música Contemporánea

Radio Clásica

CAMPER

Caja España

EL MUNDO



El compositor Tomás Marco.

Curso y festival

“Dar a conocer la música de los nuevos compositores españoles y dar una oportunidad a los jóvenes músicos” han sido los principales objetivos del V Curso Internacional y Festival de Piano, que se ha celebrado con éxito en el Auditorio Manuel de Falla de Granada. El pianista Leonel Morales ha sido el encargado de impartir las clases, así como de inaugurar el curso con un recital en el que interpretó, con gran éxito, obras de Beethoven, Bach, Haydn, así como de dos compositores españoles contemporáneos: *3 Preludios para Leonel*, de los doce que Gabriel Fernández Álvarez ha dedicado al intérprete, así como una interesantísima *Sonata*, también dedicada a Morales de Jo-



El compositor José Manuel Montañés.

sé Manuel Montañés. El ciclo se cerró con un concierto de los alumnos del curso, que demostraron –a pesar de su juventud– un nivel técnico y artístico a tener en cuenta.

Jóvenes, pero con mucha proyección



La Orquesta de Extremadura.

El próximo 22 de octubre se cumplirá dos años desde que se presentara oficialmente en la Basílica del Real Monasterio de Santa María de Guadalupe, bajo la batuta de su director titular Jesús Amigo. Nos referimos a la Orquesta de Extremadura, una agrupación de músicos muy jóvenes que se está abriendo camino dentro del panorama musical nacional.

La evolución artística de esta agrupación va en ascenso. De hecho, ya ha colaborado con directores y solistas de la talla de William Michael Costello, Octav Calleya, Mercedes Padilla, Massimiliano Caldi, Víctor Martín, Pepe Romero, Krystof Jakowicz,

etc. En su breve trayectoria, la Orquesta de Extremadura ha montado más de 90 obras de todos los géneros y estilos: desde Mozart, Beethoven, Schumann, Schubert, Falla, Rodrigo, Weill, Marco, Z. de la Cruz, etc. La Orquesta de Extremadura inicia una nueva temporada el próximo 20 de octubre, con un programa muy heterogéneo, muy al gusto de todos los aficionados. Se trata de la Obertura de *La bella Melusina*, de Mendelssohn; *Concierto para clarinete núm. 2*, de Weber, con un solista de excepción José Luis Estellés, y *Serenata num. 1 en Re mayor*, de Brahms. La dirección correrá a cargo de Carlos Kalmar.

COLECCIÓN ECCA



EMEC - 003



EMEC - 008



EMEC - 012



EMEC - 017

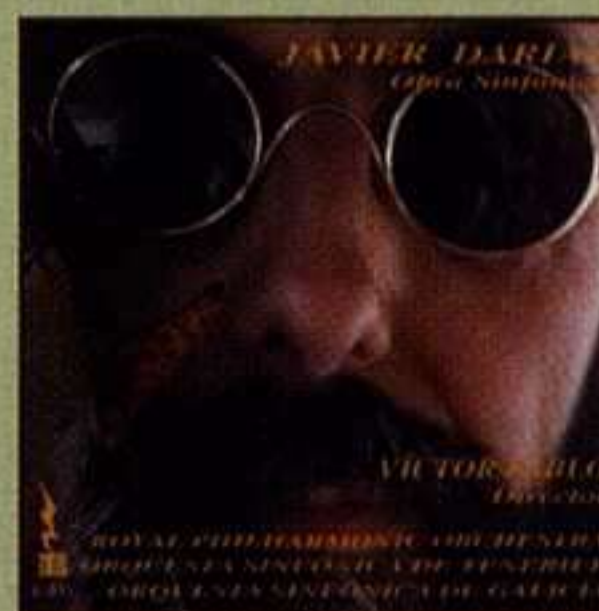


EMEC - 029

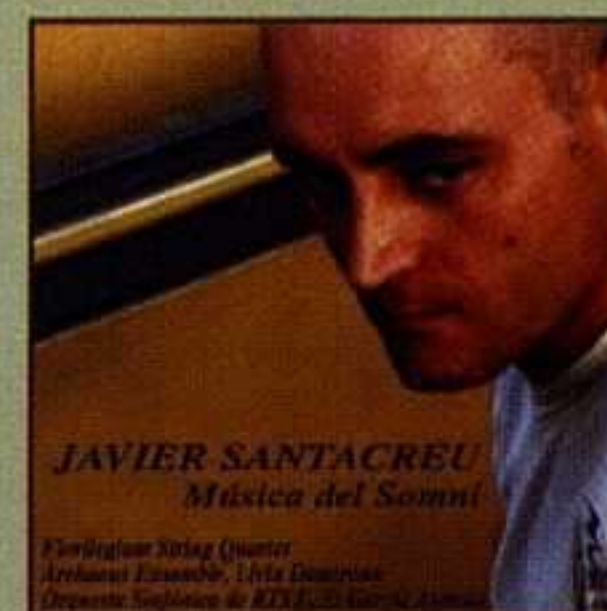


EMEC - 046

SERIE MONOGRÁFICOS



EMEC - 032



EMEC - 046



EMEC - 047

NOVEDAD



José M° Bru  
Joaquín Gomariz  
Jordi Orts  
Eduardo Terol  
Vicent Berenguer  
José M. del Valle  
Francisco J. Molina

EMEC - 051

EMEC: c/ Alcalá, 70. 28009 Madrid

# Temporada

2002/2003 ORQUESTA  
Y CORO NACIONALES  
DE ESPAÑA



## Ciclo de cámara, polifonía y órgano

### GRANDES SOLISTAS EN LA NACIONAL

**Miércoles, 30 de octubre 2002**

André Watts, piano

Obras de: *F. Schubert, L. Janáček*  
y *M. Mussorgsky*

**Jueves, 21 de noviembre 2002**

Ralph Kirshbaum, violonchelo  
Ian Brown, piano

Obras de: *R. Schumann, S. Prokofiev,*  
*G. Crumb* y *J. Brahms*

**Martes, 26 de noviembre 2002**

Louis Lortie, piano

Obras de: *F. Chopin*

**Martes, 10 de diciembre 2002**

Isabelle van Keulen, violín  
Kathryn Stott, piano

Obras de: *L. van Beethoven,*  
*W. Lutoslawski, W.A. Mozart* y *C. Franck*

**Martes, 28 de enero 2003**

Trio di Clarone

Sabine Meyer, clarinete  
Wolfgang Meyer, clarinete  
Reiner Wehle, clarinete

Kalle Randalu, piano

Obras de: *W.A. Mozart, F. Poulenc,*  
*D. Milhaud, C. Debussy,* y *J. Francaix*

**Martes, 18 de febrero 2003**

Ewa Poblocka, piano  
Cuarteto Silesian

Obras de: *K. Szymanowski* y *F. Chopin*

**Miércoles, 30 de abril 2003**

Hansjörg Schellenberger, oboe  
Margit-Anna Süss, arpa

Obras de: *J.S. Bach, H. Holliger,*  
*C.Ph.E. Bach, F. Couperin,*  
*J.Ph. Rameau, E. Carter* y *M. Marais*

**Martes, 27 de mayo 2003**

Nikolai Znaider, violín  
Daniel Gortier, piano

Obras de: *R. Schumann, J. Brahms,*  
*H. Wieniawski* y *P.I. Tchaikovsky*

### CUARTETO INVITADO

#### Cuarteto Petersen

Conrad Muck, violín  
Daniel Bell, violín  
Friedemann Weigle, viola  
Jonás Krejčí, violonchelo

**Miércoles, 13 de noviembre 2002**

*L. van Beethoven*  
*Cuarteto en Re mayor, op. 18, núm. 3*  
*D. Milhaud* *Cuarteto núm. 1*  
*M. Ravel* *Cuarteto de cuerda*

**Jueves, 14 de noviembre de 2002**

*F.J. Haydn* *Cuarteto en Sol mayor, op. 1, núm. 4*  
*E. Krenek* *Cuarteto de cuerda núm. 1*  
*L. van Beethoven*  
*Cuarteto en Mi menor, op. 59, núm. 2*

**Lunes, 10 de febrero de 2003**

*J. Brahms* *Quinteto de cuerda núm. 2,*  
*en Sol mayor, op. 111*  
*A. Bruckner* *Quinteto de cuerda en Fa mayor*  
Gerard Caussé, viola

**Martes, 11 de febrero de 2003**

*F.J. Haydn*  
*Cuarteto en Mi bemol mayor, op. 20, núm. 1*  
*D. Shostakovich*  
*Cuarteto núm. 1, en Do mayor, op. 49*  
*A. Dvorák*  
*Cuarteto en Fa mayor, op. 106, "Americano"*

**Martes, 20 de mayo de 2003**

*A. Dvorák* *Cuarteto para piano y cuerdas*  
*en Mi bemol mayor, op. 87*  
*R. Schumann* *Quinteto para piano y cuerdas*  
*en Mi bemol mayor, op. 44*  
Michel Beroff, piano

**Miércoles, 21 de mayo de 2003**

*W.A. Mozart* *Cuarteto en Sol mayor, KV. 387*  
*E. Schulhoff* *5 piezas para cuarteto*  
*E. Grieg* *Cuarteto en Sol menor, op. 27*

### CICLO DE ÓRGANO

**Miércoles, 4 de diciembre 2002**

Wolfgang Bankl, barítono  
Martin Haselbock, órgano  
Obras de: *Wolf, Liszt, Reger* y *Karg-Elert*

**Martes, 21 de enero de 2003**

Christoph Genz, tenor  
Jeremy Joseph, órgano  
Selección del *Schemelli Gesangbuch* de  
*J.S. Bach*

**Martes, 4 de marzo de 2003**

Miquel Benassar, órgano  
Obras de: *Böhm, Bach, Mendelssohn,*  
*Franck* y *Martorell*

**Martes, 1 de abril de 2003**

Carlos Mena, contratenor  
Bernard Focroulle, órgano  
Obras de: *Buxtehude, Monteverdi, Graun,*  
*Purcell*

# Conciertos para todos



## Sonidos de la naturaleza

### CONCIERTO 1

Viernes, 4 de octubre de 2002. 19,30 h.

ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA

**B. Britten**  
*Cuatro interludios marinos de "Peter Grimes"*

**M. Bruch**  
*Fantasia escocesa, para violín y orquesta,*  
*op. 46*

**David Garrett, violín**

**F. Mendelssohn**  
*Sinfonía núm. 3, en La menor, "Escocesa"*  
**Gloria Isabel Ramos, directora**

### CONCIERTO 2

Viernes, 11 de octubre de 2002. 19,30 h.

ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA

**C. Debussy**  
*El mar, tres bocetos sinfónicos*

**L. van Beethoven**  
*Mar en calma y viaje feliz, para orquesta y*  
*coro, op. 112*

**N. Rimsky-Korsakov**  
*Sheherezade, suite sinfónica, op. 35*  
**Ernest Martínez Izquierdo, director**

### CONCIERTO 3

Sábado, 2 de noviembre de 2002. 19,30 h.

ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA

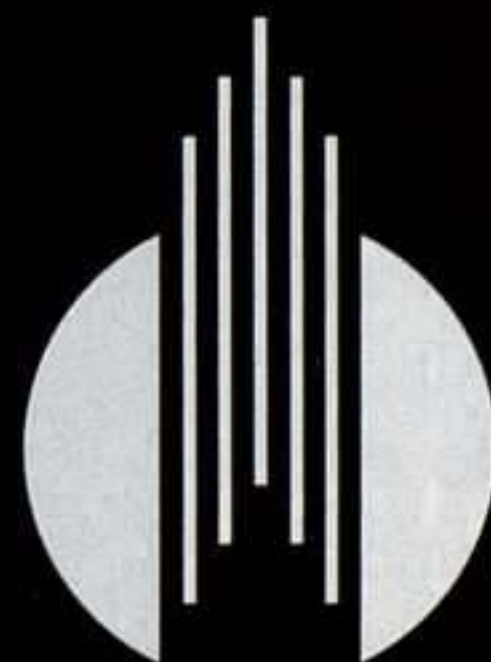
**P.I. Tchaikovsky**  
*Cascanueces, suite de danzas*

**P.I. Tchaikovsky**  
*Concierto para piano y orquesta núm. 1,*  
*en Si bemol menor, op. 23*  
**Kirill Gerstein, piano**

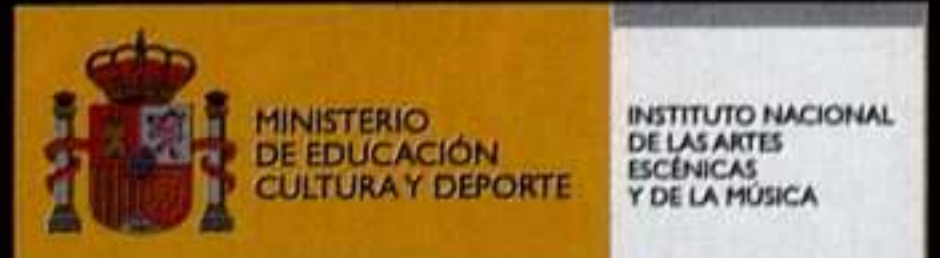
**L. van Beethoven**  
*Sinfonía núm. 6, en Fa mayor,*  
*op. 68 "Pastoral"*  
**Günther Herbig, director**

**Venta libre de localidades:** en taquillas del Auditorio Nacional de Música, Teatro de la Zarzuela.  
**INFORMACIÓN GENERAL** Sala de Cámara del Auditorio Nacional de Música (C/Príncipe de Vergara, 146)  
Ciclo de Órgano: Sala Sinfónica. 19,30 horas. Teléfono de información: 91 337 03 21.

**A**  
Auditorio  
Nacional  
de Música

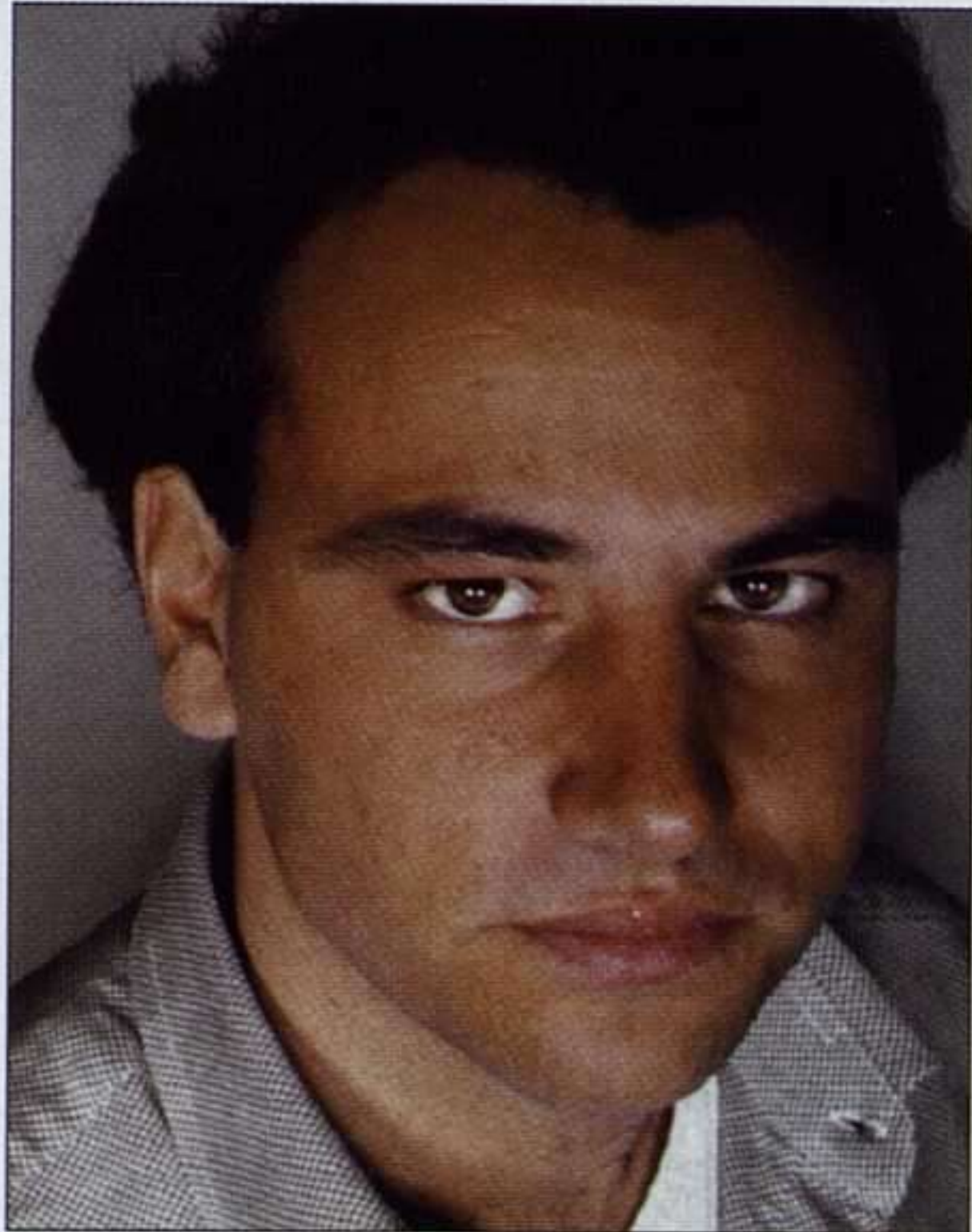


ORQUESTA Y CORO  
NACIONALES DE ESPAÑA



## Actualidad Sabía que...

✓ Éxito de Pedro Halffter Caro en el Festival de Jóvenes Artistas de Bayreuth. Creado en 1950, por iniciativa de Jean Sibelius, se trata de un encuentro para que jóvenes músicos de todo el mundo trabajen juntos durante unas semanas. Halffter dirigió a la orquesta del certamen en un interesante programa integrado por la *Sinfonía núm. 82*, de Haydn; *Romeo y Julieta*, de Tchaikovsky, y *La consagración de la primavera*, de Strauss.



**Pedro Halffter Caro.**

✓ El músico argentino de origen judío Daniel Barenboim y el intelectual palestino -nacionalizado estadounidense- Edward Said han sido galardonados con el Premio Príncipe de Asturias de la Concordia, en reconocimiento a su "generosa y encomiable tarea a favor de la convivencia y la paz, simbolizada en los talleres de trabajo de jóvenes músicos que, superando antagonismos históricos, fomentan el diálogo y la reflexión". Said y Barenboim han acordado que los 50.000 euros con que está dotado el galardón se destinen a becas para jóvenes músicos palestinos, a quienes de esta manera se les posibilitará la participación en la Orquesta West Eastern Divan.

✓ El grupo Alia Música, que dirige Miguel Sánchez, ha participado con éxito en el Festival de Música Antigua de Riga y Bauska, en Letonia. Su programa, sobre "El canto espiritual judeoespañol", tuvo una magnífica acogida entre los aficionados. No en vano, interpretaron obras de algunos de los más importantes poetas hispanojudíos medievales, como los tudelanos Yehudá Halevi y Abraham aben

Ezrá; el malagueño Salomon aben Gabirol o el zamorano Salomón Moisés Alaskar. También recuperaron fragmentos del *Cantar de los Cantares* y otras piezas paralitúrgicas.

✓ El pianista Guillermo González sigue sumando éxitos. Tras su magnífica interpretación de la *Rapsodia Portuguesa*, de Ernesto Halffter, acompañado por la Orquesta Nacional de España, a las órdenes de Walter Weller, en el Auditorio Nacional de Música; el intérprete canario fue ovacionado con su versión de *Iberia* en la Universidad de Friburgo, en Alemania, como lo fue anteriormente en el Festival de Úbeda. En la actualidad, Guillermo González trabaja en la grabación de un CD, con el sello Naxos, que incluirá obras referidas a Granada, de Albéniz; al tiempo que participará en el "Encuentro de Canarias en el mundo-Uruguay, 2002".

✓ El próximo año, la Fundación Música Española en Suiza, que preside y dirige la pianista catalana María Luisa Cantos, celebra su 20º Aniversario. Durante todos estos años, María Luisa Cantos viene impulsando la promoción y la difusión de nuestro patrimonio musical en el país cantonés. Con este motivo, la Editorial Alpuerto está trabajando en la publicación de una memoria que recoge todas las actividades que ha llevado a cabo la Fundación a lo largo de su trayectoria: cursos, conciertos, clases magistrales, seminarios, la creación de un magnífico archivo de consulta... Todo un pro de la divulgación de la obra de nuestros compositores.



**María Luisa Cantos.**

## NOS DEJARON

✓ El compositor y académico Miguel Alonso falleció en Bilbao, a los 77 años de edad. Natural de Villarín de Campos (Zamora), inició su formación musical en Ciudad Rodrigo y pasó después al Conservatorio de Madrid, donde cosechó varios premios. En 1995 obtuvo el Premio Roma y se trasladó a Italia, donde amplió su formación. Desde 1974 desarrolló su actividad profesional en RTVE y en Radio Nacional de España, donde fue jefe del departamento de Promoción Musical de Radio 2, entre 1981 y 1986, y director de Radio Clásica entre 1991 y 1993. También fue delegado de la Orquesta Sinfónica de RTVE entre 1986 y 1988, y director del sello RTVE Música entre 1989 y 1991. Colaborador de diversas publicaciones, articulista y conferenciante, dirigió la revista internacional *Psalterium* y fue académico correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Cultivó los más diversos géneros y estilos, desde la música escénica, con *La morisca* o la *Égloga de Plácida y Vitoriano*; a las obras orquestales -*Visión profética*, *Tensiones*-, corales, como *Antífonas*; de coro a cappella, órgano, piano, voz y conjunto instrumental, etc.

✓ El pianista francés, de origen polaco, Vlado Perlemuter, considerado uno de los mejores intérpretes de Maurice Ravel, falleció a los 98 años en el hospital de Neuilly, localidad cercana a París. Aunque se negaba a ser calificado como especialista en Ravel, pues interpretaba a numerosos compositores, Perlemuter le consideraba "su ángel de la guarda" y abandonó los escenarios con más de 80 años, despidiéndose con un concierto consagrado al músico francés, a quien conoció en 1925. Nacido en 1904 en la entonces localidad polaca de Kwono, Perlemuter se trasladó muy joven a Francia y estudió en el conservatorio de París. Gran parte de su vida la dedicó a la enseñanza e impartió clases en el Royal College of Music de Londres y la academia de verano de Darington en Canadá. Además de Ravel, durante su larguísima carrera interpretó a Chopin, Liszt, Schumann, Prokofiev y Bartók, de quien grabó sus obras para piano.



# ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

DIRECTOR TITULAR:  
ALEJANDRO POSADA

TEMPORADA  
2002 / 2003

**1**  
Jueves 14 y Viernes 15 de noviembre de 2002

*Sinfonía Castellana* Antonio José  
*Scheherazade* N. Rimsky-Korsakov

Alejandro POSADA, director

**2**  
Jueves 21 y Viernes 22 de noviembre de 2002

*Concierto para violonchelo y orquesta, en si menor, Op. 104* A. Dvorak  
*Sinfonietta* L. Janacek

Mischa MAISKY, violonchelo  
Josep PONS, director

**3**  
Jueves 5 y Viernes 6 de diciembre de 2002

*Variaciones sobre un tema de Haydn, Op.56a* J. Brahms  
*Concierto para piano y orquesta nº 2, en fa menor* F. Chopin  
*Sinfonía nº 2, en do mayor, Op.61* R. Schumann

Ewa POBLOCKA, piano  
Salvador MAS, director

**4**  
Jueves 16 y Viernes 17 de enero de 2003

*Sinfonía nº 4, en si bemol mayor, Op.60* L. van Beethoven  
*Serenata "Haffner", en re mayor, K.250* W. A. Mozart

Salvador MAS, director

**5**  
Jueves 30 y Viernes 31 de enero de 2003

*Episodios en el recuerdo y comentario interior* J. L. de Delás  
*Der Wein - El vino (Aria de concierto para soprano y orquesta)* A. Berg  
*Matías el pintor* P. Hindemith

Arturo TAMAYO, director

**6**  
Jueves 6 y Viernes 7 de febrero de 2003

*Hopscotch\** F. Lara  
*Concierto para piano y orquesta nº 1, en mi bemol mayor* F. Liszt  
*Sinfonía nº 2, en re mayor, Op.43* J. Sibelius  
\*Estreno

Enrico PACE, piano  
Jin WANG, director

**7**  
Sábado 15 y Domingo 16 de marzo de 2003

*Danzas Concertantes* I. Stravinsky  
*Concierto para violín y orquesta nº 5, en la mayor, K.219* W. A. Mozart  
*El mandarín maravilloso (Suite de ballet)* B. Bartok

David GARRET, violín  
Alejandro POSADA, director

**8**  
Jueves 20 y Viernes 21 de marzo de 2003

*Concierto para violín y orquesta en re mayor, Op.35* P. I. Tchaikovsky  
*Sinfonía nº 9, en mi menor, Op.95 "Del Nuevo Mundo"* A. Dvorak

ORQUESTA SINFÓNICA DE EUSKADI  
Nicolai ZNAIDER, violín  
Miguel Ángel GÓMEZ MARTÍNEZ, director

**9**  
Jueves 10 y Viernes 11 de abril de 2003

*L'arlésienne - La Arlesiana (Suite nº 2)* G. Bizet  
*Schéherazade* M. Ravel  
*La mer* Cl. Debussy

Virginia PARRAMÓN, soprano  
Josep PONS, director

**10**  
Jueves 1 y Viernes 2 de mayo de 2003

*Tod und Verklärung* R. Strauss  
*Muerte y transfiguración, Op.24* R. Strauss  
*Das Lied von der Erde - La canción de la tierra* G. Mahler

Alejandro POSADA, director

**11**  
Jueves 5 y Viernes 6 de junio de 2003  
200 aniversario del nacimiento de Berlioz

*Le carnaval romain - El carnaval romano, Op.9*  
*Les nuits d'été - Noches de verano, Op.7*  
*Symphonie fantastique - Sinfonía fantástica, Op. 14*

Jean-Jaques KANTOROW, director

**12**  
Jueves 19 y Viernes 20 de junio de 2003

*Sinfonía en mi menor para cuerda y bajo continuo, RV 134* A. Vivaldi  
*Concerto grosso en re mayor, Op.6 nº4* A. Corelli  
*Concierto en sol menor para cuerda y bajo continuo* F. Durante  
*Sinfonía nº 35, en re mayor, K. 385, "Haffner"* W. A. Mozart

Giovanni ANTONINI, director

**13**  
Viernes 27 y Sábado 28 de junio de 2003

*Die Schöpfung - La Creación, Hob. XXI: 2, nº 4* J. Haydn

ORFEO CATALÁ - Josep VILA, director  
Alejandro POSADA, director

Información:

ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

Tel: 983 21 38 86

e-mail: f.orquesta@cec.jcyl.es



Junta de  
Castilla y León



Fundación Siglo  
para las Artes de Castilla y León

## BARCELONA

### Sin prisa, pero sin pausa

Arranca la temporada musical 2002-2003 de la ciudad condal y, al igual que en años anteriores, parece que lo hace con cierta timidez, sin prisa pero sin pausa. En este sentido, el Teatro del Liceu será el primero en abrir puertas, el próximo día 3, con uno de sus programas sinfónicos. En esta ocasión la soprano Petra-Maria Schnitze y el tenor Peter Seiffert ofrecerán un programa heterogéneo, en el que combinarán una selección de arias de ópera de repertorio, como *Fidelio* o *Tannhäuser*, son otras menos conocidas, como *Martha*, de Flotow, o la impresionante *Die Stadt*, de Korngold. No obstante, la música de Richard Wagner, punto de llegada o de partida del resto de los autores representados en el concierto, será el protagonista de la velada. Schnitzer y Seiffert, acompañados por la Orquesta Sinfónica del Liceu, a las órdenes de Sebastian Weigle ofrecerán a los aficionados algunos de los mejores momentos de *Rienzi*, *Tannhäuser* y *Lohengrin*.

No obstante, la temporada de ópera ya se inició el pasado 9 de septiembre, con la puesta en escena de *La reina de las hadas*, de Henry Purcell, en una sugerente producción de la English Na-

tional Opera. Ya este mes, el montaje de *Ariadne auf Naxos*, de Strauss, será la encargada de hacer las delicias de los aficionados (Más información en la sección de "No se lo pierda").

Dejamos el Liceu y nos trasladamos al Auditori porque la Orquesta Sinfónica de Barcelona comienza el mes de octubre pisando fuerte. Los 4, 5 y 6, a las órdenes de Franz-Paul Decker, se enfrentará a la *Sinfonía núm. 2, "Resurrección"*, de Mahler, con el Orfeó Català y los solistas Isabel Monar y Chariklia Navropoulou. Los 12 y 13 harán lo propio con la Novena de Beethoven, con Salvador Mas en el podio. Decker vuelve al podio (los 19 y 20) para dirigir a la agrupación en los *Valses nobles y sentimentales* y *La valse*, de Ravel, y *Sinfonía de requiem*, *Reflexus-obertura* y *Canciones negras*, de Montsalvatge, con Marisa Martins y Anna Feu como solistas. Por último, los días 25, 26 y 27, los aficionados podrán disfrutar de las bandas sonoras de películas tan populares como "La guerra de las galaxias", "ET", etc., de John Williams, que la orquesta interpretará a las órdenes de Rachael Worby.

El Palau 100 estrena también temporada. Será con dos conciertos



Midori, acompañada por Robert McDonald, en el Palau.

a tener en cuenta. El 14, la Orquesta Sinfónica di Milano Giuseppe Verdi, a las órdenes de Riccardo Chailly, interpretarán, entre otras, el Concierto para piano y orquesta núm. 2, de Rachmaninov, con Nelson Freire como solista, y una selección de *Romeo y Julieta*, de Prokofiev. El día 23, Midori, acompañada por Robert McDonald al piano, ofrecerá un recital titulado "Treinta años en un escenario". Obras de Dvorak, Schulhoff, Mozart y Strauss, en su programa.

## GRANADA

### Series temáticas

Como ya es costumbre año tras año, la Orquesta Ciudad de Granada estructura su programación en torno a distintos ciclos temáticos, dotando a cada concierto de un interés muy particular. A sus ya tradicionales conciertos de otoño, música sinfónico-coral, familiares y de "Música en los barrios", hay que añadir una nueva serie titulada Festival "El mito de Orfeo" o los denominados Conciertos de la Joven Academia, en los que la orquesta granadina, en su intento por promocionar a nuestros jóvenes talentos, ofrecerá a estudiantes de grado medio y superior la oportunidad de tocar con ellos ante su público.

Tras el éxito de su primer programa de la temporada, la ya tradicional Fiesta de la OCG -este año dedicada a la zarzuela-, la agrupación andaluza afronta este mes dos interesantes conciertos. El primer programa, que se celebra el día 4, se titula "Música en la paz" y correrá a cargo del Ensemble 111, una agrupación integrada por músicos de la Orquesta. Interpretarán una selección de *El arte de la fuga*, de Bach; *Battalia*, de Biber; *Partita*, de Klein, y *Sinfonía de cámara op. 110*, de Shostakovich. El segundo, el 25, dentro de los Conciertos sinfónicos, contará con Josep Pons en el podio, dirigiendo, entre otras, *Variaciones concertantes*, de Ginastera.

## JEREZ

### Buen otoño lírico

Un año más, la temporada del Teatro Villamarta se pone en marcha con un nuevo programa del Otoño Lírico Jerezano; un ciclo que después de seis años ha conseguido consolidarse firmemente en la vida musical jerezana gracias al entusiasmo con que ha sido acogido por los aficionados en sus sucesivas ediciones. Apostar por la difusión del patrimonio musical español y de nuestros jóvenes cantantes sigue siendo uno de sus principales objetivos. En este sentido, el próximo día 4 de octubre el teatro jerezano presenta el montaje de la popular zarzuela de Bretón, *La*

verbena de la Paloma, en una producción del Teatro Cuyás de Las Palmas. Luis Rematínez dirigirá a la Orquesta Arsian y al Coro del Teatro. En cuanto a la dirección de escena, correrá a cargo de Francisco Matilla.

## MADRID

Llega el mes de octubre y Madrid se prepara para recibir una nueva temporada cargada de mucha y buena música. Empezamos por el género lírico, nada menos que con el montaje que pondrá en marcha la programación del Real: *Simon Boccanegra*, en una producción propia del teatro madrileño. El trabajo de Giancarlo del Monaco, que se ocupará de dirigir la escena, ha levantado entre los aficionados una gran expectación. En el reparto figuran A. Agache y C. Guelfi como Simon Boccanegra; E. Matos y C. Remigio en el papel de Ameilia Grinaldi; G. Prestia y A. Papi, en Jacopo Fiesco; G. Adorno será interpretado por M. Berti y N. Rossi; mientras que A. Golesorkhi hará lo propio con Paolo Albani. Les acompaña el Coro y la Orquesta Sinfónica de Madrid, todos ellos a las órdenes de Gabriele Ferro. Esta nueva producción del Teatro Real estará en escena del 1 al 15 de octubre.

Por su parte, el IX Ciclo de Lied inicia su andadura nada menos con la actuación de la soprano Barbara Hendricks, el próximo día 14. (Más información en la sección de "No se lo pierda").

En cuanto a la música sinfónica, la Orquesta Nacional de España inaugura su temporada con la tercera entrega de su ciclo "Conciertos para todos", que tan magnífica acogida ha tenido en ediciones anteriores. Bajo el título "Sonidos de la naturaleza", se han confeccionado un total de tres programas que englobarán partituras que, por su carácter descriptivo, narrativo o argumental, están vinculadas con la evocación de la naturaleza. Se trata de *Cuatro interludios marinos de Peter Grimes*, de Britten; *Fantasia escocesa para violín y orquesta op. 46*, de Bruch, con David Garrett como solista, y la *Tercera* de Mendelssohn, con Glo-

Como ya es tradicional, la programación del Otoño Lírico incluye esta temporada la celebración del Concurso Internacional de Canto. Tras adquirir una periodicidad bianual, la tercera edición se celebrará en diciembre de este año, en una convo-

catoria conjunta para voces masculinas y femeninas.

En cuanto al Ciclo de Conciertos, se inaugura también este mes, concretamente el día 26, con la esperadísima actuación de la pianista Elisabeth Leonskaja.

## De estreno

ria Isabel Ramos en el podio (el día 4); mientras que el 11, Martínez Izquierdo dirigirá *La Mer*, de Debussy; *Mar en calma y viaje feliz*, de Beethoven, y *Sheherezade op. 35*; de Rimsky Korsakov. Ya dentro de su programa ordinario de conciertos, la ONE inicia la temporada conmemorando el cincuentenario de la muerte de Prokofiev. Será con la música que compuso para el poema épico que Eisenstein rodó sobre Alexander Nevsky, que sonará junto con el *Concierto para violín y orquesta*, de Brahms, con Vadim Repin, todos ellos a las órdenes de G. Pehlivanian (los 18, 19 y 20). Será el propio Pehlivanian quien se encargue del siguiente programa (los 25, 26 y 27). Dirigirá el deslumbrante friso sonoro *Amériques*, de Varèse, en su versión original, y el *Concierto para piano y orquesta núm. 2*, de Brahms, con A. Watts al piano.

La Orquesta de RTVE inicia la programación con el estreno de la obra ganadora del Premio Reina Sofía, 2001, *Cante in memoriam de García Lorca*, de G. Olavide, del que sonará también su *Sine die*, junto con *Don Juan*, de Strauss, y el *Te Deum*, de Dvorak, dirigidas por A. Leaper (los días 17 y 18). El segundo programa, los 24 y 25, tendrá como protagonista a H. Rilling que dirigirá a la orquesta y el coro en *Las estaciones*, de Haydn. Participan como solistas S. Nold, J. M. Ainsley y C. Gerhaher. Cerrarán el mes, el 31, rindiendo homenaje a Ángel Martín Pompey en el centenario de su nacimiento, con su *Serenata madrileña*.

Por su parte, la Orquesta de la Comunidad de Madrid, a las órdenes de José Ramón Encinar, ofrecerá un merecido homenaje al desaparecido compositor catalán Xavier Montsalvatge, del que interpretarán *Perlimplín* y *De-*

*sintegración morfológica de la Chacona de Bach*, junto con *Concierto para violonchelo y orquesta*, con Asier Polo como solista. La cita será el día 16. Por su parte, el 19, la agrupación contará en el podio con Arturo Tamayo en el estreno absoluto de *Campos magnéticos*, de C. Camarero, obra ganadora del Concurso de Composición Maestro Villa, 2001.

Luis Izquierdo ha sido el maestro invitado a inaugurar la nueva temporada de la Orquesta Sinfónica de Madrid, con un interesantísimo programa de música española. Será el próximo día 17, en el Auditorio Nacional de Música, con el estreno de *Hopsotch*, de F. Lara, ganadora del Premio de composición AEOS, 2001. Además, se han elegido para la ocasión el *Concierto para trombón y orquesta*, de N. Rota, con Simeón Galduf al trombón; *El amor brujo*, de Falla, y *Sinfonía sevillana*, de Turina.

Juventudes Musicales de Madrid pone en marcha su ciclo Conciertos Extraordinarios, el 23 de octubre, con dos artistas de excepción: Matislav Rostropovich, al frente de la Orquesta de Lituania, con Maxim Vengerov como solista. Rostropovich repite, pero esta vez como solista de la Orquesta de Santa Cecilia, a las órdenes de Myung Whun Chung, el 25.

En cuanto a la música de cámara, continúa desarrollándose con éxito el magnífico ciclo "Los Siglos de Oro", que organiza la Fundación Caja Madrid. Con motivo del centenario de la Fundación del Monte de Piedad, el programa incluye tres conciertos que conmemorarán este hecho con repertorio inédito de la Capilla del Monte. Así, la Escolanía de Montserrat y el Ensemble Baroque de Limoges, dirigido por Ch. Coin, interpretarán *Villancicos a la Virgen del Monte de Pie-*

## Actualidad Vamos de Concierto

dad, de José Nebra, el día 2. Por su parte, el día 21, la Academia Barroca de Salamanca, a las órdenes de J. Ogg, recuperará piezas de Sebantián Durón, San Juan y otros tantos autores vinculados a las Descalzas Reales.

El XI Liceo de Cámara abre sus puertas con dos conciertos dedicados a la obra integral para cuarteto de cuerda, de J.C. Arriga, a cargo del Cuarteto Casals.

En cuanto al Ciclo de Grandes Interpretes, el próximo día 8, recibe a uno de nuestros más importantes pianistas, Josep Colom, quien interpretará una selección de piezas de Debussy, Falla, Mompou y Ravel.

### MÁLAGA

#### Nueva temporada

Alexander Rahbari afronta su segunda temporada como director titular de una Orquesta Filarmónica de Málaga que va evolucionando en ascenso. Dieciséis son los programas previstos para esta temporada 2002-2003 que, como ya es tradicional, se inicia en el mes de septiembre. En esta ocasión, la *Novena* de Beethoven ha sido la obra elegida para inaugurar con éxito una programación que, como en años anteriores, combina las obras de repertorio con los estrenos.

Los días 11 y 12 se subirá al podio del Teatro Municipal Miguel de Cervantes de Málaga para dirigir la *Obertura Coriolano op. 62*, de Beethoven, *Concierto para piano y orquesta núm. 25 Kv. 503*, de Mozart, y la *Tercera* de Mendelssohn. Y no será la única cita a destacar este mes, ya que los próximos 25 y 26, a las órdenes de Adrian Leaper, la Orquesta ofrecerá el estreno absoluto de *La chanson d'automne*, de J. García Román, dentro de un interesante programa de música española.



El director Ernest Martínez Izquierdo.

### PAMPLONA

#### Buenas vibraciones

Las que nos aporta la programación de la temporada 2002-2003 de la Orquesta Pablo Sarasate; una agrupación que gracias al trabajo realizado tanto por sus miembros como –en buena medida– por su director titular, Ernest Martínez Izquierdo, continúa evolucionando en línea ascendente.

Doce –uno más que el pasado año– son los programas que ofrecerá este curso, repartidos entre los meses de septiembre y junio, que siguen los mismos planteamientos de ediciones anteriores: combinar piezas del repertorio tradicional con obras de autores de nuestro tiempo.

Tras el éxito de su primer concierto, los pasados 26 y 27 de septiembre, en que Martínez Izquierdo daba el pistoletazo de salida a la temporada con *Interludio y danza de La vida breve* y *Noches en los jardines de España*, de Falla; *Concierto para la mano izquierda*, de Ravel, y *Pantonal*, de Guinjoan, con Josep Colom como solista; la agrupación pamplonesa afronta este mes un único concierto. Será los próximos días 10 y 11 de octubre. El director británico Robert King será el encargado de dirigir a la orquesta en la *Obertura del Oratorio ocasional*, de Haendel; *Concierto grosso en Re mayor op. 6 núm. 1*, de Corelli; *Wassermusik "Hamburger Ebb und Fluth"*, de Telemann, y *Sinfonía núm. 39*, de Mozart.

Robert King no será el único artista invitado que hay que destacar esta temporada. Figuras de la talla de Joan Enric Lluna, que actuará como director y solista interpretando el *Gran dúo para clarinete y contrabajo*, de Botessini, con el contrabajista Piotr Korejwo, y *Concertino para clarinete y orquesta*, de C. M. von Weber; el director Josep Caballé-Domenech, François Leleux, con el *Concierto para oboe Kv. 314*, de Mozart; James Rutherford, a las órdenes de Rumon Gamba, con *Canciones y danzas de muerte*, de Mussorgsky; el violonchelista Jan-Eric Gustaffson, el director Hannu Lintu, Guy van Waas dirigiendo el *Concierto para piano y orquesta núm. 20 Kv. 466*, de Mozart, con Jean P. Collard como solista; Tamaki Kawakubo, con el *Concierto para violín y orquesta*, de Brahms, a las órdenes de Lutz Köhler, etc.

### SEVILLA

#### Protagonista: Beethoven

La trigésima temporada de conciertos de la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla se ha organizado en torno a un autor, Beethoven, del que precisamente se conmemora este año el 175º aniversario de su muerte. La agrupación sevillana interpretará la integral de sus sinfonías que figuran dentro de los 15 programas de abono que ofrece este curso. Siguiendo la misma filosofía que en años anteriores, se ha tratado de combinar las obras del repertorio tradicional –como la *Octava* de Dvorak, la *Tercera* de Mahler o el *Concierto para violonchelo núm. 1*, de Saint-Saëns– con los estrenos, como el que ofrecerán, los próximos 21 y 22 de noviembre, con motivo de la conmemoración del 50º aniversario de Juventudes Musicales de España, concretamente, el *Concierto para dos pianos*, de Antón García Abril, con dos solistas de excepción Eleuterio Domínguez y Daniel Ligorio, a las órdenes de Christian Badea.

Los próximos 3 y 4 de octubre, su titular Alain Lombard –tras dirigir con éxito el pasado mes de septiembre las sinfonías núms. 1 y 3, de Beethoven– afrontará la *Segunda* y *Quinta*; para continuar con las núms. 4 y 7, los 13 y 14 de febrero; la *Novena*, los 21 y 22 de marzo, con el Coro Filarmónico Eslovaco y los solistas Ana R. Taliento, Rossana Rinaldi y William Joyner, y cerrar el ciclo, los 19 y 20 de junio, con la *Octava* y la *Sexta*, "Pastoral".

Además de Lombard y Badea –que también dirigirá la *Sinfonía Turangalila*, de Messiaen, los 16 y 17 de enero–, vuelven al podio de la Real Orquesta Juan Luis Pérez, con la *Tercera* de Tchaikovsky; Josep Pons, con un monográfico Falla en el que se han programado *Interludio y danza de La vida breve*, *Noches en los jardines de España* y *Suites* núms. 1 y 2 de *El sombrero de tres picos*, con Josep Colom como solista (los 23 y 24 de enero), y Stephen Barlow dirigiendo a Javier Perianes en *Concierto para piano*, de Scriabin (los 30 y 31 de mayo).

## Amor y lealtad

*Ariadne auf Naxos* reúne dos estéticas que, hasta entonces, habían tomado caminos divergentes en la historia de la ópera: la de la ópera buffa, que interpretan los actores italianos de la *Commedia dell'Arte*, y la de la ópera seria, que interpretan los cantantes que respresentan el relato mitológico de Ariadna abandonada por Teseo y rescatada por el dios Baco. La contraposición entre las dos mujeres protagonistas –la risueña naturalidad de Zerbinetta y la nobleza artificiosa de Ariadne– resume la esencia de la obra que se expresa simultáneamente en el plano teatral y en el amoroso. Del 19 al 31 de octubre, los aficionados tendrán oportunidad de disfrutar de la puesta en escena de *Ariadne auf Naxos*, en una producción del Théâtre de La Monnaie. En el reparto figuran –entre otros–



Milagros Poblador.

Adrienne Pieczonka, Heike Gierhardt, Edita Gruberova, Heidi Brunner, Mary Phillips, Robert Dean Smith, John Horton Murray, Wolfgang Brendel, Mariola Cantarero e Itxaro Mentxaka. La dirección musical correrá a cargo de Friedrich Haider, mientras que Uwe Eric Laufenberg se encargará de la escénica.

## En la cresta de la ola

Uno de los directores que atraviesa por uno de sus mejores momentos artísticos es, sin duda, Riccardo Chailly. El director italiano está de gira por España, inaugurando la temporada de conciertos de importantes auditorios españoles, como es el caso del Auditorio y Centro de Congresos Región de Murcia. En esta ocasión dirigirá a la Orquesta Sinfónica de Milán "Giuseppe Verdi". El programa lo componen *La fundición de acero*, de Mossolov; *Concierto para piano y orquesta núm. 2*, de

Rachmaninov, y una selección de *Romeo y Julieta*, de Prokofiev. La cita, el día 8 de octubre.



Riccardo Chailly.

## Inteligencia y buen hacer

La calidad de su voz queda en un segundo plano, tras la prodigiosa inteligencia que la dirige. Inteligente y versátil. No se puede definir mejor a esta maravillosa artista. Desde Debussy a Wolf, de Mozart a Schubert, de Fauré a Ri-

chard Strauss, pero también en el musical americano, en los espirituales negros, en Gershwin o Bernstein, en el Jazz, Barbara Hendricks exhibe un magisterio de primer orden. Los aficionados tendrán oportunidad de comprobarlo ya que ella ha sido la cantante elegida para inaugurar, el próximo 14 de octubre, el magnífico Ciclo de Lied, de la Fundación Caja Madrid. Acompañada al piano por Love Derwinger, la Hendricks cantará en la zarzuela *lieder* de Brahms, Schubert, Berg, Poulenc y las *Siete canciones populares españolas*, de Falla.



Barbara Hendricks.

## Ópera para niños

Hay que felicitar a aquellas instituciones que parte de su esfuerzo lo dedican a acercar la música a los más pequeños. No cabe duda que el aficionado del futuro depende, en parte, de este tipo de iniciativas que aplaudimos. En este sentido, el Teatro Villamarta ha querido iniciar su VII Temporada Lírica con *La pequeña flauta mágica*, de Mozart; una adaptación para el público infantil de la producción de Comediant para el Teatro del Liceu de Barcelona. En el reparto figuran, entre otros, Manel Esteve, Enric Martínez, Alex Sanmartí, Jordi Casanova, Francisco J. Jiménez, Anna Feu, Ruth Nabal y Elisa Vélez. La dirección musical correrá a cargo de José Menor; la escenografía y vestuario, de Joan Guillén; mientras que Joan Font se encargará de la dirección de escena. La cita será los días 19 y 20.



Imagen del montaje de "La pequeña flauta mágica".

## La solemnidad de una misa de concierto



J.Pons dirigió a la OCG en una misa más que solemne

Dentro de las obras de Beethoven que programadas en la edición de este año del Festival de Granada destacó por su grandeza la célebre *Misa en Re mayor op. 123 "Missa Solemnis"*, una obra que más que para uso litúrgico ha sido reservada para versiones de concierto. A cargo de su interpretación estuvieron la Orquesta Ciudad de Granada y el Coro Gulbenkian, junto a un buen elenco de solistas, todos ellos bajo la dirección de Josep Pons.

Solemne, sobre todo solemne, fue la interpretación que realizó de la partitura Pons, una partitura con enormes dificultades estructurales y tímbricas. Si bien se logró el equilibrio justo, hubo momentos en los que voces e instrumentos estuvieron disociados en su interpretación? Por lo demás, sólo hay elogios para describir la puesta en escena de esta grandiosa obra de Beethoven. Destacar las voces de la mezzosoprano Julia Juon y el bajo Matthias Hölle, que estuvieron por encima de las ya de por sí buenas voces de la soprano Luba Orgonasova y el tenor Deon van der Walt. También destacó la interpretación de la OCG, con magníficas intervenciones de algunos de sus solistas de viento. Pero lo más sorprendente fue la fuerza y expresividad del Coro Gulbenkian; esta formación supo hacer frente a la parte coral de la misa, de gran complejidad y matices tímbricos extremos, propios de una obra tan grandiosa, con notable destreza que le mereció una considerable ovación del público. Todo un espectáculo.

**Gonzalo Roldán Herencia**

## El sutil encanto de la perfección

Dentro de la programación de la 51 edición del Festival internacional de Música y Danza de Granada hemos podido escuchar algunas joyas artísticas, como fue sin duda, el concierto ofrecido por la Orquesta y Coro de Les Arts Florissants.

Les Arts Florissants, agrupación fundada por William Christie en 1979, ha conseguido forjarse una reputación como conjunto vocal-instrumental en el ámbito de la música antigua. Su nombre es garantía de calidad en el repertorio de los siglos XVII y XVIII; a esto hay que unirle el alto grado de especialización que han demostrado tener en la música francesa de este período, realizando una labor investigadora paralela a la interpretativa.

Para su aparición en Granada esta formación escogió *Las Estaciones Hob. XXI:3* de F.J. Haydn. Este oratorio, formado por cuatro números con el nombre de las estaciones del año, cada uno de los cuales a su vez guarda una estructura interna cercana a la cantata, es sin duda una de las obras más maduras y optimistas de Haydn, pese a no ser de sus favoritas. La orquesta y coro de Les Arts Florissants, dirigidos por W. Christie, elevó la interpreta-



Éxito de W. Christie y Les Arts Florissants, en Granada.

ción de esta obra a cotas de perfección difícilmente alcanzables en un concierto en directo. Tres buenas voces apoyaron tal interpretación en los papeles solistas: la soprano Sunhae Im, el tenor Paul Agnew y el bajo Nathan Berg, que realizó una sobrecogedora interpretación en el papel de Simon. Christie supo equilibrar correctamente sus efectivos vocales e instrumentales y potenciar el ambiente bucólico de algunos números frente a la brillantez de otros. Las voces solistas sonaron puras y cristalinas, los coros se mostraron dúctiles y rotundos, y los números orquestales destacaron por el equilibrio y la proporción. Una combinación perfecta para una velada perfecta en compañía de la mejor música.

**Gonzalo Roldán Herencia**

## El arte de la música del renacimiento

Cerrando su temporada musical, el Coro Tomás Luis de Victoria ofreció en Granada un concierto que, bajo el título "Ars Musicae", recogía una selección de obras sacras del Renacimiento. En esta ocasión estuvieron acompañados por el Ensamble Instrumental La Danserie, uno de los pocos grupos españoles dedicados a la recuperación e interpretación del repertorio para ministriles en España.

Acostumbrados a las correctas y delicadas versiones a capella que el Coro T. L. de la Victoria suele hacer del repertorio renacentista, esta vez nos sorprendieron con la utilización de instrumentos a modo de acompañamiento. El Ensamble La Danserie realizó en varias piezas un acompañamiento, para lo que utilizaron bajones, cornetos y flautas organizados a modo de *consort*. Fue otra visión de esta música, hecha con criterios historicistas y la más alta calidad interpretativa.

**Gerardo Román Herrera**

## Leonel Morales, solista con la Real Filharmonía de Galicia



El pianista Leonel Morales.

Telón del IV Festival Internacional de Galicia con la orquesta de la casa, la Real Filharmonía de Galicia, aunque sin su titular al frente, ocupando el podio Mi-jail Jurowsky, quien contaría como so-lista con Leonel Morales, el pianista del *Concierto op. 83*, Emperador, de Beethoven, ofreciendo también en programa la *Séptima* del mismo autor y una obra de estreno reciente, ya que el propio Ros Marbà la había puesto en atri-les por primera vez dentro de la temp-orada recién clausurada. Se trataba del *Concierto lorquiano*, pieza de obligado compromiso del certamen con la tierra que le acoge. Groba, su autor, dentro de los parámetros que cultiva, de un na-cionalismo con notorias raíces neoclási-cas, se decide por una obra fuertemen-te contrastada y de efectos espectacula-res, muy propia para conseguir en el oyente una actitud de rendido reconoci-miento al uso y dominio de los recursos orquestales en su impactante resolución tímbrica sobre dinámicas acentuadas que se distancian de los fácilmente asi-milables recursos de un folklorismo in-mediató. Leonel Morales, que nos ha entregado recientemente la integral pa-ra el teclado en dos CDs de A. García Abril, tiene una especial querencia con el mundo sonatístico beethoveniano, manteniendo la opinión que desde ellas podrá divisarse cualquier repertorio que se precie. Contar con él para "El Em-perador" fue una baza interesante, sien-do su lectura de notable interés.

Ramón García Balado

## Gravedad cero

Lorin Maazel, uno de los directo-res más viajeros del momento pre-sente, recaló de nuevo en Bilbao, esta vez para ponerse al frente de la Orquesta del Maggio Musicale Fio-rentino y ofrecer un concierto para el heterogéneo ciclo Bilbao Gravedad Cero, que viene celebrándose en el Teatro Arriaga. No fue ocasión para encontrar en él los dones que largas décadas atrás le auparon al lugar de la historia del arte de la ba-tuta que goza. Buscando la especta-cularidad menos exigente, deman-dando la brillantez a cualquier pre-cio a una orquesta que no puede ofrecerla al nivel de las grandes, el concierto quedó reducido a una ex-hibición del maestro y toda su pa-noplia de gestos. Claro que -nobleza obliga- en medio de esta feria fue capaz de trazar unos cuantos momentos de auténtica musicali-dad, no tanto en la *Sheherezade* de Rimsky o el *Bolero* raveliano, como en *La Valse*. Parco bagaje para ho-ra y media de concierto, que en Bil-bao, empero, no sabe, no, a poco.

Gravedad Cero también progra-mó una muestra de los cortometra-jes mudos que Philip Glass solicitó en su día a los directores cinemato-gráficos Peter Greenaway, Shirim Neshat, Atom Egoyan, Michal Rov-ner y su colaborador habitual God-frey Reggio para ser puestos en música por él mismo. Nada nuevo



El compositor Philip Glass.

en el arte del músico norteamerica-no. Ya se sabe, el decorativismo de siempre que tanto deleita a sus se-guidores, y una ocasión de oro per-dida tanto por él como por los ci-neastas de entrar sin condiciones en el apasionante universo de las relaciones entre imagen en movi-miento y música, que es un terreno mucho más inexplorado de lo que nuestra época audiovisual nos hace creer. Qué placer, sin embargo, es-cuchar en vivo a ese plantel de mu-sicazos que responde al nombre de Philip Glass Ensemble.

Carlos Villasol

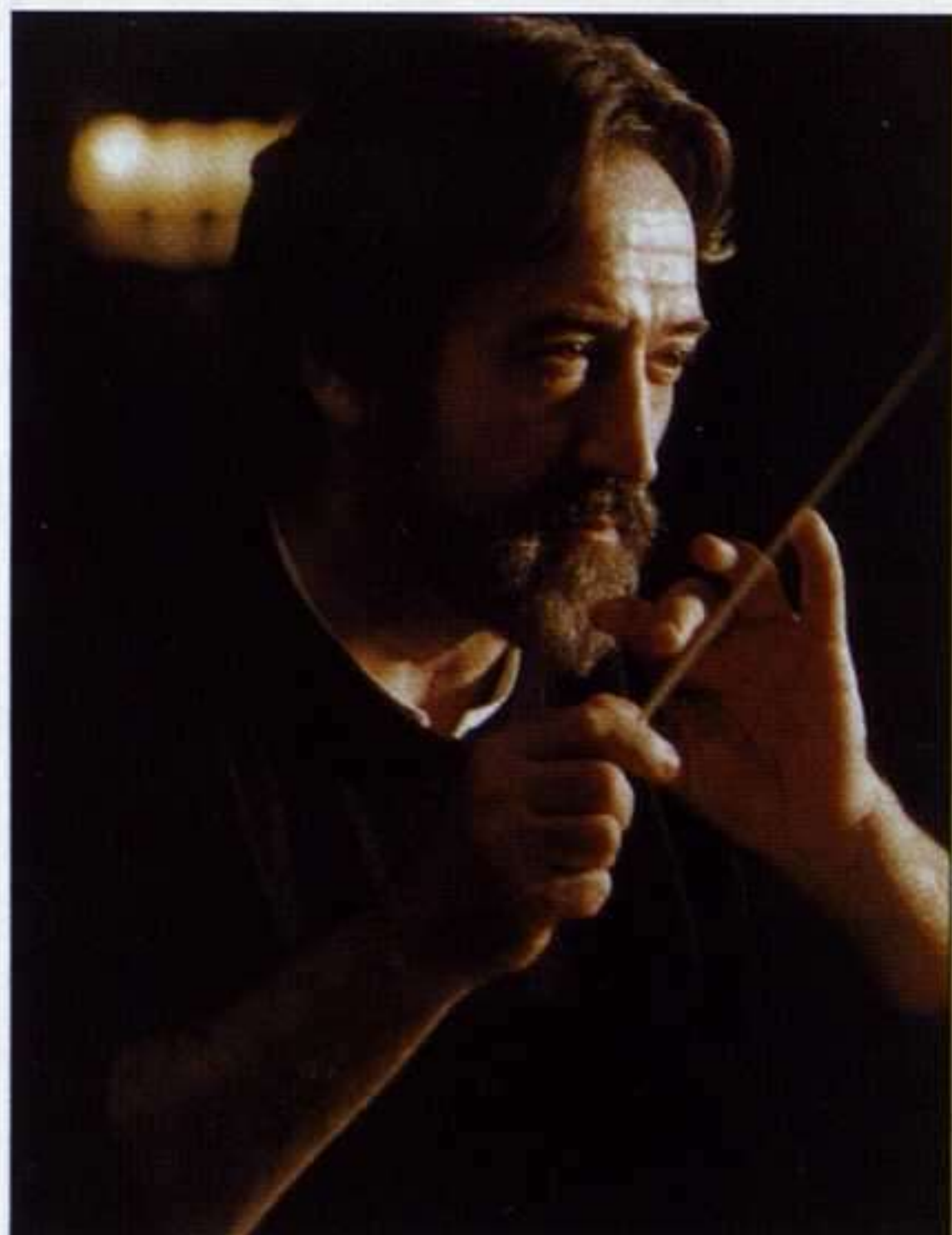
## Un repertorio inusual

El grupo Labyrinth, dirigido por Paolo Pandolfo, ofreció en el Festival de Granada una muestra de un repertorio a menudo poco conocido por el gran público: la música para *consort* de violas. Formado por violas de gamba, y acompañados por un clave y alguna percusión, el conjunto Labyrinth sumergió al público asistente en un programa sorprendente por lo inesperado y lo original, trasladándose a otros tiempos a través de la música.

El programa escogido por el conjunto de Pandolfo se centró en obras de Marin Marais y François Couperin; son obras que pretenden, de un modo ingenuo y ligero, representar personajes o esce-nas, o bien evocar determinadas atmósferas. Las interpretaciones en conjunto y como solistas de los miembros de Labyrinth estuvo car-gada de perfección, viveza y audacia, convirtiendo el concierto en una experiencia afable y efímera.

Gonzalo Roldán Herencia

## Cantigas alfonsinas en la corte de Savall



El artista catalán Jordi Savall.

En su primera comparecencia dentro del Festival Internacional de Música de Galicia, Jordi Savall había oficiado la solemne apertura del mismo en la catedral compostelana, con una dedicación al *Canto de la sibila Galaica*. Fue el turno esta vez para las *Cantigas de Alfonso X* con dos de sus formaciones, el colectivo de cantantes de La Capella Reial de Catalunya, a la que se incorporaría como especial invitada la soprano gallega Mercedes Hernández, y el grupo instrumental Hesperion XX, dentro de los siempre difíciles condicionantes de un templo, que para la ocasión sería la iglesia de San Martín Pinario.

Los plateamientos de estos conciertos tuvieron sus puntos en común, ya que se desarrollaron en un continuo sin interrupción, esta vez con una antología de las *Cantigas de Sta. María*, que se irían hilvanando con pasajes instrumentales para lograr un perfecto bloque unitario, magníficamente planteado por el domino de Savall en esta calidad de repertorio mariano. Devoción de medievo y una nueva oportunidad de poder felicitarle, a sabiendas del amplio espectro de su línea de trabajo, que descansa en las monodías de reconocida frescura.

Es la manera de acercarse a esas músicas y no sólo la sapiencia en el dominio del orgánico instrumental. Las plantillas de Savall son flexibles, pero los resultados finales son un ejercicio de coherencia creíble. Para el gambista el instrumento sí es importante en tanto que codifica una expresión, una estructura o un modo de comunicar. Las voces se engarzan en un complemento idiomático para ese género sobre el que se pueden improvisar tantas lecturas como intérpretes con criterio se conocen. Savall tuvo larga sesión la tarde anterior al concierto midiendo las condiciones acústicas del templo.

R.G.B.

## Un cuento electroacústico para niños

El Festival de Granada ha pretendido siempre mantener un compromiso con las músicas de vanguardia. En este sentido lleva varios años programando música electroacústica y estrenos absolutos de obras compuestas por encargo. Este año ha unificado estas dos facetas en una sola obra: *Barbacana... el pirata que quiso capturar la luna*.

*Barbacana...* es una mezcla entre la ópera-mimo y la música incidental para teatro, que gira en torno a una adaptación del relato infantil escrito por Dennis Haseley. El resultado es sorprendente, sobre todo al haber utilizado la música electroacústica para narrar esta historia. La colaboración del compositor Joaquín Medina y de la compañía de teatro Titiritrán se ha fraguado en una obra redonda: una partitura electroacústica de alto nivel compositivo destinada a los niños, que supone un acercamiento de la música contemporánea al público infantil.

Gonzalo Roldán Herencia

## El coloso diminuto

Krystian Zimerman nunca fue un hombre fácil. Perfeccionista de exigencia e inflexibilidad crecientes, sus recitales han venido revistiéndose progresivamente con la aureola reservada por igual a los acontecimientos irrepetibles y a aquellos que lindan peligrosamente con las imprevisibles manifestaciones de lo sobrenatural. El terrible golpe que sin duda ha debido de suponer para el genial pianista polaco la reciente muerte de su padre no ayudará, seguramente, a cambiar las cosas. Cómo afectará esta sentida pérdida a su peculiarísimo carácter o a su excelso arte interpretativo es aún una incógnita, pero motivó comprensiblemente la suspensión del recital que el VII Ciclo de Grandes Intérpretes organizado por la Fundación Scherzo le había confiado. Se pospuso la fecha y se encontró un sustituto de altura: Alicia de Larrocha. Situada en coordenadas personales y musicales opuestas a las del polaco, la catalana sorprende en cuanto se sienta ante el piano. Su recital, un encendido homenaje al recientemente desaparecido Xavier Montsalvatge (*Impromptu en el Generalife* y *Sonatine pour Yvette*), nos trajo de regalo las *Sonatas R.84 y R.87* de Antonio Soler, dos números (*Evocación* y *El Albaicín*) de *Iberia*, su más indómito caballo de batalla y *Balada, Epílogo* y *El pelele* del Segundo libro de *Goyescas* de Granados. Talante sereno (propio de quien hace décadas que no tiene nada que demostrar), convencimiento de hallarse más allá del bien y del mal. Un coloso de edad infinidad, un artista intemporal.

Miguel Ángel de las Heras



La pianista Alicia de Larrocha.



# Concurso Europeo EMCY

14-20 octubre. Altea. [www.jmspain.org](http://www.jmspain.org)



Imagen: Frederic Amat

Juventudes Musicales de España

1952-2002

JEUNESSES MUSICALES  
MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

## La Sinfónica de Galicia en sus funciones



**Víctor Pablo Pérez.**

Dentro del Festival Mozart hay ese obligado apartado que debe cubrirse en lo posible con gente de la casa o aprovechando en préstamo solistas que participan en otras producciones del mismo. La Orquesta Sinfónica de Galicia se desdobra forzosamente en funciones y así la escuchamos en su primera participación, haciéndose acompañar por su propio coro y teniendo como destacados a tres de los solistas que tendrían en pocos días sus papeles en *L'italiana in Algeri*, de nuestro irrenunciable Cisne de Pesaro.

Fueron ellos la soprano Laura Giordano -Elvira-, la contralto Francisca Beaumont -Zulma- y el bajo J. J. Frontal -Taddeo- quienes, con el tenor José Ferrero, harían sus papeles destacados en la *Misa en Do mayor (De la Coro-*

*nación K. 317)*, además de un preámbulo en el breve motete *Ave verum corpus K. 618*, de W. A. Mozart. Director para el evento, completando el aprovechamiento, su titular Víctor Pablo. Es una manera excelente de ampliar el contenido general en las ofertas del certamen que, en el caso de la orquesta, aún dejará más de sí. Todo ese repertorio sacro del salzburgués se trasladó a la Iglesia de Sto. Domingo, otorgando el aliciente de entrada libre. Se temen los problemas de los efectos reverberantes en los templos y este caso no iba a ser una excepción, por lo que Víctor Pablo hubo de hilar fino en el control de los tempos y dinámicas. El concierto cubrió de todas formas su cometido y a ello contribuía un programa tan asequible para ese tipo de aficionado medio, tantas veces menos común en otros conciertos.

La prueba de resistencia vendría en la gala prometida con A. Schiff como director y solista con la Sinfónica. Al límite, el concertino Massimo Spadano debería asumir apresuradas responsabilidades, mientras Anatol Ugorsky oficiaba como solista en un *Concierto para piano en Re menor BWV 1.052*, de J. S. Bach, que apabulló por su desmesura.

**R.G.B.**

## Buen fin de fiesta

Ros Marbà despidió la undécima temporada con un monográfico Mozart: *Sinfonía núm. 40 en Sol menor KV 550* y *Requiem KV. 626*, demostrando por qué se le tiene como especialista. Trabajó la cuerda muy particularmente y consiguió auténtico sonido orquestal de los metales (bien por el trombón bajo en *Tuba mirum*). Muy buen rendimiento de los casi 50 cantores de L' Orfeó Català, mejor aún los hombres, preparado por Pep Vila. La soprano Marta Almajano no acabó de convencer en este papel, fuera de su época habitual; Carlos López Galarza, barítono, no tuvo el adecuado peso de bajo; el tenor Francesc Garrigosa y la mezzo Lola Casariego cumplieron sobradamente. La elegancia y conocimientos de Ros volvieron a demostrar lo bien que puede sonar este O.S.C y L., cuando está dirigida por maestros solventes en su oficio.

**José M.<sup>a</sup> Morate Moyano**

## Gran concierto del Alban Berg Quartett

El Alban Berg Quartett realizó dentro de la programación de este año del Festival de Granada una interpretación memorable, digna de ser destacada como uno de los mejores conciertos del Festival. No es fácil que un concierto de cámara levante tanta expectación entre el público del Festival, y al mismo tiempo la precisión y limpieza que demandan las partituras elevan las dificultades de obtener un gran éxito; pero el Alban Berg Quartett lo consiguió.

La enorme ductilidad interpretativa de los miembros de esta formación hace posible que en un mismo programa interpreten con magistral equilibrio una partitura de Mozart y acto seguido sorprendan al auditorio con una partitura contemporánea; tras una bella interpretación del *Cuarteto para cuerda núm. 22* del genio de Salzburgo, interpretaron el *Cuarteto para cuerda núm. 4*, de Wolfgang Rihm; una obra muy distinta en su concepción, con grandes cambios expresivos y dinámicas extremas. La segunda parte del concierto estuvo cubierta con una sola obra, el *Cuarteto para cuerdas en Do mayor op. 59/3*, "Rasumovsky", de Beethoven. La grandeza del "Cuarteto Rasumovsky", con sutiles juegos melódicos y gran potencia rítmica, no fue dificultad suficiente para sus intérpretes, que consiguieron en cada movimiento el equilibrio justo entre expresividad y coherencia melódica.

**Gonzalo Roldán Herencia**



**La enorme ductilidad interpretativa del Alban Berg.**



AUDITORIO  
PALACIO DE CONGRESOS ZARAGOZA

SALA MOZART

# VIII temporada de grandes conciertos de otoño | 2002 2003

RADIO-PHILHARMONIE HANNOVER DES NDR  
ORQUESTA DE CÁMARA DE LA FILARMÓNICA CHECA  
ORQUESTA SINFÓNICA DE VIENA  
VLADIMIR FEDOSEYEV  
LOS MUSICOS DE SV ALTEZA  
MULLOVA ENSEMBLE  
ROYAL CONCERTGEBOUW ORCHESTRA AMSTERDAM  
NIKOLAUS HARNONCOURT  
LES ARTS FLORISSANTS  
WILLIAM CHRISTIE  
THOMAS QUASTHOFF  
THE SHIRLEY WAHLS SINGERS  
AMICI MUSICAE CORO DEL AUDITORIO DE ZARAGOZA  
THE JERUSALEM SYMPHONY ORCHESTRA  
JOVEN ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA

PATROCINA

FUNDACION OPEL  
NUEVA EMPRESA

OPEL   
Opel España

COLABORA

HERALDO  
DE ARAGON



AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA

## Puro trámite



MARIO POSTIGO

### La Orquesta Sinfónica de Castilla y León decepcionó

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León volvió a desmontar su irregularidad tanto técnica como artística. Tras un memorable concierto hace unos meses, regresó a Segovia con dos más dentro del XVII Festival Internacional de Música y Danza, que organiza la Fundación Don Juan de Borbón.

En el primero de estos conciertos presentó un programa atractivo para un amplio sector de público. Sin embargo, no respondió a las expectativas. Y es que machacó a Mozart con errores de ataque, con expresiones fúnebres en los allegros y con desgana en la forma de tocar. La *Sinfonía núm. 36 en Do Mayor, Kv 425, "Linz"*, sonó gris y lineal; el *Concierto para piano y orquesta núm. 24 en Do menor, Kv 491*, con Emilio González

Sanz al piano, transmitió lamento. Por el contrario, en *La boutique fantasque*, de Rossini/Respighi, la sinfónica se mostró interesante y expresiva. Asimismo, con *El Aprendiz de Brujo*, de Dukas, la orquesta realizó una gran interpretación compensando las secciones, marcando el tempo, haciendo música de verdad.

El segundo de los conciertos la Orquesta Sinfónica de Castilla y León mostró un descaro que raya con la irresponsabilidad. Con un programa totalmente americano, la orquesta sonó estruendosa, con prisas por acabar y falta de sensibilidad. También es cierto que la música de Villa-Lobos, A. Roldán, Coplan y Bernstein se apoya en la fuerza del ritmo pero de ningún modo se le puede dar un tratamiento de música salvaje y brutal como lo hizo la Sinfónica de Castilla y León, dirigida por Alejandro Posada. En 55 minutos se ventiló el programa que contaba, entre otras obras con un bonito *Danzón cubano*, de Coplan, y *Symphonic Dances from West Side Story*, de Bernstein. Sin duda hubo puro trámite. Lo más grave de esta orquesta es que no es la primera vez que da la espantada en este mismo festival.

**Manuel Sesma S.**

## Belleza bien entendida

Era tal el grado de belleza acumulado en el concierto que ofreció la Orquesta de Cámara Leos Janacek que parecía impertinente aplaudir al finalizar la *Serenata para cuerdas*, op. 48 en Do mayor de Tchaikovsky, para no romper la emoción. Idéntica fascinación sucedió con *Adagio para cuerdas*, de Barber. Ya en la primera parte, la agrupación checa dejó patente su bien entendida elegancia y belleza con la conocida *Suite núm. 2 para flauta y cuerda en Si menor*, de Bach, acompañada por Marc Grauwels. Este flautista belga arriesgó y realizó una exhibición virtuosista en el *Concierto en Re menor para flauta y orquesta*, de Mendelssohn. El concierto, que tuvo lugar dentro de la XXXIII Semana de Música de Cámara de Segovia, llegó a cortar la respiración con la propina de Marc Grauwels en el solo para flauta de *Orfeo y Eurídice*, de Gluck.

Por su parte, la jovencísima violinista Leticia Muñoz entabló un maravilloso duelo musical con la Orquesta de Cámara de L'Empordà, dentro de la misma Semana organizada por la Fundación don Juan de Borbón. Aparte de la belleza propia de las obras, Leticia Muñoz demostró temperamento, sensibilidad y precisión en *Las Cuatro Estaciones, Op. 8* de Vivaldi. Leticia Muñoz derrochó genio, virtuosismo y expresividad manejando un Guarneri de 1679, en un duelo en el que ganó la belleza musical.

**M.S.S.**

## La contención

Fuerza en el teclado, virtuosismo en las manos, y sobre todo contención en el fraseo estuvieron presentes en el concierto que Javier Perianes ofreció en la Sala de Caja Segovia para inaugurar el VII Festival Joven de Música Clásica de Segovia. La contención sonora es un valor que los jóvenes pianistas deben añadir a su bien trabajada técnica. Javier Perianes lo ha asumido y demostrado en este concierto magníficamente estructurado. Estuvo paciente y espléndido en *Sonata núm. 2 en Si bemol mayor*, de B. de Nebra; hizo susurrar al piano en *Fantasia en Re menor, Kv 397*, de Mozart; poético y rumoroso con *Barcarola Op. 6*, de Chopin, y sensacional, transparente y emotivo, con *Preludios* de Debussy. *Suite Iberia*, de Albeniz; *Valses Poéticos*, de Granados, y *Fantasia Bética*, de Falla, constituyeron toda una exhibición de fuerza, expresividad y contención.



**M.S.S.**

**Javier Perianes volvió a sorprender**

octubre\_noviembre\_diciembre

# temporada

## 2002/03

# auditorio ciudad de león

octubre

14  
**ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN**  
**CORO FILARMÓNICO DE CRACOVIA**  
Director: Krzysztof Penderecky

19  
**CHILINGIRIAN STRING QUARTET**  
(London)

23  
**LES GRANDS BALLETS CANADIENS**  
Director artístico: Gradimir Pankov

27  
**ORQUESTA SINFÓNICA CIUDAD DE LEÓN**  
**"ODÓN ALONSO"**  
Director: Dorel Murgu

11  
**BALLET NACIONAL DE ESPAÑA**  
Coreografía: Antonio Gades

15  
**ORQUESTA SINFÓNICA DE GALICIA**  
Director: Jesús López Cobos  
Solista: Javier Perianes (piano)

19  
**ORQUESTA DE CÁMARA DE LA**  
**FILARMÓNICA DE BERLÍN**

22  
**MARIA JOSE MONTIEL (soprano)**  
**LUIZ DE MOURA CASTRO (piano)**

24  
**ORQUESTA SINFÓNICA CIUDAD DE LEÓN**  
**"ODÓN ALONSO"**  
Director: Dorel Murgu

Solista: Francisco Damian Hernández

28  
**CAMERATA DE SALZBURGO**  
Director: Leonidas Kavakos

noviembre

diciembre

1  
**CYPRIEN KATSARIS (piano)**

4  
**ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN**  
Director: Salvador Mas

7  
**ORQUESTA SINFÓNICA DEL PRINCIPADO DE**  
**ASTURIAS - ORFEÓN DONOSTIARRA**  
Director: Jose Antonio Sainz Alfaro

11  
**EUROPEAN UNION BAROQUE ORCHESTRA**  
Director: Fabio Biondi

13  
**COMPAÑÍA 10 Y 10**  
Coreografía: Mónica Runde y  
Pedro Berdäyes

15  
**CAMERATA LAURENTINA**  
Director: Dorel Murgu

16  
**THE ACADEMY OF ANCIENT MUSIC**  
**THE NEW OXFORD COLLEGE CHOIR**  
Director: Paul Goodwin

20  
**LLUIS CLARET (vilonchelo)**  
**JOSEP COLOM (piano)**

22  
**ORQUESTA SINFÓNICA CIUDAD DE LEÓN**  
**"ODÓN ALONSO"**

**VENTA DE LOCALIDADES:** en El Corte Inglés y Tiendas el Corte Inglés, o llamando al  
teléfono 902 400 222, [www.elcorteingles.es](http://www.elcorteingles.es)

**PARA MAYOR INFORMACIÓN:** Auditorio Ciudad de León, teléfono 987 24 46 63



AYUNTAMIENTO  
DE LEÓN

Caja España



Junta de  
Castilla y León



Auditorio Ciudad de León

## Todo un éxito



Lucero Tena, acompañada por la Filarmónica de Málaga, sorprendió

Concierto de música española, el que protagonizó la Orquesta Filarmónica de Málaga, a las órdenes de Miguel Roa, dentro del programa del Festival Cueva de Nerja; un certamen que cuenta con el apoyo de un público incondicional que año tras año sigue con expectación cada uno de los eventos en cartel. El programa contaba con una solista de excepción, Lucero Tena, que junto a los hispanos "nativos" tuvo a Boccherini –el *Fandango*, revitalizado con el trabajo del compositor Antón García Abril– y a Domenico

Scarlatti, con la versión orquestada de una sonata para clave, y a los músicos italianos que tuvieron una relación directa con España –donde ejercieron algún tiempo y murieron en Madrid– como principales protagonistas.

Si hay una artista que ha llevado las castañuelas con rango de "prima dona" a una sala de conciertos con orquesta sinfónica y grandes maestros, es Lucero Tena, elegante en su parte, siempre comunicativa en todo lo que hizo e incansable.

Excelente resultó la labor de la Orquesta Filarmónica de Málaga, con soltura y garbo para los pentagramas españoles, bajo la experta y sensible dirección de Miguel Roa, conocedor de este repertorio como pocos. En definitiva, otro lleno total de la Cueva de Nerja, con un público que premio a Lucero Tena, Miguel Roa y a los profesores de la Filarmónica malagueña con incontables aplausos, a lo que respondieron con la prolongación de dos besos, que fueron acogidos con gran entusiasmo, de Corelli y Jiménez.

**Manuel del Campo**

## Protagonista: la zarzuela

La zarzuela española fue protagonista exclusiva del repertorio brindado por el Trío Mompou, estupenda agrupación integrada por Luciano González Sarmiento (piano), Joan Lluís Jordá (violín) y Dimitar Fumadjiev (violonchelo), en el Festival Cueva de Nerja. Un gran aliento, vitalidad rítmica y expresión melódica acompañaron siempre el trabajo del Trío Mompou, con un piano que domina, encausa y resuelve; un violín que aporta el indispensable lirismo, y un violonchelo virtuoso y de gran entidad. Ofrecieron versiones de Ricardo Miralles de populares piezas zarzuelísticas como *El barberillo de Lavapiés*, de Barbieri; *Luisa Fernanda*, de Moreno Torroba; *Doña Francisquita*, de Vives, y *La verberna de la Paloma*, de Breton, que superan el puro "arreglo" y el mismo viejo concepto del piano conductor de aquellas selecciones de café.

Con sapiencia y buen gusto, Miralles amplía el ámbito armónico y sonoro, intercala cadencias, realiza desarrollos y logra páginas de gran dignidad e interés lírico. Muy compenetrados González Sarmiento, Jordá y Fumadjiev, ofrecieron un fragmento de *Agua, azucarillos y aguardiente*, de Chueca, como bis poniendo fin a su actuación que fue muy aplaudida por el numeroso público que allí se dio cita.

**M.C.**

## De lo rutinario a lo sublime

La actuación de Kiri Te Kanawa en el 43º Festival Cueva de Nerja podríamos decir que fue de lo rutinario a lo sublime, con un inicio un tanto desvaído, dicho con facilidad pero sin profundizar, con un Mozart escaso de contenido, Haendel poco relevante, sólo pasable el Vivaldi, cerrando la primera parte de su recital con cuatro conocidos lieder de Richard Strauss. Fue en esta fase donde destacó un extraordinario "Morge", pleno de estilo, de aliento, de dominio contenido en una voz espléndida en el registro central, que valió por todo lo hecho hasta entonces.

En la segunda parte cambió la decoración con pentagramas franceses de exquisita exposición y el regusto de ensueño de Granados y Gustavino, para concluir con magníficas traducciones de los italianos Tosti y Puccini.

Contó Kiri Te Kanawa con el espléndido piano de Julián Reynolds, justo de sonido como sobrado de técnica, eficazísimo en la compenetración, cuya jerarquía interpretativa se puso siempre de manifiesto. Ambos intérpretes fueron muy aplaudidos por el público que abarrotaba el recinto de la Cueva de Nerja, al igual que ocurrió en el resto de los conciertos que configuraron el programa de este tradicional Festival.

**M.C.**



Kiri Te Kanawa.

ORQUESTA

# PABLO SARASATE

DIRECTOR TITULAR: ERNEST MARTÍNEZ-IZQUIERDO

## Navarra, en armonía

### TEMPORADA 2002-2003

#### PRIMER CONCIERTO

📅 26 SEPTIEMBRE • 27 SEPTIEMBRE 📅

- L. V. Beethoven Egmont. Obertura
- L. V. Beethoven Concerto N 4 para piano en Sol Mayor Op. 58
- M. Falla Interludio y danza de la vida breve
- J. Guinjoan Pantonal
- M. Falla Noches en los jardines de España

Solista **Josep Colom** (piano)  
Director **Ernest Martínez-Izquierdo**

#### SEGUNDO CONCIERTO

📅 10 OCTUBRE • 11 OCTUBRE 📅

- G. F. Händel Overture to the Occasional Oratorio
- A. Corelli Concerto Grosso en Re Mayor (op. 6 N 1)
- G. P. Telemann Wassermusik "Hamburger Ebb und Fluth"
- W. A. Mozart Sinfonía N 39 en Mi bemol Mayor, Kv. 543

Director **Robert King**

#### TERCER CONCIERTO

📅 26, 27 📅 Y 28 DE DICIEMBRE

- M. Ravel Le tombeau de Couperin
- M. Ravel Ma Mère l'Oye
- P. I. Tchaikovsky El cascanueces

Director **Josep Caballé-Domenech**

#### CUARTO CONCIERTO

📅 16 ENERO • 17 ENERO 📅

- L. Boccherini Sinfonía N 6, G. 506, op. 12, N 4 en re menor "La casa del diablo"
- W. A. Mozart Concerto para oboe en Do Mayor, Kv. 314
- L. Berio Chemins IV
- X. Montsalvatge Calidoscopi simfònic
- A. Ginastera Danzas del ballet "Estancia"

Solista **François Leleux** (oboe)  
Director **Ernest Martínez-Izquierdo**

#### QUINTO CONCIERTO

📅 20 FEBRERO • 21 FEBRERO 📅

- S. Prokofiev Lietenant Kije, Suite
- M. Mussorgsky Canciones y danzas de muerte
- D. Shostakovich Sinfonía N 9, Op. 70

Solista **James Rutherford** (barítono)  
Director **Rumon Gamba**

#### SEXTO CONCIERTO

📅 6 MARZO • 7 MARZO 📅

- G. Botessini Gran dúo para clarinete y contrabajo
- G. Botessini Elegía y Tarantella
- G. Rossini Introducción, tema y variaciones
- C. M. von Weber Concertino para clarinete y orquesta
- F. Schubert Sinfonía N 8, "Incompleta"

Solista Contrabajo **Piotr Korejwo**  
Director y Solista **Joan Enric Lluna** (clarinete)

\* El abono se adquiere para una de las dos series de conciertos 📅 y 📅; los conciertos de la serie 📅 son en jueves y los de la serie 📅 en viernes.

### TODOS LOS CONCIERTOS SON EN EL TEATRO GAYARRE A LAS 20 HORAS

#### PRECIOS DE LOCALIDADES

- Entrada suelta general (no numerada) **18 euros**
  - Entrada suelta precio reducido **14 euros**
- (MIEMBROS CLUBES CAN, SUSCRIPTORES DIARIO DE NAVARRA)
- Entrada Estudiante **9 euros**

#### PRECIOS DE ABONOS TEMPORADA (12 CONCIERTOS):

- General (no numerado) **171 euros**
  - General precio reducido **136 euros**
- (MIEMBROS CLUBES CAN, SUSCRIPTORES DIARIO DE NAVARRA)
- General estudiante **86 euros**
  - Palco numerado **216 euros**
  - Palco numerado precio reducido **172 euros**

La renovación de abonos es automática para quienes hubieran estado abonados en la temporada 2001-2002.

El abono de la temporada 2002-2003 dará derecho a reserva preferente de localidad numerada en el Baluarte (Auditorio de Pamplona) en la temporada inaugural 2003-2004.

Calle Sandoval, 6- 1º Izquierda  
31002 Pamplona  
Telf. 948 229217. Fax 211948  
pablosarasate@retemail.es  
www.orchestrapablosarasate.com



Fundación  
Pablo  
Sarasate

SOCIEDAD DE  
CONCIERTOS  
SANTA CECILIA

Gobierno  
de Navarra

Ayuntamiento de  
Pamplona

La Orquesta Pablo Sarasate es  
Socio de Honor de UNICEF, a la  
que se donará un euro de cada  
abono vendido en la temporada  
2002-2003.

unicef

Empresas Patrocinadoras

Empresas Colaboradoras Socio Benefactor

NH  
HOTELS

Diario de Navarra

CAJA NAVARRA

CEMENTOS  
PORTLAND

gasNatural  
Navarra

Fundación Liganda Ferrer

NUEVOS  
948 229217  
ABONADOS

CLASSICAL JAZZ TRADITIONAL CONTEMPORARY

# Your focus on business

## CLASSICAL MUSIC & JAZZ AT MIDEM THE WORLD'S BUSIEST EXHIBITION

WWW.MIDEM.COM

### Midem Classique & Jazz - Access to global opportunities

Specialised market area,  
Customized conference programme,  
Specific networking operations,  
International concerts, tributes & awards ceremonies,  
Extensive IMZ avant-premiere screenings.

### Midem - Making business happen

10,000 industry professionals and global media from 94 countries;  
Cutting deals,  
Forging lifetime contacts,  
Creating new synergies and  
Spreading the news.

### A MIDEM EXPERIENCE

### 37<sup>TH</sup> INTERNATIONAL MUSIC MARKET

19-23 January 2003

Palais des Festivals/Cannes/France

 **MIDEM**  
CLASSIQUE & JAZZ


### MIDEM CLASSIQUE & JAZZ

Midem Classique & Jazz International Sales Director: Cornelia Much  
Germany  
Tel: 49 (0) 7631 17680  
Fax: 49 (0) 7631 176823  
info.germany@reedmidem.com

Artistic Director: Hervé Corre de Valmalete  
France  
Tel: 33 (0)1 47 59 87 09  
Fax: 33 (0)1 47 59 87 00  
fabienne.voisin@transartproductions.com

### HEADQUARTERS

Reed Midem - (France)  
Tel: 33 (0)1 41 90 44 60  
Fax: 33 (0)1 41 90 44 50  
info@midem.com

 Reed Exhibitions



# Discos

 <p>Désiré-Émile Ingelbrecht Berlioz · Bizet · Delibes · Ravel Orchestral works</p> <p><b>TESTAMENT</b></p>	<p>“Testament sigue exhumando la obra del director francés Désiré-Émile Ingelbrecht”</p>	 <p>Quintetto Boccherini Boccherini Quintets, Vol.2</p> <p><b>TESTAMENT</b></p>	<p>“El famoso Quinteto Boccherini grabó entre 1954 y 1955 quintetos del italiano”</p>
<p>“John Eliot Gardiner vuelve a un autor, Haydn, de cuya Obra no se ha ocupado todo lo deseable”</p>	 <p>Haydn Schöpfungsmesse Harmoniemesse Monteverdi Choir · English Baroque Soloists John Eliot Gardiner</p>	<p>“Al fin podemos disponer en disco de todos los cuartetos de cuerda de Tomás Marco”</p>	 <p>Tomás Marco String Quartets Arditti Quartet</p>
 <p>Georg Philipp TELEMANN Recorder Suite Recorder Concertos C major E minor F major Daniel Rothert Recorder Elke Martha Umbach Flute Cologne Chamber Orchestra Helmuth Müller-Brühl</p>	<p>“Repertorio telemanniano muy conocido y celebrado el de esta grabación del sello Naxos”</p>	 <p>Cello Octet Conjunto Ibérico Elias Arizacuren Conductor <b>Glass Reflections</b></p>	<p>“El conjunto Octeto Ibérico de Cellos hace una interesante incursión en la música de Glass”</p>
<p>“Una nueva versión del ‘Libre Vermell’ esta vez por la Capella de Ministrers”</p>	 <p>LIBRE VERMELL CAPPELLA DE MINISTRERS</p>	<p>“El histórico ‘Sigfrido’ de Lauritz Melchior en el Metropolitan de Nueva York”</p>	 <p>Richard WAGNER Siegfried Lauritz Melchior Kirsten Flagstad Friedrich Scherr Kerstin Thorberg Karl Leusser Edmund Hübner Emmanuel Lir Halle Andersen Chorus and Orchestra of the Metropolitan Opera Arco Rodaskey Broadcast on 30th January 1937</p>

**50** DE LA A A LA Z

**64** ÓPERAS Y RECITALES

**70** GRANDES EDICIONES Y REEDICIONES

**76** SALA DE AUDICIÓN

SIMBOLOS		
CALIDAD	<i>i</i>	PRECIO
★★★★★ EXCELENTE	<b>H</b> GRABACION HISTORICA	<b>A</b> ALTO
★★★★ BUENO	<b>R</b> ESPECIALMENTE RECOMENDADO	<b>M</b> MEDIO
★★★ REGULAR	<b>S</b> SONIDO EXTRAORDINARIO	<b>E</b> ECONOMICO
★ PÉSIMO		

## CRITICOS

Salustio Alvarado (SA), Alberto Beltrán Llorens (ABL), Juan Berberana (JB), Eugenia Camón Caballero (ECC), Ángel Carrascosa Almazán (ACA), Jordi Caturla González (JCG), David Cortés Santamarta (DCS), Darío Fernández Ruiz (DFR), Paulino García Blanco (PGB), Esther García Soriano (EGS), Luis Gago (LG), Pedro González Mira (PGM), Miguel Ángel de las Heras (MAH), Pedro Sancho de la Jordana Dezcallar (PSJD), Luis Enrique de Juan Vidales (LEJ), Fernando López Vargas-Machuca (FLVM), Raúl Mallavibarrena (RM), Jerónimo Marín (JM), Juan Carlos Olite (JCO), Gonzalo Pérez Chamorro (GPC), Rafael-Juan Poveda Jabonero (R-JPJ), Juan Francisco Román Rodríguez (JFRR), José Antonio Ruiz Rojo (JARR), Enrique Sacau (ES), José Sánchez Rodríguez (JSR) y Jesús Trujillo Sevilla (JTS).

## ? Acerca de...

### Critica

Cada mes la redacción de RITMO realiza una selección de novedades fonográficas entre las aparecidas en el mercado español en el mes anterior, para ser comentadas en esta sección. La selección se realiza atendiendo a tres filtros:

- 1) Que tengan una suficiente distribución nacional, lo cual debe significar que se pueden adquirir con relativa facilidad en los comercios de discos a nivel nacional.
- 2) Que su edición presente un especial interés, bien por la oportunidad del repertorio, bien por la novedad de las obras o bien por el valor de las reediciones.
- 3) Que el nivel artístico de los solistas o agrupaciones marque un especial interés para nuestros críticos, bien por la relevancia de dichos intérpretes o bien por el descubrimiento de nuevos valores.

### Apartados

#### • De la A a la Z

Discos clasificados por orden alfabético de autores, incluyéndose todos los estilos y épocas de la música clásica, excepto la ópera, la zarzuela y los recitales.

#### • Ópera, Zarzuela y Recitales

Apartado dedicado exclusivamente al comentario de óperas, zarzuelas y recitales de canto.

#### • Series y Ciclos

Un apartado en el que se dedica un mayor espacio al comentario de las grandes colecciones e integrales que aparecen en el mercado.

#### • Sala de Audición

Cada mes analizaremos un "gran tema" de la música y se ilustra con cuatro grabaciones de referencia que comentamos e invitamos a su audición.

#### • Ficha del mes

En nuestra redacción se reciben cada mes numerosas grabaciones fonográficas que no habiendo sido seleccionadas para su comentario en RITMO, si queremos dejar constancia de sus existencias. De todas ellas hacemos una ficha que aparece en este apartado.

Claudio Ambrosini  
Passione secondo Marco  
per sei voci, narratore e undici strumenti



Ex Novo Ensemble  
Fabio Maestri direttore



Fabio Ambrosini es un compositor napolitano (nacido en 1948) educado en el entorno de la música electroacústica italiana de los 60/70, con unos antecedentes formativos próximos a Bruno Maderna y, sobre todo, a Luigi Nono. Probablemente sea este segundo con el que guarda una afinidad estilística más patente, si bien es cierto que la pieza aquí comentada no deja de sorprender por su sonido independiente, alejado (al menos desde mi capacidad de apreciación) de cualquier referencia musical previa. Esta *Passione* es una obra doliente, aunque no marcadamente religiosa, toda ella encuadrada en una atmósfera de tensión sonora donde se combina orquesta y voces (cantadas y recitadas) con la presencia de sonidos, que el autor llama "cotidianos" (objetos para nada relacionados con la orquesta tradicional). Una especie de actualización de algunos elementos de la música concreta, pero sin tratamiento electrónico. Conceptualmente, como si Ambrosini tratara de humanizar (algo igualmente común a los objetivos de la música concreta), aun más, el eterno tema de la Pasión de Cristo. En esta dinámica se encuadra, igualmente, la decisión de acudir al texto en italiano frente a la tradición, más arraigada, del texto latino. Pieza interesante y que puede sorprender a más de un interesado por la música religiosa de nuestro tiempo.

J.B.

AMBROSINI: *Pasión según San Marcos*.  
María Agricola, Paola Seno, Lucia Michelazzo.  
Ex Novo Ensemble. Dir.: Fabio Maestri.  
Stradivarius, STR 33610 • 70'10" • DDD  
Diverdi ★★★★★

## BATUTA INGLESA/MÚSICA FRANCESA

Es un pequeño tesoro el poder disfrutar de las interpretaciones de música francesa que nos ofrece el gran maestro y compositor Désiré-Émile Inghelbrecht (París, 1880-1965) al frente del Coro y Orquesta de la Radiodifusión Francesa en un momento (1954-1957) en el que la formación gala vivía momentos de esplendor, muy distantes a lo que hoy en día puede ofrecer. Es una orquesta de sonido oscuro, con gran peso de las cuerdas graves y unos más que aceptables –aunque no magníficos– vientos. Ciertos desequilibrios en esta sección se pueden apreciar en los fragmentos de *Carmen* de Bizet. El coro ya no era bueno en aquel entonces. En cualquier caso, no es el sonido de la formación francesa el centro de este comentario, sino el "savoir faire" de Inghelbrecht, maestro a la antigua en versión exagerada.

Como no es hoy en día muy conocido, diré que el mayor parecido que le encuentro es con Sir Thomas Beecham y otros grandes maestros ingleses. De hecho, está, estilísticamente hablando, a años luz de Cluytens y otros grandes maestros franceses. Tiene un absoluto control dinámico sobre la orquesta que él mismo fundó en 1934 –y que dirigió como titular en dos etapas distintas (1934-44 y 1951-58)– y maneja el tempo a su antojo, de lo que da buen ejemplo en una riquísima versión de la *Rapsodia española* de Ravel, que se cuenta entre las referencias de esta obra. Impresiona el *Prélude à la nuit* y no nos deja indiferentes la espléndidamente construida *Feria* final.

Inghelbrecht es un maestro del sonido y juega con el balance de su orquesta en busca del color, lo que lo lleva en Ravel a magnificar el sonido de las maderas. El equilibrio es total.

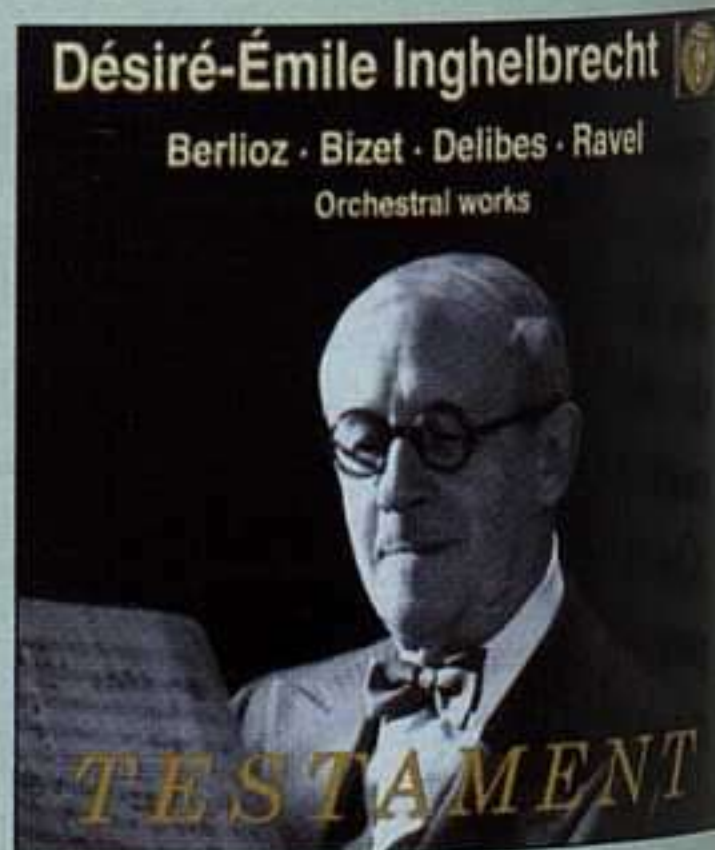
En medio de ese mar de matices y delicados contrastes, es-

tá también el director furioso. Su *Obertura de Carmen* es mucho más lenta de lo habitual y no por ello menos explosiva. Muy íntimo su *Réquiem* de Fauré, bien cantado Françoise Ogéas y Bernard Demigny. Es un Fauré muy sosegado en el que se prima la frase larga y flexible, agónico desde el comienzo y justamente famoso.

No menos interesantes son los fragmentos de *Lakmé* de Léo Delibes, en los que de nuevo es la flexibilidad de la batuta de Inghelbrecht la que se lleva el gato al agua. Al mismo nivel el colorista Berlioz que en la recuperación sonora que ha hecho el sello Testament –mejor de lo habitual, dicho sea de paso– permite disfrutar de toda la riqueza orquestal del *Carnaval romano* y de algunos fragmentos de *La condenación de Fausto*.

En definitiva, estamos ante una muy bien pensada selección de lo mejor de una batuta desconocida para las nuevas generaciones de melómanos y que merecería un lugar más destacado en la galería de los directores de orquesta del pasado.

E.S.



BERLIOZ: *Obertura de El carnaval romano*. *La condenación de Fausto* (selección). BIZET: *Carmen* (selección). RAVEL: *Una barca sobre el océano*. *Rapsodia española*. FAURÉ: *Requiem*, etc. Orquesta Nacional de la Radio de Francia. Dir.: Désiré-Émile Inghelbrecht.  
Testament, SBT 1264, 1265 y 1266 • 215'7" • ADD  
Diverdi ★★★★★ ARH

**“El trabajo del Cuarteto Boccherini sigue teniendo plena actualidad y vigencia”**

**“En la música de Bohnke se percibe la impronta de Reger o Bruckner”**

**Discos Crítica**  
de la a la z



Tenemos aquí recopiladas algunas de las magistrales grabaciones que entre los años 1954 y 1955 protagonizó el famoso Quinteto Boccherini de las obras de su epónimo. Y en esto precisamente reside la gravedad del asunto: que unas grabaciones realizadas cuando este crítico, que ya peina canas, andaba literalmente a gatas, lejos de ser una curiosidad arqueológica, sigan, y no sólo por los milagros de la remasterización, teniendo plena actualidad y vigencia, y que su reedición se convierta en una fiesta para el discófilo, resulta totalmente descorazonador. Indica que en casi medio siglo se ha avanzado de una manera muy poco sistemática en la difusión de la obra de Boccherini, concretamente en lo que se refiere a la parte más sustancial de su producción camerística, que son los quintetos con dos violonchelos.

Luigi Boccherini es un músico de suficiente importancia como para merecer una integral, tanto más cuanto otros compositores del Clasicismo de mucho menos fuste, v. gr. Clementi o Viotti, ya la tienen, o casi. En el año 2005 se cumplirá el segundo centenario de la muerte de nuestro paisano de adopción. ¡Qué mejor ocasión para recuperar el tiempo perdido y enmendar tamaña injusticia!

S.A.

Dos circunstancias impidieron el pleno desarrollo de la labor creativa de Emil Bohnke. Por un lado su importante tarea como intérprete —fue viola solista, miembro del Cuarteto Busch y en sus últimos años director titular de la Orquesta Sinfónica de Berlín—, por otro su temprana muerte en un accidente de automóvil, ocurrida en 1928 cuando contaba cuarenta años de edad. Ese irredento buscador de rarezas que es el sello Koch Schwann rescata las que quizá sean sus dos principales partituras. La música de Bohnke refleja fielmente las trágicas constelaciones históricas de la Europa de los años 20. Si en el *Concierto para piano* se percibe la impronta de Reger o Bruckner, en un postromanticismo henchido, sometido a potente tensión, en la *Sinfonía el vértigo se desencadena*, las referencias mahlerianas se exageran —como los permanentes ecos de la apocalíptica fanfarria que inicia la *Quinta* de Mahler— en una, entre resignada y desesperada, disolución del lenguaje muy similar, aunque sin su genio, a la de páginas contemporáneas de Hartmann o Krenek.

D.C.S.

**BOHNKE: Concierto para piano op. 14. Sinfonía op. 16.** Robert Alexander Bohnke, piano. Sinfónica de Bamberg. Dir.: Israel Yinon.

Koch Schwann, 3-6420-2 • 72'45" • DDD  
Diverdi ★★★★★ A

**BOCCHERINI: Quintetos opp. 11/5 y 6, 25/3, 40/2, 60/5; etc.** Quinteto Boccherini.  
Testament, SBT 1243, 1244 y 1245 • 236'18" • ADD  
Diverdi ★★★★★ A

## UN GRAN SHAHAM

La crisis del mercado discográfico ha provocado, entre otras muchas cosas, que los grandes solistas disfruten de menos oportunidades, y más escogidas, para acceder al gran público. Hace, digamos, un par de décadas, Gil Shaham sería sin duda un violinista más conocido porque tiene todas las condiciones de los más grandes. Tiene la suerte, eso sí, de ser un artista de Deutsche Grammophon, algo que, hoy por hoy, sigue siendo aún una garantía de poder permitirse determinados lujos, como grabar, por enésima vez, el *Concierto* de Brahms, nada menos que con la Filarmónica de Berlín y Claudio Abbado. Shaham se merece este regalo y cualquier otro que propusiera porque, insistimos, es hoy por hoy uno de los más grandes violinistas de las dos últimas décadas. Su carrera ha ido en una progresión constante y, de hecho, es su presencia la que impulsa constantemente el disco hacia unos niveles de excelencia que, sin él, no serían los mismos. Abbado, en una etapa de su larga carrera en la que es capaz por igual de lo mejor y de lo peor (con frecuentes recaladas en tierra de nadie), va mejorando claramente su prestación impulsado por su solista. Así, por ejemplo, da lo mejor de sí en los dos últimos movimientos, especialmente el del *Concierto para violín*, donde se contagia definitivamente del entusiasmo y el empuje de Shaham, que previamente había impartido una lección de violinismo de altísima escuela en el primer movimiento y, sobre todo, en el Adagio, donde el comienzo de Abbado no podría nunca presagiar las maravillas que sueñan a continuación. Aunque aparentemente permite un menor lucimiento por parte del solista, Shaham consigue aquí una de las traducciones más hermosas e intensas de la in-

gente discografía de la obra, con un fraseo y un sonido inigualables. Jian Wang es un gran violonchelista, como ha demostrado en sus colaboraciones camerísticas con Maria João Pires, y como muchos deseamos que así fuera tras verlo, aún un niño, en las memorables imágenes conclusivas de aquel documental *Isaac Stern en China*. Pero no es Shaham, ni Rostropovich, y la diferencia entre ambos se hace ostensible en el *Doble Concierto*, donde el violinista vuelve a tirar de un carro al que no siempre logran subirse Abbado y Wang. Los momentos de mayor equilibrio vuelven a llegar en el último movimiento, que no es, por desgracia, el que contiene los compases más hermosos de la obra. Ambos *Conciertos* tienen un historial discográfico demasiado rico como para poder recomendar sin reservas este disco, que se resiente de sus desigualdades, aunque los incondicionales de Shaham tienen aquí una oportunidad más para corroborar que su talla como artista no cesa de crecer.

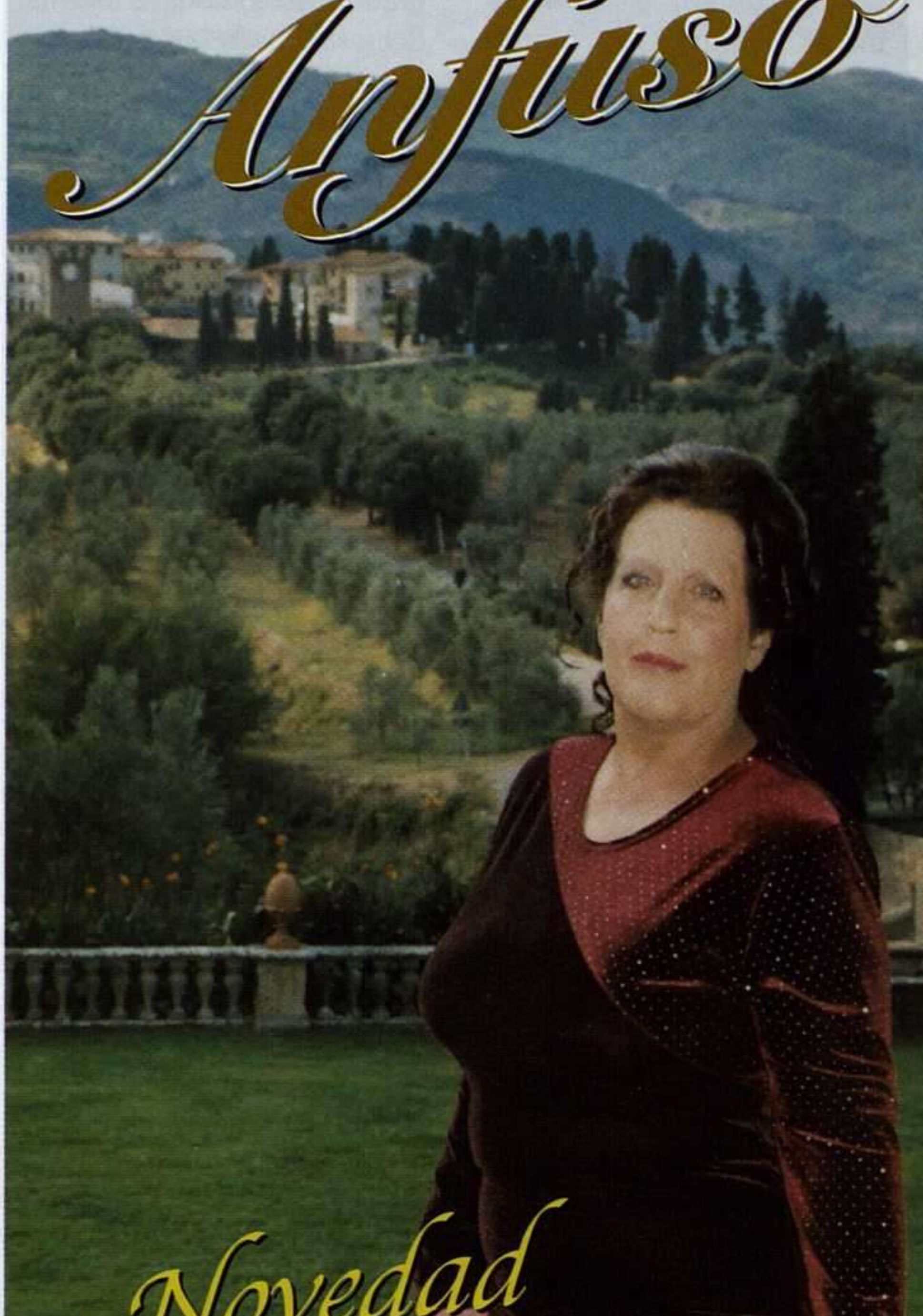
L.G.



**BRAHMS: Concierto para violín. Doble Concierto.** Gil Shaham, violín. Jian Wang, Chelo. Orquesta Filarmónica de Berlín. Dir.: Claudio Abbado.

D.G., 4695292 • 71'19" • DDD  
Universal ★★★★★ AS

# Nella Anfuso

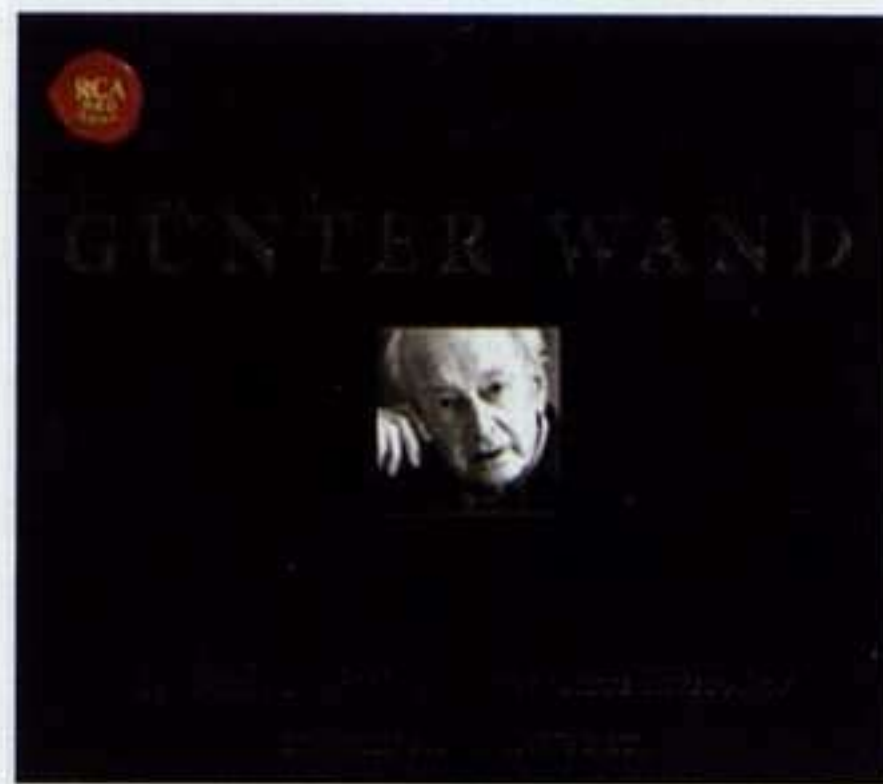


*Novedad*



**DISTRIBUCIÓN EXCLUSIVA:**  
**GAUDISC - Historiador Mains 7 08026 Barcelona**  
Tel. 93 435 54 41 - Fax. 93 433 05 06  
website: [www.geocities.com/arsvocalis](http://www.geocities.com/arsvocalis)  
e-mail: [info@gaudisc.com](mailto:info@gaudisc.com)

*“La Romántica  
bruckneriana de  
Wand es excelente,  
muy bella”*



Recoge este álbum el último concierto del recientemente fallecido Günther Wand, celebrado en Hamburgo el pasado mes de noviembre. Al frente de su Orquesta de la NDR el maestro alemán ofreció un programa muy afín a sus gustos que hermanaba a dos compositores con muchas cosas en común, Anton Bruckner y Franz Schubert.

No hay grandes sorpresas: Wand ha sido un buen intérprete del primero y no tanto del segundo. Así, tenemos una *Romántica* excelente, muy bella, fraseada con gusto y amplitud y bien resuelta técnicamente aun sin contar con el lujo de la Filarmonía de Berlín en su último registro de la obra. Qué duda cabe que es la sinfonía bruckneriana mejor entendida por Wand.

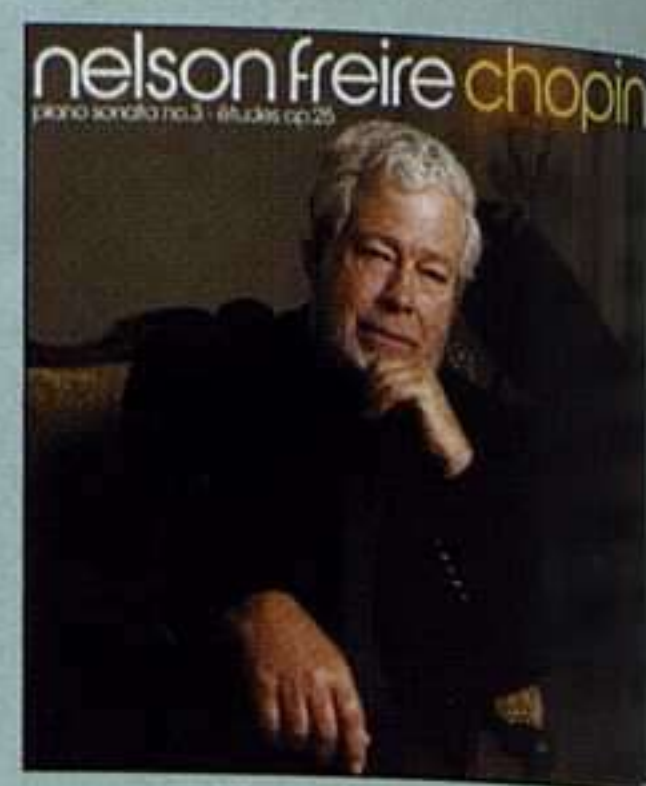
La *Quinta* demuestra que, a pesar de la consigna general, Wand rara vez superó los límites de la corrección: es una versión aseada que no transmite una luz especial.

El disco se completa con una entrevista concedida por nuestro director poco antes de su muerte y que evidencia una vez más que una cosa son las ideas –en el caso de Wand no siempre igual de interesantes– y otra muy distinta la capacidad para traducirlas musicalmente.

**J.S.R.**

**BRUCKNER:** Sinfonía núm. 4. **SCHUBERT:** Sinfonía núm. 5. Orquesta Sinfónica de la NDR. Dir.: Günther Wand.

RCA, 74321930412 • 2 CDs • 137'49" • DDD  
BMG Ariola **★★★★A**



La madurez de Nelson Freire (Boa Esperanza, 1944) parece que va a ligarse a Decca, en la que es este su debut. Freire ha optado por un monográfico Chopin, del que no falta discografía, precisamente. Pero es un Chopin visto desde una perspectiva especial: la naturalidad y la elasticidad. Si se compara con la artificiosidad de Pletnev, por ejemplo, Freire es como la brisa fresca dentro de una tormenta de verano, como es este Chopin de la *Tercera Sonata* y de los *Estudios op. 25*.

La *op. 58* es una creación de altura, propia de un pianista de calidad, pero personal. Aunque prefiera Ashkenazy o Rubinstein, Freire no obvia la tensión interna y el combate externo que debe manifestarse, dejando muestras de maestría sobrada en el *Largo* y el *Finale*. Los *Estudios*, con altibajos (excelentes 2, 7, 8 ó 12 frente a los menos convincentes 1 ó 11), hacen recordar la plasticidad de Pollini o la energía de Gavrílov. Para los *Trois Nouvelles Etudes*, el propio Freire ya puede ser una primera opción: hondura sincerísima.

**G.P.C.**

**CHOPIN:** Sonata para piano núm. 3. *Estudios op. 25*. 3 Nuevos *Estudios*. Nelson Freire, piano.

Decca, 4702882 • 58'58" • DDD  
Universal **★★★★A**

## “Hace tiempo que Midori dejó de ser un adolescente”

Hace tiempo que Midori dejó de ser ese deslumbrante talento adolescente. Ya no necesita, por tanto, hacer gala de su esplendorosa técnica en repertorios muy exigentes desde el punto de vista virtuosístico, pero musicalmente menores: en este ámbito ha sentado cátedra en tantas ocasiones que nadie duda de sus portentosas capacidades. Sony ha escrito y enmarcado su nombre en la portada a la manera de los rótulos de las estaciones de metro modernistas de París para indicar, ya desde el primer golpe de vista, que aquí se adentra en territorios más minoritarios y exquisitos. La confección del programa, inusual, presenta tres obras que representan otros tantos lenguajes muy distintos, y complementarios, del violinismo francés: la expresividad extravertida de Saint-Saëns, el lenguaje susurrante y esencial del último Debussy, y la escritura rítmica y milimétrica de Poulenc. Midori toca las obras con hondura, pero también con desparpajo, lo que diferencia sus versiones (sobre todo la de la maravillosa *Sonata* de Debussy) de enfoques más intimistas y, si se nos permite, afrancesados. Es por eso en los movimientos o secciones extremas de las obras de Saint-Saëns y Poulenc donde encontramos los momentos más hermosos del disco, y donde luce mejor la compenetración entre Midori y Robert McDonald, menos sutil que los grandes pianistas franceses.

L.G.



DEBUSSY, POULENC, SAINT-SAËNS: *Sonatas para violín y piano*. Miordi, violín. Robert McDonald, piano.

Sony, SK 89699 • 53'19" • DDD  
Sony Music ★★★★★ AR

Yehudi Menuhin fue un talento precoz, quién lo duda, y los problemas físicos que lo aquejaron desde muy pronto hacen de los primeros estadios de su carrera los más interesantes discográficamente. Es revelador, por ejemplo, que sus *Sonatas y Partitas* de Bach grabadas en los años treinta, siendo un adolescente, y reeditadas recientemente también por Naxos, sean mucho más acabadas en todos los sentidos que las que grabó décadas después para EMI. Las dos obras incluidas en esta nueva reedición fueron registradas en 1936 y 1938, años dorados, por tanto, del arte de Menuhin. En los atriles, dos de los conciertos románticos menos habituales, los de Schumann y Dvorák, obras no redondas, pero que refuerzan su atractivo en manos de intérpretes que crean firmemente en ellas. La presencia en el podio de dos directores tan convincentes como Barbirolli y Enesco –tan afines al violinismo impetuoso del primer Menuhin– es crucial para que escuchemos dos versiones excepcionales de ambas partituras, con un solista dominador tanto de la faceta poética como de la heroica, especialmente en la obra del checo.

L.G.



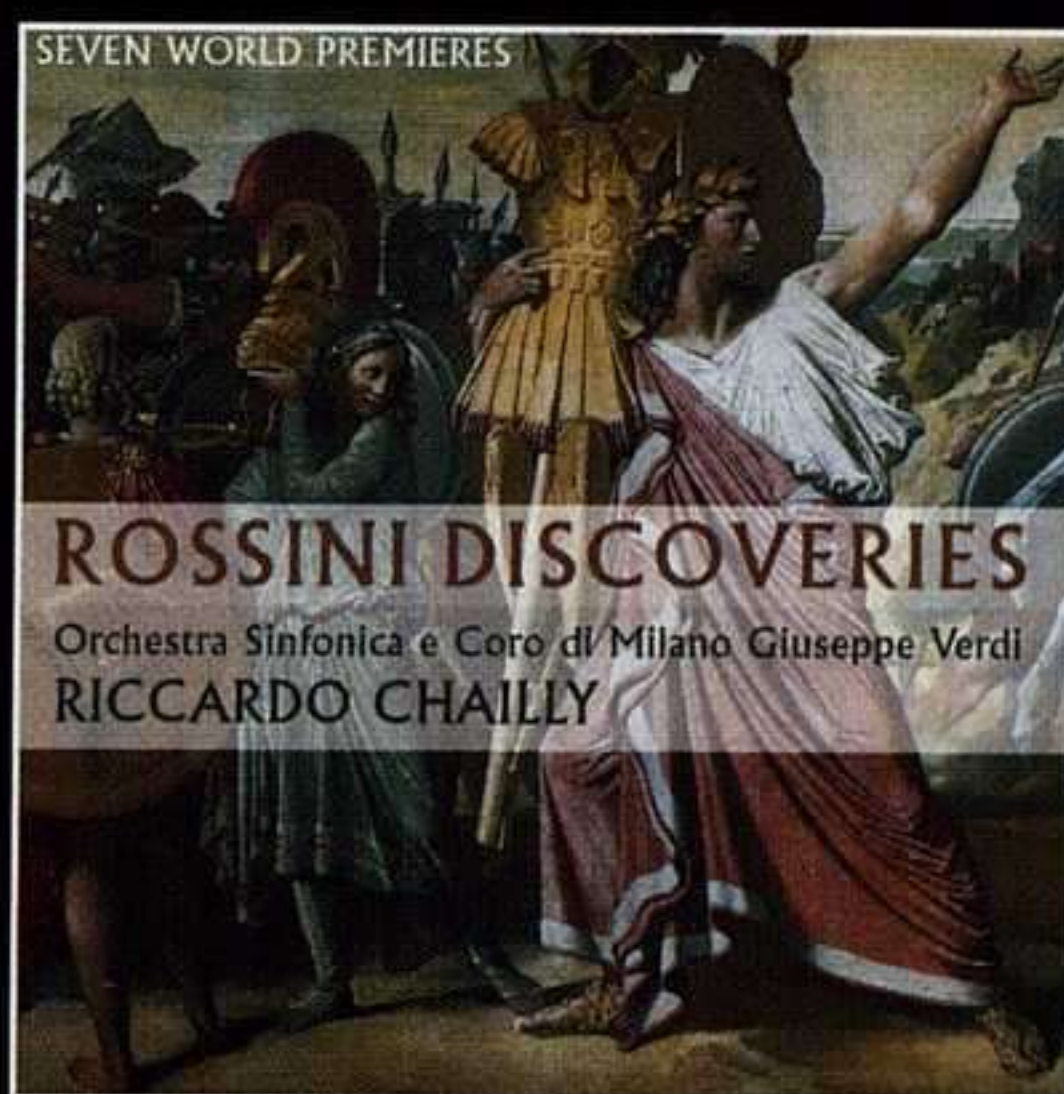
DVORÁK, SCHUMANN: *Conciertos para violín*. Yehudi Menuhin, violín. Orquestas. Dirs.: John Barbirolli, George Enescu.

Naxos, 8.110966 • 57'59" • ADD  
Ferysa ★★★★★ RH

Discos  
Crítica  
de la a la Z



## Riccardo Chailly



ROSSINI  
DISCOVERIES  
Música de:  
Robert Bruce;  
Moises en Egipto;  
Guillermo Tell;  
El asedio de Corinto;  
Ermione  
I. Abdrzakov;  
M. Pertusi,  
Orchestra Sinfonica  
e Coro di Milano  
Giuseppe Verdi  
Riccardo Chailly  
1CD 0028947029823

BARTOK  
El mandarín  
maravilloso\*  
(ballet completo)  
Concierto para  
orquesta  
Royal Concertgebouw  
Orchestra  
Laurenschor  
Riccardo Chailly  
1CD 0028945884127



www.universalmusic.es

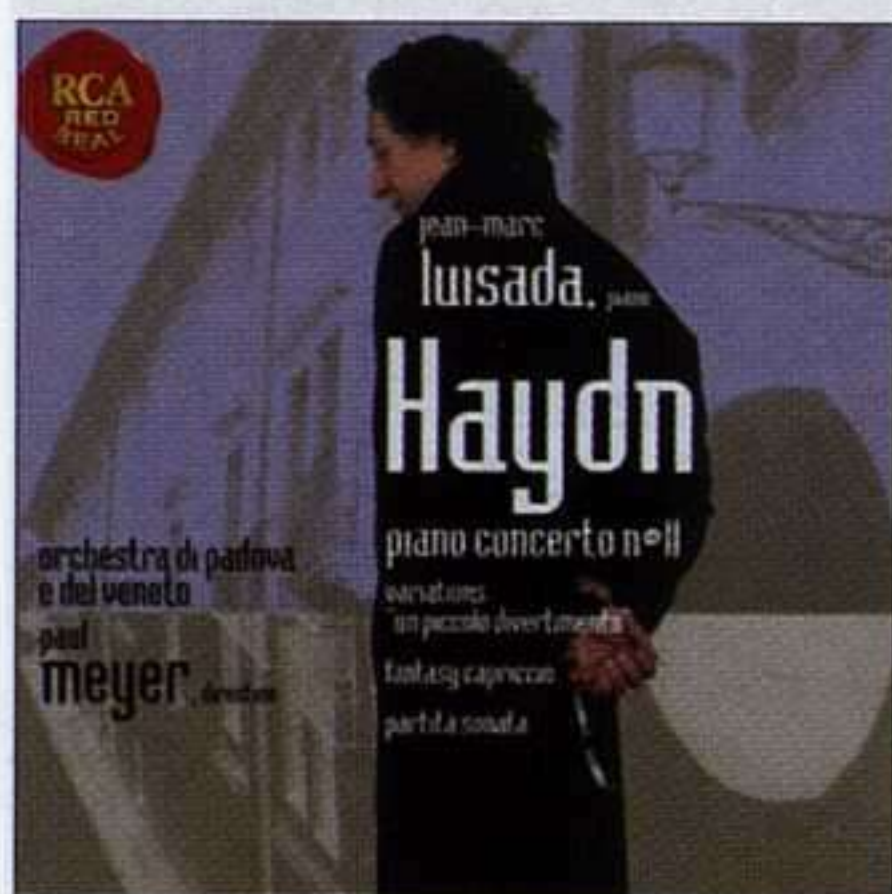
**“Divertimento  
Salzburg en uno  
de los mejores  
discos de Claves”**

**“Bostridge encaja a  
la perfección en el  
repertorio más  
moderno”**

Este disco es como una cena con amigos: al principio todo diversión y excesos, hasta que se quedan quienes tienen que quedarse, convirtiéndose todo en intimidad. Algo así ocurre con el *Concierto núm. 11* de Haydn, no muy bien dirigido (Adagio) por el que es clarinetista Paul Meyer y correctamente tocado por la Orquesta di Padova e del Veneto. Luisada es el anfitrión en esta “cena” con Haydn y, como tal, su arrolladora personalidad frustra una obra que pocos han llevado al lugar que merece (Andrés recientemente y especialmente Kissin).

A solo, cuando Haydn y Luisada son los que quedan, las cosas cambian, en especial en la poquísimamente grabada *Sonata núm. 13 en Sol Mayor Hob. XVI: 6*, obra en cuatro tiempos, con un Menuet bellísimo. El sonido de Luisada, lleno y hondo, cuadra con una obra escrita para “cembalo”, propia del “Sturm und Drang”. La *Fantasia en Do Mayor* palidece ante la enorme de Alfred Brendel (Philips) y el *Andante y Variaciones en Fa menor*, sin llegar a las alturas también de Brendel, ofrece momentos de elevada intensidad, como el asombroso final, antecedente de la *Sonata op. 13* de Beethoven. Pregunta: ¿cuántos conocen las *Variaciones en Fa menor*?

**G.P.C.**



**HAYDN: Concierto para piano núm. 11. Sonata núm. 13. Andante y Variaciones en Fa menor; etc.** Jean-Marc Luisada, piano. Orquesta de Padua y Venecia. Dir.: Paul Meyer.

RCA, 74321911562 • 62'50" • DDD  
BMG Ariola ★★★★★ **A**



Siendo Haydn un autor capital de la música dieciochesca y Gardiner un visitante habitual y perseverante de este período, pocas son las veces que éste le ha prestado atención a aquel (al menos discográficamente). Al margen de *La Creación* y *Las Estaciones* que graba hace unos años en Archiv, poco o nada más ha quedado recogido en disco. Nos llegan ahora estas dos misas, obras en principio muy a la medida del director inglés, dados los efectivos orquestales y corales con los que cuenta. Particularmente no soy muy devoto de las misas haydnianas (entiendo que porque no son muy “espirituales”) pero es indudable que se trata de páginas de una arquitectura y una solidez encomiables. En esta grabación se recogen dos de las más celebradas (en mi opinión superior la *Harmoniemesse* a la de *La Creación*) en una traducción transparente y de clarísima exposición. El coro suena estupendamente y entre los solistas encontramos a dos de las mejores contraltos de la actualidad: la argentina Bernarda Fink y la italiana Sara Mingardo, que cantan en su tan habitual estado de gracia.

**R.M.**

**HAYDN: Schöpfungsmesse. Harmoniemesse.** Solistas. Coro Monteverdi, English Baroque Soloists. Dir.: John Eliot Gardiner.

Philips, 4702972 • 2 CDs • 84'23" • DDD  
Universal ★★★★★ **A**

Se nos presenta con casi la misma, aunque renovada y remozada, carátula (ojito con confundirse), un viejo amigo al que en su día hice los honores en las correspondientes páginas de esta sección. Se trata de una grabación de 1987, que puede considerarse como una de las más interesantes y originales de entre las llevadas a cabo por la firma suiza Claves y que reúne dos obras del Clasicismo vienés de indiscutible atractivo: un divertimento de Michael Haydn (1737-1806) para violín, viola, clarinete, trompa y fagot, con bajo “ad libitum” y el *Quinteto con clarinete op. 8* de Sigmund von Neukomm (1778-1858), que estilística y cronológicamente (1809) se enmarca entre las obras capitales del género firmadas respectivamente por Wolfgang Amadeus Mozart (1789) y Carl Maria von Weber (1816). A esto se une una curiosidad: un arreglo para trompa y cuarteto de cuerda realizado por el Haydn de Salzburgo a partir del segundo movimiento del *Concierto K. 447* de Mozart.

Reasumo y reitero los elogios que en su día dediqué a tan notable disco, recomendando encarecidamente a aquellos que en su día, por uno u otro motivo, dejaron pasar la ocasión, que no desoigan ahora esta segunda llamada del destino.

**S.A.**



**HAYDN: Divertimento en Mi bemol Mayor. Romanza en La bemol Mayor. NEUKOMM: Quinteto op. 8.** Divertimento Salzburg.

Claves, C 50-8703 • 57'26" • DDD  
Gaudisc ★★★★★ **AR**



El publicitado y controvertido tenor Ian Bostridge se muestra siempre mucho menos discutible en el repertorio del siglo XX que en el romántico. Sus interpretaciones del lied decimonónico alemán hallan siempre voces críticas muy duras por la extraña entidad tímbrica del instrumento (se trata de una voz andrógina, de extraña blancura, aunque no por ello exenta de esmalte) y por la afectación y aparato expresivo del cantante. En cambio, en el repertorio más moderno, Bostridge encaja a la perfección. La confusión tímbrica encuentra misterioso acomodo y la expresión (tan discutible en los Schubert, Schumann, etc.) se transforma en ardiente y audaz. Este precioso disco Janáček es prueba manifiesta de lo dicho. Magnífica y muy narrativamente secundado al piano por Thomas Adès, Bostridge nos sume en las desoladas bellezas del *Diario de un desaparecido* del autor de la *Misa Glagolítica* con espíritu nihilista y desgarrado. Estupendas las cuatro voces femeninas y los sustanciosísimos complementos.

**J.T.S.**

**JANÁČEK: Diario de un desaparecido. Cantos tradicionales moravos; etc.** Ian Bostridge, tenor. Ruby Philogene, mezzo. Thomas Adès, piano.

EMI, 5572192 • 56'59" • DDD  
EMI-Hispavox ★★★★★ **A**

**“El disco de Tomás Marco cuenta con el extraordinario Cuarteto Arditti”**

**“Chung se ha convertido en el máximo apóstol de la fe de Messiaen”**



Prosigue Abbado su nueva serie de grabaciones de las sinfonías de Mahler. Esta *Séptima* —una obra complicada, mezcla de romanticismo y modernidad, que cuenta con pocos registros satisfactorios— no se revela tan aburrida como la *Tercera* que comenté el mes pasado. Más motivado, el milanés en esta ocasión al menos “dirige”. Otra cosa es la fortuna con que lo hace, que en mi opinión no es mucha.

Mientras algunos pasajes “fuertes” reciben un tratamiento aceptable, los más líricos e irónicos se desinflan sin remedio. Así, el movimiento inicial es, quizás, el único que merece un aprobado. Porque las músicas nocturnas (sobre todo la primera) carecen de cualquier capacidad de evocación, los ridículos portamentos del Scherzo bastarían para descalificar la labor de un director y la interpretación alocada del quinto movimiento sólo subraya la trivialidad apenas defendible de un fragmento de música que, como ponen de manifiesto otras lecturas, encierra también aspectos interesantes.

En fin, cuando vemos que Chailly, acierto tras acierto, se halla a punto de completar una integral de referencia, al crítico le resulta imposible recomendar la adquisición de estos tristes discos. Para algo ha de servir el mercado libre.

**J.A.R.R.**

**MAHLER: Sinfonía n.º 7.** Orquesta Filarmonica de Berlín. Dir.: Claudio Abbado.

D.G., 4716232 • 78'7" • DDD  
Universal **★★★A**

**LOS CUARTETOS DE TOMÁS MARCO**

El 60 aniversario del compositor madrileño ha encontrado, como era lógico tratándose de quien se trata, una amplia repercusión en festivales y ciclos de conciertos. Pero quizá el resultado más reseñable de tal celebración sea este registro con la integral de sus cuartetos de cuerda, que ocupa ya un lugar de referencia en la no precisamente exigua discografía de Marco. El disco cuenta con la extraordinaria prestación del Cuarteto Arditti, cuyo virtuosismo e incondicional entrega dotan siempre de una extraordinaria entidad a todo aquello que, con una seguridad casi sonámbula, interpretan, como no hace mucho demostraron en Madrid con este mismo programa.

El arco cronológico que abarcan los cuatro cuartetos ocupa virtualmente toda la trayectoria creativa de Marco, desde *Aura*, de 1968-69, hasta *Los desastres de la guerra*, de 1996. Trayectoria creativa que se ha conjugado, y en cierta medida resentido o al menos no logrado un equilibrio por lo demás siempre difícil, con toda esa actividad organizativa, administrativa, institucional y política desarrollada desde aquellos cargos de la estructura oficial de la vida musical española que Marco ha ocupado, prácticamente en su totalidad, durante estos treinta años. El *Primer Cuarteto* fue su primera obra en lograr una amplia difusión, debido a los numerosos premios que obtuvo, y muestra el precoz conocimiento que el joven Marco poseía de las técnicas contemporáneas. Aún en su algo forzada madurez conserva una intensa evanescencia, acentuada por el uso de diversos instrumentos de percusión y la voz de los propios intérpretes. Menos lograda resulta la aplicación de esquemas especulares a la siguiente partitura, *Espejo desierto* de 1987, que muestra

esos intereses del músico por aunar consideraciones estéticas y científicas y explorar lo que denomina “psicología de la audición”, profundizados posteriormente con los planteamientos recogidos de la geometría fractal —aplicada en física a los comportamientos caóticos— de la que el *Cuarteto n.º 3 “Anatomía fractal de los ángeles”*, es casi un manifiesto. Se produce sin embargo en la poética de Marco una suerte de disociación entre la dimensión teórica o conceptual y la propia presencia musical.

Resulta instructivo a este respecto comparar esta página, y la última del conjunto, con las aproximaciones que en el mismo momento estaba realizando el fallecido Francisco Guerrero a recursos similares en su ciclo *Zayin* —que además puede disfrutarse en la versión de los mismos intérpretes (Junta de Andalucía)—. Lo que en Guerrero era tensa y directa aproximación a un crecimiento y proliferación casi naturales, resulta en Marco, a pesar de su siempre correcta escritura, especulación formal.

**D.C.S.**



**MARCO: Cuartetos de cuerda.** Cuarteto Arditti.  
Col Legno, WWE 1 CD 20045 • 57'32" • DDD  
Diverdi **★★★★A**



Myung-Whun Chung se ha convertido en el máximo apóstol de la fe de Messiaen, incluso por encima del propio Boulez. D.G. lleva publicados en los últimos años un buen número de excepcionales discos que ilustran el desbordante amor del coreano por la obra del francés (recuérdense, por ejemplo, sus monumentales grabaciones de la *Sinfonía Turangalila* o de *Éclairs sur l'Au-Delà...*, sin olvidar —claro está— su reciente y soberbio registro del *Cuarteto para el fin de los tiempos* con Shaham, Meyer y Wang). En estos dos discos de corta duración (es una lástima que no se haya incluido más música en estos 2 CDs de escasos 100'), Chung nos da a conocer una versión rotunda y emocionada de *La transfiguración de nuestro Señor Jesucristo* “para coro mixto, 7 solistas instrumentales una muy grande orquesta”, bellísima obra estrenada en 1969 y magníficamente representativa de la poética y la mística de Messiaen. El frondoso colorido de *La transfiguración*, su fascinación sonora, su denso y tortuoso discurrir, su honda metafísica... son cien por cien Messiaen. Los conjuntos de Radio Francia cumplen con sus funciones excelentemente y los solistas, entre los cuales destaca un soberano Roger Muraro al piano, se llevan la parte del león. Una experiencia embaucadora.

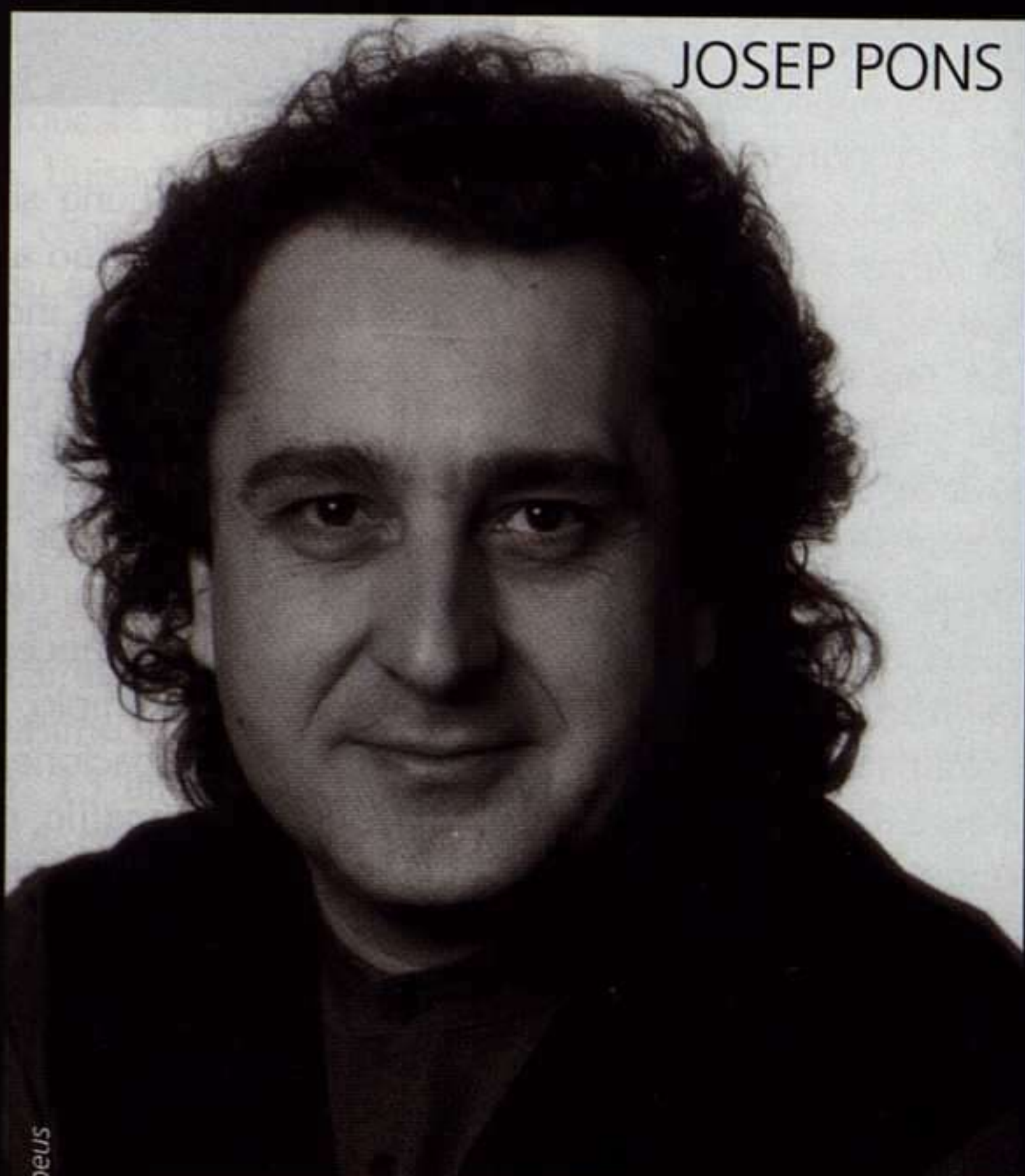
**J.T.S.**

**La transfiguración de Nuestro Señor Jesucristo.** Solistas. Coro y Orquesta de Radio Francia. Dir.: Myung-Whun Chung.

D.G., 4715692 • 2 CDs • 99'41" • DDD  
Universal **★★★★AR**

# RODRIGO

Una interpretación  
realmente novedosa  
de clásicos del siglo XX.



JOSEP PONS

Foto María Espeus



MARCO SOCIAS

w w w . h a r m o n i a m u n d i . c o m



RODRIGO • *Concierto de Aranjuez*  
Marco Socias, guitare  
Orquesta Ciudad de Granada  
JOSEP PONS

**Concierto de Aranjuez**  
Fantasía para un gentilhombre  
Música para un jardín

## “Hoeprich aborda la Gran Partita desde su gran conocimiento mozartiano”

En 1536 Luys Milán editó *El Maestro*, libro didáctico que como un maestro habría de guiar progresivamente los pasos de los aficionados a la vihuela. Evidentemente el núcleo del texto está integrado por piezas de vihuela pero además incluye una nutrida colección de canciones con acompañamiento vihuelístico (villancicos, romances y sonetos) en castellano, portugués e italiano.

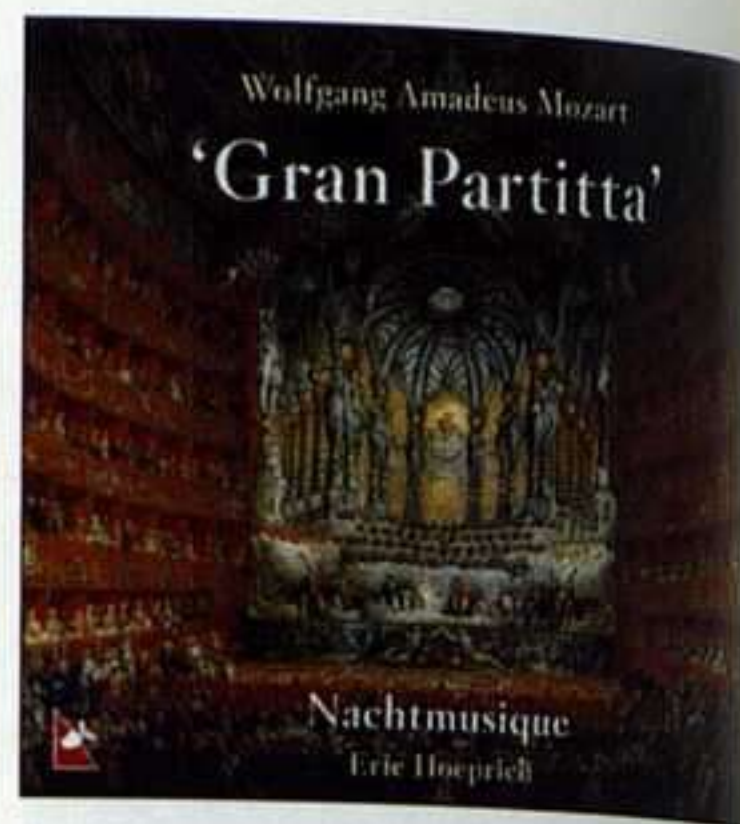
El presente CD, grabado en 1984, recoge 16 de las 22 canciones del libro sin utilizar, como sucede en prácticamente todas las grabaciones, la alternancia de canciones con piezas de vihuela a solo, opción que puede hacer la escucha un tanto más fatigosa pero que nos permite formar una idea más cabal de la colección.

Figueras y Smith, pioneros en el patrocinio de un repertorio fundamental de nuestro siglo XVI, abordan las piezas con pulcritud y conocimiento del estilo, haciendo uso de “tempi” muy pausados y saboreando generosamente las cadencias que, por otra parte, en ocasiones se antojan excesivamente largas.

**P.G.B.**



MILÁN: *El Maestro*. Montserrat Figueras, soprano. Hopkinson Smith, vihuela.  
Astrée, ES 9976 • 53' • ADD  
Naïve



No hay crisis para la *Gran Partita* de Mozart. Hay numerosos y excelentes registros de la popular serenata para viento, una de las grandes obras maestras de Mozart, un prodigio de invención y colorido, y aquí tenemos otro. Nadie más autorizado que el musicólogo y clarinetista Eric Hoeprich quien aborda la obra con instrumentos antiguos o copias y un cuidadosísimo bagaje técnico.

Hoeprich, desde su gran conocimiento mozartiano, intenta una suma, quintaesencia de todas las versiones posibles, jugando la carta del vigor dramático así como la de la homogeneidad y los timbres seductores, y por encima de todo la sensualidad. La excelencia de los solistas y la experiencia de Hoeprich garantizan el logro: una interpretación soberbia y reveladora que se sitúa entre las mejores de los últimos tiempos, a la altura del Ensemble Philidor por plenitud sonora y al que supera por exhaustividad en el detalle, sin llegar a la magia de Frans Brüggen.

La predilección de Mozart por el Corno di bassetto con su ductilidad y sonido aterciopelado está presente también en los dúos y pequeñas piezas que completan el CD.

**A.B.L.**

MOZART: *Gran Partita*. Adagios K 410, 411 y 580. Allegro assai K 484b; etc.  
Nachtmusique. Dir.: Eric Hoeprich.  
Glossa, GCD 920605 • 72'3" • DDD  
Diverdi



**“En su tiempo, Pleyel gozó de una fama comparable a la de Haydn”**

**Discos Crítica**  
de la **A** a la **Z**

En su tiempo, el compositor austriaco Ignaz Joseph Pleyel (forma dialectal alto-alemana del apellido Bleuel, que corresponde al apellido español Maza) gozó de una fama y popularidad sólo comparable a la de Franz Joseph Haydn. Sin embargo, la posteridad le juzgó de modo muy distinto, y si no cayó en el total olvido, fue por haber fundado una prestigiosa fábrica de pianos y por haber dado su nombre a una conocida sala de conciertos parisina.

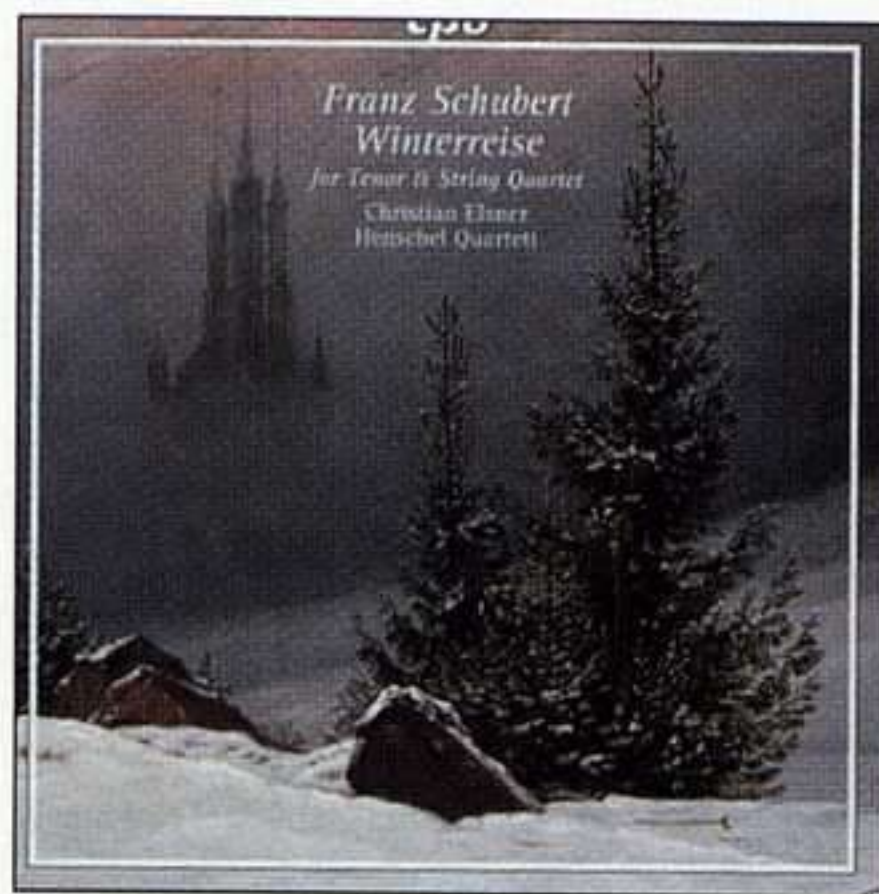
A trancas y barrancas va saliendo Pleyel del purgatorio gracias a esporádicas grabaciones como ésta, que rescata tres obras de su dilatada producción sinfónica: la *Sinfonía op. 3 núm. 1 en Re Mayor (B 126)*, la *Sinfonía concertante núm. 2 en Fa Mayor para violín y piano (B 115)* y la *Sinfonía periódica núm. 6 en Fa Mayor (B 140)*. De estas tres obras, al menos dos, la B 126 y la B 115, son, según mis informaciones, auténticas primicias, no así la B 140, si bien, cualquier caso, con tan poco Pleyel que llevamos a las orejas no es cuestión de ponernos exigentes.

**S.A.**



**PLEYEL: Sinfonía op. 3, núm. 1. Sinfonías concertantes núms. 2 y 6.** Orquesta de Cámara de Zurich. Dir.: Howard Griffiths.

CPO, 9997592 • 55'9" • DDD  
Diverdi **★★★A**



Desde su aparición el *Viaje de Invierno* de Schubert ha sido transcrito para las más diversas formaciones instrumentales, bien como canciones aisladas o en su totalidad, respetando la parte vocal, o convirtiéndola en una obra puramente instrumental.

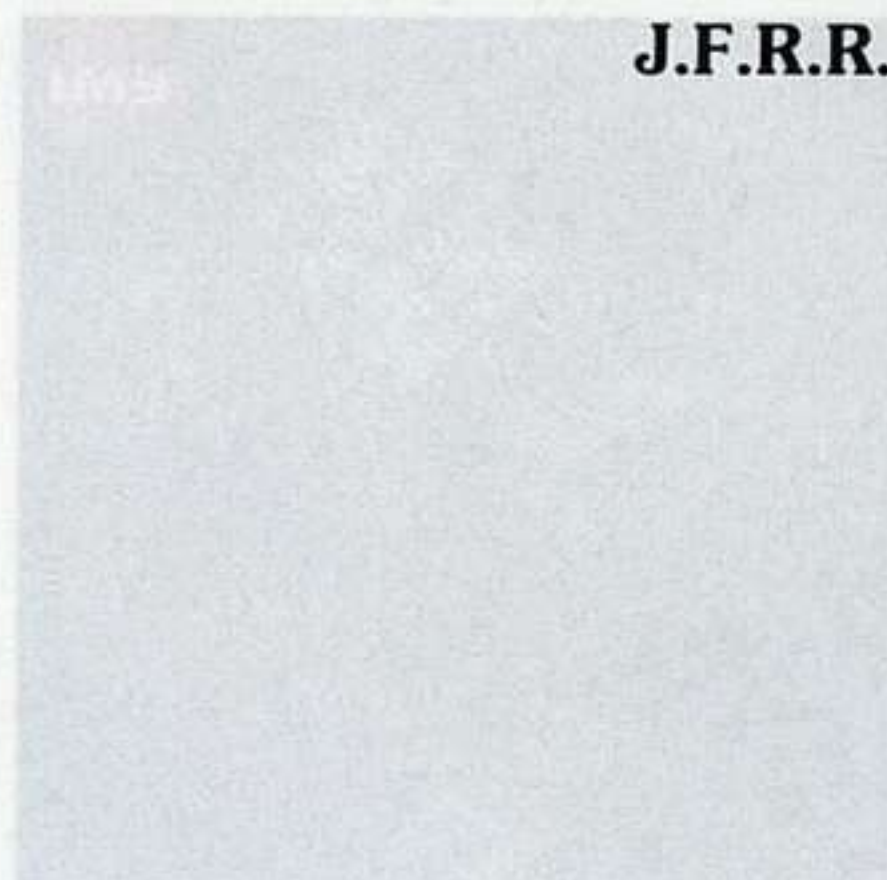
Este CD nos ofrece un nuevo “arreglo”, en este caso para tenor y cuarteto de cuerdas, realizado por Jens Josef, que salvo la curiosidad de escucharlo por un cuarteto de cuerdas no aporta nada nuevo.

La parte instrumental, a pesar del cuarteto Henschel, de gran calidad tímbrica, afinación y empaste, se diluye en la transcripción perdiendo definición, fuerza y carácter.

En cuanto a la línea vocal, el tenor Christian Elsner, instigador del arreglo, lírico de escasa calidad, nasal y engolado en el paso al agudo, que generalmente emite de forma abrupta y sin relación con el resto, interpreta de manera lineal, poco flexible, y con escasas modulaciones.

El resultado es una versión monótona y aburrida.

**J.F.R.R.**



**SCHUBERT: Winterreise (arreglo para tenor y cuarteto de cuerda de Jens Josef).** Christian Elsner, tenor. Cuarteto Henschel.

CPO, 9998772 • 68'45" • DDD  
Diverdi **★★★A**



## ILYA GRINGOLTS

Con los *Conciertos para violín* de Shostakovich y Tchaikovsky, hace su debut en el estudio de grabación, el joven violinista ruso Ilya Gringolts, que en 1998 ganó el “Premio Paganini”.

Un intérprete extraordinario.



**Conciertos para violín de Shostakovich y Tchaikovsky**  
Ilya Gringolts, Violín  
The Israel Philharmonic Orchestra  
Itzhak Perlman  
1CD 0028947161622



www.universalmusic.es

A UNIVERSAL MUSIC COMPANY

**“Maurizio Pollini  
sigue teniendo un  
mecanismo  
prodigioso”**

**“María Esther  
Guzmán interpreta  
primorosamente la  
obra de Tansman”**

No me acaba de convencer el Schumann que Pollini está grabando últimamente. Como ya he tenido la ocasión de exponer, su deslumbradora técnica (el milanés sigue teniendo un mecanismo prodigioso, a pesar de los años) y la obvia madurez de sus interpretaciones, tienen como paradójico producto una música de gran belleza sonora, pero en la que brilla por su ausencia la emoción. En el presente registro (un CD de apenas 48 minutos, dicho sea de paso), ello se hace especialmente notorio. Con los mismos mimbres, Pollini teje un juvenil y fogoso *Allegro opus 8*, en el que un Schumann veinteaño despliega todo su poderío pianístico, la efusiva y literaria *Kreisleriana* y los *Cantos del Alba*, un maduro y complejo ciclo escrito casi en el umbral de la locura.

El resultado no puede ser más instructivo: La versión del *Allegro* es impactante, perfecta, de verdadera referencia, porque en las notas que escuchamos está “todo” lo que el músico de Zwicau quiso decir. En cambio, cuando concluye la *Kreisleriana* y, más aún, los *Cantos del Alba*, queda un vacío, la sensación de haber acariciado apenas la música que hay más allá de esos signos que pueblan el pentagrama y de ese sonido impoluto que surge de las entrañas del piano.

**L.E.J.**



**SCHUMANN: Allegro op. 8. Kreisleriana. Cantos del alba.** Maurizio Pollini, piano.

D.G., 4713702 • 48'23" • DDD  
Universal ★★★★★



Bernd Glemser se aleja de cualquier amaneramiento o exceso y se mantiene fiel a la partitura, lo que no significa que no obtenga buenos resultados, sino que más bien sucede lo contrario: a partir del estudio concienzudo de la obra es capaz de extraer una música digna, de buena calidad técnica y estilísticamente. Para ello, Glemser se apoya en una técnica consolidada que supera todo obstáculo con solvencia, y que le permite emplear numerosos recursos, obteniendo una sonoridad muy aceptable.

Otro aspecto importante es su capacidad de mostrar la melodía claramente en cualquier registro dinámico y de mantenerla siempre en perfecto equilibrio con el resto. Sí podría pedirse en ocasiones más fuerza y tensión, o más dulzura en algunos pasajes, pero en general es un Schumann expresivo y siempre interesante, sin llegar a la genialidad, reservada a algunos pocos.

En definitiva, una buena opción atendiendo a la relación calidad-precio, y algo menos si se busca unas sonatas de primera calidad.

**J.C.G.**

**SCHUMANN: Sonatas para piano núms. 1 y 3.** Bernd Glemser, piano.

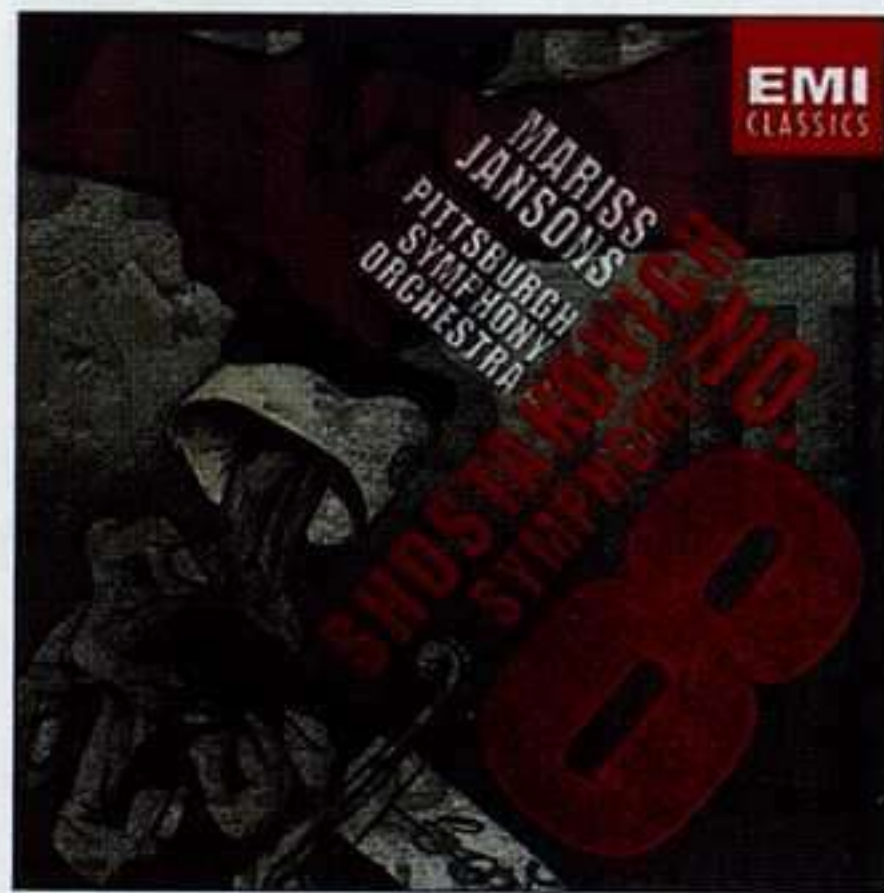
Naxos, 8.554275 • 65'9" • DDD  
Ferysa ★★★★★

En los doce minutos de ensayos incluidos en este compacto, el único que ha realizado con la orquesta de la que es titular desde 1997 —y que ha tenido que hacer un importante esfuerzo económico para que se efectuara la grabación—, Jansons ofrece tan lúcidas y entusiastas reflexiones sobre la *Octava* de Shostakovich que esperaba encontrarme una memorable lectura. Sin embargo, este es el disco que menos me ha gustado de los seis que he tenido la oportunidad de escucharle dirigiendo a este compositor con el que, se dice, presenta una gran afinidad.

La versión, en vivo y con toma de sonido mejorable, no está bien trazada: el pulso es irregular, no se establecen tensiones internas, y a los climas, faltos de fuerza y rabia, se llega sin suficiente preparación. Se echa de menos una mayor claridad, y la orquesta, que cuenta con algunos solistas espléndidos, no está a la altura de las grandes que han grabado esta muy exigente página. Por lo demás, la interpretación resulta bastante descafeinada y exhibe ciertos detalles de blandura.

Con la modélica grabación de Haitink recién pasada a la baratísima serie “Eloquence”, este disco sólo sirve para que Jansons avance un paso más en su irregular integral.

**F.L.V.-M.**



**SHOSTAKOVICH: Sinfonía núm. 8.** Orquesta Sinfónica de Pittsburgh. Dir.: Mariss Jansons.

EMI, 5571762 • 75'10" • DDD  
EMI-Hispavox ★★★★★



Opera tres continúa depurando su línea editorial y nos regala un álbum que es de obligatoria adquisición para todo guitarrista. Se trata de Alexandre Tansman (1897-1986), judío polaco emigrado a Francia, primero, y a Estados Unidos después, que escribió a requerimiento de Andrés Segovia una importante obra para guitarra de la que sólo se interpreta habitualmente una pieza, la *Cavatina* de 1950. De ahí la importancia de este CD, primorosamente interpretado por María Esther Guzmán en todo lo referido a técnica y sonido, y que debe servir para alumbrar una creación sumamente interesante en la moderna guitarra del siglo XX. En la música de Tansman lo musical, síntesis de influencias neoclásicas, polacas, francesas y judías, prima sobre lo puramente instrumental, huyendo de artificios y mostrando un estilo de concisa esencialidad, un poco al estilo de Mompou. Merece la pena escuchar obras como *Suite in modo polonico*, *Hommage a Chopin* o las bellísimas *Variaciones sobre un tema de Scriabin*.

**P.G.B.**

**TANSMAN: Obras para guitarra.** María Esther Guzmán, guitarra.

Operatres, CD1038-oper • 73'7" • DDD  
Diverdi ★★★★★

**“Müller-Brühl es uno de los paladines del ‘renacimiento de Telemann’”**



El presente compacto reúne lo más, sin duda, conocido y celebrado de entre la ingente producción que Georg Philipp Telemann (1681-1767) dedicó a la flauta dulce, a saber: la *Suite en La menor*, los *Conciertos en Do Mayor* y *Fa Mayor* y el *Doble Concierto en Mi menor* para flauta dulce y flauta travesera, con su arrebatador último movimiento inspirado en la música popular polaca.

Las versiones tienen como protagonista a Daniel Rothert, un joven valor en alza, que con este repertorio tiene sobradas ocasiones de demostrar su musicalidad y su virtuosismo, acompañado por la Orquesta de Cámara de Colonia, que dirige el veteránísimo Helmut Müller-Brühl, una relevante personalidad que, amén de haber desarrollado durante los años sesenta y setenta del pasado siglo una meritoria labor de difusión y popularización de la música barroca en general, se cuenta entre los más destacados paladines del llamado “renacimiento de Telemann”, movimiento que se inició precisamente por aquella época.

Si alguien se precia de discófilo y, sin embargo, aún no posee estas obras fundamentales del repertorio, tiene ahora la ocasión de enmendar cumplidamente tan imperdonable falta por un módico desembolso.

S.A.

**TELEMANN:** Suite en La menor para flauta, cuerda y continuo. Conciertos para flauta en Do Mayor, Mi menor y Fa Mayor. Daniel Rothert y Elke Martha Umbach, flautas. Orquesta de Cámara de Colonia. Dir.: Helmut Müller-Brühl.

Naxos, 8.554018 • 64'33" • DDD  
Ferysa ★★★★★ E

La Edición Vivaldi sigue su magnífico curso, sólo lastrada por una dirección de imagen errónea, claro fruto de los tiempos de confusión que vive la industria del disco. Pese a la horrenda portada este primer volumen dedicado a la obra sacra del veneciano es una maravilla. Rinaldo Alessandrini nos regala una vez más su Vivaldi vitalista, solar y ardiente, un Vivaldi que –además– se torna dolientemente melancólico y desasosegantemente poético en los adagios. El *Concierto Italiano* suena esplendoroso, exhibiendo desde hace unos años (la grabación es del 99) unos niveles de naturalidad, virtuosismo y belleza sonora insuperables. En el *Stabat Mater*, Rinaldo crea unas atmósferas misteriosamente mágicas (“Cujus animam gementem”), ahondando en el dolor espiritual con una delicadeza e inspiración extrañas (“Stabat mater dolorosa” o “Quis est homo”). La nota final no sería tan alta sin la presencia de una portentosa Sara Mingardo, cantante de arte aquilatado y trascendente. Si el plato fuerte es el sobrecogedor *Stabat Mater* no hay que perder de vista las igualmente referenciales ejecuciones del motete *Clarae stellae, scintillate* o de los *Concerti sacri RV 554a, 556 ó 579*. Un disco excepcional.

J.T.S.

**VIVALDI:** Stabat Mater. Concerti sacri RV 554a, 556 y 579. Clarae stellae, scintillate. Sara Mingardo, contralto. Concerto Italiano. Dir.: Rinaldo Alessandrini.

Opus 111, OP 30367 • 70'45" • DDD  
Naïve ★★★★★ AR

**DVD VIDEO**

Royal Opera House Covent Garden y Pioneer presentan:

# Mitridate, rè di Ponto

de Wolfgang Amadeus Mozart

COVENT GARDEN PIONEER

ROYAL OPERA HOUSE COVENT GARDEN

*Mitridate, rè di Ponto*

by Wolfgang Amadeus Mozart  
Cast includes: BRUCE FORD, JOCHEN KOWALSKY, ANN MURRAY, LUBA ORGONASOVA, LILLIAN WATSON

Pioneer

**Intérpretes:**  
BRUCE FORD, JOCHEN KOWALSKY, ANN MURRAY, LUBA ORGONASOVA Y LILLIAN WATSON

**Duración:**  
176 minutos

**Características especiales:**

- Subtítulos, navegación y sinopsis en 5 idiomas: español, inglés, francés, alemán e italiano.
- Tres opciones de audio:

LPCM 2.0    DOLBY DIGITAL 5.1    DIGITAL dts 5.1 SURROUND

**Títulos disponibles:**  
Aida, Otello, Stiffelio y Un Ballo in Maschera, de Verdi;  
Roméo et Juliette, de Gounod;  
The Sleeping Beauty, The Nutcracker (94) y The Nutcracker (68), de Tchaikovsky;  
Gala Tribute to Tchaikovsky; Cinderella, de Prokofiev;  
Mayerling, de Liszt; Lucrezia Borgia, de Donizetti; Salome, de Strauss.

**Pioneer**  
sound. vision. soul

Contacte con nosotros:  
Tel: 93 739 99 00 - Fax: 93 718 48 69

**“The Quest es  
el único ballet  
original compuesto  
por Walton”**

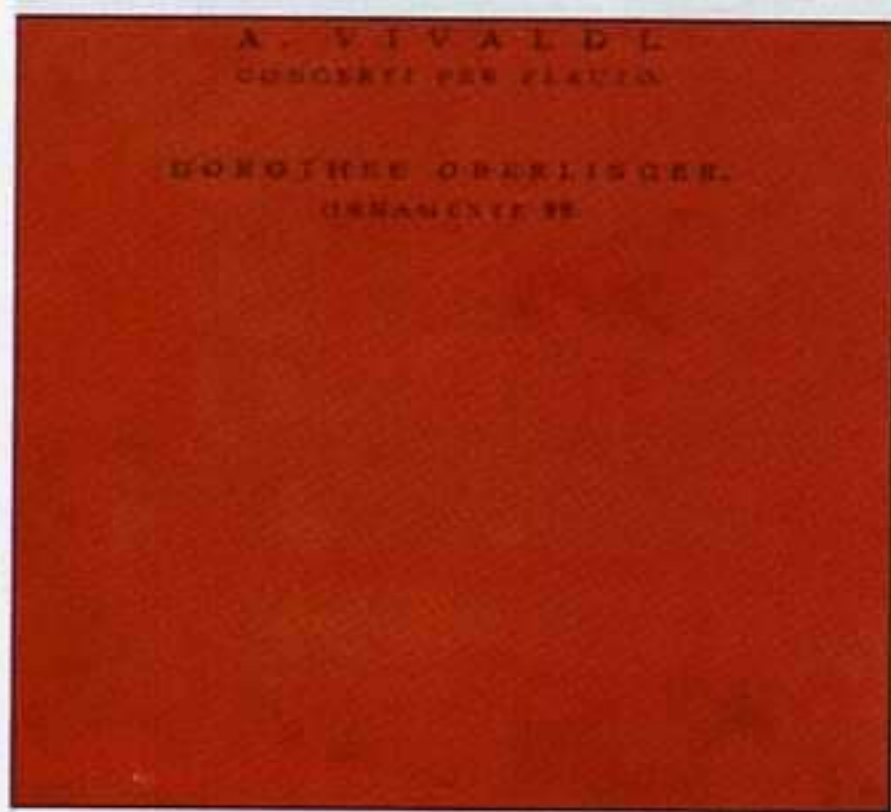
**“Janet Baker  
se encontraba  
en un estado  
vocal áureo”**

Sin duda, uno de los representantes más destacados del barroco musical italiano, por no decir el que más, es el violinista y compositor veneciano Antonio Vivaldi, cuyo extenso y rico legado artístico es, desde hace varios siglos, universalmente conocido.

A pesar de su variada producción, es, principalmente, la de tipo instrumental la causante de su notoriedad emblemática. Más de quinientas composiciones de esta categoría, además de las obras vocales y teatrales, le han reportado celebridad mundial, siendo los numerosos conciertos los auténticos responsables de la misma. La mayoría de ellos fueron escritos para un instrumento solista, generalmente el violín, acompañado de la orquesta, aunque otros instrumentos “secundarios” tales como el fagot, el violonchelo o el oboe se convirtieron igualmente en verdaderos protagonistas de la mano del compositor. Precisamente uno de ellos es la estrella del compacto que nos ocupa y que recoge seis conciertos y una sonata para flauta dulce y pequeña orquesta.

Dorothee Oberlinger y el grupo Ornamente 99 interpretan a la perfección cada una de las obras enunciadas, demostrando que la expresividad y el virtuosismo son pilares absolutamente compatibles.

**E.G.S.**

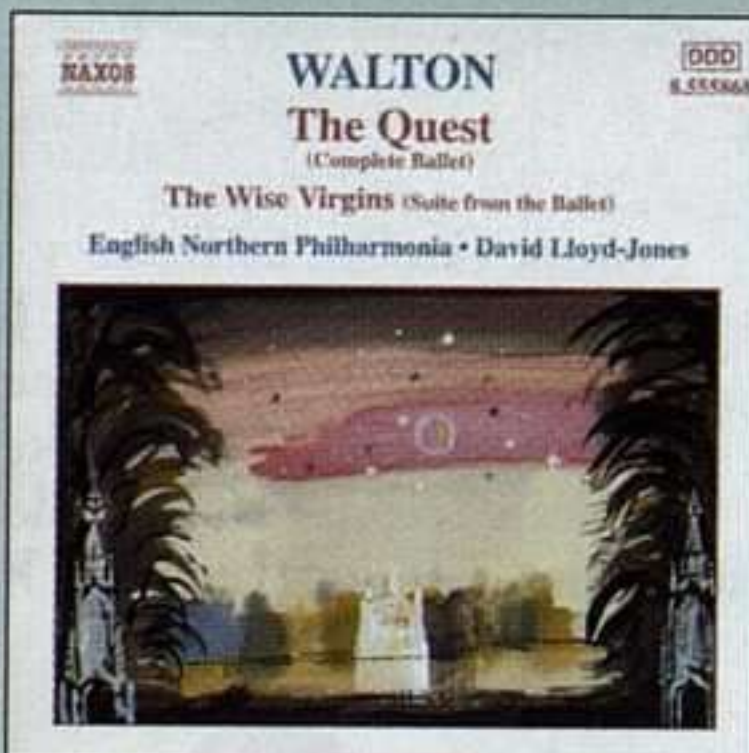


**VIVALDI: 6 Conciertos para flauta.** Dorothee Oberlinger, flauta dulce. Ornamente 99.

Marc Aurel, MA 20015 • 68'55" • DDD  
Gaudisc ★★★★★ **A**

*The Quest* (1943) fue el primer y único ballet original compuesto por Walton. La presente grabación es la primera íntegra, del ballet original, solamente precedida por otra, más reducida de 1990, a cargo de Bryden Thomson para Chandos. Sólo con estos antecedentes creo que el disco vale la pena. Pero además, la música de Walton para este medio resulta especialmente atractiva. Tanto que, en el fondo, extraña la poca dedicación del británico hacia el mundo del ballet. El año de composición (en medio de la segunda guerra mundial) podría anticipar una música tensa, incluso doliente o, en todo caso, más inclinada hacia el ensalzamiento de elementos patrióticos. Pues nada de ello se percibe en la partitura. Tomando como referencia una alegoría de *La Reina de las hadas*, de Spencer, Walton construye una obra profundamente poética donde subyace el eterno tema de la prevalencia del bien sobre el mal. Curiosas referencias musicales a obras para el mismo medio de Ravel o Stravinsky y, sobre todo, a la poética sonora de Elgar. Complementa el disco *Siesta* y otra aportación al mundo del ballet. Versiones más que correctas.

**R.M.**



**WALTON: The Quest. Siesta. The Wise virgins.** English Northern Philharmonia. Dir.: David Lloyd-Jones.

Naxos, 8.555868 • 62'59" • DDD  
Ferysa ★★★★★ **E**



Testament recupera esta maravilla olvidada por EMI. Como las *Canciones folklóricas escocesas* de Haydn y Beethoven, el LP original (1976), duran 46'30", se han añadido 10 canciones inglesas grabadas en (1967): una, preciosa, de Dowland (*Come again*), 4 de Champion (todas, entre ellas *Oft have I sighed*, con laúd; Robert Spencer), dos de Purcell (las impresionantes *Sleep, Adam, sleep y Lord, what is man?*), y una de Boyce, de Monro y Arne. Éstas cuentan con el clavecinista M. Isepp y el gambista A. Gauntlett. Janet Baker se encontraba en un estado vocal áureo y su sensibilidad y penetración interpretativa había llegado ya a la cumbre. Las *Canciones escocesas* son una joya exquisita: aunque no se encuentren entre las grandes creaciones de sus autores, son deliciosas y dejan patente la extraordinaria maestría de ambos. Las de Haydn datan de su madurez plena (1792); entre ellas hay auténticas perlas: *My boy Tammy, Un in the morning early, Green grow the rashes, My ain kind dearie, The flower of Edinburgh...* De Beethoven se han escogido 5 de las 37 que compuso (1818, 1822); entre ellas, *The sweetest lad was Jamie y Bonnie laddie*. Baker seguía en espléndido estado vocal y se pliega a la perfección al tono requerido. En un cometido muy modesto, G. Malcolm (clave en Haydn, piano en Beethoven) y Menuhin son un lujo.

**A.C.A.**

**BAKER, Janet: Canciones de HAYDN, BEETHOVEN, etc.** Yehudi Menuhin, violín. George Malcolm, clave y piano. Ross Pople, chelo, etc.

Testament, SBT 1241 • 69'52" • ADD  
Diverdi ★★★★★ **AR**



La colección de cuentos musicales “La mota de polvo” alcanza ya el número 14, lo que representa una buena noticia para todos los que alentamos la edición de esta clase de materiales (no olvidemos una obviedad: para recoger antes hay que sembrar). Mis felicitaciones renovadas, por tanto, a AgrupArte producciones y a la orquesta que dirige Adrian Leaper. El cuento de turno es “Las baquetas de Javier” y trata de un niño al que apasionan los instrumentos de percusión. El autor del texto rimado y de la música es el también narrador y asesor didáctico de la Fundación Orquesta Filarmónica de Gran Canaria Fernando Palacios, quien estrenó el pasado mes de abril la ópera para todos los públicos titulada *El planeta Analfabía* y es por tanto persona ducha en estas lides. Tras el cuento con su música (la percusión corre a cargo de Javier Benet), el narrador explica uno por uno los ocho ejemplos musicales incluidos y luego se escuchan todos seguidos sin más comentarios. A mis hijos les ha gustado este libro-disco... y a mí también. Queremos otros catorce.

**J.A.R.R.**

**LAS BAQUETAS DE JAVIER: Cuento, música y narración de FERNANDO PALACIOS.** Javier Benet, percusión. Orquesta Filarmónica de Gran Canaria. Dir.: Adrian Leaper.

AgrupArte, 14 • 54'34" • DDD  
Dist. Independiente ★★★★★ **M**

**“Kathleen Battle encuentra siempre las reacciones más encontradas”**

**“La música de Philip Glass es sugerente y de una factura impecable”**

**Discos Crítica**  
de la **A** a la **Z**



La norteamericana Kathleen Battle ha sido y es una soprano que ha despertado las reacciones más encontradas entre el público y la crítica: los hay que la adoran y los hay que la detestan. Lo que parece fuera de toda duda es que, tras su triste y poco airosa salida del Metropolitan de Nueva York, donde había conseguido sus mayores éxitos, su carrera está de capa caída. Llevaba un tiempo desaparecida y por eso, la aparición de este “nuevo” e imposible recital, retrato de su arte, pilló un poco de sorpresa. Entrecorriendo el adjetivo porque lo que en realidad se nos ofrece es una selección de piezas ya editadas y entresacadas de sus discutibles recitales clásicos y “crossover”. La digestión de un cóctel semejante, en el que se siguen sin orden ni concierto piezas de Puccini, Haendel, Vangelis, Mozart, Fauré, Ellington, Mahler, Bach, Dvorak, amén de seis canciones tradicionales—dos catalanas y una canción de cuna entre ellas—, la digestión digo, requiere estómagos recios. Los arreglos no están mal, sus colaboradores tampoco, pero el almbarrado tono general nos hace que seamos muy, muy cautos a la hora de recomendar este disco y desaconsejarlo por completo a quienes se empachen pronto con los dulces. Sólo para fans.

**D.F.R.**

**BATTLE, Kathleen: Un retrato. Obras de BACH, HAENDEL, MOZART, PUCCINI, MAHLER, etc.** Varios acompañantes, directores y orquestas.

Sony, 89464 • 68'27" • DDD  
Sony Music **★★★A**

### LA POÉTICA DE LA LIBERTAD

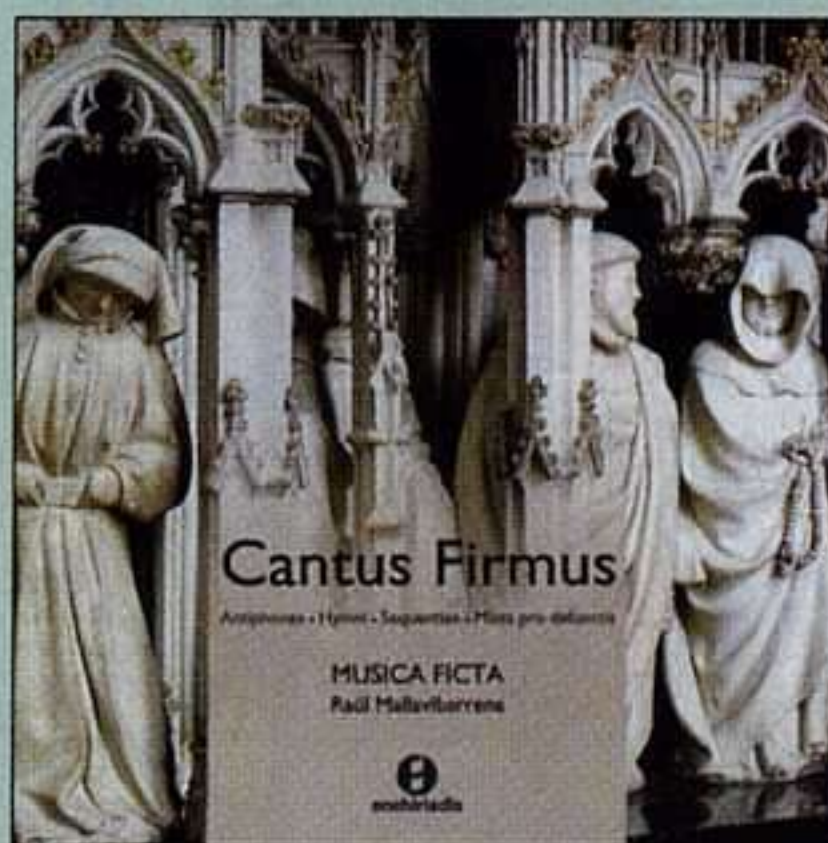
Aunque mucha gente crea lo contrario, el ya maduro historicismo ha generado muchas corrientes “críticas” dentro de su propio seno, circunstancia ésta que demuestra palmariamente la magnífica salud de la que goza una ciencia ya indiscutible. El conocimiento científico de las realidades (o especulaciones) interpretativas de las músicas antigua y barroca ha dado como fruto una mayor libertad de actitudes. El historicismo no sólo ha originado distintas escuelas sino que ha abierto una senda experimental gracias a la cual muchos intérpretes especializados han liberado sus más recónditos sentimientos poéticos. Es la libertad que da el conocimiento. Y este disco es una buena prueba de ello (como lo son ya tantísimo otros).

En esta nueva referencia del sello Enchiriadis, Raúl Mallavibarrena nos propone una aventura arriesgada: la interpretación expresiva y a voz sola de monodías medievales (en su mayoría, médulas espinales de algunos de los más colosales monumentos polifónicos del Renacimiento), desvinculados de su —convenido y no por ello excluyente— medio litúrgico. En la carpeta del disco, Raúl se explica de la siguiente manera: “Soy consciente de que esta música no fue pensada para ser cantada así. Ciertamente es que tampoco es mucho lo que sabemos de cómo se pudo interpretar ‘realmente’ en su tiempo (...). El (...) carácter colectivo del Gregoriano (...) no es una opción interpretativa, sino más bien una evidencia histórica, una imposición litúrgica, originada en la misma esencia de la salmodia (...). En este sentido, cantar Gregoriano a voz sola no representa ningún posicionamiento revisionista por mi parte (...). Se trata simplemente de (...) una reflexión intemporal, sincera y cercana, a la hora de situarse frente a melo-

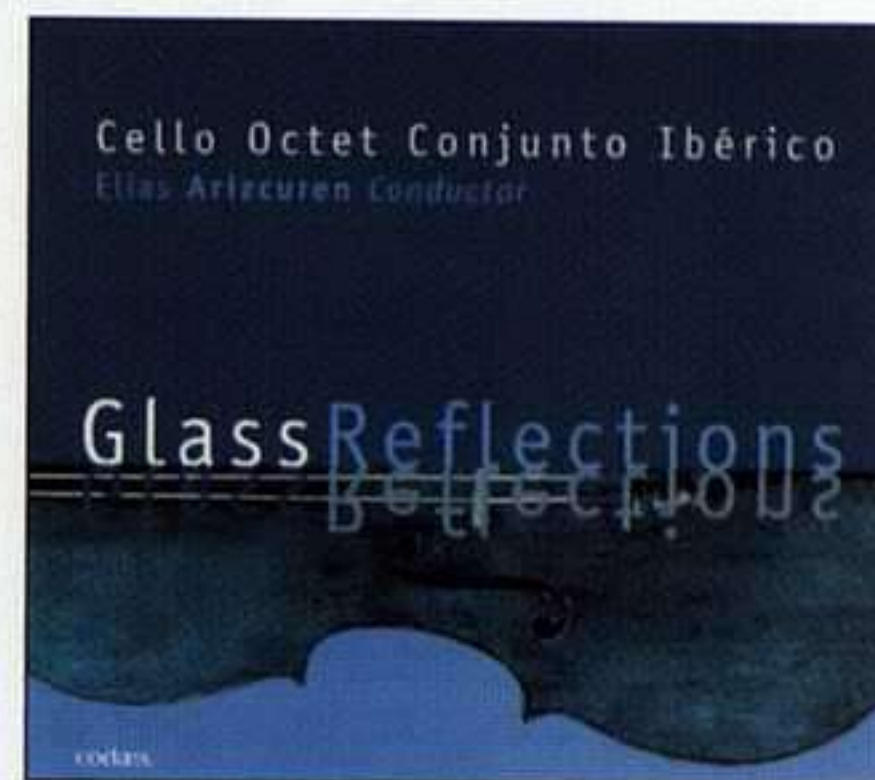
días ‘milenarios’ (...) y cantarlas obedeciendo (...) a la emoción que su propio discurso musical y textual nos sugiere”.

La selección del repertorio ha sido ardua. Mallavibarrena ha tenido que hacer una difícil selección entre más de cincuenta piezas. Al final, ha elegido 17 entre las que se hallan el celeberrimo gradual *Viderunt omnes*, (origen de los dos, quizá, más tremendos organa de la Escuela de Notre Dame) o melodías tan maravillosas e influyentes como las tituladas *Pange Lingua* (fuente de inspiración de Josquin, por ejemplo) o *L’homme armé* (además de Josquin, Palestrina, Guerrero, Victoria...). La audición del disco no es fácil, pero, en pequeñas dosis, puede resultar de lo más gratificante. Raúl ha instruido a sus tres solistas, sacando de ellos sus más inflamados sentimientos, siempre a partir de sus indicaciones (“preparando”, incluso, las partituras desde los puntos de vista dinámico, expresivo o agógico). El padre de tan arriesgado proyecto puede estar orgulloso de los resultados obtenidos. Ya iba siendo hora de que alguien tuviera a bien dignificar los bellos y humildes “cantus firmus” que tanta música grandiosa han engendrado. Una aventura valiente y bellísima, amén de un viaje fascinante por la historia de la música.

**J.T.S.**



**CANTUS FIRMUS: Monodía medieval a voz sola.** Musica Ficta. Dir.: Raúl Mallavibarrena.  
Enchiriadis, EN 2005 • 74'33" • DDD  
Diverdi **★★★★AR**



Philip Glass (nacido en Baltimore en 1937) puede considerarse uno de los fundadores del movimiento minimalista. Música esta que recurre a la repetición, al pulso constante de una figuración determinada como telón de fondo en el que, de vez en cuando, se dibujan a modo de tenues pinceladas, notas sostenidas, intervalos y hasta melodías o fragmentos de frases melódicas. Aunque la cosa no es tan simple ni mucho menos. Sí es cierto que la música de Glass es sugerente y de una factura impecable. Un ejemplo de ello es este CD cuyos artífices son el Octeto Ibérico de Violonchelos dirigido por Elías Arizcuren al que se añade un grupo de siete voces en los dos fragmentos finales.

Las obras que interpretan son adaptaciones realizadas por el propio Arizcuren y Niko Ravenstijn con el beneplácito del compositor, lo que no deja de ser una garantía. El conjunto de chelos suena de maravilla, cada obra tiene su propio carácter y está hilvanada haciendo hincapié en los más mínimos detalles expresivos. Por otra parte parece que esta música está pensada expresamente para este grupo instrumental.

Lo dicho, una gozada que no deben perderse los adeptos al minimalismo. Presumo que no se verán defraudados.

**P.S.J.D.**

**GLASS REFLECTIONS. Obras de PHILIP GLASS.** Cello Octet Conjunto Ibérico. Dir.: Elías Arizcuren.

Codaex, CX 4005 • 56'34" • DDD  
Dist. Independiente **★★★★A**

**“Las figuras más  
destacadas de la  
selección son Purcell  
y Haendel”**

**“El Llibre Vermell  
de la Capella de  
Ministrers es una  
maravilla de vitalidad”**

¡Todo en orden! A los ingleses les encanta hacer discos como éste. Ceremoniales, rituales, solemnidades, coronaciones... cuantas más y más opulentas mejor, y si la Realeza anda por medio, insuperable entonces. Ésta es una antología de himnos de coronación escritos por lo más granado de la música barroca inglesa. Como es natural, las figuras más destacadas de la selección son Purcell y Haendel pero el oyente encontrará igualmente hermosas las páginas de Boyce, como el contundente *Praise the Lord*, o *Jerusalem*, o las dos de John Blow. En suma, un nutrido recorrido por el ceremonial coral inglés. La interpretación es, por definición, buena, simplemente porque es “la única” posible. Un programa así no se le ocurriría hacerlo nunca a un grupo francés, belga, alemán o italiano. ¿Qué sentido tendría? Los ingleses se lo guisan y ellos y nosotros nos los comemos. Discos como éste hay muchos, si no es por el Coro de la Westminster, es por el de Cambridge y si no es el King's Consort o The Sixteen. Todos suenan fantásticamente bien, ya que sus componentes, niños o adultos, llevan cantando esta música desde que tienen uso de razón. Es como el Soul o el Flamenco, se lleva en la sangre y no hay más que hablar.

**R.M.**

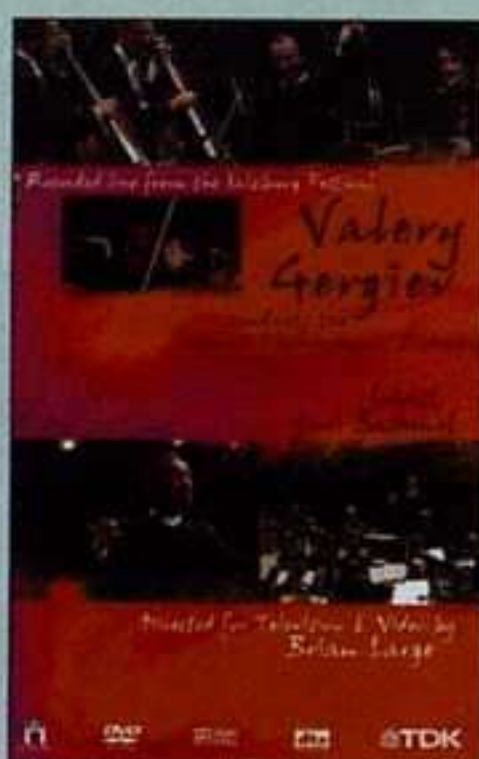


**ANTÍFONAS DE LA CORONACIÓN.** Obras de **BOYCE, HAENDEL, CROFT, BLOW, PURCELL, etc.** Coro del New College de Oxford, Academy of Ancient Music. Dir.: Edward Higginbottom.

Decca, 4702262 • 71'13" • DDD  
Universal ★★★★★ **A**

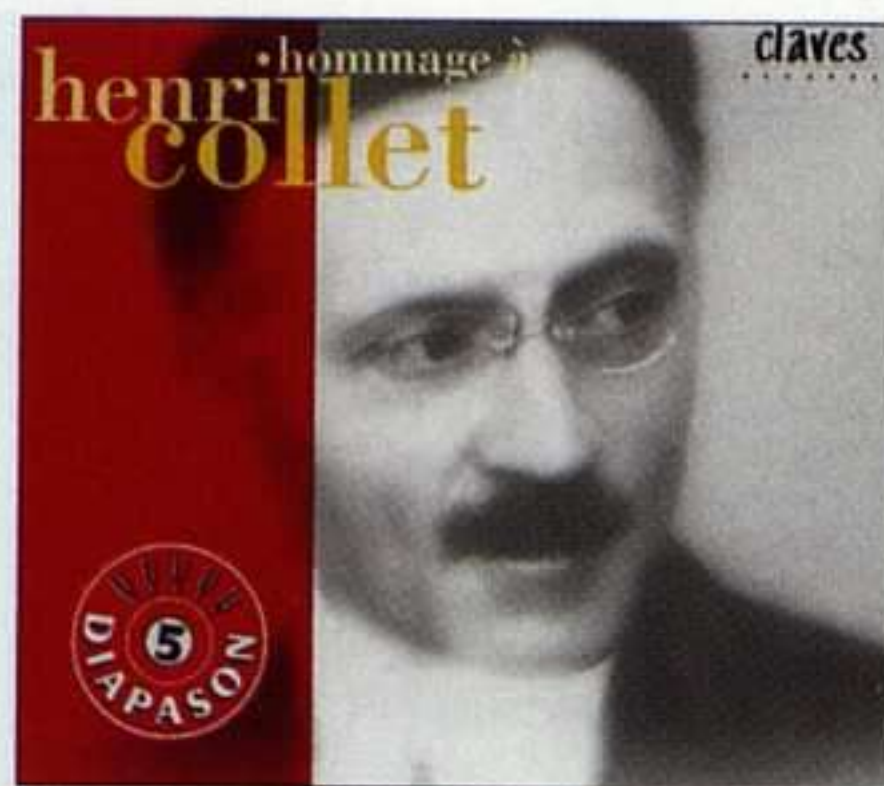
Asistimos a un concierto dado por un Valery Gergiev de aspecto desaliñado y la Orquesta Filarmónica de Viena en el marco del Festival de Salzburgo del año 2000. Su visionado confirma al menos un par de cosas: la primera, que el moscovita es una batuta eficaz al tiempo que gris (espero que el lector comprenda que las dos apreciaciones son compatibles); la segunda, que verle dirigir, nervioso y gesticulante, constituye todo un espectáculo. Así, una anodina *Sinfonía Clásica* de Prokofiev, un simplemente correcto *Concierto para viola y orquesta* de Schnittke (muy bien el solista) y un *Pájaro de fuego* del montón (aunque completo) no me parece que justifiquen con claridad la compra del DVD, y los comentarios de Gergiev sobre Prokofiev y Stravinsky y los del viola Yuri Bashmet sobre Schnittke, incluidos como bonus, tampoco son especialmente reveladores. Sólo la participación de Bashmet (presente también en el sensacional registro RCA de esta obra con Rostropovich y la Sinfónica de Londres) confiere interés al disco.

**J.A.R.R.**



**GERGIEV, Valery.** Obras de **PROKOFIEV, SCHNITKE y STRAVINSKY.** Yuri Bashmet, viola. Orquesta Filarmónica de Viena.

TDK, DV-VPOVG • DVD • 124' • DDD  
JRB Editores ★★★★★ **A**



Conocido por su labor como crítico —a su pluma se debe el bautizo del “Grupo de los Seis”—, Henri Collet (1885-1981) escribió música que hacía honor a su hispanismo estético militante. El conocimiento que de algunas de sus principales obras proporciona este meritorio álbum no sirve sino para constatar simplemente el buen oficio del compositor. Se trata de una música sencilla, previsible, que se hace eco de melodías, giros, ritmos, del folclore sureño de nuestro país. Pero, en ningún momento, se produce esa elevación brillante, esa chispa inspirada, que transfigura la materia prima temática en el nacionalismo esencial del que tenemos tan buenos ejemplos en la música del siglo XX.

El plantel de intérpretes es notable: mejor Ricardo Reuelo que Régis Pasquier en sus respectivos *Conciertos Flamencos*; mención especial a la voz y buen hacer de Rachel Yakar, acompañada por Claude Lavoix; y, con respecto a la Sinfónica de Sevilla, diremos que hace suya con suma facilidad e instinto esta música. No obstante, salvo desde un punto de vista musicológico, el interés del lanzamiento es limitado, pues la obra de Collet no resiste comparación alguna con sus más directos contemporáneos.

**J.C.O.**

**HOMENAJE A HENRI COLLET: Canciones y obras orquestales.** Rachel Yakar, soprano. Claude Lavoix, piano. Régis Pasquier, violín. Ricardo Requejo, piano. Real Orquesta Sinfónica de Sevilla. Dir.: Gary Brain.

Claves, CD 2100/2 • 2 CDs • 123'21" • DDD  
Gaudisc ★★★★★ **M**



¿Era necesario grabar una vez más el *Llibre Vermell*? La Capella de Ministrers lleva una excelente racha de discos que le han proporcionado un destacado lugar entre los grupos dedicados a la música antigua, y no entendemos las razones que han impulsado a Carlos Magraner y su grupo a abordar un repertorio en el que ya han dicho muchas cosas Hespèrion XX, Alla Francesca y New London Consort entre otros. Parece que estemos ante un apresurado trabajo de agrupar sin más unas cuantas piezas del código encuadrado en terciopelo rojo.

Todo lo dicho no obsta para asombrarnos ante la interpretación del grupo valenciano, una maravilla de belleza, vitalidad y precisión, en los parámetros habituales de la Capella pero quizás esta vez más enérgica y festiva, lástima que aporte poco destacable al panorama existente.

De cualquier forma muy recomendable para quien quiera conocer el inapreciable cancionero que ha conservado la música para el solaz de los peregrinos de paso en la abadía de Montserrat.

**A.B.L.**

**LLIBRE VERMELL.** Capella de Ministrers. Dir.: Carles Magraner.

Licanus, 0201 • 67'16" • DDD  
Dist. Independiente ★★★★★ **A**

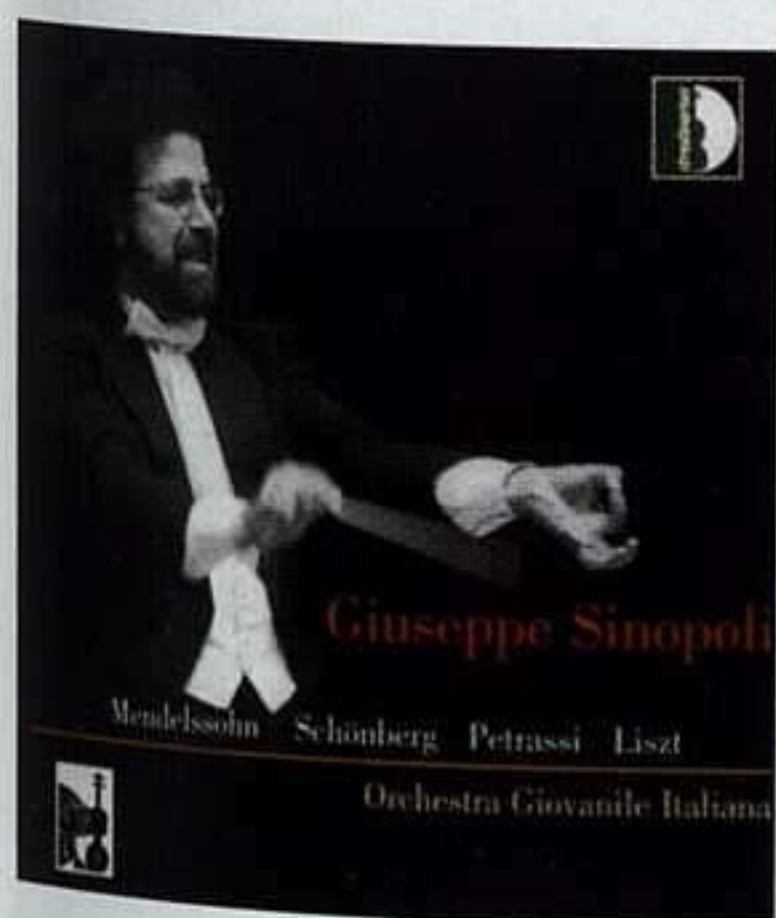
**“Rostropovich es  
posiblemente el mejor  
chelista de los  
últimos 50 años”**

**“La británica  
Rambert Dance  
Company fue  
fundada en 1926”**

**Discos  
Crítica**  
de la a la

Fundada en 1980, la Orquesta Giovanile Italiana, con sede en Fiesole, se nutre de alumnos de los Cursos de Cualificación Profesional para Orquesta (que hoy dirige Piero Farulli, viola del legendario Cuarteto Italiano). La han dirigido también Giulini, Muti, Inbal, Gatti, Gelmetti, Berio o Penderecki. Este CD, homenaje a Sinopoli, fue grabado en varias salas entre 1994 y 1999. A decir verdad, la orquesta no es gran cosa —de las juveniles que han grabado discos para marcas prestigiosas creo que es la más endeble—, pero las poco afortunadas tomas sonoras tampoco le benefician precisamente. Más grave es que Sinopoli tampoco estuvo en estos conciertos a la altura a que solía cuando se hallaba ante grandes orquestas. Aunque no conocía ninguna versión suya de *Las Hébridas* de Mendelssohn, no se puede decir que sea una interpretación que haga justicia a la maravillosa obertura, y menos aún la ejecución; la más deficiente es, con todo, la de las 5 Piezas op. 16 de Schönberg (¿quién decía que en la música “dodecafónica” no se nota?), muy bien entendidas por Sinopoli. Lo que más me ha interesado del CD es el espléndido *Frammento* (1983) de Petrassi. Porque los Liszt (*Orpheus*, *Tasso*) distan mucho del nivel exigible (por ej., del *Orpheus* de Sinopoli con la Filarmónica de Viena: D.G. 97).

**A.C.A.**



**SINOPOLI, Giuseppe. Obras de SCHÖNBERG, PETRASSI y LISZT.** Orquesta Juvenil Italiana.

Stradivarius, STR 33612 • 70'17" • DDD  
Diverdi **★★★A**



**GRACIAS, SLAVA**

Mstislav Rostropovich cumple setenta y cinco años, una edad a la que el ser humano ya puede volver su mirada atrás con creces para hacer repaso de lo que ha significado su vida. Cuando este gran hombre —que gusta de ser llamado Slava— se vuelva sobre sus hombros, puede hacer uno de los “balances musicales” más gloriosos del siglo XX: posiblemente el mejor violonchelista de los últimos cincuenta años y más que eminente director, Rostropovich recibe el merecido homenaje de la firma EMI, con la que mantiene una relación que ya supera los cuarenta años.

Supongo que no ha debido ser fácil hacer una selección en cuatro CDs que sirva de botón de muestra de tan ingente talento, pero creo que la elección de las obras es más que satisfactoria. A través de un recorrido cronológico (de Bach a Shostakovich) asistimos a las impresionantes evoluciones de Slava ya sea al violonchelo o a la batuta.

La *Suite* núm. 3 del Kantor de Leipzig abre fuego; una versión de referencia para el que disfrute de un Bach tocado a la manera clásica. Los dos *Conciertos para violonchelo y orquesta* de Haydn junto a la Academy of Saint Martin in the Fields (con impresionantes cadencias del intérprete y Britten respectivamente) son dos maravillas, sin paliativos, en las que, por encima de una espléndida y, eso sí, muy clasicista dirección, el talento del intérprete eleva su música hasta unas cimas expresivas poco conocidas, a lo largo de una ver-

sión que logra entresacar toda la intensidad escondida en el entramado de las obras del maestro de Rorhau.

El segundo disco podría ser llamado el de las “grandes colaboraciones” y en él se halla el que, a mi juicio, es el gran tesoro de este ejemplar compendio: El *Concierto* de Dvorak junto a un Giulini en estado absoluto de gracia. Es imposible describir con palabras la impresión que produce escuchar este duelo de titanes; Rostropovich está soberbio, demostrando su insuperable dominio técnico y humano de un instrumento al que parece conocer como nadie para paladear cada melodía, para hacer poesía pura del fraseo musical... para deslumbrar a un auditorio asombrado ante sus posibilidades técnicas y expresivas. El CD se completa con el legendario *Triple Concierto* de Beethoven nada menos que con Oistrakh, Richter, Karajan y una incombustible Filarmónica de Berlín: irreplicable...

Los dos últimos discos hacen repaso del Rostropovich director a través de obras de Dvorak (una más que meritoria *Novena Sinfonía*), Glinka y Borodin (con versiones hasta ahora inéditas en CD) y Shostakovich, el “ángel de la Guarda” del maestro. La colosal versión de la *Octava Sinfonía* del autor de *Lady Macbeth* hace las veces de indudable broche de oro de un homenaje merecido y necesario. Gracias, Slava.

**E.C.C.**

**SLAVA 75.** Edición oficial del 75 cumpleaños de Mstislav Rostropovich. Obras de BACH, HAYDN, BEETHOVEN, DVORAK, GLINKA, BORODIN y SHOSTAKOVICH. Varios acompañantes, orquestas y directores.

EMI, 5678072 • 4 CDs • 287'42" • ADD/DDD  
EMI-Hispavox **★★★★AR**

Fundado en 1926, The Rambert Dance Company es uno de los grupos de baile más antiguos de Gran Bretaña. Este DVD nos brinda la ocasión de contemplar tres de sus trabajos, aunque debo decir que las filmaciones, hechas a mediados de los ochenta, exhiben una calidad de imagen inferior a lo acostumbrado y, por otro lado, los diseños de producción de Andrew Storer y Walter Nobbe dejan bastante que desear. En *Intimate Pages*, con coreografía de Christopher Bruce, escuchamos el *Cuarteto de cuerda núm. 2* de Janacek (del que toma el título el ballet) y su argumento está inspirado en un episodio de la vida del músico checo, a saber: su apasionado amor por una mujer casada a la que llegó a escribir seiscientas cartas en el plazo de diez años. *Lonely Town, Lonely Street*, coreografiado por Robert North, trata de la soledad de los individuos en las grandes ciudades (¡qué idea más original!) y emplea música de jazz compuesta por Bill Withers. Por último, *Dergeant Early's Dream*, con música tradicional irlandesa y americana y coreografía de Christopher Bruce, describe la tristeza y la miseria de los emigrantes europeos camino del Nuevo Mundo. Tres piezas que quizás entretengan a los forofos de la danza. O quizás no.

**J.A.R.R.**



**THREE BY RAMBERT.** Rambert Dance Company. Coreografías de Christopher Bruce y Robert North.

Arthaus, 100284 • DVD • 101' • DDD  
Ferysa **★★★★A**

# ópera zarzuela y recitales

Scotto ya tiene una grabación, en estudio, de *Norma* (Sony, 1978). No es gran cosa, ni por ella —que nunca ha sido voz para Norma— ni por el resto. Aun así, está mucho mejor que aquí: en público, ese mismo año, en Florencia. Quizá ni a la Scotto le habrá hecho mucha gracia esta publicación: en “Casta diva” está fatal, aunque en la cabaletta que sigue está mucho peor: impresentable, a decir verdad. En los momentos de mayor desgarramiento trágico es donde su temperamento levanta un poco la situación.

Margherita Rinaldi, una soprano corta de segundo orden, un tenor flojísimo —Ermanno Mauro, de tosca técnica y peor gusto— y un bajo cantante notable, Agosto Ferrin, completan el reperto.

El caso de la dirección musical merece párrafo aparte: Muti tiene en su haber la *Norma* mejor dirigida que conozco (en Viena, con Caballé en un día no muy bueno), y no sé si la peor (con Eaglen, EMI). Ésta está, por desgracia, mucho más cerca de la última: “tempi” velocísimos, ramplonería... sólo a veces se adivina el pulso y el fuego del gran director que otras veces es. El público, eso sí, entusiasmado.

A.C.A.



**BELLINI: Norma.** Renata Scotto, Margherita Rinaldi, Ermanno Mauro, Agostino Ferrin. Orquesta del Teatro Comunale de Florencia. Dir.: Riccardo Muti.

Myto, 2MCD 022.260 • 2 CDs • 154' • ADD  
Diverdi ★★★ M

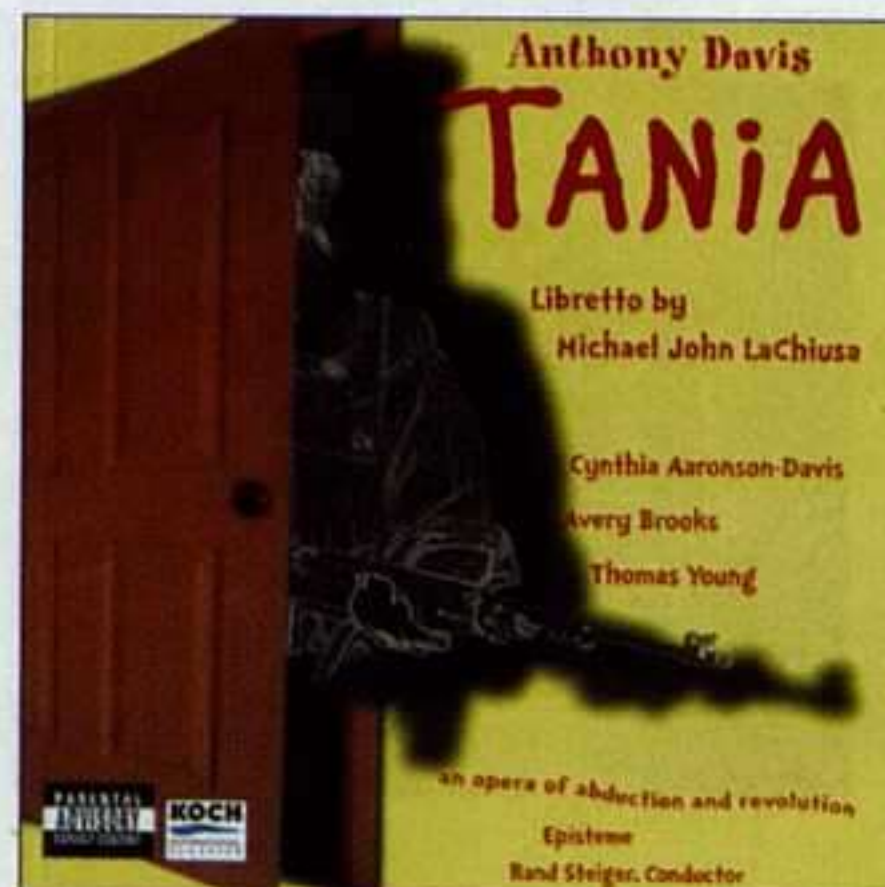
Ante la evidente reiteración del repertorio central en los teatros de ópera, al aficionado le queda como único recurso para completar su formación el recurrir a grabaciones como la presente. Con motivo del 250 aniversario del nacimiento de Domenico Cimarosa (1749-1801), el Teatro Politeama de Palermo prepara esta edición y la pone en escena con la ayuda de Operalaboratorio, y esto sí es hacer verdadera cultura y dar oportunidades a los jóvenes. Del conjunto total de las 91 óperas que compuso, *La Finta Parigina* es la segunda de su catálogo y fue estrenada en el Teatro Nuovo de Nápoles en el carnaval de 1773, y asombra oír la imaginación melódica y orquestal de su veintiañero autor. El argumento es del todo inverosímil, pleno de golpes de efecto, con un personaje con tres identidades, lo nunca visto en la ópera bufa. La versión es entusiasta y más que decente, teniendo en cuenta que el elenco inicia sus pasos en el profesionalismo. La orquesta, bajo el eficaz Danilo Lombardini, tiene alguna que otra destemplanza que no empaña la meritoria labor total.

J.M.



**CIMAROSA: La finta parigina.** Anna Rita Gemmabella, Alice Sunseri, Alessandro Battiato. Orquesta Filarmónica Siciliana Franco Ferrara. Dir.: Danilo Lombardini.

Bongiovanni, GB 2269/70/71-2 • 3 CDs • 157'23" • DDD  
Diverdi ★★★ A



Nuevo ejemplo de la actual pujanza del mundo lírico en los Estados Unidos. *Tania* es una ópera de Anthony Davis estrenada en 1992. Davis, como otros autores americanos, inició su vida musical más próximo al mundo del jazz para arribar al de la lírica, a partir de los años 80, tanto en los coliseos operísticos como en el más comercial universo de Broadway. Davis ha compuesto cuatro óperas más y en casi todas destaca el uso de argumentos ligados a hechos de la historia reciente. Curiosa proximidad con otro destacado operista americano, John Adams. *Tania* se basa en la singular historia de la secuestrada, y más tarde reconvertida a la causa de sus secuestradores, Patricia Hearst. La ópera se inicia con unos acordes de clara referencia jazzística, en la obertura, que ciertamente prometen. Pero más allá de la obertura la pieza empieza a naufragar. Musicalmente poco original, deficientemente orquestada y repetitiva (en el sentido de falta de variedad, nada que ver con referencias minimalistas) hasta cansar. Probablemente el componente visual de la obra pueda minorar los defectos de su aspecto musical. No se puede negar el mérito de Koch por presentar obras y autores realmente novedosos. Pero *Tania* no es uno de los aciertos más claros de este objetivo.

J.B.

**DAVIS: Tania.** Cynthia Aaronson-Davis, Avery Brooks, Thomas Young. Episteme. Dir.: Rand Steiger.

Koch Schwann, 3-7467-2 • 2 CDs • DDD  
Diverdi ★★★ A



Tras muchos años sin una *Lucia* con Beverly Sills, por fin D.G. ha publicado la de estudio que Westminster grabó en su día (1970), comentada por mí elogiosísimamente en este mismo número de RITMO. El interés que tenga esta publicación a causa de ella ha decrecido, pues, mucho. Pero posee otro gran valor sin precedentes: Nicolai Gedda. El gran tenor sueco no grabó esta ópera, ni creo que hubiera otra grabación con él en público. 7 años después de aquella, Sills sigue conservando una forma envidiable, aunque cala ligeramente algún sobreaugado y pasa algunos apurillos. Pero su técnica sigue siendo asombrosa y plenamente creíble su encarnación del personaje. Gedda, con alguna de las exageraciones típicas del “vivo” y alguna leve incorrección, entusiasmo (a los 52 años) como Edgardo valiente, apasionado, de una sabiduría técnica apabullante y enorme seguridad en los agudos: ¿alguien ha cantado y expresado mejor “Tombe degli avi miei”? Lo dudo. El barítono Ryan Edwards posee muy buena voz, pero nada más. Muy bien Ezio Flagello y correcta la batuta de Richard Weitach. Sonido francamente bueno.

A.C.A.

**DONIZETTI: Lucia di Lammermoor.** Beverly Sills, Nicolai Gedda, Ryan Edwards, Ezio Flagello. Orquesta del Met. Dir.: Richard Weitach.

Myto, 2MCD 022.262 • 2 CDs • 121' • ADD  
Diverdi ★★★ M



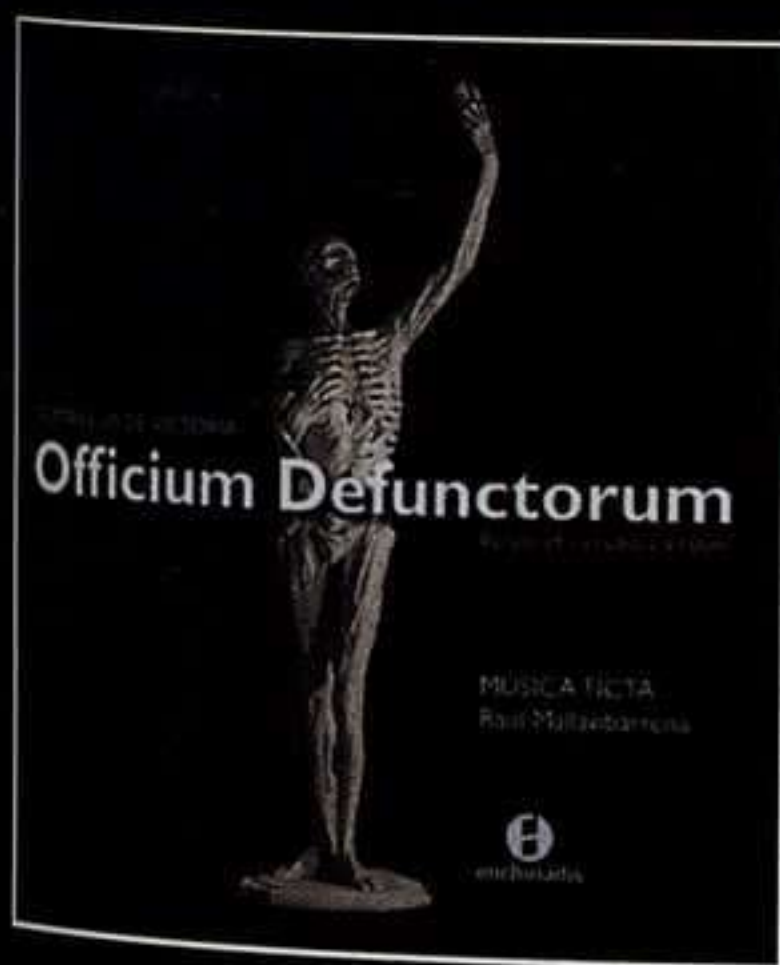
Un Requiem para la Historia

TOMÁS LUIS DE VICTORIA

# Officium Defunctorum

Vadam et circuibo civitatem

MUSICA FICTA  
Raúl Mallavibarrena



**Diverdi**

Distribución exclusiva para España  
Eloy Gonzalo, 27 - 28010 Madrid  
Tel: 91 447 77 24  
Fax: 91 447 85 79  
e-mail: [diverdi@diverdi.com](mailto:diverdi@diverdi.com)



enchiriadis

## Novedad



Tras *La orquesta del Rey Sol*, descubra un período desconocido de la música francesa

### L'ORCHESTRE DE LOUIS XIII



AV 9824

«Tanto por sus formas como por el colorido musical, *La Orquesta de Luis XIII* señala la transición entre dos grandes épocas: el último Renacimiento y el inicio del Barroco. Estas músicas cortesanas de sabor popular, siempre imaginativas y coloristas, persiguen constantemente la flexibilidad y la gracia, la grandeza y la elegancia, y constituyen los elementos característicos de un estilo típicamente francés que había de resplandecer en toda Europa hasta las postrimerías del siglo XVIII.»

Jordi Savall



AV 9807

## D i v e r d i

Distribución exclusiva para España  
DIVERDI S.L.  
Eloy Gonzalo, 27 - 28010 Madrid  
Tel.: 91 447 77 24 - Fax: 91 447 85 79  
e-mail: diverdi@diverdi.com

ALIA VOX / Export Management  
Tel.: +32 2 524 49 24 - Fax: +32 2 524 07 26 e-mail: aliavox@skynet.be  
Tel.: +34 93 594 47 60 - Fax: +34 93 580 56 06  
e-mail: aliavox@compuserve.com

## “La dama de picas de Valery Gergiev: un DVD sin rivales”

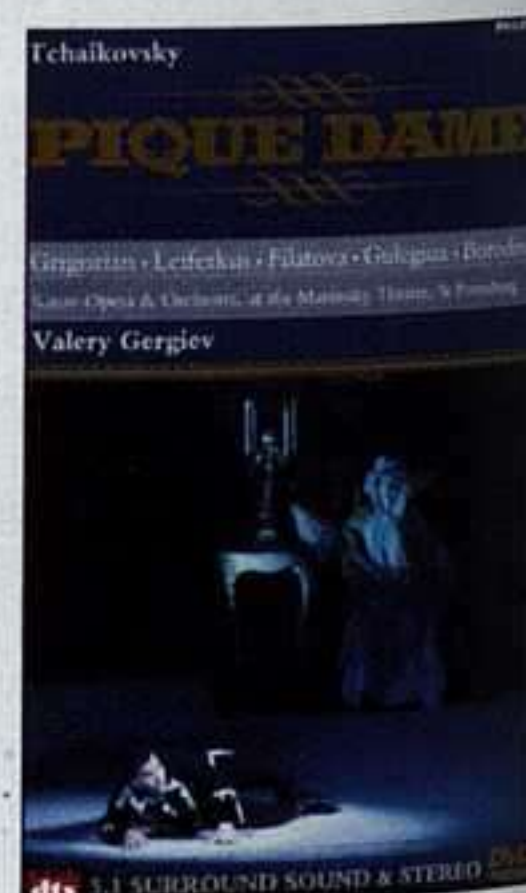
### A FALTA DE PAN...

*La dama de picas* es, tal vez, la mejor ópera de Tchaikovsky, aunque ciertamente la fama se la ha llevado hasta ahora la también extraordinaria *Eugenio Oneguín*. Aplaudamos, pues, la aparición en DVD de esta obra, pero evitemos lanzar las campanas al vuelo porque la interpretación, en conjunto aceptable, tiene sus más y sus menos. Uno de los puntos débiles de esta filmación de principios de los noventa es el director de orquesta Gergiev, buen conocedor del repertorio operístico ruso, que no logra comunicar el tremendo dramatismo de esta música (como lo prueban, por ejemplo, la introducción orquestal del Acto II o los momentos previos a la muerte de la condesa) y en general demuestra más oficio que inspiración, o sea, el comportamiento en él habitual. Nada que ver, por supuesto, con la tensión que imprime Seiji Ozawa en su traducción para RCA, que juzgo el registro más recomendable de los disponibles. En cuanto a los cantantes protagonistas, decir que Grigorian (Herman) y Gulegina (Liza) están muy lejos de poder competir con Atlantov y Freni en la versión dirigida por Ozawa. Es evidente que Grigorian no se mete en el papel (resulta inexpresivo y poco creíble) y además sus facultades vocales están lastradas por vicios muy serios. Gulegina posee un bonito timbre, pero se despista a menudo y únicamente está pasable en su intervención postrera. Recordemos que existe una grabación de *La dama de picas*, igualmente en Philips, con los mismos director, coro y orquesta, donde intervienen Grigorian y Gulegina (y Borodina, la insulsa Pauline de este DVD) y cuyo valor artístico es también mediano. Pero sigamos nuestro repaso. Filatova (la condesa) trabaja a conciencia su rol y nada puedo objetarle en lo teatral (está siempre maravillosa e inolvidable como el

espectro del Acto III), y aunque su línea de canto es discreta, sin duda se halla entre lo mejorcito del elenco. Solodovnikov (Chekalinsky) no impresiona, pero tampoco molesta. ¿Entonces nadie lo borda? Sí, Leiferkus, como era previsible. Encarna al conde Tomsky y aprovecha sus escasas ocasiones de lucimiento (fundamentalmente en los Actos I y III) para impartir lecciones de canto y situarse muy por encima del nivel de sus compañeros. Él sí figura (junto a Hvorostovsky, Forrester, Ciesinki y los citados Atlantov y Freni) en la estupenda grabación de marras, y desde luego contribuye a que ocupe el primer puesto en el ranking. El también director de orquesta Yuri Temirkanov es responsable del sencillo diseño de producción, demasiado sencillo a veces (como en el cuadro segundo del tercer acto), pero ciertamente siempre cumple los mínimos exigibles.

En resumen: aprobado general y un notable para Leiferkus. Teniendo en cuenta que, de momento, es un DVD sin rivales y que montar una ópera de estas características no es tarea fácil, concedo de buen grado las tres estrellas.

J.A.R.R.



**TCHAIKOVSKY: La dama de picas.** Gergam Grigorian, Maria Gulegina, Sergei Leiferkus, Olga Borodina. Orquesta del Kirov. Dir.: Valery Gergiev. Philips, 0704349 • DVD • 179' • DDD Universal

**“Una Caballé  
delicada, emotiva,  
sensual, apasionada,  
altanera...”**

**Discos  
Crítica**  
ópera,  
zarzuelas  
y recitales



**ARROLLADORAS  
CABALLÉ  
Y BUMBRY**

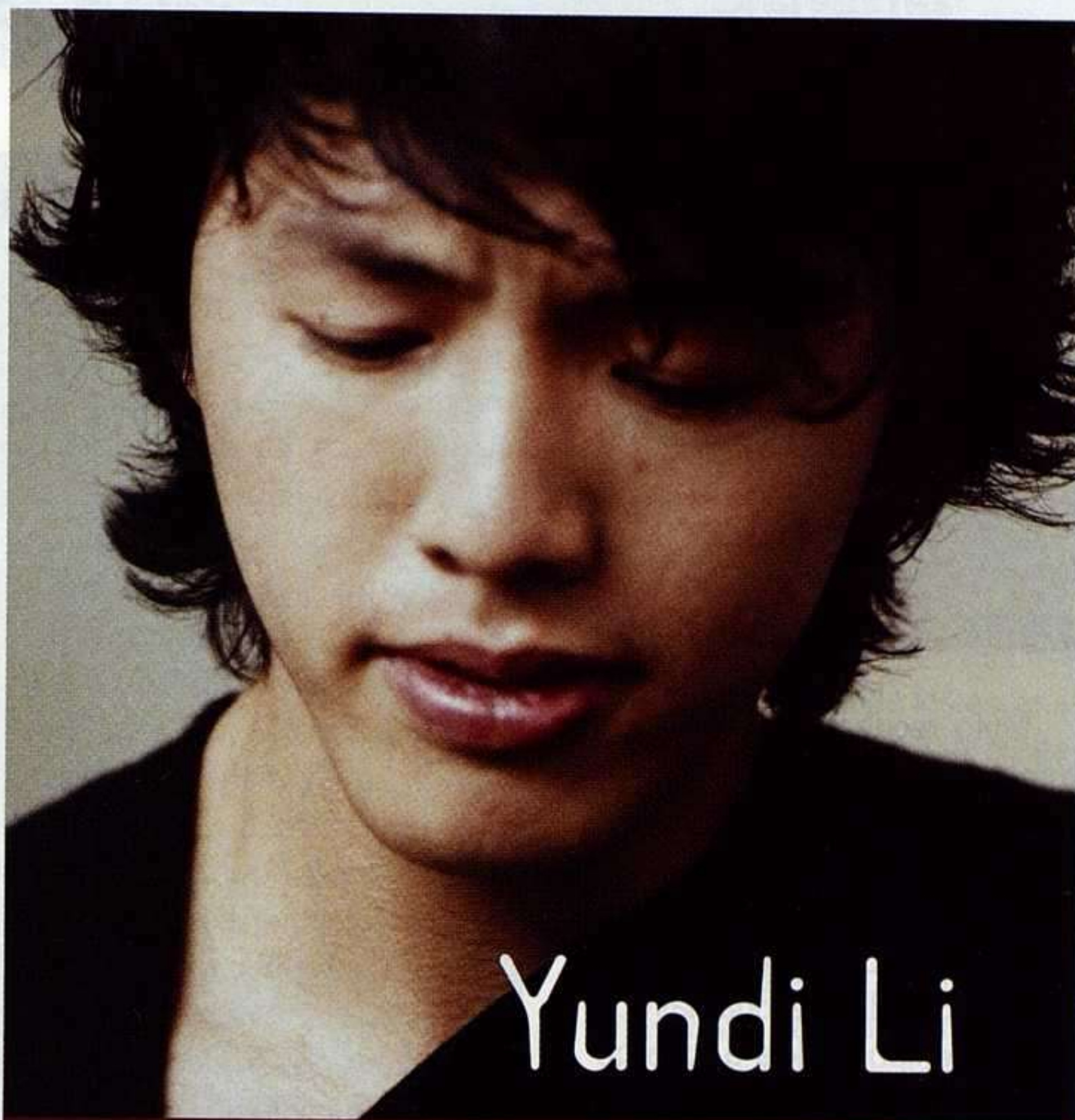
Es una suerte para los amantes de la ópera en vivo que se haya preservado, con un sonido, además, francamente bueno, esta función del Metropolitan neoyorkino del 22 de abril de 1972, porque a la emoción del directo suma unas actuaciones fenomenales de algunos cantantes, rodeados de otros también muy famosos pero que no dieron esa noche lo mejor de sí. Francesco Molinari-Pradelli concertó aceptablemente a un Coro francamente malo (oír para creer) y a una Orquesta no mucho más que mediana, y dirigió de trámite y con bastante prisa, en general, rebajando ostensiblemente el nivel de esta obra capital dentro de la producción verdiana; *Don Carlo*, sobre todo después de Giulini (EMI, 1971: una de las interpretaciones operísticas más gloriosas de la historia), no puede satisfacer sin una batuta de primer orden. El reparto fue, sobre el papel, un lujo asiático: como Monje no creo que se haya escuchado a nadie tan impresionante como a Paul Plishka, por no hablar del Tebaldo de la entonces muy joven Frederica von Stade; incluso Lucine Amara para la Voz del cielo es un dispendio. El menos rutilante del reparto fue el, aun así, notable John Macurdy (Comendador en el *Don Giovanni* último de Böhm, D.G. 1978), que aquí hace un Inquisidor rotundo, pero demasiado rudo. En cualquier caso, no es oro todo lo que reluce: Franco Corelli, que no ha grabado en estudio

el papel de Don Carlo, exhibe (nunca mejor dicho) su brillante y formidable voz, pero cae en todos sus habituales vicios hasta el extremo: lloriqueos, exageraciones con las que pretende parecer apasionado—pero se transparenta que es completamente falso—, agudos a pleno pulmón mantenidos más allá de todo lo razonable (incluso dejando en mal lugar a sus compañeros en los dúos o tríos), etc. Cesare Siepi ostenta una voz muy hermosa y una línea de canto bastante cuidada, pero curiosamente no parece adentrarse a fondo en el fascinante personaje de Felipe II: en su excelsa aria “Ella giammai m’ amò” no muestra emoción alguna, lo que es imperdonable. Sherrill Milnes, no tan pulido como en la grabación con Giulini, impone por su fuerza, pero cae también en impropios excesos. Dejo para el final las dos glorias de aquel día: una Caballé tan absolutamente sensacional como en el disco de principio a fin: voz sublime; delicada, emotiva, sensual, apasionada, altanera... (¡para que luego digan...!) y que cierra la representación con un agudo literalmente escalofriante. Y Grace Bumbry, aún mejor que en su registro con Solti (Decca, 1966): timbre de una belleza turbadora, canto magistral y entrega incondicional al personaje: sin duda, la Éboli más extraordinaria que pueda soñarse (junto a, para ser justos, Verrett con Giulini).

**A.C.A.**

**VERDI: Don Carlo.** Montserrat Caballé, Franco Corelli, Sherrill Milnes, Grace Bumbry, Cesare Siepi. Orquesta del Met. Dir.: Francesco Molinari Pradelli.

Myto, 2MCD 022.261 • 2 CDs • 158' • ADD  
Diverdi **★★★M**



**Yundi Li**

El pianista Yundi Li ganó, con tan sólo 19 años, la XIV Edición del Concurso Chopin de Varsovia (que había quedado desierto en sus dos últimas ediciones).

Sus interpretaciones han cautivado al público y su primer álbum ha conseguido ser disco de platino en Hong-Kong.

Saludamos a Yundi Li en su debut en España:

- 20 de Octubre - Oviedo - Auditorio
- 21 de Octubre - Madrid - Auditorio



**FRÉDÉRIC CHOPIN**

Sonata Piano Núm. 3, op. 58; Andante spianato et Grande Polonaise brillante, op. 22; Etudes, op.10 Núm. 2 "chromatique"; op.10 Núm. 5 "Black Keys"; op.25 "Winter Wind"; etc.  
1CD 0028947147923



www.universalmusic.es

A UNIVERSAL MUSIC COMPANY

**“Sólo por Price,  
Bergonzi y Cossotto,  
un Trovatore de  
referencia”**

**“Joan Sutherland  
sale más que airosa  
de este Trovatore  
del 83”**



Myto recupera la ya célebre toma en vivo de *Il trovatore* de 1969 en Buenos Aires. Seguramente Leontyne Price ha sido la cantante que mejor ha encarnado el rol de Leonora, con permiso de Caballé, de todas las que hemos tenido noticia a lo largo del pasado siglo. En esta ocasión, además, se encuentra ligeramente mejor vocalmente de lo que ya lo estaba en su no menos famosa grabación de estudio. Aquí es acompañada por un Bergonzi, plenamente adecuado, que demuestra que era uno de los pocos tenores que podían acceder con plenas garantías al personaje de Manrico en aquellos momentos; me refiero sin que la sobreactuación fuese la nota dominante en su intervención. El otro punto de interés de estos discos lo ostenta la Azucena de Fiorenza Cossotto, claramente una auténtica institución en el personaje, que dominaba a la perfección. El Conde de Luna de Piero Cappuccilli no es uno de sus mejores trabajos verdianos precisamente. En general poco creíble, todavía se acentúan más sus defectos cuando no dispone de una batuta que le haga rendir al cien por cien. De Fabritiis ofrece la típica dirección “artesanal”, sin ofrecer el más mínimo aporte a la obra.

Con todo, por escuchar cómo hacían sus personajes los tres primeros cantantes mencionados, sin duda es un *Il trovatore* de referencia.

**R.-J.P.J.**

**VERDI: *Il trovatore*.** Leontyne Price, Carlo Bergonzi, Fiorenza Cossotto, Piero Cappuccilli. Orquesta del Teatro Colón. Dir.: Oliviero de Fabritiis.

Myto, 2MCD 022.258 • 2 CDs • 129' • ADD  
Diverdi **★★★★ MHR**

**¿A LA GLORIA DE SUTHERLAND?**

Cualquier aficionado medio poseerá sin lugar a dudas alguna grabación de *La Stupenda* acompañada en el repertorio en el que fue reina indiscutible, el belcantista. Pero más difícil será que pueda identificarla metida en estas lides dramáticas como las aquí presentadas.

En grabación del vivo del año 83, o sea, siete antes de su retirada definitiva, la encontramos en esta producción de *Trovatore* en su tierra natal, en la Opera de Sydney (por la misma época tenía otro Verdi en su repertorio, *I Masnadieri*), bajo la dirección de su guía vocal y experto batuta, además de su marido, Richard Bonyngue, y rodeada de un elenco de cantantes muy sólidos, aunque no vayan más allá de una buena corrección.

Dos son a priori los atractivos de la grabación: la interpretación y concepto del papel de Leonora, y la puesta en escena de Elijah Moshinsky, con el morbo de la comparación de esta puesta en escena con la nueva producción presentada hace dos temporadas en el Teatro Real.

El primer atractivo se desvanece con sólo visionar el primer acto, pues para cantar una Leonora se necesitan otros medios vocales que los que poseía Joan Sutherland al final de su carrera: no sólo le falta presencia y mordida a su registro grave, y no consigue siempre el calibre ancho, de lírica-dramática que precisa el personaje, sino que intenta llevarse las cabalettas a su terreno belcantista haciéndolas más ligeras, y hace algunas trampas vocales en los agudos adelgazándolos, además de variaciones hacia arriba de algunos pasajes, práctica absurda en la obra verdiana. Aun así, sale más que airosa del empeño.

El segundo aliciente, la puesta en escena del señor Moshinsky, permite afirmar sin tapujos que, independiente-

mente de su capacidad como regisseur, la producción del Teatro Real y Covent Garden presentada como nueva no es sino una copia de ésta, a saber: ambientación en la época de Verdi y no en el s. XV, penumbras y tinieblas profundas a lo largo de los 4 actos, mismo juego de espadachines y soldados descamisados al inicio del tercero... además de una Azucena inexplicablemente sentada durante toda su actuación, y una presencia inexistente del coro en la escena porque con tanta oscuridad no se le ve. O sea, no aporta nada a la ópera.

El Manrico de Kenneth Collins es demasiado lírico, con voz tendente al llano, aunque canta la “Pira” a tono, el Conde de Luna de Jonathan Summers es sólido, aunque con el lunar de su aria “Il balen” totalmente fuera de estilo, acercándose al bel canto; la Azucena de Lauris Elms bien de voz y concepto; y el Fernando de Donald Shaks estupendo. En definitiva, para incondicionales de Sutherland.

**J.M.**



**VERDI: *Il trovatore*.** Joan Sutherland, Lauris Elms, Cynthia Johnston, Kenneth Collins. Orquesta Isabelina de Sydney. Dir.: Richard Bonyngue.

Arthaus 10276 • DVD • 142' • DDD  
Ferysa **★★★ A**



No veo en estos discos nada que justifique su disparatado precio. La presentación, feísima, pasada de moda y con recurrentes errores tipográficos, no deja espacio para la esperanza: el libretillo, de ocho páginas, incluye el reparto, la relación de pistas—sin duraciones—y unas líneas en inglés sobre la grandeza de los intérpretes, pero no un resumen argumental o, afrenta que a nadie sorprenderá ya a pesar del precio, la impresión de texto cantado. Ni siquiera en el idioma original.

¿Y la interpretación? Paradigma de las representaciones vienesas del repertorio italiano durante los años 60—mediocre grabación en vivo de comienzos de 1969—, nada aquí suena auténtico. La dirección de Krips, a ratos entregada a ratos desentendida, desconoce el idioma y la expresividad—también la sonoridad—verdianas. Janowitz resulta insoportablemente lánguida y cursi, Waechter, demasiado lírico para Simon, no se preocupa por entender lo que canta y Ghiaurov, oír para creer, se pasa la función voceando y repartiendo aspavientos a troche y moche. Cossutta, que da saltables muestras de contención, se contagia a menudo de los excesos exhibicionistas de sus compañeros. Discos sin interés y, siento repetirme, muy caros.

**M.A.H.**

**VERDI: *Simon Boccanegra*.** Gundula Janowitz, Carlo Cossutta, Eberhard Waechter, Nicola Ghiaurov. Orquesta de la Ópera de Viena. Dir.: Josef Krips.

Myto, 2 MCD 022.259 • 2 CDs • 145' • ADD  
Diverdi **★★★**

**“El DVD de Jerusalem es una opción para conocer esta ópera de Verdi”**

**“La de Konya es una de las voces más hermosas de Bayreuth”**

Esta producción, estrenada en el Carlo Felice de Génova en diciembre de 2000—dato que no se aporta en la paupérrima presentación del DVD—, fue la última realización escénica del mítico Danilo Donati, fiel colaborador de Visconti, Fellini y Pasolini. Su escenografía y vestuario para *Jerusalem* oscilan entre lo muy sugestivo y lo hortera, a tono con una dirección de actores superficial y un concepto escénico marcadamente conservador.

Plasson dirige francamente bien, pero en el elenco sólo está a su altura Carlo Colombara, espléndido en casi todo momento como el atormentado Roger (Pagano en *I Lombardi*, de la que esta ópera es versión a la francesa).

Prometedor el joven tenor Ivan Momirov, que aún debe consolidar su técnica.

La Villarroel, irregular; Alain Fondary, ya mayor.

Una chapuza los subtítulos: sólo están disponibles en italiano y no se pueden quitar. Con todo, el presente DVD no es mala opción para conocer esta ópera, y sale más barato que la única grabación oficial (Luisi, Philips).

**F.L.V.-M.**



**VERDI: Jerusalem.** Ivan Mamirov, Alain Fondary, Carlo Colombara, Veronica Villarroel. Orquesta del Teatro Carlo Felice. Dir.: Michel Plasson.

Klassik, VLRT 066 • DVD • 157' • DDD  
Dial Discos **★★★★A**



No deja de extrañar que en el incipiente mercado del DVD “clásico”, se editen productos tan demenciales como éste, concebido a la mayor gloria de José Cura. Tan pronto como observamos las primeras imágenes—con su delirante aparición en escena— y hojamos el libreto, advertimos que no se trata del supuesto monográfico dedicado a Giuseppe Verdi que el título da a entender, sino de la más vergonzante exhibición de narcisismo que pueda imaginarse.

Nada importan el atractivo programa o la presencia de una buena orquesta—la LSO— y la brillante Daniela Dessi: todo, absolutamente todo gira en torno a la figura del tenor y eventual “director” argentino que se despacha a su manera con arias de *Il trovatore*, *Il Corsaro*, *Ernani*, *La forza del destino* y dúos de *Aida*, *Don Carlo* y *Otello* junto a su colega, mucho más artista. Cura manifiesta los defectos y ‘tics’ ya conocidos y aunque obtiene innegables logros en momentos y arias aisladas—*Corsario* y *Ernani*—, lo que predomina es un canto vacío de contenido en el que la emisión engolada y la dicción ininteligible se hacen insoportables. Completa el disco un estomagante documental sobre el montaje del recital con unos subtítulos—¿en castellano?— sencillamente surrealistas.

**D.F.R.**

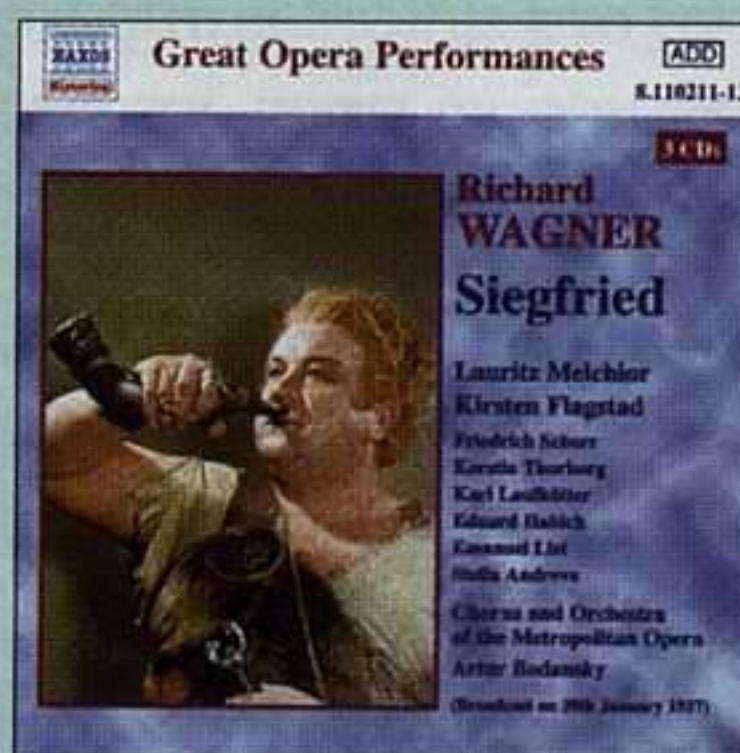
**VERDI: Extractos de Il trovatore, Il corsaro, Ernani, Otello, etc.** José Cura, Daniela Dessi. Orquesta Sinfónica de Londres. Dir.: Pier Giorgio Morandi, José Cura.

TDK, DV-LSOJC • DVD • 176' • DDD  
JRB Editores **★★★★A**

Aun sonando bastante regular (abiertamente mal en algunos pasajes), un muy estimable documento, cuyo mayor protagonismo, en todo caso, la tienen los cantantes frente a la “inocente” dirección musical de Artur Bodanzky. Y dentro del grupo, la pareja que conmovió al público del Met durante más de dos décadas: Melchior y Flagstad. Esta última acababa de debutar en el teatro neoyorquino, pero Melchior llevaba ya más de 10 años cantando allí, y en cantidades industriales. ¿Cómo se ve todo esto ahora? Con interés y admiración, pero debe desmitificarse ciertas cosas: ni Brunilda fue el mejor rol wagneriano de la noruega ni el danés redondeó Sigfrido, que llegó a cantar 181 veces: en su arrollador concepto cupieron la pasión y el desafíe a partes iguales. Pero no me cansaré de decirlo: probablemente porque no conoció a nadie que le dirigiera como Dios manda.

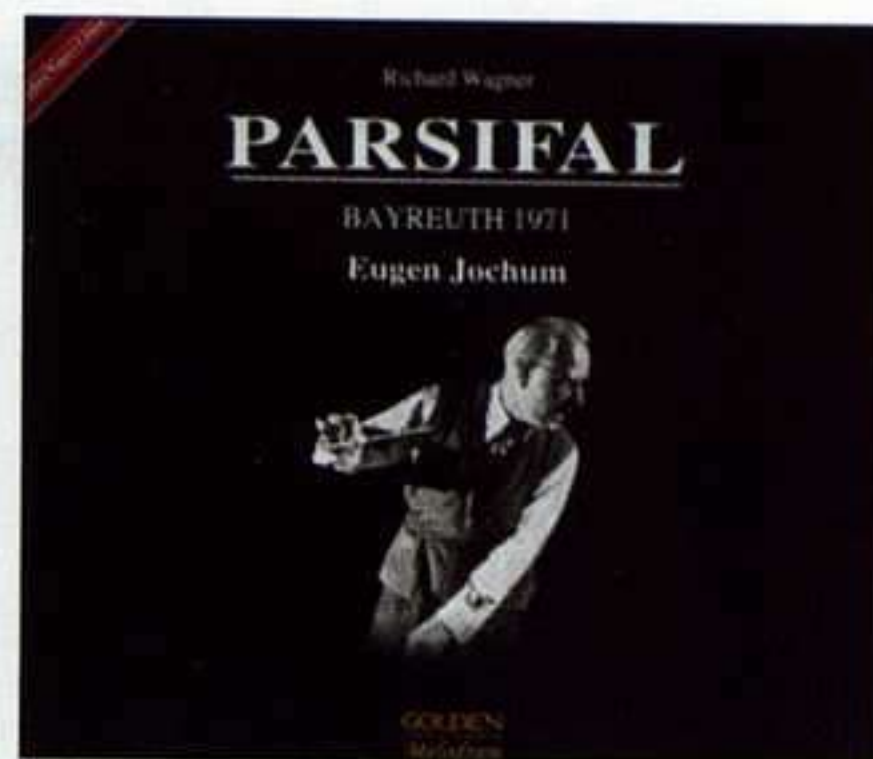
Del resto del reparto interesa especialmente la Erda de Kerstin Thorborg, y menos los otros, comenzando por el desafortunado Wanderer de Friedrich Schorr.

**P.G.M.**



**WAGNER: Siegfried.** Lauritz Melchior, Kirsten Flagstad, Friedrich Schorr, Kerstin Thorborg. Orquesta del Met. Dir.: Artur Bodanzky.

Naxos, 8.110211-13 • 3 CDs • 203'47" • ADD  
Ferysa **★★★★EH**



Eugen Jochum, tras muchos años de ausencia de los escenarios de Bayreuth, volvió al teatro de la verde colina en 1971 para dirigir *Parsifal*; lo volvería a hacer en los dos años siguientes, aunque no, como ahora, con Sándor Kónya en el papel principal. Bien: ya han aparecido en este comentario las dos razones por las que este álbum tiene mucho interés, y ello a pesar de la mala toma, saturada con mucha frecuencia y llena de distorsiones. Es de esperar que Golden Melodram llegue a publicar alguna de las funciones del 72 o del 73, en las que un James King todavía lejos de los 50 años hizo de Parsifal.

En ésta hay que escuchar con atención al señor Kónya, una de las voces más hermosas que pasaron en aquel tiempo por el teatro, donde cantó unos espléndidos Walther de *Maestros* y el protagonista de *Lohengrin*, entre otros.

Y hay que hacer lo propio con el trabajo de Jochum, maravillosamente sinfónico, muy dramático y, si bien alejado de la liturgia de los anteriores de Kna, igualmente en las antipodas de los escuchados entre Kna y el 71, es decir, de los de Boulez (malo) y Stein (aburrido).

El resto del reparto tiene buen nivel.

**P.G.M.**

**WAGNER: Parsifal.** Thomas Stewart, Karl Ridderbusch, Franz Crass, Sandor Konya, Janis Martin. Orquesta del Festival de Bayreuth. Dir.: Eugen Jochum.

Golden Melodram, GM 1.0059 • 4 CDs • ADD  
Diverdi **★★★★AH**

## VA DE PÓKER

Universal inaugura una nueva serie en la que agrupa los compactos por tríos. Algunas de las grabaciones que ya habían aparecido en las colecciones "Dúo", "Doble" o "2CD" de Philips, Decca y DG, respectivamente aparecen ahora en cajitas de tres discos compactos, con el añadido de alguna otra cosa más. Bien digo que algunas, pues otras gozan de su primera oferta en formato económico. Este nuevo lanzamiento ofrece una buena calidad en su conjunto, si bien es cierto que presenta algunos lunares como iremos viendo más adelante.

Con lo primero que nos encontramos es con la cajita dedicada a música orquestal de Bach. Son los *Conciertos de Brandemburgo* y los de violín que hicieron Marriner, Szering, Holliger, Sillito, Rampal y compañía a finales de los setenta para Philips. Podría resultar relativo manifestar una vez más nuestra admiración por esta forma auténtica de enfrentarse a esta música con total humildad, eludiendo los alardes "históricos" de carácter pseudointelectual que imperan hoy día en la interpretación de estas obras, pero creo que es necesario,

pues volver a escucharlas con esta espontaneidad, fluidez y frescura puede ser enriquecedor incluso para aquéllos que tan sólo atienden a dichos criterios. Se añaden las *Suites para orquesta* que pocos años más tarde grabaría el mismo Marriner para la firma holandesa.

Después nos encontramos con los *Conciertos para piano* de Beethoven que en 1963 grabaron para la mencionada Philips Alfred Brendel y Levine con la Sinfónica de Chicago, a los que se añade la *Fantasia Coral* que el pianista alemán grabó con Haitink en 1977. En pocas palabras diremos que, en el caso de que exista algún punto de interés en la parte pianística, éste es rápidamente fulminado por las intervenciones de una batuta inadecuada y extravagante en el caso de los conciertos, y de extrema frialdad en la *Fantasia*.

Irregular la ya famosa integral de las *Sinfonías* de Brahms por Muti. Junto a unas excelentes *Cuarta* y *Segunda*, (por orden de excelencia), encontramos sendas insulsas interpretaciones de las dos sinfonías impares, a las que se unen los habituales complementos de

oberturas y *Variaciones Haydn*, que tampoco aportan nada a lo ya existente.

Poco interesante nos parece el Chopin que allá por los años sesenta hacía Tamás Vásáry, pianista que parecía tener DG como especialista en el tema por aquella época. Sin duda su forma de ver al compositor polaco difería por completo de un Rubinstein o un Arrau, principales artífices de la evolución en el entendimiento del piano chopiniano.

En cambio el álbum dedicado a Dvorak interpretado por Kubelik resulta absolutamente ejemplar. Se ha unido al CD con las danzas eslavas al doble que contenía los poemas sinfónicos y las oberturas del autor. En mi opinión es difícil encontrar un Dvorak más idiomático, y a la vez universal. Desde la década de los setenta, fecha en que aparecieron estas grabaciones, y con la excepción de Kertesz (algo anterior), nadie ha conseguido hacer de esta forma apasionante ni los poemas ni las oberturas. Si todavía no se poseen estas versiones en las diferentes ediciones de que han sido objeto, es conveniente acudir a comprarlas lo antes posible, pues su inclusión en cualquier discoteca que se precie es obligatoria.

También referencial nos parece el siguiente álbum, que contiene los *Conciertos para órgano* de Haendel a cargo de Preston, The English Concert y Trevor Pinnock. En mi opinión es la opción más recomendable de las existentes con instrumentos "originales". Indu-

dablemente nos encontramos con unos músicos que interpretan y sienten la música que hacen, con independencia de los instrumentos que utilizan, amén del criterio histórico al que recurren. Por esta vía es por la que se deben de tomar este tipo de interpretaciones. Preston, que ya había grabado estos conciertos con Menuhin también de forma espléndida, hace gala de su perfecto conocimiento de estas obras y nos ofrece unas versiones profundamente diferentes de aquellas, pero igualmente válidas.

En cambio los discos que contienen la integral de las *Sinfonías* de Mendelssohn por Ashkenazy, es claramente prescindible. Me parece que habrían acertado si en lugar de esta hubiesen incluido la de Karajan, posiblemente una de las integrales de mayor nivel global de cuantas existen, ya hace tiempo descatalogada. Ashkenazy se muestra como un mero lector de cuanto indica la partitura y poco más. A sus interpretaciones les falta idioma y profundización en el mundo del compositor.

Dos cajas dedicadas a Mozart constituyen la representación del compositor salzburgués en este lanzamiento. El primero de ellos contienen la totalidad de los conciertos para instrumentos de viento que grabó la Orquesta de Cámara Orpheus para DG. Las grabaciones son de finales de los años ochenta, un momento de auténtico apogeo de la agrupación neoyorkina. Como solistas desfilan



**“El Dvorak de Rafael Kubelik en DG resulta absolutamente ejemplar”**

**“La integral de Quintetos de Mozart de Grumiaux es la más aconsejable”**

**Discos Crítica**  
grandes ediciones...  
grandes reediciones



los miembros aventajados de la orquesta, mostrando signos evidentes tanto de su valía como de la falta que les hacía poseer una mente que aunase toda esa concentración de ingenio. También evidencian que su modo de hacer se encontraba más cercano a otros compositores (Haydn, Rossini,...), que al propio Mozart. No obstante me parece una integral digna de conocerse, sobre todo por su componente de curiosidad.

El otro álbum dedicado a Mozart contiene la integral de los quintetos para cuerda del compositor grabados por Grumiaux y su conjunto a comienzos de los años setenta, y editados por la firma Philips. A ellos se les ha añadido el *Divertimento K. 563*. Todo esto ya había aparecido en disco compacto de una o de otra manera: En la “Edición Mozart”, en la serie “Dúo”,... No obstante, personalmente pienso que, como integral, es la

más aconsejable de cuantas se pueden encontrar; incluso se me hace difícil hallar alguna interpretación suelta de estas obras que sea abiertamente superior. Quizá la descatalogada de los *K. 515* y *K. 516* por el Tokio lo sea, pero el problema es ese precisamente, que no se encuentra. De cualquier forma creo que son versiones que deben ser conocidas por cualquier buen melómano que se precie.

Por último nos encontramos con una cajita dedicada a la obra orquestal de Ravel que Claudio Abbado ha ido registrando para DG a lo largo de toda la década de los ochenta con la Orquesta Sinfónica de Londres. Resulta muy aleccionador disponer de estos discos así, unidos, pues se percata uno perfectamente del auténtico cambio de rumbo que este director sufrió precisamente durante el transcurso de aquéllos años. Frente a un irrepro-



## LA COLECCIÓN EN DETALLE

**BACH: Los 6 Conciertos de Brandenburgo. Las 4 Suites orquestales. conciertos para violín núms. 1 y 2. Concierto para 2 violines.** Henryk Szering y Maurice Hasson, violines. Academy of St Martin in the Fields. Dir.: Neville Marriner.  
Philips, 4709342 • 3 CDs • 231'17" • ADD  
Universal **★★★★ M**

**BEETHOVEN: Los 5 Conciertos para piano. Fantasía Coral.** Alfred Brendel, piano. Orquesta Sinfónica de Chicago, Orquesta Filarmónica de Londres. Dirs.: James Levine, Bernard Haitink.  
Philips, 4709385 • 3 CDs • 194'25" • ADD/DDD  
Universal **★★ M**

**BRAHMS. Las 4 Sinfonías. Variaciones Haydn. Oberturas académica y trágica.** Orquesta de Filadelfia. Dir.: Riccardo Muti.  
Philips, 4709422 • 3 CDs • 216'10" • DDD  
Universal **★★★ M**

**CHOPIN: 20 Nocturnos. 17 Valses. Las 4 Baladas. Los 4 Scherzi.** Tamas Vasary, piano.  
D.G., 4693502 • 3 CDs • 227'40" • ADD  
Universal **★★ M**

**DVORAK: Danzas eslavas op. 46 y 72. Oberturas y poemas sinfónicos.** Orquesta Sinfónica de la Radio Bávara.

Dir.: Rafael Kubelik.  
D.G., 4693662 • 3 CDs • 227' • ADD  
Universal **★★★★ MR**

**HAENDEL: Los Conciertos para órgano.** Simon Preston, órgano. Ursula Holliger, arpa. The English Concert. Dir.: Trevor Pinnock.  
Archiv, 4693582 • 3 CDs • 199' • DDD  
Universal **★★★★ M**

**MENDELSSOHN: Las 5 Sinfonías.** Orquesta Sinfónica Alemana de Berlín. Dir.: Vladimir Ashkenazy.  
Decca, 4709462 • 3 CDs • 197' • DDD  
Universal **★★★ M**

**MOZART: Los Conciertos para instrumentos de viento.** Orquesta de Cámara Orpheus.  
D.G., 4693622 • 3 CDs • 212' • DDD  
Universal **★★★ M**

**MOZART: Los Quintetos de cuerda.** Trío Grumiaux. Arpad Gerecz, violín. Max Lesueur, viola.  
Philips, 4709502 • 3 CDs • 210' • ADD  
Universal **★★★★ MR**

**RAVEL: Obras orquestales completas.** Orquesta Sinfónica de Londres. Dir.: Claudio Abbado.  
D.G., 4693542 • 3 CDs • 200' • DDD  
Universal **★★★★ M**

chable *La Valse*, de 1981, o unas magníficas *Rapsodia española* o *Ma Mère l'Oye* de 1985, encontramos al Abbado más aséptico y descafeinado de los últimos años de la década. La verdad es que, si prescindimos de la versión de *La Valse*, el álbum es claramente superfluo, excepto si somos seguidores de la trayectoria del director italiano. Alrededor de unos quince años antes, hacia finales de la década de los sesenta, Abbado había obsequiado al mundo con unas modélicas versiones de *Pavana para una infanta difunta* y *Segunda suite de Daphnis et Cloé*, en aquella ocasión

con la Orquesta Sinfónica de Boston. Compárese aquél Ravel a este y se verá como parece salido de dos directores completamente diferentes, con grave perjuicio para el más cercano a nosotros en el tiempo.

En conclusión, me parece que no se deben perder los volúmenes dedicados a Bach, Dvorak, Haendel y los quintetos de Mozart. En cuanto a las sinfonías de Brahms por Muti, sólo deben comprarlo aquellos que sientan especial debilidad por coleccionar integrales del compositor. El resto del lanzamiento es perfectamente prescindible.

**R-J.P.J.**

# LO MEJOR DEL TRES POR CUATRO

La obra de los Strauss es un laberinto de inagotables recodos; contabilizarla con rigor y sentido práctico, y sobre todo hacerlo para el disco, es un trabajo de chininos con el que es muy difícil, por varias razones añadidas, llegar a buen puerto: en el mejor de los casos se puede llegar a una selección sensata, pero seguramente es poco factible ponerla en manos de un director con capacidad y ganas para estudiarla antes de acometer su registro. El sello Naxos, el más proclive en el actual mercado a potenciar las colecciones; el que más se está preocupando para, pasito a pasito, hacerse con un catálogo básico (todo lo extenso que se quiera pero básico) del repertorio clásico digamos universal, ha optado —en el caso de los Strauss— por una solución un tanto salomónica: ha tomado de su marca mayor, Marco Polo, una selección de la Obra de Johann Strauss hijo, dejando de lado la del padre (que también omitió allí, salvo la parte escogida para un solo disco) y la de Josef, que, junto con la de su hermano Johann Marco Polo grabó al completo. El hermano menor, Eduardo, quedó fuera del proyecto desde el principio. El asunto tiene una lógica sobre todo comercial, como es natural.

Marco Polo necesitó más de 50 discos (sin contar los 18 que recopilaban la Obra de Josef) para poder incluir en ellos los más de 450 títulos (son incluir las operetas, unas 20 contando las reposiciones póstumas) que

conforman la producción del más célebre compositor de la familia. El resultado fue un interesantísimo pero enorme cajón, cuyo principal “pero”, como es fácil de entender, fue el precio. ¿Qué hace Naxos ahora? Pues, sencillamente, facilitar las cosas: en 10 discos de precio bajo y de generosísima duración, meter lo “más importante” de la Obra orquestal de Johann Strauss Jr. ¿Es así? Me resulta muy difícil contestar a esta pregunta, de querer hacerlo con rigor musicológico. La que puedo dar como aficionado y coleccionista que no se ha perdido ni uno solo de los Conciertos de Año Nuevo desde hace por lo menos tres décadas es que sí; que la selección está hecha por auténticos expertos. El criterio, además, no parece haber sido sólo el de la calidad absoluta, sino que se ha buscado una cierta línea evolutiva en la elección. En otras palabras, se han incluido los grandes títulos; prácticamente los mejores del período central; pero también muchas obras de juventud a las que corrientemente y salvo en casos puntuales en los mencionados Conciertos de Año Nuevo se les hace poco o ningún caso. Dicho en cifras: encontramos un op. 1, un par de opus menores que 100, pero ya muchos en la siguiente centena, y un 50 por ciento de la obra total en las siguientes. No es que sea mucho; es muchísimo; es la selección mejor y más importante creo yo que nunca hecha.

¿Y las versiones? No hay un director sólo; esto es

## LA COLECCIÓN EN DETALLE

**STRAUSS II, J.: Los más famosos 100 vales, oberturas, polcas y marchas, vol. 1. Obertura de El murciélago, Polca de la explosión, Vols del Emperador, Vals de los mirtos en flor, etc.** Varios directores y orquestas.

Naxos, 8.554517 • 67'23" • DDD

Ferysa **★★★★E**

**STRAUSS II, J.: Los más famosos 100 vales, oberturas, polcas y marchas, vol. 2. Voces de primavera, Marcha de Ingido, Bombones de viena, Entre truenos y relámpagos, etc.** Varios directores y orquestas.

Naxos, 8.554518 • 64'59" • DDD

Ferysa **★★★★E**

**STRAUSS II, J.: Los más famosos 100 vales, oberturas, polcas y marchas, vol. 3. Obertura de Carnaval en Roma, Vals Nueva Viena, Vals de los publicistas, Marcha del caballero, etc.** Varios directores y orquestas.

Naxos, 8.554519 • 67'23" • DDD

Ferysa **★★★★E**

**STRAUSS II, J.: Los más famosos 100 vales, oberturas, polcas y marchas, vol. 4. El bello Danubio azul, Polca scherzo, Marcha fantasía rusa, Vals Du y Du de El Murciélago, etc.** Varios directores y orquestas.

Naxos, 8.554520 • 62'23" • DDD

Ferysa **★★★★E**

**STRAUSS II, J.: Los más famosos 100 vales, oberturas, polcas y marchas, vol. 5. Vals de las aceleraciones, Marcha de Napoleón, Vino, mujeres y canciones, etc.** Varios directores y orquestas.

Naxos, 8.554521 • 61'52" • DDD

Ferysa **★★★★E**

**STRAUSS II, J.: Los más famosos 100 vales, oberturas, polcas y marchas, vol. 6. Vals de Cagliostro, Perpetuum mobile, Polca Tritsch-Tratsch, Rosas del Sur, Vals Gran Viena, etc.** Varios directores y orquestas.

Naxos, 8.554522 • 61'7" • DDD

Ferysa **★★★★E**

**STRAUSS II, J.: Los más famosos 100 vales, oberturas, polcas y marchas, vol. 7. Polca Pizzicato, Marcha persa, Obertura de Cagliostro en Viena, Quadrille de El Murciélago.** Varios directores y orquestas.

Naxos, 8.554523 • 63'50" • DDD

Ferysa **★★★★E**

**STRAUSS II, J.: Los más famosos 100 vales, oberturas, polcas y marchas, vol. 8. Obertura de Ingido, Polka Schnell Tik-Tak, Polca de Ana, Periódicos de la mañana, Marcha rusa, etc.** Varios directores y orquestas.

Naxos, 8.554524 • 65'57" • DDD

Ferysa **★★★★E**

**STRAUSS II, J.: Los más famosos 100 vales, oberturas, polcas y marchas, vol. 9. Obertura de Una noche en Venecia, Galopp de Los bandidos, Polca de El murciélago, Marcha Egipcia, etc.** Varios directores y orquestas.

Naxos, 8.554525 • 54'6" • DDD

Ferysa **★★★★E**

**STRAUSS II, J.: Vol. 10. Obertura de El barón gitano, Vals de las lagunas, Nueva polca pizzicato, Marcha Radetzky, etc.** Varios directores y orquestas.

Naxos, 8.554526 • 67'19" • DDD

Ferysa **★★★★E**

comprensible. Y por ello mismo que el nivel de las interpretaciones es variable. La cuestión más bien sería: ¿qué altura media consigue el equipo de especialistas que se encargó inicialmente del proyecto? Y la respuesta: no hay ni un sólo fiasco en la colección; y, generalmente, los resultados son muy satisfactorios. Algo que no se debe hacer,

eso sí, es intentar establecer el nivel de calidad global acudiendo a las interpretaciones de las piezas más conocidas: fulanita o sotanita, bien conocidas por sus grandes logros en respecto, lo hacen mejor. Aquí lo que importa es el valor de la colección, y éste es bien grande.



**“Helmut Lachenmann  
es el compositor  
mejor representado  
en Kairos”**

**“La faceta pianística  
de Rihm muestra  
sus rasgos más  
esenciales”**

**Discos  
Crítica**  
grandes ediciones...  
grandes reediciones

## MÁS ESTELAS SONORAS

En el desolador panorama de las llamadas democracias occidentales, donde la cultura parece haber quedado definitivamente reducida a un escaparate de trivialidad y mercancía en una conjunción –cuya ridiculidad parece incrementar aún más su letal triunfo– de diseño, intrascendencia y espectáculo social, absolutamente alejada de cualquier dimensión crítica o atisbo de verdad, la iniciativa del sello austriaco Kairos adquiere dimensiones de hito. sin concesiones de ningún tipo, se erige con la incontestable evidencia del rigor. El entusiasmo se acrecienta con cada entrega de su catálogo, distribuido con inédita y loable regularidad.

El alemán Helmut Lachenmann es el compositor mejor representado en el sello. Los presentes registros exaltan respectivamente su música de cámara y orquestal. *Allegro sostenuto* y esa suerte de imponente sonata para piano que es el reciente *Serynade*, son dos excelentes formulaciones de una escritura camerística que parece recoger toda su tradición, más como negativo o ausencia, para situarla en un punto de no retorno. Movimiento, pero sobre todo resonancia y desvanecimiento del sonido en el tiempo, no al modo de unas

atmósferas impresionistas, sino como contundente realidad y vibración física cuya poética es la del enmudecer y el fin. El gran Michael Gielen es el oficiante de esas tremendas ceremonias del fragmento, el furor, la turbulencia y la oposición a toda convencional apariencia de belleza que son las partituras orquestales del Lachenmann de comienzos de los 70, donde destacan esas cuerdas sofocadas, jadeantes, vibradas o friccionadas de *Klangschatten-mein Saitenspiel* para tres pianos y 48 instrumentos de cuerda. La música de Hans Zender quizá proclame en exceso el conocimiento exhaustivo que su autor –como uno de sus más firmes y decididos defensores, sino el que más junto a Boulez– posee del lenguaje y técnicas contemporáneas. Obras sin duda irreprochables, en especial *Litanei* para tres chelos, pero cuya escucha no desperta esa invitación al vértigo de otros autores. Compárense las obras de referencia japonesa –*Muji no Kyo* o *Furin no Kyo*– con las similares de Scelsi. El peligro de esa erudición previa parece ser sorteado en las últimas composiciones de Beat Furrer. Si en la más antigua *Poemas* proponía una evanescente lectura de

### LA COLECCIÓN EN DETALLE

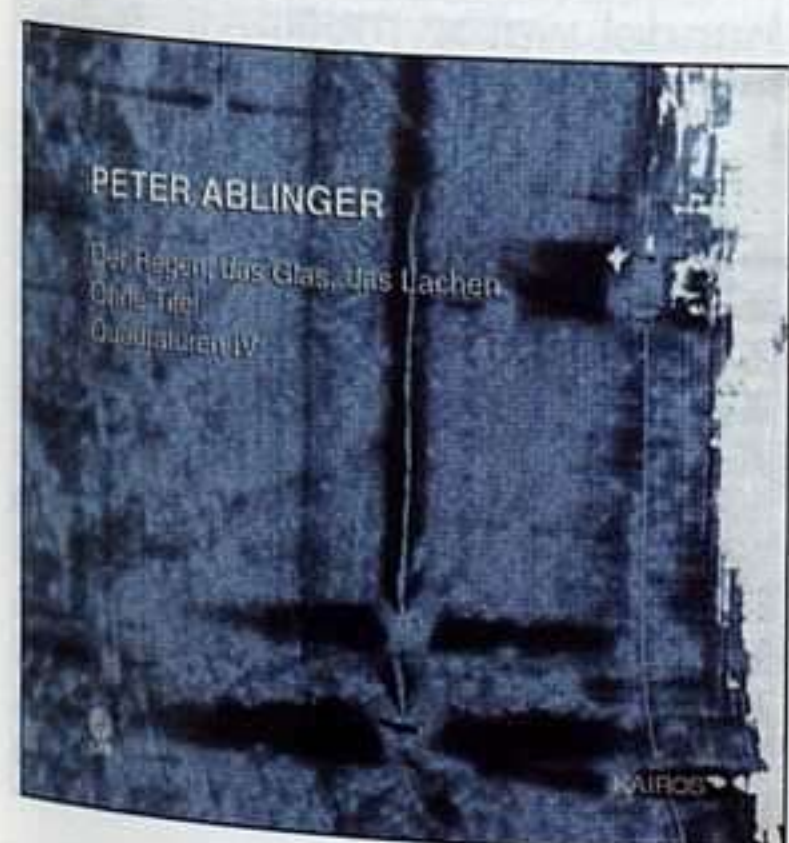
<p><b>ABLINGER: Der Regen, das Glas, das Lachen. Ohne Titel. Quatraturen IV.</b> Klangforum Wien. Dir.: Sylvain Cambreling. Kairos, 001219KAI • 51'43" • DDD Diverdi <b>★★★★A</b></p> <p><b>FURRER: Nuun. Presto con fuoco. Still. Poemas.</b> Klangforum Wien. Dirs.: Peter Eötvös, Sylvain Cambreling. Kairos, 001206KAI • 52'2" • DDD Diverdi <b>★★★★A</b></p> <p><b>LACHENMANN. Allegrosostenuto. Serynade.</b> Yukiko Sugawara, piano. Kairos, 0012212KAI • 67'40" • DDD Diverdi <b>★★★★A</b></p>	<p><b>LACHENMANN. Kontrakadenz. Klagschatten-mein Seintenspiel. Fassade.</b> Solistas. Orquesta Sinfónica de la NDR, Orquesta Sinfónica de la Radio SWR de Stuttgart. Dir.: Michael Gielen. Kairos, 0012232KAI • 69'24" • DDD Diverdi <b>★★★★A</b></p> <p><b>RIHM: Klavierstück núm. 6. Nachstudie. Zwiesprache. Auf einem anderen Blatt.</b> Siegfried Mauser, piano. Kairos, 0012122KAI • 73'40" • DDD Diverdi <b>★★★★A</b></p> <p><b>ZENDER: Music to hear. Litanei. Muji no kyo. Furin no kyo.</b> Solistas. Klangforum Wien. Dir.: Hans Zender. Kairos, 0012262KAI • 75'29" • DDD Diverdi <b>★★★★A</b></p>
--	---

Neruda, los recientes *Nuun* o *Still* poseen una casi electrizante presencia en su desbocada progresión y opulencia tímbrica que los solistas de Klangforum que él fundara hacen aún más irradiante. Redundancia y obsesión, acumulativas proliferaciones donde los mecanismos perceptivos se ven obligados a discernir trayectos, plantear direcciones, dirimir contradicciones o aún asumirlas, se amontonan en las propuestas del austriaco Peter Ablinger, en las que lo conceptual encuentra atrevida carnadura musical. Por último el mo-

nográfico dedicado a la faceta pianística de Wolfgang Rihm muestra sus rasgos más esencializados. Despojada de su siempre suntuoso ropaje orquestal, la escritura del compositor germano sigue impresionando por su inaudita capacidad para transitar el delirio, evocar –a la vez recusar– el pasado o dialogar con los muertos –*Zwiesprache*–.

De las versiones, registros y presentación no cabe sino decir que son magníficas sin excepción y sin medida.

**D.C.S.**



# PENÚLTIMOS RESCATES DE BEVERLY SILLS

En este lanzamiento de aluvión —no parece que alguien seleccione el repertorio de Westminster que podría merecer la pena pasar a CD, sino que sacan todo cuanto se topan— destacan de nuevo, en medio de muchas cosas más o menos valiosas, las dos óperas protagonizadas por la insigne soprano estadounidense mucho tiempo olvidada por el disco Beverly Sills, en especial la que, en mi opinión, es la más lograda interpretación discográfica de *Lucia di Lammermoor* que exista. Así, como suena; y ha estado inédita en CD hasta ayer mismo. Grabada en 1970 con muy buen sonido —espléndido reprocesado—, ofrece la encarnación de una de las dos grandes Lucias de esos años. La otra es, por supuesto, Joan Sutherland. Si ésta poseía una voz algo más llena y más bella, Sills tiene a su favor un mayor talento interpretativo y una mayor expresividad: su personaje es más creíble, más rico, interesante y emotivo; en cuanto al mecanismo de una y otra, andan parejos: asombrosos. Sills, incluso, trina aún mejor que la australiana.

Al margen de las protagonistas de esta ópera, comparando los restantes elementos de las grabaciones de una y otra (de Sutherland la segunda, de 1972, con Pavarotti, Milnes, Ghiaurov y Bonyngé: superior en conjunto a la primera, con un tenor —Cioni— muy flojo), llegamos a las siguientes conclusiones: Bergonzi supera abiertamente a Pavarotti (pese a estar bastante bien) en línea de canto, elegancia y conocimiento del estilo belcantista. Cappuccilli y Milnes, ambos muy convincentes podría decirse que están a la par (voz más imponente la del segundo). Como Raimondo, Ghiaurov supera a Justino Díaz, que no es propiamente un bajo-bajo, aunque no está mal, ni mucho menos. Bonyngé dirige muy bien, pero Schippers aún mejor: canta las melodías y envuelve a las voces del mejor modo, y además logra al frente de una magnífica Sinfónica de Londres clímax de extraordinaria intensidad dramática. Estos dos y López Cobos (Philips, con un elenco más desigual) son los que más lejos han llegado en esta par-

## LA COLECCIÓN EN DETALLE

**BACH: Misa en Si menor.**

Pierre Alarie, Nan Merriman, Léopold Simoneau, Gustav Neidlinger. Coro de Cámara Academia de Viena. Orquesta de la Ópera de Viena. Dir.: Hermann Scherchen.

Westminster, 4712532 • 2 CDs • 134'36" • ADD  
Universal **★★★★M**

**DONIZETTI: Lucia di Lammermoor.**

Beverly Sills, Piero Cappuccilli, Carlo Bergonzi. Orquesta Sinfónica de Londres. Dir.: Thomas Schippers.

Westminster, 4712502 • 2 CDs • 146'53" • ADD  
Universal **★★★★MR**

**DVORAK: Concierto para piano.**

**Obertura Carnaval, Rapsodia eslava op. 45, núm. 2; etc.** Rudolf Firkusny, piano. Orquesta de la Ópera de Viena. Dir.: Laszlo Somogyi.

Westminster, 4712662 • 75'12" • ADD  
Universal **★★★★M**

**HAENDEL: Música acuática, etc.**

Orquesta de la Ópera de Viena. Dir.: Hermann Scherchen.

Westminster, 4712762 • 73'26" • ADD  
Universal **★★★★M**

**KODALY: Danzas de Galanta.**

**Danzas de Marosszek. Suite de Háy Janos. IPPOLITOV-IVANOV: Escenas caucásicas.**

Orquesta Royal Philharmonic. Dir.: Artur Rodzinski.

Westminster, 4712672 • 74'54" • ADD  
Universal **★★★★M**

**MAHLER: Sinfonía núm. 5.**

Orquesta de la Ópera de Viena. Dir.: Hermann Scherchen.

Westminster, 4712682 • 67'39" • ADD  
Universal **★★★★M**

**MAHLER: Sinfonía núm. 7.**

Orquesta de la Ópera de Viena. Dir.: Hermann Scherchen.

Westminster, 4712632 • 77'52" • ADD  
Universal **★★★★M**

**MOZART: Conciertos para piano**

**núms. 3 y 19.** Clara Haskil, piano. Orquesta Sinfónica Winterthur. Dir.: Henry Swoboda.

Westminster, 4712642 • 64'28" • ADD  
Universal **★★★★M**

**OFFENBACH: Los cuentos de**

**Hoffmann.** Beverly Sills, Stuart Burrows, Norman Treigle. Orquesta Sinfónica de Londres. Dir.: Julius Rudel.

Westminster, 4712472 • 2 CDs • 149'27" • ADD  
Universal **★★★★M**

**PROKOFIEV: Suite Escita. Teniente Kijé. KHATCHATURIAN: Gayaneh.**

Orquesta Sinfónica de Viena, Orquesta de la Ópera de Viena. Dir.: Hermann Scherchen.

Westminster, 4712652 • 62'51" • ADD  
Universal **★★★★M**

**TCHAIKOVSKY: Sinfonías núms. 5 y 6. DVORAK: Sinfonía núm. 9 "Del**

**Nuevo Mundo".** Orquesta Royal Philharmonic. Dir.: Artur Rodzinski.

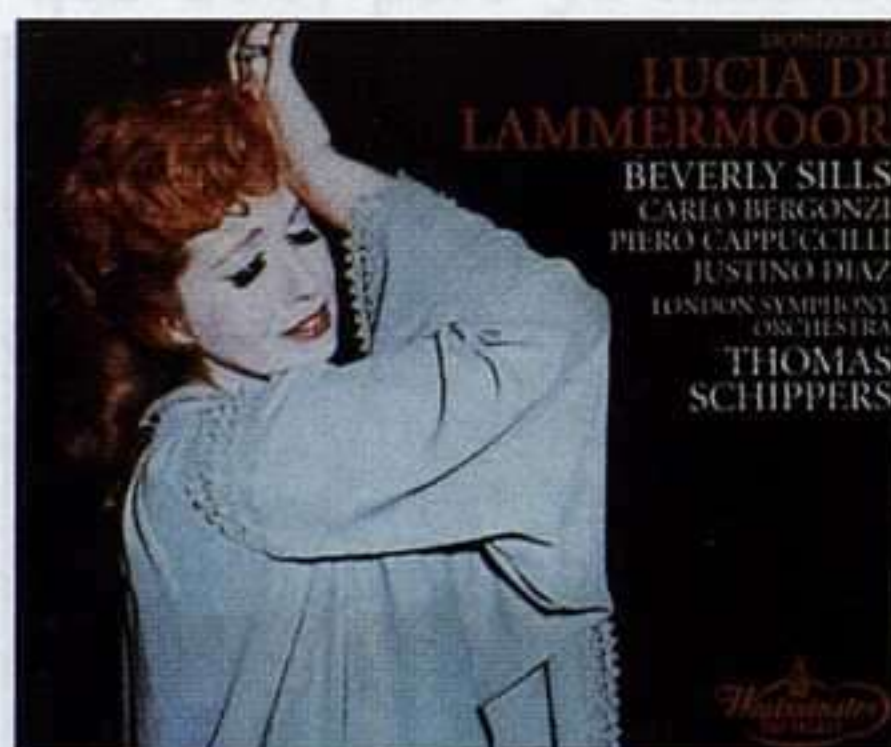
Westminster, 4712722 • 2 CDs • 130'58" • ADD  
Universal **★★★★M**

**JURINAC, Sena.**

**Obras de SCHUMANN y RESPIGHI.**

Franz Holetschek, piano. Cuarteto Barylli.

Westminster, 4712692 • 66'55" • ADD  
Universal **★★★★M**



**“Scherchen dirige un antirromántico ‘Adagietto’ de la Quinta de Mahler”**

**“La soprano yugoslava Sena Jurinac maneja muy bien su bella voz”**

**Discos Crítica**  
grandes ediciones...  
grandes reediciones

titura durante los últimos cuarenta años.

Los cuentos de Hoffmann no tienen tanto interés como *Lucia*, pero tampoco es una versión desdeñable. Sills vuelve a dar una lección de adaptabilidad a personajes tan diversos (aunque en el que más brilla sea, quizá, en el de Olympia), lo mismo que Norman Treigle, el magnífico bajo-barítono de Nueva Orleans, del que tan escasas grabaciones se conservan. Stuart Burrows, en cambio, pese a ser un espléndido cantante, no lo considero muy adecuado para Hoffmann: resulta carente de empuje y un poco melifluo. Buen nivel del resto del elenco, estu- penda la orquesta y sensa- cional el coro, a las órdenes de un muy eficaz Julius Rudel. Una de las buenas ver- siones de esta ópera, junto a las de Tate, Bonyngé y Oza- wa. ¡A ver cuándo pueden reeditar el mejor de los *Ma- non* de la historia: Sills, Ged- da, Souzay, Bacquier/Ru- del! (EMI lo tuvo en CD, pero perdió los derechos...).

El resto del lanzamiento podemos agruparlo también por intérpretes: el mayor “paquete” le corresponde al director berlinés Hermann Scherchen (1891-1966). Su *Misa en Si menor* de Bach

es amplia, densa, profunda, a ratos “klempariana” (ad- mirable “Kyrie”, impresio- nante “Gratias agimus tibi”), aunque a ratos cae en cierta pesada morosidad (“Credo in unum Deum”, núm. 14), pero la orquesta “luce” unas trompetas calamitosas, aun- que no tanto como la actua- ción del bajo Gustav Neidlin- ger, que cree seguir cantando Alberich. Bien el resto de los cantantes y varios de los so- listas instrumentales, aunque Willi Boskovsky toca con un romanticismo inadmisible el solo del “Benedictus”. La *Música acuática* de Haen- del, con una orquesta muy nutrida, es a veces de tempi muy caprichosos y otras sue- na descaradamente romántica (Hornpipe) o presenta al- gún desajuste escandaloso (núm. 10). Se completa el CD con *Conciertos de trompeta* barrocos también fuera de estilo, con un solis- ta (Roger Delmotte) de exa- gerado vibrato. La *Quinta* de Mahler, tras un arranque es- pléndido, se adentra en el ca- os: desbocada, confusa, con graves desajustes, con un 2.º mov. crispado, atropellado y muy mal tocado, para pro- poner luego un “Adagietto” antirromántico muy intere- sante y audaz entonces (1952). La *Séptima*, dos años posterior, es inconsis-

tente; si los tres tiempos cen- trales son llevaderos, los ex- tremos son un galimatías sin sentido: rapidísimos, ruido- sos, incoherentes. Hasta la llegada de Klemperer nadie entendió esta extraña *Sinfo- nía*. Dura, como debe ser, su *Suite Escita*, algo capricho- so *El teniente Kijé* y trepi- dante (¿qué más se le puede pedir?) *Gayaneh*.

El polaco-norteamerica- no Artur Rodzinsky (1892- 1958) está representado por un CD doble y otro sen- cillo: el primero agrupa una *Quinta* y una *Sexta* de Tchaikovsky poco aprove- chables (desconcertantes cambios de tempo y una “*Nuevo Mundo*” que, tras dos espléndidos movimien- tos iniciales, se precipita en un scherzo desbocado y en un finale atroz: detalles de horrible gusto y un timbal de pesadilla. El segundo, en cambio, es muy potable: muy bien e intensas las dos series de *Danzas* y notables *Háry János* y *Bocetos cau- casianos*.

Rudolf Firkusny (1912- 1994) ha sido el pianista más asociado al espléndido y poco recordado *Concier- to op. 33* de Dvorak, que grabó en 1954 con un ve- hemente Szell diez años an- tes de hacerlo junto al apá- tico Somogyi que aquí

escuchamos. Mejor dirige este maestro húngaro las otras tres páginas del com- positor checo. El disco de la gran pianista rumana Clara Haskil (1895-1960) tam- po- co es muy representativo de su arte: este Mozart (que me- jora mucho en su grabación con Fricsay, D.G.) es bas- tante rococó, característica más acentuada por la poco significativa batuta de Henry Swoboda, el cual naufraga aún más en Beethoven, que suena gangoso (primer mov.) o marcial (3.º); Haskil también dio en esta obra mu- cho más de sí junto a Mar- kevitich (Philips). Disco, pues, innecesario.

El de la soprano yugosla- va Sena Jurinac (n. 1921) posee más valor: con una voz muy bella y muy bien manejada técnica y musical- mente, sólo le falta algo más de variedad expresiva para que su *Amor y vida de mu- jer* y su *Liederkreis op. 39* estuviesen entre los mejores. En *Il Tramonto* de Respighi, un poco pesadito, nos amarga la escucha el Cuar- teto Barylli, que suena como si tocase con sierras en vez de con arcos (culpa mayor- mente, creo, de la graba- ción).

**A.C.A.**



# “Músicas otoñales”

PEDRO SANCHO DE LA JORDANA DEZCALLAR



Hay un período en la existencia humana, que podríamos denominar la etapa otoñal, que se concentra al final de una prolongada vida y en el cual el hombre y la mujer llevan un bagaje considerable de experiencias a sus espaldas. Un momento ideal para la reflexión y el recuerdo. Un momento propicio para hacer inventario. Unos años de madurez en los que se puede contemplar el tiempo pasado y sus vivencias con una cierta perspectiva, con una visión panorámica, como si de un plano general (según el argot cinematográfico) se tratase y que tiene la virtud de difuminar aquellos detalles poco importantes y también la de resaltar los momentos más intensos. Momentos que contornearon y delimitaron el camino, muchas veces desdibujado, de nuestra existencia.

Los músicos al llegar a una cierta edad y haber conseguido cierto status en el mundillo musical no tienen ya necesidad alguna de demostrar nada, no se ven obligados a nada y por tanto lo

que compongan a partir de este momento es por decisión propia. A veces tienen la necesidad de demostrarse a sí mismos de lo que aún son capaces. Un reto que se autoimponen. Otras veces es pura diversión o entretenimiento, y otras la imperiosa necesidad del ser humano de comunicarse, de expresarse, de sacar lo que lleva en su interior y lo atormenta. Los compositores que tuvieron esta posibilidad y la aprovecharon serán nuestros protagonistas. No es el caso de Sibelius, ya que decidió apartarse de la composición a una edad temprana, como tampoco lo es de Mozart o Schubert ya que sus cortas vidas truncaron esta posibilidad. Aún así la lista es interminable. Tchaikovsky, al final de su vida, escribe un último lamento, un lamento desgarrador y patético: su *Sexta Sinfonía*. Beethoven rompe amarras, se desentiende de los encorsetamientos formalistas del pasado y nos asombra con unos cuartetos de última época que son pura emoción. Paradójicamente,

Debussy en el tramo final de su vida resucita la forma sonata y nos ofrece unas obras de una extraña belleza. Bruckner dirige su mirada a lo alto, al buen Dios, y a Él le dedica su *Novena Sinfonía*, una dolorosa y sumisa oración. Bach, el arquitecto, construye un edificio sonoro austero y sólido y de una imponente envagadura, *El arte de la fuga*, y lo hace en un momento en que estas formas (la fuga, el canon, etc.) se consideraban pasadas de moda. Shostakovitch se encara con una nueva sinfonía, la número 15 y demuestra, una vez más, que su inspiración y sabiduría orquestal no tienen límites. Strauss elige un último epítafio al pasado añorado, al pasado romántico y ¡cómo no! a su admirado Beethoven en sus *Metamorfosis* para 23 instrumentos de cuerda. Puccini expira dejando sin final a su princesa *Turandot*. Mahler se sumerge en negras reflexiones sobre la muerte de la mano de un poeta oriental en su obra *La canción de la Tierra*. El octogenario Verdi decí-

de lanzarse a la composición de una ópera bufa, sueño aparcado desde su lejana juventud. El resultado de ello será, nada más y nada menos que, *Falsatall*. A Rossini le da por cometer pecados propios de la edad y así nos regala un delicioso álbum de piezas cortas titulado *Pecados de vejez* lo que conllevará su posterior penitencia con obras como su *Stabat Mater* o su *Pequeña misa solemne*. Wagner concelebrará junto a sus caballeros del Santo Grial el rito católico por excelencia en su ópera *Parsifal* "último esfuerzo de un genio ante el cual hay que inclinarse, Wagner trata de ser menos duro y autoritario con la música, que respira más a sus anchas" en palabras de Debussy que concluye diciendo que "es uno de los monumentos sonoros más bellos que haya sido elevado a la gloria imperturbable de la música". El húngaro Franz Liszt después de sus exhibiciones y viajes por Europa, de su vida ajetreada, de sus excesos, decide, aprovechando su estancia en Roma, recibir las órdenes menores y se convierte en el abate Liszt. Eso sí, el abate sigue componiendo y un ejemplo es su intenso y emotivo poema sinfónico *De la cuna a la tumba* que narra en tres episodios el devenir humano desde su nacimiento hasta su muerte. Si bien, la tumba, en este caso, no sería más que la cuna que abraza el nacimiento en la otra vida. Aparte de *Nubes grises* y *Lúgubre góndola* consideradas verdaderos hitos del piano romántico y que, sin duda, abren las puertas al piano del siglo XX. Por otra parte, y esta vez con el atlántico de por medio, Bartok, en su forzado exilio americano, y consciente de su enfermedad mortal, compone un doliente y sereno *Concierto para viola*. ¿Qué tendrá el sonido de la viola que expresa de modo magistral la nostalgia otoñal? También Hindemith y Walton firmaron unos excelentes trabajos para este instrumento. Sin olvidar, claro está, las dos *Sonatas para viola y piano* de Brahms.

Cambiando el ángulo de visión me interesaría ahora hacer un alto en aquellas músicas que, de forma más o menos explícita, hacen referencia a la estación otoñal. El lied romántico se ha interesado en repetidas ocasiones por la caducidad y ensoñación del otoño como preámbulo del estático invierno y reflejo de estados anímicos diversos. Schubert con *Herbst D 945* o Shumann con su dueto vocal *Herbstlied op. 43 núm. 2* o Brahms con su *Herbstgefühl* (de los 7 *Lieder und Gesänge op. 48*) o Wolf con los tres *In der Fremde* (sobre poemas de Joseph von Eichendorff) y también Fauré con su canción *Automne* son una muestra



de lo comentado anteriormente. Recordemos, ya en otro apartado, *Las estaciones* de Tchaikovsky o Glazunov por no hablar de las más conocidas de Vivaldi o Haydn. En estas últimas el otoño es presentado y descrito con una vitalidad y alegría contagiosa. En el oratorio de Haydn, se sitúa en penúltimo lugar y su mediocre libreto nos habla del trabajo y sus frutos, el amor y su fidelidad, la caza y su dinamismo y el vino y sus efectos. Todo ello, en una visión un tanto infantil y en exceso placentera. Hay otras obras musicales que no se sabe muy bien porqué, tienen un inconfundible regusto otoñal. Es el caso de Elgar con sus *Sea pictures*, Zemlinsky con su *Sinfonía lírica*, Berg con sus *Siete canciones de juventud* (en concreto la número 5, *Im Zimmer*), Grieg con sus canciones con orquesta, en particular las que llevan por título *Fra Monte Pincio* o *Den Bergtekne*, Janáček con sus *Pequeñas piezas para piano* (la segunda lleva por título *Hojas mecidas por el viento*), Ravel con su *Cuarteto de cuerdas* y un largo y subjetivo etcétera. Para finalizar no me resisto a hablar de cuatro personajes operísticos que sufren de un modo u otro esta caducidad otoñal en sus propias carnes, en su propio interior, eso sí, arropados siempre con una música excelsa. El primero de ellos es la Condesa (de *Las bodas de Fígaro*) y su lamento en el tercer acto *Dove sono*. ¿Dónde están los bellos momentos de dulzura y de placer? Inefable también el monólogo de la Mariscala (de *El caballero de la rosa*) donde expresa en un canto sublime su temor al paso inexorable del tiempo, a una vejez anunciada: "que no hay que sujetar nada, que no se puede retener nada, que todo se escurre de entre los dedos, todo lo que queremos sujetar se disuelve, todo se desvanece como bruma y sueño". Del mismo modo el viejo Falstaff, después de ser lanzado al río dentro de un cesto de ropa sucia, contiene su dolor y humillación: "Mundo malvado. Ya no hay virtud. Todo declina. Ve, viejo John, ve por tu camino; anda hasta que mueras". Este duro y dramático ocaso lo padecerá uno de los personajes más complejos y trágicos de toda la lírica. Me refiero al todopoderoso Wotan. Ya en la primera de las tres jornadas comienza su decadencia que se expresa en un parlamento mítico frente a su esposa Fricka. Es su primera claudicación y no será, ni mucho menos, la última. Al final la destrucción, la aniquilación total, la nada.

## STRAUSS:

**Cuatro últimos lieder (+12 lieder).** Elisabeth Schwarzkopf, soprano. Orquestas de la Radio de Berlín y Sinfónica de Londres.

Dir: George Szell.  
EMI, CDC 7472762



¿Qué otra música puede haber más otoñal que estos sublimes *Cuatro Últimos Lieder*? Pocas obras desprenden esta sensación de caducidad, de algo que se desvanece, de algo que se desdibuja y que lo hace con una tristeza infinita.

A Strauss le gusta recordar tiempos pasados. Una y otra vez vuelve sobre ello. Su poema *Una vida de héroe* en un repaso autosuficiente de su propia existencia.

También encontramos una cierta vanagloria en su *Sinfonía Doméstica* en la que, la mano maestra de Strauss nos dibuja un cuadro hogareño donde impera la felicidad familiar.

En la ópera *El caballero de la rosa* Strauss vuelve al pasado añorado y nos regala una de las músicas más encantadoramente decadentes que jamás se hayan escrito.

Con todo, la obra elegida en este caso para la audición, los *Cuatro Últimos Lieder*, goza de una versión inalcanzable y es que la Schwarzkopf se eleva con su voz a alturas inimaginables. Su exacerbado lirismo y su cálido fraseo pueden llegar a ser peligrosos. El acompañamiento es antológico. Un Szell volcado en el detalle, en la tímbrica, en la gradación dinámica y atento al más mínimo matiz. Excelente la orquesta de la Radio de Berlín.

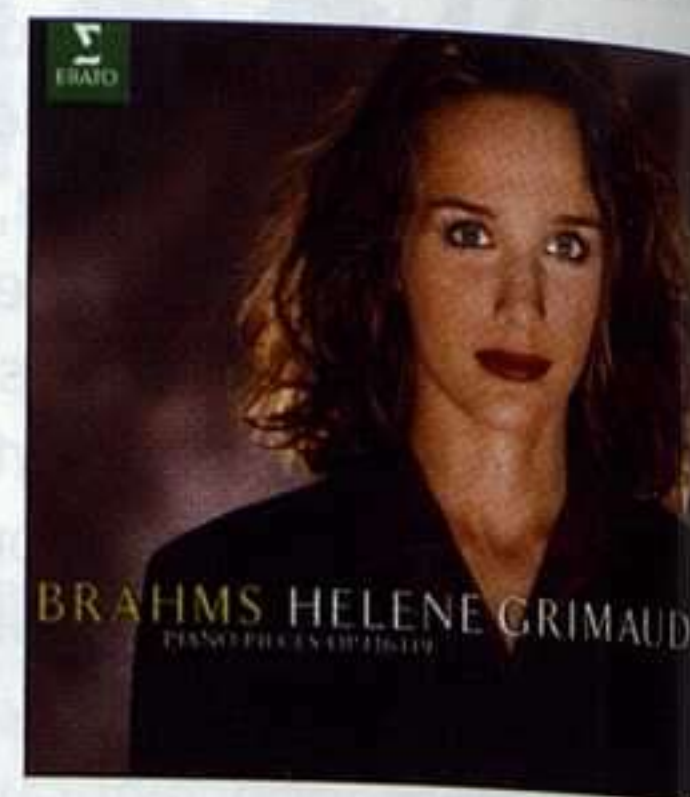
De las cuatro canciones, *Septiembre* (cuyos primeros versos dicen así: "El jardín está triste, la fría lluvia pesa sobre las flores. El verano tiembla dulcemente hacia su fin") se convierte en el núcleo del tema. Este mes despide y cierra el verano y, con él, sus brillos y su fuego. *Septiembre* abre las puertas a una etapa vital más serena y en la que los suntuosos dorados de la estación anterior se difuminan en una gama de ocres modestos pero de una sutilísima riqueza cromática. *Septiembre* es, a la vez, no lo olvidemos, la antesala, el preámbulo del invierno, un invierno inevitable, inexorable y eso, precisamente eso, se encuentra latente en la música de Strauss.

No puedo terminar este comentario sin hacer una referencia a la gran versión que nos dejó Solti (incomparable straussiano) junto a una inefable Kiri Te Kanawa.

## BRAHMS.

**Piezas para piano op. 116 y op. 119.**

Hélène Grimaud, piano.  
Erato, GE 30-143502.



Por lo que respecta a las interpretaciones discográficas de los últimos opus brahmsianos debo decir que, en el lugar preeminente debería figurar un disco que no existe y que no existirá jamás.

Me refiero a la interpretación que me hubiera gustado escuchar: la de Claudio Arrau.

Es para mí un misterio que un músico como Arrau, cuyas interpretaciones de los primeros opus del maestro hamburgués son impresionantes y referenciales, no se tomara la molestia, no sólo de grabar estas últimas composiciones sino de obviarlas en sus programas de concierto (con algunas pequeñas y honrosas excepciones). Al parecer, parte de la culpa es de su propio maestro, Martin Krause, que no las consideraba suficientemente importantes ni útiles en el desarrollo y progreso de la técnica pianística. ¡Hay que ver lo que nos hemos perdido!

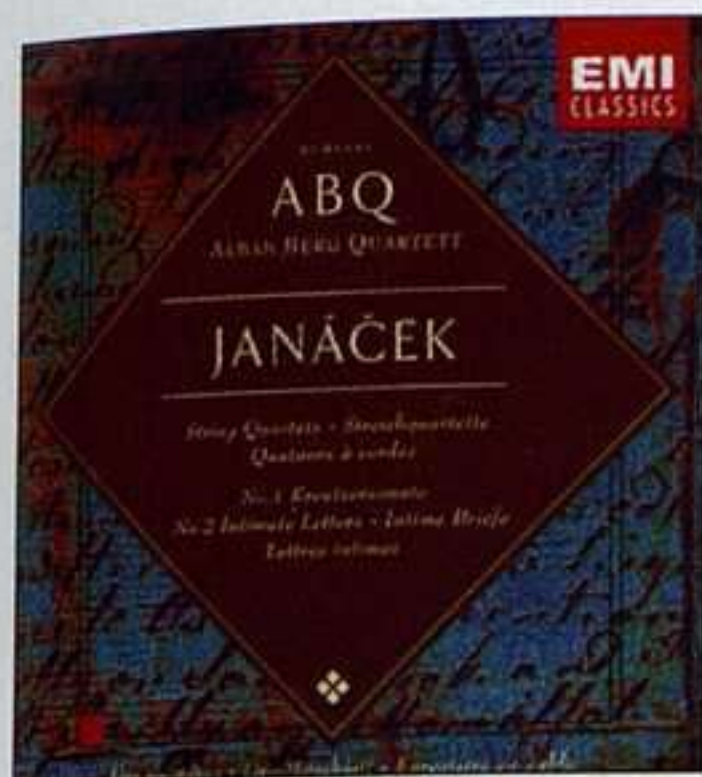
Sin embargo ahí están otros pianistas que sin duda han sabido llegar al fondo de estas bellísimas reflexiones otoñales. Julius Katchen sienta cátedra en su grabación del corpus pianístico brahmsiano que realizó para la casa Decca pero, no se pueden adquirir por separado.

El caso de Hélène Grimaud (Erato) nos viene como anillo al dedo ya que en un solo compacto se encuentran todas estas obras reunidas, desde el *opus 116* al *opus 119* y en una interpretación de campanillas. ¡Qué sonido tan hermoso extrae del piano! ¡Qué fraseo tan matizado, tan elegante, tan intenso! ¡Qué arrebató y qué técnica más deslumbrante en los momentos que así lo pide la partitura!

En resumen, un prodigio que no debe dejar escapar.

Las otras dos interpretaciones que quería resaltar se deben a Idil Biret (Naxos) y Joaquín Achucarro (Ensayo). La primera me impresionó y muy favorablemente, cuando la escuché tocando obras de Rachmaninov y, al momento, decidí escucharla tocando Brahms: la audición no pudo ser más reveladora. Su sonido y fraseo recuerdan al mejor Arrau.

También versión de gran altura la que nos presenta Achucarro con un Brahms excelentemente tocado: melancólico, soñador y poético.



**JANÁČEK. Los 2 cuartetos de cuerda.**  
Cuarteto Alban Berg.  
EMI, 5554572

**J**anáček nos ofrece el mismo año de su muerte (1928) sus confesiones más personales. Y a estas confesiones les da el nombre de *Cartas íntimas* (en un principio "Cartas de amor") y los instrumentos que elige para transcribirlas son dos violines, una viola y un violonchelo.

Es un joven enamorado de 74 años, es un adolescente que descubre el amor y tiene la necesidad imperiosa de contarlo, de hacerlo público. Su amada se llama Kamila y es mucho, muchísimo, más joven que él.

Este *Segundo Cuarteto* de cuerda es un verdadero torrente sonoro, de una riqueza melódica inaudita, de una frescura de sentimientos encomiable.

No encontramos en él la maestría y la perfección propias de una última etapa de un compositor experimentado.

He de confesar que no me fue fácil entrar en este mundo. Sus permanentes fluctuaciones de tempo, su fragmentada estructura y sus exabruptos constantes a la vez que inesperados no facilitan la tarea.

Los intérpretes, en este caso los miembros del ABQ, tienen en sus atriles una partitura difícil, realmente difícil y que exige de ellos no sólo una técnica impresionante sino una concentración mantenida a lo largo de toda la obra. Si el primer violín asume la línea más apasionada del discurso, ¡qué intensidad y qué manera de tocar la de Günter Pichler!, la viola (en un principio pensó en una viola de amor) asume el papel más dramático, una expresión más sombría y a veces apacible que contrasta con el anterior.

Estupendo el viola Thomas Kakuska en la presentación del tema zingaro del comienzo del *Andante* y en los dos temas en los que se fundamenta el *Adagio*.

La grabación, excelente por cierto, es de un concierto público en Viena el año 1994. El CD incluye también el *Primer Cuarteto* "Sonata a Kreutzer" de interpretación no menos intensa y reveladora. No podemos olvidar, por lo que respecta a grabaciones modernas, la del Tokio que se incluye en un álbum con los cuartetos bartokianos (RCA), o la del Melos (Harmonia Mundi). Portentosas lecturas ambas.



**MAHLER. La canción de la Tierra.** Christa Ludwig, mezzosoprano; Fritz Wunderlich, tenor. Orquetas Philharmonia y New Philharmonia. Dir.: Otto Klemperer. EMI, CDC 7472312

**L**a *canción de la Tierra* se estructura como sucesión de seis lieder confiados alternativamente a los dos solistas vocales: mezzosoprano (o barítono) y tenor.

El segundo lied, *El solitario en otoño*, entra de lleno en nuestro tema de músicas otoñales.

Posee un clima muy distinto, al del primero *Brindis por la miseria de la Tierra*, es más intimista.

Aquí la orquesta adopta un estilo camerístico como si de una confidencia se tratase, arrojando en todo momento el texto poemático de Tchang-Tsi. En la primera estrofa y evocando la llegada del otoño, el oboe perfila una melodía que nos sumerge de inmediato en un mundo de desolación.

Melodía que será recogida en la tercera estrofa por la voz y que se fusionará con el conjunto en una exquisita y refinada superposición de líneas cromáticas independientes.

Son realmente estremecedores los últimos versos: "¡Lloro tanto en mi soledad! El otoño en mi corazón dura demasiado. Sol de amor ¿no brillarás nunca más, para secar dulcemente mis lágrimas amargas?".

Y estas palabras en la voz de Christa Ludwig cobran su profundo y verdadero sentido. Eso sí, acompañada por una orquesta diseccionada, transparente, clarificada por un Klemperer dramático que no se anda con paños calientes, no suaviza el tremendo drama y lo explica con toda su crudeza.

Una versión negra, pesimista, en clara sintonía con el estado anímico que Mahler soportaba después de haber perdido a su hija mayor. Una visión trágica que se empareja con la protagonizada por Fischer-Dieskau y Bernstein (Decca) al podio de la Filarmónica de Viena en la versión alternativa para barítono y tenor.

Por cierto, esta última, aunque no figure en el encabezamiento, es de obligado conocimiento. Como también lo es la de Walter (Decca) con Ferrer (ya muy enferma y cuyo canto, pone los pelos de punta) y la misma orquesta vienesa en una lectura más cercana al mundo de los humanos. ¡Ah! cuidado con la versión de Haitink (Philips) que, por si no lo sabían, cuenta con una Janet Baker celestial.

# ✦ Octubre es el momento de acercarse a su tienda de Música Clásica



Pregunte por los catálogos



PHILIPS

Classics

A UNIVERSAL MUSIC COMPANY

[www.universalmusic.es](http://www.universalmusic.es)



# Ópera viva



Ifigenia, una de esas princesas que no comprenden que su condición social y el amor verdadero no son compratibles, fue interpretada con entrega por Verónica Cangemi en la nueva producción de Glyndebourne para "Ifigenia en Aúlida" de Gluck.

**82**

**UNA ÓPERA**

**Otello de Verdi**

**84**

**VOCES**

**Risë Stevens**

**86**

**ESTE MES EN ESCENA**

Festival Internacional de Santander, Festival de Peralada, Festival de Aix-en-Provence, Teatro Liceo (Salamanca), Teatro de la Monnaie (Bruselas), Theater an der Wien (Austria), Patio de la Misericordia (Palma de Mallorca), Festival Internacional de Galicia, Deutsche Oper, Staatsoper, Komische Oper (Berlín), Festival Mozart (A Coruña), Glyndebourne (Gran Bretaña), Gran Teatre del Liceu (Barcelona), Ópera del Estado de Baviera (Múnich), Festival Internacional de Granada.

# Otello, de Verdi

PEDRO GONZÁLEZ MIRA



El día 24 de octubre abre su temporada de ópera el Teatro de La Maestranza de Sevilla. Y el título escogido es el *Otello* verdiano. Esta función, a la que se añadirán otras tres el 27 y 30 del mismo mes y el 1 de noviembre, tiene unos cuantos atractivos, pero hay dos que no puedo dejar de referir: el barítono malagueño hará Yago y Jesús López Cobos estará en el foso. Esta sección, que viene dedicando sus artículos a los grandes títulos que se representan en los principales teatros españoles, se centra esta vez en la mencionada ópera de Verdi.

## Los personajes

**Otello.** El protagonista. Es un militar moro mercenario de la República de Venecia, a cuyo servicio lucha contra los turcos. Personaje de complicada psicología (se debate continuamente entre el tormento, la duda, la debilidad mental y la fuerza bruta), está en manos de un tenor dramático que ha de tener una soberana resistencia, física e interpretativa. Aunque alcanza un  $Do_4$  y ha de llegar con facilidad al  $Sib_3$ , las notas no constituyen el principal problema a salvar; lo determinante es cantarlo con la fuerza adecuada, "resistiéndolo".

**Yago.** Para muchos, el auténtico protagonista. Es tan malvado y retorcido como astuto e inteligente. Su permanente resentimiento le lleva a renegar de los más aceptados valores sociales y religiosos; sólo el hacer daño a sus semejantes y la venganza le motivan. A diferencia de otros "malos" de Verdi, a éste no se le concede ni un segundo de "debilidad" para que el espectador sienta un ápice de compasión: se le odia desde el primer momento, y siempre. Musicalmente es un papel para un barítono que llegue hasta el  $Fa\#_3$ .

**Desdémona.** Fiel a Otello pero, miserablemente engañada, cae en la trampa que, urdida por Yago, la llevará a la muerte. Se trata de una soprano lírica con mucha facilidad para el matiz. Ha de alcanzar el  $Si_4$ .

**Cassio.** Lugarteniente de Otello. Otra víctima de Yago, que lo utiliza inmisericordemente para lograr sus objetivos. Es un rol para tenor ligero, que también puede cantar un lírico.

**Emilia.** Esposa de Yago. Como Cassio, es utilizada por Yago, pero es un personaje con capacidad de reacción. Es ella quien deshace los entuertos al fi-

nal, aunque para entonces ya nada tiene solución. Papel sencillo de mezzoprano.

## La trama

Desarrollada en cuatro actos, antes de comenzar el primero, sabemos que Otello ha sido destinado a la isla de Chipre, tras derrotar a los turcos y, con la oposición de la familia, desposado a Desdémona. La obra se inicia con la entrada de Otello y su séquito a la isla, que desembarcan en medio de una gran tormenta: el moro y sus súbditos son aclamados como héroes de la república veneciana, tras la derrota del enemigo turco. Yago, sin embargo, se lamenta de que Otello haya escogido a Cassio —un amigo de la infancia de Desdémona— como lugarteniente en vez de a él. Y desde el primer momento, así, muestra las cartas de su venganza: aprovechar las inseguridades emocionales de Otello para enfrentarlo con su esposa. Para urdir su plan se vale de Roderigo, que está enamorado de Desdémona, y del propio Cassio: al primero le hace creer que conseguirá a la dama, y al segundo le tiende varias trampas, primero incitándole a beber en una fiesta y haciéndole responsable de la consiguiente reyerta con la que acaba aquella y en la

que hiere al ex-gobernador Montano, y, más tarde, usando las mil y una artes del engaño y la trampa para presentarlo abiertamente como amante de Desdémona. El frágil Otello se cree todas las falsas pruebas de la infidelidad de su esposa y la acaba asesinando, loco de celos y hambriento de venganza hacia la que para él no es más que una "vil cortesana". Emilia, esposa de Yago y criada de Desdémona, una vez materializada la muerte de ésta, descubre la traición de Yago, que huye perseguido por Cassio, que a su vez ha matado a Roderigo, mientras que Otello, horrorizado, pone fin su vida clavándose una daga en el pecho.

### Historia

Son dos los caminos que en el texto original de Shakespeare convergen para acabar en la tragedia que, por otro lado, se intuye desde el primer momento: la manifiesta diferencia de clase social a la que pertenecen Otelo y Desdémona y las clarísimas intenciones de venganza cruel del alférez del moro. Ante la imposibilidad de transitar los dos en la obra de Verdi, por razones de tiempo, Boito suprimió para su libreto el primer acto de la obra del inglés. ¿Consecuencias dramáticas? Apenas, pues si bien así en la ópera no se habla suficiente de las dudas con que Otello afronta su relación amorosa con Desdémona por el hecho de pertenecer ésta a una clase social superior (o sea, de la debilidad que encierra el personaje del moro por su racista complejo de inferioridad), la cuestión dramática fundamental, a saber, su relación con Yago, no solo está magistralmente expuesta sino que, musicalmente, operísticamente, se instala en lo sublime: rara vez una dualidad humana (que además aquí es suma de muchas dualidades: amor-odio, poder-sumisión, lealtad-traición, verdad-engaño, poder de la razón-razón del poder, honestidad-opportunismo, etc., etc.) ha sido explicada de manera tan radical, veraz y emocionante. Y quizá por eso —como ya he defendido en otra ocasión desde páginas vecinas a éstas— *Otello* sea la mejor y más completa ópera de Verdi. Podemos amar profundamente títulos como *Falstaff* o *Rigoletto*; podemos admirar la portentosa capacidad de éstas para profundizar en los aspectos psicológicos más recónditos del ser humano, pero *Otello* va más allá precisamente porque se mueve y se desarrolla sobre principios dialécticos de dualidad extrema, sin duda por culpa de Shakespeare, el poeta-dramaturgo más colosal de la Historia. Es sin embargo necesario que nos convenzamos de algo que siempre que se dice, se dice con la boca pequeña: en *Otello*, Shakespeare más Verdi, mucho mejor que Shakespeare solo.

Después de 16 años en blanco tras su *Aida*, el cinco de febrero de 1887 Verdi estrenó *Otello* en el Teatro de la Scala, de Milán, aunque, al parecer, lo que se escuchó en aquella ocasión distó mucho de lo que hoy entendemos por una cabal interpretación musical, dramática y vocal de la pieza.

## Las versiones discográficas



- Mc Cracken, Jones, Fischer-Dieskau. Coro Ambrosiano. Orquesta New Philharmonia/Sir John Barbirolli. EMI, 5652962. 2 CDs.
- Vickers, Freni, Glossop. Coro de la Deutsche Oper Berlin. Orquesta Filarmónica de Berlín/Herbert von Karajan. EMI, 7693082. 2 CDs.
- Domingo, Freni, Cappuccilli. Coro y Orquesta del Teatro de la Scala, Milán/Carlos Kleiber. Opera Magic's OM24104.

Como es lógico, hay unas cuantas versiones discográficas de *Otello*; se trata de una de las partituras más populares, escuchadas y celebradas de Verdi. Pero es una ópera difícil, extremadamente difícil de interpretar, por no decir insalvable en algún aspecto. Y en primer término está el rol principal, al que, dicho sin más adorno, han llegado a cantar e interpretar bien muy pocos; y no sólo me refiero a las grabaciones de estudio: hay unas cuantas, de las consideradas importantes, que son tomas de funciones en vivo y que presentan el mismo problema. En las tres que he seleccionado los tenores son James McCracken, John Vickers y Plácido Domingo: ni el primero ni el segundo son modélicos; sí para mí el tercero, aunque otras voces autorizadas no opinen así y lo añadan a la lista de los que sencillamente "no pueden" con el rol. En mi opinión Domingo es el único de todos (y no quiero olvidarme de Del Mónaco, e incluso de los mismísimos Vinay y Windgassen) que "canta" e "interpreta" al moro, al contrario de lo que pueda suceder con un McCracken, veraz intérprete pero dudoso cantante, o el engolado Vickers, de buenos medios pero demasiado afectado en la línea vocal. A Plácido, en cambio, le corre la voz, es hermosa, y además se deja la piel en el personaje, que compone con todo tipo de matices.

Con Yago y Desdémona no hay tales problemas, y aquí sí hay donde escoger, por más que la palma se la lleve Fischer-Dieskau. Freni es la campeona en Desdémona, aunque Te Kanawa (en la versión de Solti para el Covent Garden, con un milagroso Domingo, que se puede encontrar en DVD) esté maravillosa.

Y después tenemos el asunto de los directores. Hay varias líneas. Me parece muy atractiva la establecida por Carlos Kleiber, de cuyas versiones-pirata que funcionan por el mercado he escogido la de la función de La Scala de 1976, frente a las de Munich o Londres, en todo caso de similar estilo: toda una explosión de emociones, una bomba hecha de pasiones y mentiras que Kleiber arranca a la orquesta con muy pocas contemplaciones y una brusquedad a flor de piel. Una maravilla. Aunque no menos que la regalada por Barbirolli en su genial versión de estudio. Aquí todo es más analítico; la maldad y el amor, el engaño y la pasión nos llegan entremezclados como constituyendo los mismos efectos de una única causa, la excelsa música que Verdi inventó para explicarnos y hacernos vivir el drama. Al lado de estas dos soberbias maneras de ver la pieza (Kleiber y Barbirolli), la tremendamente espectacular y muy sinfónica dirección de Karajan se queda un poco atrás, resulta algo artificiosa.

Por todo lo dicho se podrá comprender que no podría recomendar un *Otello* en disco plenamente satisfactorio, y más si se quiere una grabación de estudio que suene como es debido. La ideal sería: Plácido Domingo, Dietrich Fischer-Dieskau, Mirella Freni. Director: Sir John Barbirolli. Pero como no es posible, lo mejor es comprarse varias. La obra, por otro lado, se merece eso y más.

# Risë Stevens



Darío Fernández Ruiz

**E**l repaso de algunas de las voces norteamericanas más importantes de la segunda mitad del siglo recién concluido que esta sección viene haciendo desde hace unos meses nos lleva en esta ocasión a recordar la figura de Risë Stevens, excelente mezzosoprano estadounidense que, un poco a la manera de Eleanor Steber (Ritmo, n° 744, págs. 92-93), fue dueña y señora del Metropolitan de Nueva

York durante los veintidós años —y trescientas cuarenta y ocho apariciones— que mediaron entre su ya lejano debut en 1938 y su prematura retirada en 1961. Y es que Risë Stevens, que hace unos meses cumplía ochenta y nueve joviales años en su apartamento de la Quinta Avenida neoyorquina, fue la gran representante de su cuerda en una época que hoy muchos consideran esplendorosa y en la cual, como afirma Miguel

Patrón, se impuso gracias a su irreprochable musicalidad, una prudente elección del repertorio, su probada efectividad escénica y una profesionalidad y un entusiasmo contagiosos que pueden apreciarse en una discografía no muy extensa, pero sí muy jugosa. Veamos.

Como bien refiere el mencionado Miguel Patrón en su libro “Callas y 99 contemporáneos”, la voz de Risë Stevens era “pareja, de buen volumen y algo limitada en ambos extremos”, mientras que, como intérprete, la cantante se destacó por “el constante cuidado del estilo y la elegante presencia física”: en este sentido, quien la haya visto en la película “The Chocolate Soldier” es difícil que haya olvidado su interpretación de “Mon coeur s’ouvre à la voix”, momento que también puede disfrutarse en el video antológico titulado “The Art of Singing” (Warner Music Vision 0630-15898-3) y que nos permite abordar la que fue una de sus mayores creaciones, la protagonista de *Sansón et Dalila*.

Fue Dalila un personaje muy querido por la Stevens, quien lo cantó en el Metropolitan en treinta y dos ocasiones a lo largo de dieciocho años —la primera, el 6 de diciembre de 1940; la última, el 29 de mayo de 1958—, un lapso que le permitió madurar y pulir una interpretación de la que, por suerte, han quedado dos buenos testimonios discográficos: una grabación integral en vivo junto al vigoroso Sansón de Ramón Vinay, tomada en la Ópera de Nueva Orleans y consignada en la discografía. La toma sonora es especialmente buena y el canto de la Stevens derrocha una voluptuosidad que no puede dejar indiferente. Por desgracia, esto se aprecia menos nítidamente en la otra grabación disponible, anterior en el tiempo, pero fragmentaria, realizada en estudio y junto a Jan Peerce, cuyo Sansón, siendo bueno, tiene menor interés.

Jan Peerce —a quien se debe más atención de la que generalmente se le presta— volvió a ser el compañero de fatigas de la mezzosoprano en otro de sus grandes registros. Me refiero a su *Carmen*, papel que interpretó en infinidad de ocasiones, salpicadas de anécdotas de todo tipo. Quizá la más conocida sea

aquella que recuerda el incidente de un arrebatado Don José que, en su empeño de dar veracidad a la escena final, le causó una fisura en el brazo. Unos dicen que fue Giuseppe di Stefano, pero la mezzosoprano me aseguraba recientemente que fue Mario del Monaco. En todo caso, lo que importa es otra cosa: lo que conviene señalar es que, como escribió Fernando Fraga, la Carmen de Stevens, "cálida, sensual, telúrica", fue "una cumbre para la época" y que su sutil retrato de la gitana en el registro de Fritz Reiner, ideal por su mezcla de "agresión y seducción", es todo un clásico y, a la vez, un anticipo de lo que llegaría más adelante con, un suponer, Teresa Berganza.

Con todo, pese a los logros obtenidos en los dos personajes comentados, nunca brilló más la Stevens que encarnando a Oktavian, Orfeo y Cherubino, tres roles travestidos en cuya interpretación la mezzosoprano ha dejado una impronta innegable. No hay más que escuchar sus grabaciones: por ejemplo, las dos completas de *Der Rosenkavalier*, aunque una de ellas —la dirigida por Reiner, 1949— está descatalogada y la otra la de Bodanzky, 1939, baratísima— adolece de un sonido por momentos precario, aunque también puede recurrirse a los fragmentos registrados en estudio en 1951, de nuevo junto a Reiner —la presentación de la rosa y el dúo final— e incluidos en el recital en la discografía. O la grabación comercial de *Orfeo ed Euridice*, dirigida por Pierre Monteux, en la que Stevens logra hacer increíble esa difícil ilusión de la masculinidad. La crítica anglosajona ha lamentado que no realizara la grabación algunos años antes, pero, después de escuchar su "Che farò", dicho con una hondura indescriptible, uno piensa que cualquier reparo que se plantee es, sencillamente, un impertinencia.

Su tercera gran creación fue, como se ha apuntado, Cherubino, por suerte también perpetuado en un registro que ha pasado inadvertido para muchos, pese a contar con valores más que suficientes para ser considerado entre los mejores del capolavoro mozartiano: dirigida por Vittorio Gui —y con Raymond Leppard al continuo!—, esta versión de *Le Nozze di Figaro* ha sido elogiada por el trabajo del director y la homogeneidad del conjunto, pero sería ridículo no destacar como se merece el desempeño de Sesto Bruscantini, Graziella Scutti, Sena Jurinac y, claro está, Risè Stevens, que encarna un paje reboante de pasión juvenil y ardientes deseos.

Deseos o, mejor aún, deseo, en singular. Quizá sea esa la palabra que más y mejor describe la emoción que mueve a muchos de los personajes que encarnó con más fortuna y la que surge del canto de la Stevens, que nos arrastra y nos obliga a escuchar, una y otra vez, una voz que parece sonar sólo para nuestros oídos.

## Ficha cronológica

- 1913 (11 de junio) Risè Stevens (Sternberg) nace en Nueva York.
- 1931 Debuta en la Little Opera de Nueva York con Katinka (*La novia vendida*).
- 1935 Tras completar su formación en la Escuela Juilliard con su verdadera maestra, Anna Schoen-René, se traslada a Viena siguiendo sus consejos y allí estudia con Marie Gutheil-Schroder y Herbert Graf.
- 1936 Debuta en la Ópera de Praga, donde canta *Mignon* y, más adelante, Amneris.
- 1938 (22 de noviembre) Debuta en la Staatsoper de Viena, el Teatro Colón de Buenos Aires y en el Metropolitan de Nueva York como Oktavian; de nuevo en el Met, protagoniza *Mignon*.
- 1939 Es el año de sus únicas incursiones wagnerianas: Fricka y Erda en el Met. Allí encarna de nuevo el papel de Oktavian y en Glyndebourne, los de Cherubino y Dorabella.
- 1940 Debuta en Chicago y San Francisco con Cherubino y Oktavian; regresa al Colón para cantar Dalila y Fricka.
- 1945 Interpreta por primera vez *Carmen* y *Laura (La Gioconda)* en el Met.
- 1946 Canta *Marina (Boris Godunov)* y *Hänsel* en el Met.
- 1947 Regresa al Met con *Marina*.
- 1949 Canta *Der Rosenkavalier* en la Ópera de París.
- 1954 (24 marzo) Participa en el estreno mundial de *La figlia del diavolo* de Mortari, lo que supone su debut en la Scala de Milán.
- 1955 Encarna el papel de Giulietta (*Les contes d'Hoffmann*) en el Met; regresa a Glyndebourne con Cherubino.
- 1961 (12 abril) Se despide del Met con *Carmen*, la ópera que más veces interpretó en dicho escenario.
- 1964 Se retira de los escenarios, aquejada de una lesión articular que le producía frecuentes luxaciones en el brazo.
- 1965 Ocupa el cargo de directora de la Met National Company, en el que permanece hasta 1967.
- 1975 Es nombrada presidenta del Mannes College of Music, cargo que conserva hasta 1978.
- 2002 Es consejera de los jóvenes artistas del programa de desarrollo del Met.

## Sus personajes

- BIZET: Carmen.** El personaje que más veces cantó en el Metropolitan: un total de ciento veinticuatro representaciones, desde la primera, en diciembre de 1945, hasta su despedida en abril de 1961.
- GLUCK: Orfeo (Orfeo ed Euridice).** Una de los más queridas y logradas creaciones de la mezzosoprano norteamericana. Su interpretación en el Festival de la Acrópolis de Atenas causó sensación.
- HUMPERDINCK: Hänsel (Hänsel und Gretel).**
- MORTARI: Erodiade (La figlia del diavolo).** El papel de su debut y única aparición en la Scala, donde tuvo lugar el estreno mundial de la obra.
- MOZART: Cherubino (Le Nozze di Figaro) y Dorabella (Cosi fan tutte).** Su interpretación del alocado paje ha quedado registrada en una notable grabación dirigida por Gui, en la que Stevens firma una de las mejores recreaciones del personaje.
- MUSSORGSKI: Marina (Boris Godunov) y Marfa (Khovanschina).**
- OFFENBACH: Giulietta (Les Contes d'Hoffmann).**
- PONCHIELLI: Laura (La Gioconda).** Una de sus más fructíferas incursiones en el repertorio italiano.
- SAINT-SÄENS: Dalila (Samson et Dalila).** Desde 1940 a 1958, fue la Dalila del Metropolitan.
- SMETANA: Katinka (La novia vendida).**
- STRAUSS, J.: Orlofsky (Die Fledermaus).**
- STRAUSS, R.: Oktavian (Der Rosenkavalier).** El personaje de su debut en el Metropolitan en 1938; allí lo encarnó regularmente —en setenta y cuatro ocasiones— desde su debut en 1938 hasta 1960.
- THOMAS: Mignon.** Su segundo papel en el Met; lo frecuentó durante la primera parte de su carrera (1938-49).
- VERDI: Amneris (Aida).** Una auténtica rareza en su repertorio. Sólo lo cantó una vez, al comienzo de su carrera, en Praga.
- WAGNER: Erda (Das Rheingold y Siegfried) y Fricka (Die Walküre).**

## Discografía (Selección)

- BIZET: Carmen.** J. Pearce, L. Albanese, R. Merrill. RCA/Reiner. (Grabación, 1951). RCA 7981-2rg (3 CDs).
- GLUCK: Orfeo ed Euridice.** L. della Casa, R. Peters. Ópera de Roma/Monteux. (Grabación, 1957) RCA 09026 63534 2 (2 CDs).
- MOZART: Le Nozze di Figaro.** S. Jurinac, S. Bruscantini, G. Sciutti. Glyndebourne/Gui. (Grabación, 1955). Emi 5 73845 2 (2 CDs).
- SAINT-SÄENS: Samson et Dalila.** R. Vinay, J. Mordino, A. Cosenza. New Orleans Opera/Cellini. (Grabación, 2 abril 1960). VAI VAIA 1055-2 (2 CDs).
- STRAUSS, R.: Der Rosenkavalier.** L. Lehmann, F. Schorr, E. Berger. Met/Bodanzky. (Grabación, 7 enero 1939). Naxos 8110034-36 (3 CDs).
- STRAUSS, R.: Der Rosenkavalier.** E. Steber, E. List, E. Berger. Met/Reiner. (Grabación, 3 diciembre 1949). Arlecchino ARL A37-A39 (3 CDs).
- VARIOS: Risè Stevens. Great Artists at the Met.** Arias, dúos y escenas de *Orfeo ed Euridice*, *Le Nozze di Figaro*, *Der Rosenkavalier*, *Samson et Dalila* y *Carmen*. Con E. Berger, J. Pearce, P. Lenchner y M. Roggero. Robert Shaw Chorale, RCA Victor Orchestra y NBC Symphony Orchestra. Dirs: Fritz Reiner y Leopold Stokowski. (Grabaciones 1951-4). MET 114.
- VARIOS: Risè Stevens in Opera and Song. Vol. 1 (video).** VAI VI 1 56195 965 0 (VHS).
- VARIOS: Risè Stevens in Opera and Song. Vol. 2 (video).** VAI VI 1 56195 993 6 (VHS).

## Bibliografía

- PATRÓN MARCHAND, M.: Callas y 99 contemporáneos.** MPM Editor, Santiago de Chile, 1999. (Págs. 517-8).

# Melodrama, fantasía y desolación en cinco días

Como viene siendo habitual desde su traslado al Palacio de Festivales de Cantabria, el Festival Internacional de Santander incluyó en su programación un breve e intenso ciclo operístico que, en cinco días, conjugó sabiamente la observancia de la tradición y el afán rupturista.

El primer título, *Andrea Chénier*, vino servido por una coproducción del Festival con la Ópera de Niza y rompió el ayuno lírico de ocho largos meses sin ópera. Consciente de que el nivel global de un espectáculo viene dado por el elemento más flojo y aparentemente intrascendente, la organización del Festival cuidó hasta el más mínimo detalle y el espectáculo alcanzó así una homogeneidad que se tradujo en un sonoro éxito.

En ese triunfo resultó determinante el concurso de las tres voces protagonistas, por encima de una realización escénica muy convencional a cargo de Paul-Emile Fourny y Giuseppe Ranchetti. Así, Juan Pons fue un bravo Gérard, dueño de una presencia escénica imponente y quizás inconveniente para un criado, deslumbró en el tercer acto, escuchando la ovación más clamorosa de la noche por su honda versión de "Nemico della patria". Una volcánica Giovanna Casolla manejó el torrente de su opulenta voz con sensibilidad y sabiduría en una arrebatada "La mamma morta" y arrasó literalmente con todo en el incandescente dúo final. Irregular en un principio, pero en franca mejoría a medida que avanza la obra, fue el Andrea Chénier de Alberto Cupido, quien logró que su fraseo descuidado y alarmante vibrato no ensombrecieran el brillo de un timbre privilegiado y un registro agudo que sobresale por su caudal, colocación y proyección. Cupido defendió el expuesto papel con valentía y generosísima entrega que afloró sobremanera en un vibrante "Si, fui soldato" y en su arrolladora intervención en el citado dúo final.



"Los cuentos de Hoffmann" en la admirable dirección artística de Dimitri Bertman.

Los tres protagonistas estuvieron secundados por un numerosísimo reparto —del que cabe destacar el doble desempeño de Olga Alexandrova (Condesa y Madelon) y las valiosas aportaciones de Elena Cassian (Bersi), Elia Todisco (Roucher), Ángel Odena (Fleville) y Stefano Consolini (L'Incredibile)— y por la Orquesta y el Coro de la Ópera Nacional de Sofía, a las órdenes de Renato Palumbo, un director a la antigua usanza que supo acompañar a los cantantes y enhebrar con buen pulso el inagotable hilo melódico de esta partitura.

Dos días después de la segunda función de *Andrea Chénier*, se representó *Los cuentos de Hoffmann*, primero de los dos títulos que habría de ofrecer la compañía Helikon de Dimitri Bertman. Si aquélla se había caracterizado por el esplendor vocal, ésta pervivirá en la memoria del público asistente por el derroche de imaginación de Dimitri Bertman, responsable de una dirección artística admirable que con gusto e ingenio moderniza y recupera para el público de hoy una obra digna de todo un Mozart

de los Campos Elíseos, como acertadamente definió Rossini a su autor.

Fueron estos *Cuentos* un vertiginoso espectáculo en el que tuvieron cabida proyecciones calidoscópicas, pantallas de televisión, pantomimas hollywoodienses y un trabajo escénico incontestable en el que cantantes y miembros del coro resultaron ser también bailarines a los que se exigió —y lograron— moverse como autómatas, títeres y contortionistas... además de cantar, claro está.

En el apartado musical, se puede decir que todos los personajes tuvieron interpretaciones dignas y, en algún caso, muy destacada, así como el apoyo de una orquesta suficiente y director talentoso como Vladimir Ponkin, que sabe lo que se trae entre manos. No resultó muy distinguido el Hoffmann de Vadim Zapplechny, que, en un papel ajeno a su condición natural, luchó con un registro agudo sin brillo ni proyección en el que sus esforzados empujones dañaban seriamente la línea de canto; el bajo Serguei Toptygin, algo falto de

peso y contundencia, defendió las cuatro encarnaciones diabólicas con eficacia y especial lucimiento en el segundo acto, que en la versión escogida resultó ser el protagonizado por la Antonia de Elena Vaznesenskaya. La íntima y concentrada versión de su aria mereció la mayor ovación de la noche; aplausos que también sonaron para Larissa Kostiouk, Niklausse de voz importante y admirable arte canoro que provocó el entusiasmo en los últimos momentos de una representación en la que también brillaron la voluptuosa Giulietta de Marina Karpetchenko y la pizpireta Olympia de Marina Andreeva, muy por encima de la neutra Stella de Ekaterina Oblezova.

Y un día después, sin solución de continuidad, *Lulu*, acogida muy favorablemente por el público santanderino, sirvió a Bertman y su

gente para exhibir, una vez más, su determinación irrenunciable de ofrecer teatro en estado puro. Así, la casi completa sustitución del canto en sentido tradicional por el denominado "Sprechgesang" facilitó a los buenos intérpretes de la compañía Helikon el despliegue de un trabajo escénico que Bertman ha pulido hasta unos extremos inconcebibles en, un suponer, *Il trovatore*.

Ese impecable trabajo quedó enmarcado en una escenografía simbólica compuesta por módulos móviles que recordaban a los espejos de las *Luces de bohemia* de Valle Inclán, en los cuales los personajes se desdibujan hasta convertirse en un saco de pasiones incontroladas. Así fueron/son las de Lulu, encarnada por Tatiana Kouindji con una voz penetrante, grande, bien regulada. Junto a

ella, destacaron la Condesa Geschwitz de Svetlana Rossiiskaina, dotada de un registro central de espléndida morbidez, el tremendo y sufriente Dr Schön de Mikhail Davydov, dueño absoluto de la escena, el viejo Schigolch de Dimitri Ovtchinnikov y el Pintor de Mikhail Serychev –ambos perfectamente histriónicos– y el joven Alwa del más joven aún Andrei Nemzer, en cuya voz se adivina una bella pasta lírica.

La orquesta, que había sonado un tanto magra en *Los cuentos*, tuvo aquí la esperada y justa presencia y se convirtió, bajo la hábil batuta de Ponkin, en la absoluta protagonista de los bellos interludios y de la sobrecogedora escena final.

**Darío Fernández Ruiz**  
**Festival Internacional**  
**Santander**

## "Marina" aguada

**H**abía expectación por oír *Marina* en la XVIª edición del Festival de Peralada, máxime cuando la célebre ópera de Arrieta no se prodiga demasiado por estos mundos de la lírica y que, cuando lo hace, se da en pésimas condiciones. Estas no fueron, en el festival ampurdanés, nada pésimas, pero sí aguadas. Y no por trances lluviosos (como lo que llevaron a anular el concierto inaugural de Peralada quince días antes), sino por los elementos escénicos y orquestales. Vayamos por partes: Xavier Albertí planteó una dramaturgia (?) que eliminaba lo castizo y lo que la tradición ha ido imponiendo a la obra de Arrieta con el (flojo) libreto de Camprodon. De entrada, que se quiera romper con los moldes parece loable, pero de ahí a presentar una escena desnuda y sin vida inteligente hay un trecho que ni el más cauto puede llegar a comprender. Puede mantenerse el espacio vacío, pero hay que ser un Peter Brook para llenarlo y Albertí se nos antoja pretencioso y más bien sofista en esas lides, por mucha experiencia que tenga (y así se la reconocemos) en otros terrenos escénicos. Digámoslo claramente: la ópera de gran formato no es lo suyo. Por otra parte, la Orquesta Pablo Sarasate sonó muy áspera e incluso tediosa bajo la lenta batuta de Enrique García Asensio, sólo interesante en las páginas corales, bien resueltas por el Orfeón Pamplonés. En el escenario, ahora sí, deslumbraron el Jorge Bros, la Marina de Mariola Cantarero y el Pascual de Stefano Palatchi. Bros domina el estilo y se enfrentó a su parte con la seguridad que ha caracterizado sus recientes incursiones operísticas; la soprano granadina se ha ganado a pulso un lugar preeminente en cuanto a jóvenes valores se refiere. Empezó un tanto du-



Una pretenciosa dramaturgia de Xavier Albertí.

dosa, pero en seguida ganó en confianza, aplomo y seguridad en una parte nada fácil como la titular de la ópera; Palatchi compuso un espléndido Pascual, sin excesos y con una rotundidad extraordinaria y en plenitud de forma. A su lado, Carlos Bergasa no terminó de convencer como Roque. Claro que (como el resto del reparto) el personaje no estaba nada dibujado por la pluma de Albertí... pero ese asunto ya lo hemos liquidado antes... ¿para qué recordar lo perfectamente olvidable?

**Jaume Radigales**  
**Festival de Peralada**  
**Girona**

## Opera viva

### Estreno mundial en Aix

**P**eter Eötvös es uno de los compositores más solicitado por las instituciones musicales. En sólo tres años de vida, su primera ópera, *Trois Soeurs*, fue todo un acontecimiento mundial, ya que fue repuesto en varios teatros de Europa con diferentes producciones. Un caso casi único en la ópera contemporánea. De ahí la gran espera, en el último festival de Aix-en-Provence, para el estreno de su segundo trabajo lírico: *Le Balcon*.

La obra se basa en la pieza teatral epónima de Jean Genet que evoca un lupanar donde habitan tres personajes principales: un obispo, un juez y un general. Un mensaje que ha podido ser provocador en su tiempo (los años 50), pero que hoy parece un poco fuera de circunstancias en las actuales democracias occidentales. Además, la lengua no posee este sentido poético que caracteriza habitualmente la pluma del escritor. Es decir que el libreto de la ópera, que repone con algunos cortes el texto original, puede parecer un poco flojo. Por su parte, la música no llega siempre a esa inspiración que se ha hecho famosa en *Trois Soeurs*. Todo eso hace que la obra puede ser, de alguna manera, una decepción. Lo que no defraudó, es la producción. Stanislas Nordey ha sabido encontrar un ambiente de sueño y alegoría, con un decorado abstracto hasta la desnudez, colores y luces vivamente contrastados, y personajes impecablemente caracterizados. Un encanto. Igualmente convincente es el reparto vocal, con los perfectos Allison Cook (la Mujer), Harry Peeters (el Jefe de la policía) o Julius Best (el Juez), quizás más que Hilary Summers (Irma, que sufre de un persistente vibrato). La dirección musical, al frente del conjunto y del Ensemble Intercontemporain, no puede ser más adecuada bajo la batuta del compositor mismo, de quien se conocen también sus eminentes facultades de director de orquesta.

**Pierre-René Serna**  
**Festival de Aix-en-Provence**  
**Francia**



"Le balcon" de Peter Eötvös.

### Una puesta muy atractiva



Paisiello en el Liceo de Salamanca.

**E**n coproducción del Teatro di San Carlo, Conservatorio de Música de San Pietro a Majella y Centro di Musica Antica Pietà de "Turchini de Nápoles, llegó la "farsa per musica en un acto", poesía de F. Cerlone, *Pulcinella vendicato nel ritorno di Marechiaro*, según la edición crítica de A. Lattanzi de la obra de Giovanni Paisiello, con revisión y dirección musical de Antonio Florio sobre su Orquesta Barroca Cappella della Pietà de Turchini y solistas. A la manera de la Comedia del Arte, Davide Livermore dirige la escena con humor y fluidez, incluyendo elementos actuales (portero automático, latas de tomate como Vesubio, automóvil silueteado, peluquería...) con lógica y acierto, en adecuada escenografía de Santi Centineo, atractivos y originales figurines de Giusi Giustino, todo bien iluminado por Mario de Vico; y usando al Amor como bailarina omnipresente y muda servida con gracia por Alessandra Petitti.

Musicalmente, tras un prelude con ecos haendelianos en la 1ª de sus tres secciones, la Cappella demostró su buen hacer, con cita para Morini al clave acompañante de los variados recitativos y destacando la bella orquestación del cuarteto que en el Vesubio cantan las parejas falsas Carmosina (Roberta Inverbuzzi, soprano), D. Camillo (Rosario Totaro, tenor ligero que se lució también en el aria "Parto bello bien mío") y Pulcinella (Giuseppe de Vittorio, tenor asimismo acertado en el trío con Mago y Claudia en la playa) Claudia (María Ercolano, soprano brillante en la hermosa aria napolitana "Papá querido"). Excelente el bajo cantante Giuseppe Naviglio en su doble papel de Coviello (criado compondor y aria "El hombre es un soldado") y Mago (recitativo "Lo juro a Proserpina"); y la mezzo Mª Grazia Schiavo en Marioletta (aria "Inocente"). Grata función.

**José Mª Morate Moyano**  
**Teatro Liceo**  
**Salamanca**



## Un gran Berlioz para despedir a Pappano

En efecto, con un concierto con la *Fantástica* y con varias representaciones de *La condenación de Fausto*, Antonio Pappano, aunque seguirá vinculado a La Monnaie, se ha despedido de Bruselas para partir a Londres. El teatro –menos mal– no escatimó medios y le puso al servicio no sólo la orquesta que él supo transformar (y que se lució), el extraordinario coro que seguirá (por suerte) en manos de Renato Balsadonna, y una puesta con decorados y vestuario de Roland Aeschmann, esteticista y estetizante pero –salvo en algún detalle algo insistente u oscuro– que tuvo el mérito de no desfigurar la partitura e incluso de iluminarla (con ilustrarla habría bastante, dada la dificultad escénica que supone). Más –y menos frecuente– pensó en los cantantes. Nos dio al mejor Mefisto actual, belga además, algo veterano pero aún extraordinario por decir y por técnica, José van Dam. Nos dio una juvenil y apasionada Margarita en la voz, la escena y el arte de Susan Graham, que logró –con pianísimos ideales– una versión acabadísima de su personaje. Y recordó que la parte del tenor es uno de los escollos peores de la obra y buscó a dos cantantes: tal vez imperfectos por distintas razones (agudo precario Willian Joyner, con algunas incertidumbres rítmicas, pero buen color y mucha implicación en la parte; más sólido técnicamente aunque



Susan Graham, William Joyner y José van Dam en "La condenación de Fausto".

engolado e indiferente como actor Jonas Kaufmann) pero aceptables para lo que suele escucharse hoy en este papel y en esta cuerda. Y Pappano lo aprovechó todo para proponer una visión tan desmedida como adecuada de esta descomunal obra. Buena suerte y hasta más ver.

**Jorge Binaghi**  
Teatro de La Monnaie  
Bruselas

EL REAL PARA TI

**FUERA DE ABONO**

**SIMON BOCCANEGRA**  
de Giuseppe Verdi  
7 de octubre, 20 h. (Salida a la venta: 17 de Septiembre)  
Gabriele Ferro • Giancarlo del Monaco

**RECITAL DE REPERTORIO ITALIANO**  
14 de octubre, 20 h. (Salida a la venta: 4 de Octubre)  
Recital de los alumnos del Curso de Repertorio Italiano

**LEO NUCCI-RUGGERO RAIMONDI**  
12 y 14 de noviembre, 20 h. (Salida a la venta: 29 de Octubre)  
Maurizio Barbacini, director

**ÓPERA PARA TODOS**

**SIMON BOCCANEGRA**  
1 de octubre, 20 h.  
Pantalla gigante en la plaza de Oriente  
(Colaboran: Philips, Fundación Madrid Nuevo Siglo y Ayuntamiento de Madrid)

**EL V CUMPLEAÑOS**  
11 de octubre  
Jornada de puertas abiertas: de 11 a 19 h.

**ACTIVIDADES Y EXPOSICIONES**

**LA PINTURA ROMÁNTICA EN LA ESCENA DEL TEATRO REAL**  
Del 29 de septiembre al 15 de octubre (11 a 13 h.)  
Bocetos de Ferri, Busato, Bonardi y Amalio Fernández  
Entrada libre

**LA IMAGEN DE LA ESPAÑA ROMÁNTICA EN EUROPA**  
16, 17 y 18 de octubre  
Curso en colaboración con el ICCMU  
Director: Alberto González Troyano

Teléfono de información: 91 516 06 60  
www.teatro-real.com

**CORO Y ORQUESTA TITULAR DEL TEATRO REAL**  
Coro y Orquesta Sinfónica de Madrid  
Horario de taquillas: lunes a sábado, de 10 a 13.30 y de 17.30 a 20.


**TEATRO REAL**  
FUNDACIÓN DEL TEATRO LÍRICO

# Las óperas Mozart/Da Ponte en el Theater an der Wien

La inigualable calidad de las tres óperas que Mozart compuso sobre la base de libretos de Da Ponte se debe en primer lugar al genio del compositor. Las igualmente geniales obras que creó sobre la base de libretos de otros escritores son prueba suficiente de que su creatividad trascendía lo escrito. No obstante, la perspicacia y humor de estos textos de Da Ponte seguramente motivaron aún más la imaginación de Mozart. Da Ponte no corrió la misma suerte con otros compositores; ninguno de los libretos que escribió para otros músicos dio lugar a una ópera cuya importancia trascendiera más allá del momento. Además de talentoso, Da Ponte fue una de las pocas personas de su época que logró reconocer plenamente la genialidad superior de Mozart, y seguramente influyó que el hecho de asociarse al músico lo llevaría a ocupar un lugar de importancia en la historia de la ópera. Poder escuchar estas tres óperas, prácticamente de corrido, con brillantes elencos y la formidable Orquesta Filarmónica de Viena bajo la dirección de Riccardo Muti, es un gran privilegio y una gran suerte. Por más que uno conozca estas obras, cada audición da lugar a nuevos descubrimientos musicales y nuevas revelaciones. Las grandes óperas de Mozart son "barriles sin fondo", cajas de Pandora de las cuales siempre vuelven a surgir sorpresas. La fascinación que produce esta música parece inagotable, siempre se renueva y produce el deseo de volver a repetir la experiencia.

Los tres montajes que el Festival de Viena presentó, en cooperación con la Ópera del Estado de Viena, en el Theater an der Wien, se estrenaron (por separado) en años anteriores. Este año Muti dirigió la serie entera y contrariamente a lo que había ocurrido con anterioridad, este maestro volvió a encontrar su más plena forma musical. En 1999 y en el 2001 (*Fígaro* y *Don Giovanni*, respectivamente), Muti había dirigido con gran profesionalismo pero con cierto desprendimiento y falta



AXEL ZEININGER

Carlos Álvarez (Don Giovanni) y Angelika Kirchschrager (Zerlina).

de compromiso. Este año volvió a brindar interpretaciones en que se reveló director profundamente mozartiano, comprometido, refinado, seguro de sí y de sus objetivos musicales. Atento a cada cambio de humor, a cada sutileza, al equilibrio entre la orquesta y los solistas, su interpretación no dejó nada que desear. El único aspecto reprochable de esta serie es la tendencia de Muti a preferir montajes tradicionales que le quitan actualidad e interés al acontecer escénico.

### "Le Nozze di Figaro"

Para este montaje, Muti recurrió a una ya añeja producción que el difunto Giorgio Strehler montara en el teatro "alla Scala" de Milán, producción que en su momento seguramente fue ejemplar.

Michael Heltau tuvo a su cargo la ingrata tarea de resucitar lo hecho por Strehler. Aunque decoroso, el resultado, encuadrado en los parques decorados de Ezio Frigerio, no fue concomitante con la brillantez de la interpretación musical. Aquí la habilidad histriónica individual, encabezada por el brillante Fígaro de Carlos Álvarez, ayudó mucho a infundirle vida al escenario. Álvarez es un Fígaro musical y escénicamente no-

table; un personaje sensible y astuto, brillante y articulado. Tatiana Lisnic, su "compañera de fórmula", satisface todos los requerimientos para la parte Susanna: vocalmente impecable, musical en su interpretación, simpática, entrañable. Simon Kenlyside brindó un Conde Almaviva sutil, reflexivo, que va cayendo en su propia trampa. Opuesto a él, Melanie Diener no logró convencer en el papel de la condesa para el cual carece por completo del "physique du rôle". El encantador Cherubino de Angelika Kirchschrager, junto a la brillante, pero (para esta parte) quizá algo demasiado joven Francesca Pedaci (Marcellina), el intrigante y afectado Basilio de Michael Roider, y el seguro y algo severo Bartolo de Maurizio Muraro, completaron junto a Boaz Daniel (Antonio) e Ileana Tonca (Barbarina), este notable conjunto de solistas.

### "Così fan tutte"

Es sabido que sobre gustos no hay nada escrito y que, en definitiva, todo es opinable. No obstante, lo que Roberto de Simone (dirección escénica) y Mauro Carosi (decorados) nos presentaron en el escenario fue horroroso. No es necesario, en la actualidad, recalcar exagerada-

mente el preciosismo del rococó, sin hacer hincapié en todo los aspectos claroscuros e inquietantes que presenta esta parábola puesta en música. Lo que interesa en *Così* son sus momentos psicológicos, su crítica social profunda, y no ese mundo superficial que termina pareciendo tonto cuando se lo interpreta mal. Felizmente la interpretación musical fue de otro calibre. La joven y despreocupada Barbara Frittoli se ha convertido en una soprano de punta, que domina todos los matices del papel de Fiordiligi con una madurez vocal notable. Un poco menos impresionante, pero igualmente excelente y de bella apariencia, la Dorabella de Angelika Kirchschrager se encontró a la altura de su hermana escénica. Resulta casi inevitable que esta atractiva mujer caiga ante la insistencia del seductor aspecto y timbre baritonal de Bo Shovhus (Guillermo), hecho que su amigo Ferrando, cantado por el impecable tenor Michael Schade, dotado de todas las virtudes que requiere la parte (fraseo, pianísimo, legatos, inflexiones, potencia vocal, etc...) no podrá perdonar sin más. Stefania Bonfadelli añadió a sus recientes triunfos vieneses en *La Sonámbula* y *Romeo y Julieta* esta encantadora

Despina, cómplice del Don Alfonso de Alessandro Corbelli.

## “Don Giovanni”

Aquí, nuevamente, Roberto de Simone impuso sus ideas escénicas sin lograr convencer. Dado que Don Giovanni es un tema universal, que ocupa un lugar de importancia en nuestra cultura, por lo menos desde Tirso de Molina, a de Simone se le ocurrió que la acción de esta ópera evolucionara, escena tras escena, a través de distintas épocas históricas. Todo comienza en un sombrío palacio, con un comendador (Franz-Josef Selig) con atuendos medievales para evolucionar, sucesivamente, hasta llegar al siglo XIX. En realidad, se trata de una idea poco adecuada ya que no aporta ningún elemento (peor, resulta un tanto irritante) para relatar una historia que transcurre en el espacio de 24 horas. Los pomposos decorados de Nicola Rubertelli reflejaron esta evolución histórica, aunque de más pautada que los vestuarios de Zaira de Vincentis.

Pero nada, ni el paso exageradamente rápido del tiempo, puede detener el fervor que desata este título (*Don Giovanni*) si su interpretación musical es excelente. Y así lo fue gracias a Carlos Álvarez, siempre tan so-



AXEL ZEININGER

El Theater an der Wien rescató “Las bodas de Figaro” de Stehler.

berano en lo vocal y lo histriónico, a Ildebrando d’Arcangelo, su idóneo sirviente, dotado de las virtudes necesarias para hacerle frente a un amo de semejante envergadura, y a la impresionante Donna Anna de Barbara Frittoli, frente a la cual la Elvira de Regina Schörg se quedó algo corta. Ante un tenor no tan “mozartiano” como Giuseppe Sabbatini cabe preguntar si no hubiera sido más adecuado representar la versión original estrenada en Praga que no presenta la gran aria del tenor del primer acto. Angelika Kirchschrager, que convenció tanto en las partes de Cherubino y Dorabella, no logró mantener ese nivel con el personaje de Zerlina. Puede haber sido víctima del cansancio de varias semanas de funciones y ensayos. En cambio a Boaz Daniel, su pareja escénica, no se le pudo reprochar nada ante su excelente Masetto.

A pesar de que la interpretación musical de estas tres óperas de Mozart y Da Ponte fue realmente sobresaliente, cabe esperar que si se vuelve a brindar semejante oportunidad en un teatro tan aventajado como el Theater an der Wien (ideal para Mozart por su entorno histórico y su tamaño reducido, que brinda la intimidad necesaria para estas obras), las mismas cuenten con montajes que esté plenamente a la altura de lo musical.

**Gerardo Leyser**  
Theater an der Wien  
Austria



AXEL ZEININGER

Angelika Kirchschrager (Dorabella), Alessandro Corbelli (Don Alfonso) y Barbara Frittoli (Fiordiligi).

### Dos voces a seguir

La Temporada de Ópera de Palma de Mallorca está sobrellevando el revés que supone el cierre por reforma del Teatro Principal con unas dosis de ilusión, voluntad e ingenio que sólo pueden ser la garantía de un éxito como el que coronó la representación de *Carmen* que se comenta, marcada por el feliz hallazgo de un espacio como el Patio de la Misericordia, que aúna una magnífica acústica y el encanto que debe rodear a la puesta en escena de una ópera, pero, sobre todo, por la evidencia de un hábil trabajo realizado a partir de unos medios escasos.

A tal éxito contribuyó un montaje escénico imaginativo, sencillo y a ratos vistoso de Rafel Durán —que trasladó la acción a los años veinte— y, un reparto en el que destacaron Wa-



El Patio de Misericordia.

ren Mok y Sandra Galiano; aquél compuso un Don José convincente en lo dramático y arrollador en lo canoro: en la romanza, no matizó la sutil transición entre el recogimiento lírico y el éxtasis amoroso, pero derrochó en todo momento un canto comunicativo y directo: ésta fue la gran triunfadora de la noche: su memorable Micaela se benefició de una voz brillante, corpórea y sonora, una

técnica irreprochable y un fraseo de arrebatadora expresividad que ratifican sus recientes éxitos y le auguran una feliz carrera. Elogios que no cabe aplicar a la Carmen encarnada por Svetlana Sidorova, que sustituyó a última hora a la prevista Carolyn Sebron con más intención y recursos dramáticos que medios vocales, ni al Escamillo de Jorge Lagunés, que no se distinguió especialmente de un solvente conjunto de comprimarios.

Al frente de todos ellos, se situó Renato Palumbo, que dirigió con nervio y sabiduría concertadora a la Orquesta de les Illes Balears y a unos sobresalientes coros que fueron justa y largamente aplaudidos.

D.F.R.

**Patio de la Misericordia  
Palma de Mallorca**

### Vicios cotidianos

El secreto de Susanna, el juguete escénico de Wolf-Ferrari de parcas pretensiones, era la única propuesta escénica del IV Festival Internacional de Galicia junto a la zarzuela *La del manojo de rosas* del maestro Sorozabal. La directora artística, Patricia Barton, pianista en la Wiener Staatsoper, apostó por un cuadrillo sin alardes, ayudada por Alessandra Panzavolta que contribuiría prácticamente a vaciar el escenario, para que la soprano Ana Rodrigo y el barítono J. Julián Frontal se paseasen por él sin impedimentos ni tropiezos. Barton, se hizo acompañar por una sección de instrumentistas de cuerda, por lo que *El secreto de Susanna* acabó consiguiendo un aire de cafetín de lo más coqueto.

La trama, contra las intenciones de su autor, ha ganado curiosamente actualidad y es por ello que las reposiciones están a la orden del día. Más fácil será admitir que su talante “fin de siècle” ayuda en mayor medida y hasta es costumbre que se programen en sesiones de conciertos didácticos. Susanna es ingenua y su defecto no pasa de “pecata minuta”. Gil no es un desalmado comido por los celos y dispuesto a lo peor. Para los dos intérpretes, casi es un entretenimiento sin ambiciones y aquí les tuvimos recientemente en compromisos de mayor calado. La soprano, en este mismo teatro, defendió un duro programa dentro de un ciclo dedicado a Viena, entre Hugo Wolf, Zemlinsky y otros autores de la Segunda Escuela, resolviéndolo con bastante dignidad. El barítono acaba de pasar por el Festival Mozart también en dos roles de espectáculos distintos, como El poeta de *Prima la música*



José Julián Frontal y Ana Rodrigo.

e poi le parole de A. Salieri y como Don Taddeo de *L'italiana in Algeri* a las órdenes del venerable Alberto Zedda.

La tradición de los inagotables “intermezzi” pesa lo suyo en la obrita de Wolf-Ferrari y, por su brevedad, deja al público con la sensación de que un añadido hubiese contribuido a completar un programa más extenso en tiempo. Alguien proponía que el grupo de cuerdas con piano pudo habernos regalado una pieza de la época o del autor para redondear la sesión.

**Ramón García Balado  
Festival Internacional  
Galicia**

# TEMPORADA LÍRICA

## TEATRO DE LA MAESTRANZA

### ÓPERA

#### ÓPERA DE CÁMARA DESDE EL ESCENARIO

21 de enero

**Savitry** de Gustav Holst  
**Façade** de William Walton

*Director musical, Xavier Puig*  
*Directora de escena, Montse Badia*  
*Principales intérpretes:*  
Pau Bordas, Sandra Roset, Lluís Vilamajó  
Coro Voxalba de Barcelona

#### ÓPERA EN CONCIERTO SALA MANUEL GARCÍA

15 de febrero

**Le portrait de Manon**

de Jules Massenet  
*Intérpretes:* Ruth Rosique,  
Sophie Pondjiclis, David Rubiera  
*Piano, Gerard Talbot*

27 de mayo

**El matrimonio**

de Modest Mussorgsky  
**Mozart y Salieri**

de Nicolai Rimsky-Korsakov  
*Intérpretes:* Alberto Arrabal,  
Juan Manuel Muruaga, Antonio Gandía  
*Piano, Riccardo Marsano*

#### ÓPERA PARA NIÑOS

10, 11 y 12 de junio

**Hänsel y Gretel**

de Engelbert Humperdinck  
Fábula musical sobre versión musical para sexteto de  
Sergio Menozzi y libreto de Adelaide Wette

#### LIED-CANCIONES SALA MANUEL GARCÍA

2 de noviembre

**La opereta** Arias y dúos de operetas

*Soprano, Daniela Mazzucato*  
*Tenor, Max Rene Cosotti*  
*Piano, Edoardo Lanza*  
Obras de E. Kálmán, F. Lehár, G. Rossini y J. Offenbach

5 de noviembre

**El lied checo**

*Soprano, Eva Urbanova*  
*Piano, Jiri Pokorny*  
Obras de A. Dvorak, B. Martinu y L. Janacek

28 de febrero

**Hugo Wolf—lieders**

*En conmemoración del centenario de su muerte.*  
*Soprano, Assumpta Mateu*  
*Piano, Francisco Poyato*

11 de marzo

Tribute to **Cathy Berberian**

*Soprano, Cristina Zavalloni*  
*Piano, Andrea Rebaudengo*  
Obras de The Beatles, C. Berberian,  
L. Berio e I. Stravinsky

### ZARZUELA

Del 5 al 8 de febrero

**Marina** de Emilio Arrieta

*Director musical, Miguel Ortega*  
*Director de escena, Xavier Alberti*  
*Principales intérpretes:* Ruth Rosique, Ignacio Encinas,  
Carlos Bergasa, Xavier Roldán  
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla  
Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza  
Producción del Festival Castell de Peralada  
y Pablo Sarastre de Pamplona

24, 27 y 30 de octubre y 1 de noviembre

**Otello** de Giuseppe Verdi

*Director musical, Jesús López Cobos*  
*Director de escena, Nicolas Joel*  
*Principales intérpretes:* Frank Porretta, Carlos Álvarez,  
Hasmik Papian, Stefano Palatchi, Ángel Rodríguez...  
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla  
Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza  
Producción del Teatro de Toulouse

12, 15 y 18 de diciembre

**La Walkyria** de Richard Wagner

*Director musical, Marc Soustrot*  
*Director de escena, Moshe Leiser/ Patrice Caurier*  
*Principales intérpretes:* Janice Baird, Elisabete Matos,  
Paul Elming, Hans Tschammer, Katja Lytting, Robert Hale...  
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla  
Producción del Gran Teatro de Ginebra

10, 12, 14 y 16 de marzo

**Don Pasquale** de Gaetano Donizetti

*Director de escena, Jonathan Miller*  
*Principales intérpretes:* Carlos Chausson,  
Milagros Poblador, Ismael Jordi, Juan Jesús Rodríguez...  
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla  
Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza  
Producción del Teatro Comunale de Florencia

11 de abril

**Diálogos de carmelitas**

de Francis Poulenc  
*Director musical, Yulian Kovatchev*  
*Director de escena, Jean Louis Pichon*  
*Principales intérpretes:* Sylvie Brunet, Michèle Lagrange,  
Anne Salvan, Michelle Canniccioni, Christian Tréguier,  
Javier Palacios, Laura Alonso, Christian Jean...  
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla  
Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza  
Producción del L'Esplanade de Saint Etienne

19, 22, 24 y 26 de mayo

**Manon Lescaut** de Giacomo Puccini

*Director musical, Bruno Bartoletti*  
*Director de escena, José Luis Castro*  
*Principales intérpretes:* Daniela Dessí, Fabio Armiliato,  
Marcel Vanaud, Enzo Capuano, Julio Morales, Maite  
Arruabarrena, Miguel López Galindo, José Zapata...  
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla  
Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza  
Producción del Festival Puccini de Torre del Lago



# La permanencia de un ejemplo (Berlín fin de temporada)

**S**an Francisco de Asís, de Olivier Messiaen en la Deutsche Oper. *La Calisto* de Pietro Francesco Cavalli en la Staatsoper. *La viuda alegre* de Franz Lehár en la Komische Oper. Berlín remata su temporada operística fiel a la variedad, calidad, rigor, búsqueda y exigencia en lo artístico que la han caracterizado. Sin perder de vista un planteamiento general que podría calificarse de exquisitez democrática: precios asequibles (las entradas del Teatro Real cuestan el triple), inclusión de la ópera en el tejido vivo de la sociedad, apertura a nuevos valores, oferta abundante a pesar de las alarmas sobre los recortes presupuestarios.

La gran obra de Olivier Messiaen *Saint François d'Assise* parece encontrarse aún muy lejos de una incorporación al repertorio. Su longitud, la complejidad de su partitura y su dramaturgia inasible no es extraño que, de momento, asusten un poco. Basta escucharla un par de veces para rendirse a sus cualidades. La literalidad del discurso católico deja paso a una tensión que va mucho más allá, ampliándose en una indagación sobre el conflicto del hombre frente a la naturaleza. Con una presencia insólita de los más variados instrumentos de percusión, las "escenas franciscanas", según el subtítulo de su autor, acaban remitiendo a una especie de diario de viaje o cuaderno de bitácora que registrara el asombro del humano ante la creación. El mundo se expresa con música, celestial y terrena, encomendada a los seres que participan del aire y del suelo, los pájaros.

El montaje de Daniel Libeskind y Brunhild Mathias, muy serio y trabajado, opta por la abstracción. El gran escenario de la Deutsche Oper aparece cubierto por un complicado y gigantesco artefacto compuesto de cubos que giran, se cierran e iluminan, mientras los cantantes se desplazan por el proscenio, con movimientos rígidos de inspiración oriental, siguiendo en el suelo las líneas rojas de un laberinto. Cabe pensar que la fábula



Un abstracto montaje de Daniel Libeskind y Bruhild Mathias.

metafísica no perdería nada de su profundidad con más luz y al aire libre, pero el minucioso acabado de esta visión sombría acaba imponiendo su peculiar coherencia a lo largo de una representación que comienza a las cinco y acaba a las diez y cuarto, con dos descansos de media hora.

El San Francisco de Frode Olsen es esforzado y dramático, algo áspero y sin una última calidez que el protagonista necesita y que sí se aprecia en su intérprete canónico (José Van Dam). Adecuados los hermanos y convenientemente desgarrado el leproso (Ralf Willershäuser); excelente el Ángel de Ofelia Sala, que no sólo canta y baila muy bien, sino que comunica al tenebroso universo masculino, agobiante en su tiniebla y su santidad, la ligereza y la esperanza de una femineidad musical.

Pronto se empezará a hablar de Marc Albrecht como un valor emergente de la dirección de orquesta. Ha bregado ya con un amplio repertorio y en este arduo cometido demuestra ductilidad, dominio y un sensible olfato para la música de hoy. Forma parte del equipo estable de Deutsche Oper, como principal director invitado, tras Christian Thielemann, asesor artístico y "ge-

neralmusikdirektor" y Michail Jurowski, director estable, según las peculiares denominaciones de los teatros alemanes.

En la próxima temporada Marc Albrecht dirigirá una nueva producción de *Salomé* y, dentro del repertorio, *Elektra*, *El holandés errante*, *Las bodas de Figaro* y de nuevo *San Francisco de Asís*.

### Constelaciones y travesuras

La reposición de *La Calisto*, con dirección musical de René Jacobs y dirección escénica, decorados y figurines de Herbert Wernicke, es un ejemplo admirable de cómo una perspectiva actual es capaz de presentar una ópera estrenada hace 350 años como una novedad original. El criterio seguido por este montaje modélico en lo teatral y en lo musical no puede ser más simple: recrear el juego erótico y estelar imaginado por el libretista Faustini y el músico Cavalli con la sabiduría que proporcionan tres siglos y medio de distancia, procurando que los resabios, la amargura y la petulancia del hombre de hoy no contaminen la inocencia y la procacidad de un frenesí sexual tan travieso que se atreve a invocar tanto la amplitud de

la bóveda celeste como los tiquismiquis de las deidades del Olimpo.

El íntimo escenario de la Staatsoper se cubre con un mapa de las constelaciones, salpicado de sus figuras emblemáticas, que se abrirán a un lado y a otro, por debajo y por arriba, para permitir que descendan desde las alturas o asomen del subsuelo la amplia gama de criaturas cuya identidad sexual, como se diría hoy se confunde a menudo con una caracterización telúrica. El amplio elenco de buenos cantantes y magníficos actores acude a la retórica de la comedia del arte, a las cabriolas del circo, a los guiños del vodevil, al ensimismamiento del mimo, para cuajar un denso poso de extraña

melancolía, atizada por la nerviosa y precisa batuta de Jacobs que hace maravillas con su Concerto Vocale.

Calisto (Rosemary Joshua), que se atreve a convertirse en mujer para perfeccionar sus experiencias sexuales, emana de la Eternidad, encarnada por la misma soprano, para lanzarse a los brazos de Endimione (el excelente contratenor Graham Pushee), bajo la vigilancia de Mercurio (Hans Peter Kammerer) y las acechanzas de sátiros y furias (Dominique Visse y Stephen Wallace). La intensidad de la interpretación vocal y musical, la imaginativa variedad de la puesta en escena, comparten un absorbente poder hipnótico, que se sobrepone a los capri-

chos del libreto, a las reiteraciones de la partitura y al desconcierto de los desenlaces que parecen sucederse sin alcanzar nunca el punto final.

Un triunfo del amor que se confunde con un regusto de pérdida por el tiempo ido, que también flota en la Komische con el reciente y vigoroso montaje de Andreas Homoki de *Die lustige Witwe*, la opereta de Franz Lehár dirigida por el veterano Michail Jurowski, que se desplaza de una a otra Oper con perfecta naturalidad.

**Álvaro del Amo**  
**Deutsche Oper, Staatsoper,**  
**Komische Oper**  
**Berlín**

## **“La clemenza di Tito”, una serenata teatral**

Una coproducción de la Welsch National Opera y el Grand Theatre de Bordeaux para el Festival Mozart como prueba de fuego en *La clemenza di Tito* por su especial característica de ópera seria con todo su estatismo y solemnidad. Forjada en los moldes de Metastasio, en donde se citan a la par el teatro ritual y el oratorio, *La clemenza di Tito* mozartiana se aviene a las lecturas en versión de concierto, como ya hiciera Víctor Pablo en la novena edición de los madriles, también con su Sinfónica de Galicia en el Auditorio Nacional. Lógicamente con distintos intérpretes que entonces habían sido, entre los destacados A.R. Johnson, A. Murray, G. Bradley y P. Schuman. Pese a alguna opinión encontrada, bien recibidas son estas óperas serias –*Idomeneo* igualmente–, aunque en caso como el seguido, la puesta escénica se nos quede en la ínfima expresión.

La gran columna como único elemento de atención, podría querer simbolizar el regio poder en su solidez inamovible con el que pretendería asimilarse el coronado Leopoldo II, reflejado en sus ambiciones en el imperial Tito Vespasiano. Elucubraciones, sin más. El vestuario, también de Yannis Kokkos, no remite a época concreta, si bien podría situarnos en un idealizado período postrenacentista. Ricos ropajes para gentes tan linajudas, que eso es lo realmente importante y un acierto en los papeles de los travestidos –las dos mezzos–, perfectamente identificables en su masculinidad. Sesto y Annio, ayudan al menos avisado para que no se pierda en el seguimiento.

Una serenata teatral para una ceremonia de gala, era la pretensión de Leopoldo II y es un dato que debemos tener en cuenta. Pero vamos a lo que nos interesa: Víctor Pablo volvió a conseguir un pleno en una obra peligrosa como pocas en el ámbito mozartiano. Magistral Mónica Groop –a la que el público se rindió en ese momento álgido que es el aria



**Víctor Pablo volvió a conseguir un pleno en una obra peligrosa como pocas.**

“Parto, ma tu ben mio”, redondeando su faena en “Disperato vado a morte”. Densa en sus intenciones dramáticas la Vitellia de Hillevi Martinpelto, precisamente secundadas en esos roles falsamente secundarios que son el Annio de Marisa Martins y la Servilia de Elena de la Merced, una delicia en su aria “Sáltro che lagrime”. Publio, gozó de una caracterización de pulso y solvencia en J. M. Ramón, un hijo del festival. Mejorable, el Tito del tenor Charles Workman.

**R.G.B.**  
**Festival Mozart**  
**A Coruña**

## Opera viva

### "Ifigenia en Aulis"

La primera nueva producción del festival de Glyndebourne 2002 es un excelente experimento de ópera rara. Ceremonial, retórica, y con ballets tan largos como descriptivos de la acción dramática es esta primera obra de Gluck para la escena francesa, pero el regisseur Christoph Loy consigue hacer desaparecer estas deficiencias para presentar un espectáculo intenso y concentrado en la exposición del concepto dramático central: la diosa Diana, representativa de los intereses de poder que en todas las épocas arruinan la vida de todos, exige que Agamenón sacrifique a su hija Ifigenia para triunfar en su campaña a Troya, y Loy actualiza vestuarios a "nuestra" época para mostrarnos a éste rey torturado por un conflicto entre amor paterno y poder político. Ver al Agamenón de Gerald Finley recitar, cantar y retorcerse en sus largos recitativos y arias es ver al predecesor del Wotan de Harry Kupfer. Finalmente comprendemos todo lo que Wagner aprendió de Gluck. Esta expresión de remordimiento de un gobernante esclavo de sus propios pactos de poder, es acentuada por una relación de amor padre-hija que también nos hace acordar a las intimidades de Wotan con Brunhilda en Walkiria. Con maravillosa entrega actúa Verónica Cangemi como Ifigenia, una de esas típicas princesas "que no se enteran" que, por definición, su condición social y política se contraponen al amor verdadero. Cangemi abraza y ama a su torturado padre con la espontaneidad de una adolescente y también el canto le sale espontáneo, bien entonado, y consustanciado con una actuación estrictamente cincelada con la visión artística de Gluck: la música debe estar subordinada al texto y a la acción dramática, y Cangemi jamás permite exhibicionismo vocal a costa de esta regla fundamental. Y, también algo fundamental para Gluck, esta cantante artista es, como pocas, formidable en la interpretación de recitativos, de cuya exposición depende que toda la obra se haga un éxito o naufrague en medio de la pomposidad. "Mourons, obeissons" (¡muramos, obedecemos!) exclama Ifigenie en el momento de aceptar como un cordero el sacrificio que debe imponerle su padre. Cangemi desarma al espectador con el simplísimo pathos y la mezcla de duda, convicción y fatalismo con que pronuncia estas dos palabras. Katarina Karneus es una Clitemnestra de sólida presencia vocal y escénica que juega con ribetes tragicómicos el papel de una cómplice interesada en salvar a su hija pero finalmente consciente que primero es Reina y después madre.

Contribuye decisivamente al éxito de la regie de Loy la utilización del coro como verdaderamente corresponde en toda tragedia griega, esto es, como protagonista que gesticulando y moviéndose como expresión corporal de la música corre, salta, cae postrado y se interpone entre los solistas. Palpitante es la interacción entre el coro y Calcha (Clive Bayley) el supremo sacerdote (en esta producción un vidente físicamente ciego) a quien Agamenón trata de impedir que revele al pueblo el nombre de la víctima pedida por Diana. Bien vocalmente pero menos involucrado dramáticamente que sus colegas el Aquiles de Jonas Degerfeld.



MIKE HOBAN

Verónica Cangemi una entregadísima Ifigenia.

El camino sin salida al desenlace final está visualizado en toda su opresiva angustia por el cuadro escénico de Herbert Muraier, una caja blanca de salidas laterales y piso movable, siempre dispuesto a ceder llevando al abismo a los personajes. Cuando no participan de la acción éstos caminan angustiosamente por el fondo de la escena, y al no verlos desaparecer de su vista, el espectador comparte constantemente sus conflictos.

En el original de Gluck, la cosa termina artificialmente bien: ya está Agamenón a punto de sacrificar a Ifigenia cuando... ¡aleluya!, aparece Diana, que seguramente harta de la longitud de la obra decide ponerle fin anunciando que perdona a la princesita que quería amar y ser feliz. El final de Glyndebourne es una digresión magnífica pero obvia dramáticamente, que corta el hipo con su implacable contundencia. La aparición de Diana es, nos damos cuenta por la desesperación de Clytemnestra mientras Agamenón ensaya un golpe de hacha, un simulacro para engañar a Ifigenia. Justo en el momento de llegar ésta al altar para casarse con Aquiles, Agamenón deja caer su hacha sobre ella y el teatro queda sumido en total penumbra. Una luz fantasmal enfoca luego el ensangrentado cadáver de Ifigenia, por encima del cual pasan Agamenón y todos los personajes cantando el himno de guerra que cierra la partitura: una vez más, los intereses de poder han triunfado sobre el amor y la compasión.

Ivor Bolton dirigió con brío y tiempos rápidos a la Orchestra of the Age of Enlightenment. La suya fue una actuación destacada pero algunos desajustes con el coro justifican los reparos que a menudo se hacen sobre los instrumentos de época. Las voces eran muchas y la masa coral quedó a veces atrás en esas frases instrumentales cortas y tensamente afinadas. Bolton no tiene la experiencia de Rattle con esta orquesta para cincelar, aún a alta velocidad, frases expresivas y de color cambiante en los instrumentos de viento. Pero Bolton llevó el drama adelante con pulso seguro y la suya fue una interpretación coherente del principio al fin.

Agustín Blanco-Bazan  
Glyndebourne  
Gran Bretaña



2002 - 2003

19/20 Septiembre Euskalduna Jauregia

Juanjo Mena: director.  
Shlomo Mintz: violín.

J. Sibelius: Concierto para violín  
G. Mahler: Sinfonía nº 5

3/4 Octubre Euskalduna Jauregia

Juanjo Mena: director.  
Rudolph Buchbinder: piano

J. Guridi: Sinfonía Pirenaica  
M. Ravel: Concierto en sol mayor  
O. Respighi: Pini di Roma

7/8 Noviembre Euskalduna Jauregia

Juanjo Mena: director.  
Steven Isserlis: violoncello.

P.I. Chaikovski: Variaciones Rococó  
D. Shostakovich: Sinfonía nº 8

14/15 Noviembre Euskalduna Jauregia

Martin Sieghardt: director  
Eric Terwilliger: trompa.

C. M. von Weber: Obertura Oberon  
R. Strauss: Concierto para trompa nº 2  
R. Schumann: Sinfonía nº 4 op. 120

28/29 Noviembre Euskalduna Jauregia

Juanjo Mena: director.  
Horacio Fernando Parravicini: flauta  
Kyoko Okada: soprano  
Por determinar: Barítono  
Felipe Barandiarán: recitador  
Por determinar: Tenor  
Coral Andra-Mari de Rentería  
Easo txiki - voces de niños

W. A. Mozart: Sinfonía nº 29 en la mayor, KV 201  
J. Ibert: Concierto para flauta  
F. Ibarondo: Zuk zer dezu?

12/13 Diciembre Euskalduna Jauregia

Grigor Nowak: director.  
Elisabeth Batiashvili: violín.

H. Berlioz: Carnaval Romano  
A. Dvorak: Concierto para violín  
J. Brahms: Sinfonía nº 1

16/17 Enero Euskalduna Jauregia

Juanjo Mena: director.  
Joshua Bell: violín

F. Mendelssohn: Obertura 'El sueño de una noche de verano'  
P. I. Chaikovski: Concierto para violín  
I. Stravinski: La consagración de la primavera

30/31 Enero Euskalduna Jauregia

Rumon Gamba: director.  
Tzimon Barto: piano.

S. Prokofiev: The Year 1941  
S. Prokofiev: Concierto para piano nº 2  
M. Tippett: Little Music for Strings  
B. Britten: Sinfonía de Requiem

6/7 Febrero Euskalduna Jauregia

Yaron Traub: director

T. Marco: Apoteosis del Fandango  
A. Berg: Sieben Fruhe Lieder  
R. Strauss: Sinfonía Alpina

13/14 Febrero Euskalduna Jauregia

Enrique García Asensio: Director  
Kuba Yakowitz: violín.  
Coro de niños de la Sdad. Coral de Bilbao

M. Ravel: Pavana para una infanta difunta  
A. García Abril: Alegrías cantata-divertimento  
C. Saint-Saëns: Concierto para violín nº 3

6/7 Marzo Euskalduna Jauregia

Juanjo Mena: director.

A. Bruckner: Sinfonía nº 8

20/21 Marzo Euskalduna Jauregia

Tamas Vasary: director  
Simone Pedroni: piano

L. v. Beethoven: Concierto para piano nº 4

10/11 Abril Euskalduna Jauregia

Juanjo Mena: director.  
Carlos Mena: contrateno.  
Agustín Prunell-Friend: evangelista.  
Stephan Genz: Christus.  
J. Mannov: Bajo.  
Sociedad coral y Coro UPV

J. S. Bach: Pasión según San Mateo

24/25 Abril Euskalduna Jauregia

Jerzy Semkow: director.

W. A. Mozart: Sinfonía nº 34  
W. A. Mozart: Sinfonía nº 36 "Linz"

8/9 Mayo Euskalduna Jauregia

Christopher Wilkins: director  
Marta Zabaleta: piano

C. Bernaola: Espacios Variados  
W. A. Mozart: Concierto para piano en la menor, K.414  
J. Corigliano: Sinfonía nº 1

15/16 Mayo Euskalduna Jauregia

Dmitri Sitkovetsky: violín y director

L. v. Beethoven: Concierto para violín  
D. Shostakovich: Sinfonía nº 10

22/23 Mayo Euskalduna Jauregia

Justin Brown: director.  
Antonio Meneses: chelo.

R. Schumann: Concierto para violonchelo  
L. v. Beethoven: Sinfonía nº 7

29/30 Mayo Euskalduna Jauregia

Juanjo Mena: director.  
Lang-Lang: piano.

K. Szymanowski: Concierto obertura, op.12  
W. Lutoslawski: Concierto para orquesta  
S. Rachmaninov: Concierto para piano nº 3

12/13 Junio Euskalduna Jauregia

Juanjo Mena: director.  
Irene Theorin: Soprano  
Rosemarie Lang: Mezzo-Soprano  
Endrik Wottrich: Tenor  
Hans Tschammer: Bajo  
Coro Filarmónico de Praga

L. v. Beethoven: Misa Solemnis

## "Euryanthe"

Luego de *Ifigenia en Aulis* Glyndebourne dedicó su segunda nueva producción del año a la exhumación de otra ópera rara. De *Euryanthe* todos conocen la obertura, que aun bajo la enérgica y expresiva dirección orquestal de Mark Elder sonó seca y pobre de color en los instrumentos de época de la Orchestra of the Age of Enlightenment. Carl Maria von Weber es uno de esos músicos en busca de mayores posibilidades orquestales que la que ofrecía su época y una dotación instrumental moderna le hace mayor justicia. *Euryanthe* es una obra larga, de elaborada retórica y a medio camino del *Freischütz*, y el "regisseur" Richard Jones, junto al escenógrafo John Macfarlane, hicieron lo posible para modernizar su lenguaje y acción escénica.

Con selvas minimalistas, colores oscuros y vestuarios entre beige y negros (sólo la pureza de *Euryanthe* merece blanco) transformaron la romántica visión de la Corte de Luis VI en una opresiva sociedad de caballeros medievales donde hasta Adolar de Nevers, el caballero enamorado de *Euryanthe*, es un macho agresivo y constantemente con lanza en mano. Las lanzas son aquí gajos desprendidos de una selva siempre sombría con una poética luna que de vez en cuando aparece para mirar con ojos grandes e impasibles, una acción teatral tan simple como increíble: Adolar acepta el desafío del malvado Lysiart de probar la fidelidad de *Euryanthe*. Lysiart, despedido por esta última, arregla una tramoya con Eglantine, una confidente de *Euryanthe* que ama a Adolar. En el momento dramático culminante, Lysiart produce un anillo que dice le ha entregado *Euryanthe*, y que perteneció a Emma, la hermana de Adolar que se ha suicidado. En realidad fue Eglantine la que sacó el anillo de la mano de la suicida para dárselo a Lysiart. Adolar había jugado todas sus posesiones a la fidelidad de *Euryanthe* y es por ello comprensible que desterrado a una selva con ésta última quiera descuartizarla con su lanza en el momento en que... créase o no, en medio de las carcajadas del público... ¡aparece un monstruo que quiere matar a Adolar! *Euryanthe* se interpone y recuperado del susto, Adolar mata al monstruo, y se va sin matar a *Euryanthe*, ya que le debe la vida. Esta es salvada de la muerte por el rey y los caballeros, aparecidos justo en el momento oportuno para llevarla a la escena final. Ya están a punto de casarse los malvados Lysiart y Eglantine cuando ésta, atormentada por el espíritu de Emma, descubre la trama. Lysiart mata a Eglantine antes de ser llevado el mismo al cadalso y ¡final feliz para Adolar y *Euryanthe*!, aun cuando ésta última es mostrada en Glyndebourne como una muerta que camina después de tantas emociones. No es para menos. ¡Ah!, y las lágrimas de *Euryanthe* sobre el anillo fatídico han aplacado el espíritu de Emma que luego de haber molestado a los cantantes con sus apariciones, consigue salir del purgatorio para entrar al paraíso. Emma sólo está insinuada por una música fantasmal preanunciada en la obertura, pero Richard Jones y Macfarlane llegan a representar su tumba con una gran lápida que refleja la cara de la luna. Es ba-



MIKE HOBAN

Una modernizada "Euryanthe" de Weber.

jo la lápida que escarba Eglantine para sacar el brazo de la muerta y el anillo de su mano.

La nueva producción de Glyndebourne es acertada en su actualización de los mitos del romanticismo decimonónico que inspiraron a Weber: los ideales de la sociedad de los caballeros son reflejados con agresividad y violencia, y las ambivalencias poéticas y lúgubres de la selva y la noche aparecen una angustiada expresión de desbalance psíquico ante la crueldad de relaciones humanas que comienzan con esa apuesta por la cual un "caballero" acepta poner en juego la fidelidad de su prometida.

Anne Schwanewilms es una soprano de voz cálida y plateada en la "mezzopiano" e invariablemente algo forzada en el "passagio" y los "fortes", que a pesar de estos altibajos cantó con exquisita expresividad el papel de *Euryanthe*. Sus grandes momentos fueron en los dúos de bravura con el Adolar de John Daszak, escénicamente poco interesante pero claro y vibrante en pasajes ya típicos de "Heldentenor". Algo estridente en voz y excesivamente paródica en su movimiento escénico la Eglantine de Lauren Flanigan. Buena voz y poca actuación en Pablo Hunka como Lysiart.

# FESTIVAL DE OTOÑO 2002

15 OCTUBRE - 17 NOVIEMBRE

## DUENDE, SABOR Y SWING (Ciclo de conciertos)

- BIRELLI LAGRÈNE GIPSY PROJECT, CON FLORIN NICOLESCU, HOLZMANO LAGRÈNE & HONO WINTERSTEIN Y DIEGO IMBERT - 29 de octubre - 20.30 horas
  - EDDIE PALMIERI ORCHESTRA - 30 de octubre - 20.30 horas
  - GONZALO RUBALCABA TRÍO, CON CARLOS HENRÍQUEZ E IGNACIO BERROA - 31 de octubre - 20.30 horas
  - LA CAMORRA DE BUENOS AIRES: *Una noche con Piazzolla* - 1 de noviembre - 20.30 horas
  - HAVANA REPORT, CON ERNÁN LÓPEZ NUSSA, TATA GÜINES, CHANGUITO... - 2 de noviembre - 20.30 horas
  - GILBERTO GIL-THE BOB MARLEY PROJECT - 3 de noviembre - 19 horas
- TEATRO ALBÉNIZ

## EL CONCIERTO DE SEVILLA:

- Jorge Pardo, Carles Benavent y Tino di Geraldo**  
**POZUELO DE ALARCÓN** - PATRONATO MUNICIPAL DE CULTURA  
 2 de noviembre - 20 horas  
**MAJADAHONDA** - CASA DE CULTURA CARMEN CONDE  
 9 de noviembre - 20.30 horas



**PACO IBÁÑEZ CANTA A JOSÉ AGUSTÍN GOYTISOLO**  
 TEATRO ALBÉNIZ -  
 4 de noviembre - 20.30 horas

**REPÚBLICA DE LOS CALMUCOS**  
 CÍRCULO DE BELLAS ARTES  
 (Sala Fernando de Rojas)  
 6 de noviembre - 20 horas



**PAOLO CONTE EN CONCIERTO**  
 INAUGURACIÓN DEL XIX FESTIVAL DE OTOÑO  
 TEATRO ALBÉNIZ  
 15 y 16 de octubre - 20.30 horas

**CLÁSICOS ESPAÑOLES PARA EL 2002.** Orquesta Nacional de Jazz  
**VILLAVICIOSA DE ODÓN** - COLISEO DE LA CULTURA  
 (Auditorio Teresa Berganza) - 18 de octubre - 22 horas  
**SAN LORENZO DE EL ESCORIAL** - REAL COLISEO DE CARLOS III  
 19 de octubre - 20 horas  
**ALCALÁ DE HENARES** - TEATRO SALÓN CERVANTES  
 25 de octubre - 20 horas

**MÚSICA ESCÉNICA DEL BARROCO ESPAÑOL**  
**RIVAS-VACIAMADRID** - CENTRO CULTURAL FEDERICO GARCÍA LORCA  
 20 de octubre - 20 horas  
**VILLANUEVA DE LA CAÑADA** - CENTRO CÍVICO EL CASTILLO  
 26 de octubre - 20 horas  
**TORREJÓN DE ARDOZ** - TEATRO MUNICIPAL JOSÉ MARÍA RODERO  
 16 de noviembre - 20 horas



**BOLA VOLADORA,**  
 de **Jaume Sisa & La Verbena Galáctica**  
**VILLA DE MADRID** - CÍRCULO DE BELLAS ARTES  
 (Sala Fernando de Rojas) - 21 de oct. - 20 horas



**LA ÓPERA DE CUATRO CUARTOS,**  
 de Bertolt Brecht y Kurt Weill  
 TEATRO DE LA ZARZUELA  
 del 24 al 27 de oct. - 20 horas (domingo 18 horas)

**A SUMMER NIGHT'S DREAM**  
 (Un sueño de una noche de verano)  
 TEATRO DE LA ABADÍA  
 (Sala Juan de la Cruz)  
 14, 15 y 16 de nov. - 20.30 horas



**SAMA SAMARUCK SUCK SUCK,**  
 ópera-circo de Carles Santos  
 TEATRO DE MADRID  
 15, 16 y 17 de noviembre  
 20.30 horas - (domingo 18 horas)

Para más información (teatro, danza y cine)  
 consultar carteleras diarias

Patrocinadores oficiales

EL PAIS



INFO 012 / 91 580 42 60 / 91 720 82 24

Organiza



Comunidad de Madrid

CONSEJERÍA DE LAS ARTES

Dirección General de Promoción Cultural



www.madrid.org/festivales

## Opera viva

### Feliz "Orfeo" en Peralada

La trayectoria vitalista y claramente arraigada en los valores del Mediterráneo que han caracterizado el estilo de Comediants son apropiados para una de las pocas versiones sobre Orfeo que terminan bien: el *Orfeo ed Euridice* de C.W. Gluck. Esta fue la ópera que Joan Font dirigía con su equipo habitual en el Festival de Peralada en lo que suponía la segunda incursión en la ópera de Comediants. Muy rica prácticamente, con una espléndida estilización de la Grecia clásica debida a la escenografía de Damián Galán y al vestuario de Maite Álvarez, la puesta en escena suponía una inteligente narración del mito clásico, incluso con recursos que el libreto de Calzbigi excluye, como la barca de Caronte.

En el podio, Jesús López Cobos dirigió y concertó a la magnífica Orquesta del Festival (Orquesta de Cadaqués) con conocimiento del estilo agrisulce de Gluck, de quien se escogió una híbrida versión de la ópera, a medio camino entre la de Viena y la de París. Muy bien el Cor Lieders Camera que dirige Josep Vila a pesar de un ligero desajuste en el sector masculino en el segundo acto, y correcta la coreografía de Montse Colomé, entre clásica y contemporánea.

Ewa Podlés es una contralto de rompe y rasga, que asumía la parte de Orfeo con exquisita musicalidad, volumen estentóreo y proyección segura. Una voz perfecta, afianzada de lleno en el estilo clásico ante un rol maratónico, sobre todo si tenemos en cuenta que la versión se presentó sin entreactos (aunque con algunos cortes). Tatiana Lisnic fue una Euridice igualmente soberbia, de voz pulcra, timbre precioso y buena figura, aportando a la parte la sensualidad y la dulzura propias de la ninfa. Isabel Monar era amor, caracterizada en la propuesta escénica de Comediants con un cierto descaro próximo a una vedette de cabaret, lo cual se correspondía bastante con alguna de las intervenciones del personaje. La soprano valenciana tiene una voz pequeña, buena en el centro y la zona aguda y casi imperceptible (al menos al aire libre) en la más grave, pero cumplió con creces y contribuyó al éxito de un espectáculo redondo, amenazado por la lluvia pero que se desarrolló sin problemas bajo cielo ampurdanés. Todo un acierto.

J.R.  
Festival de Peralada  
Girona

### Vuelve "La flauta mágica"

A final de la temporada, a mediados de julio y fuera de abono, volvió *La flauta mágica* al Liceu de Barcelona con la misma producción que hace tres años pudo estrenarse en el Teatre Victòria y que, además de en el Liceu, también se ha visto en Granada, A Coruña y Sevilla: se trata del magnífico espectáculo dirigido escénicamente por Joan Font, con escenografía y vestuario de Joan Guillén e iluminación de Albert Fauna. El montaje conserva toda su frescura, su modernidad y encanto, de modo que hay *Flauta* para rato. Así lo vio el público, atento y entregado, algo realmente extraordinario si tenemos en cuenta que la extraordinaria ópera de Mozart no era, antes de 1991, nada apreciada por un público excesivamente "italianizante" como el barcelonés.

En esta ocasión, había dos platos fuertes en el reparto: la Pamina de Ofelia Sala y la Reina de la Noche de Milagros Poblador. La soprano valenciana ganará en cuerpo para el rol de la deliciosa heroína, pero su línea, su fraseo, su emisión y la caracterización del personaje son indiscutibles. También lo es la Reina de Milagros Poblador, aunque quizá se fió demasiado de su seguridad en el aria del segundo acto, que resolvió sin problemas a pesar de acusar un evidente cansancio al final de la misma. Soberbio el Papageno de Wolfgang Rauch y muy bien las Tres Damas, así como el Orador de Mathias Hölle. A más distancia, el Tamino de Deon van der Walt, que emitió sonidos un tanto blanquecinos en algunos pasajes, y el Sarastro de Reinhard Hagen, insuficiente por poco rotundo y con una voz

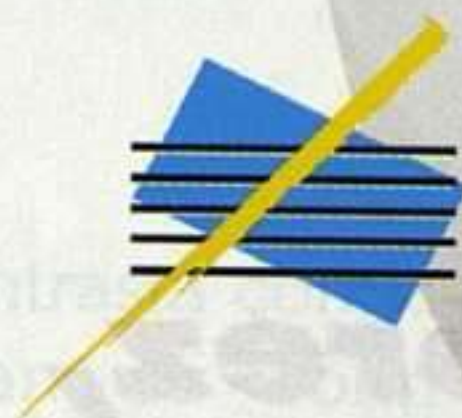


Soberbio el Papageno de Wolfgang Rauch.

de escaso volumen. Muy mal los tres geniecillos, interpretados por tres niñas que desafinaron, y correcto el resto.

Josep Pons dirigía a la orquesta titular y lo hizo con poca energía, aunque matizó muy bien algunas frases, no siempre bien concertadas con los solistas. Correcto el coro y muy eficaces los figurantes para una producción tan compleja pero que ya forma parte de la historia liceísta.

J.R.  
Gran Teatre del Liceu  
Barcelona



5<sup>TH</sup> V CONCURSO  
INTERNACIONAL  
COMPOSERS  
COMPETITION  
2002 2002

ALBERTO GINASTERA

23 - 27 SEPTIEMBRE 2002

SEPTEMBER 23 - 27, 2002

ISLAS CANARIAS CANARY ISLANDS



27 septiembre • 20,30 hs • 2002

**1** Gustavo Medina *director*  
Xavier De Maistre *arpa*  
Gérard Caussé *viola*

Ginastera *Obertura del Fausto criollo*  
Ginastera *Concierto para arpa*  
Márquez *Danzón n°2*  
Villa-Lobos *Uirapurú*  
Oguri *Concierto para viola (Estreno absoluto)*  
Orbón *Tres versiones sinfónicas*

4 octubre • 20,30 hs • 2002

**2** Bernhard Klee *director*  
Roland Pöntinen *piano*

Berlioz *Benvenuto Cellini. Obertura*  
Scriabin *Concierto para piano, op. 20*  
Beethoven *Sinfonía n°4*

11 octubre • 20,30 hs • 2002

**3** Josep Caballé-Domenech *director*  
Stephanie Gonley *violín*

Walton *Henry V (selección)*  
Walton *Concierto para violín*  
Prokofiev *Sinfonía n°5*

18 octubre • 20,30 hs • 2002

**4** Achim Fiedler *director*  
Nathalie Stutzmann *contralto*

Gade *Ecos de Ossian. Obertura*  
Elgar *Sea Pictures*  
Bruckner *Sinfonía n°3*

25 octubre • 20,30 hs • 2002

**5** José de Eusebio *director*  
Anthony Zerpa-Falcón *piano*

Falcón Sanabria *Concierto para piano*  
Bernaola *Sinfonía en Do*  
Vaughan Williams *Sinfonía n°5*

1 noviembre • 20,30 hs • 2002

**6** Justin Brown *director*  
Sergei Krylov *violín*

Shostakovich *Concierto para violín n°1*  
Bartók *Concierto para orquesta*

8 noviembre • 20,30 hs • 2002

**7** Gilbert Varga *director*  
Eldar Nebolsin *piano*

Liszt *Concierto para piano n°2*  
Shostakovich *Sinfonía n°8*

15-16 noviembre • 20,30 hs • 2002

**8** TEATRO CUYÁS

Miquel Ortega *director*  
Ana Ibarra *soprano* / Alejandro Roy *tenor*  
Albert Montserrat *barítono*  
CORO DE LA OFGC  
Luis García Santana *director*

CONCIERTO LÍRICO EXTRAORDINARIO

Romanzas, dúos, escenas, coros e intermedios de zarzuela

29 noviembre • 20,30 hs • 2002

**9** ORQUESTA SINFÓNICA DE RTVE

Adrian Leaper *director* / Garrick Ohlsson *piano*  
Guridi *Don Quijote*  
Rachmaninov *Concierto para piano n°2*  
Chaikovski *Sinfonía n°5*

6 diciembre • 20,30 hs • 2002

**10** Adrian Leaper *director*

Mahler *Sinfonía n°9*

21-22 diciembre • 20,30 hs • 2002

**11** TEATRO CUYÁS

Reinhard Goebel *director*  
Catherine Bott *soprano* / Pascal Bertin *contratenor*  
Lluís Vilamajó *tenor* / Josep Miquel Ramón *barítono*

CORO DE LA OFGC  
Luis García Santana *director*

Haendel *El Mesías*

28 febrero • 20,30 hs • 2003

**12** Adrian Leaper *director* / Marie Hallynck *violonchelo*

CORO DE LA OFGC  
Luis García Santana *director*

Del Campo *Evocación y nostalgia de los molinos de viento*  
Lalo *Concierto para violonchelo*  
Villa-Lobos *Chôros n°10 "Rasga o Coração"*  
Strauss *Muerte y transfiguración*

7 marzo • 20,30 hs • 2003

**13** Günther Herbig *director*

Haydn *Sinfonía n°7 "El mediodía"*  
Mahler *Sinfonía n°1 "Titán"*

15 marzo • 20,30 hs • 2003

**14** XIII FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE GUITARRA DE CANARIAS

Juan José Ocón *director*  
Eduardo Fernández *guitarra*  
Guridi *Diez melodías vascas*  
ESTRENO OBRA ENCARGO DEL FESTIVAL  
Lamarque-Pons *Concierto de invierno*  
Ponce *Concierto del sur*

11 abril • 20,30 hs • 2003

**15** CONCIERTOS DE SEMANA SANTA

Mark Shanahan *director*  
CORO DE LA OFGC  
Luis García Santana *director*  
Beethoven *Sinfonía n°6 "Pastoral"*  
Kodály *Missa brevis*

25 abril • 20,30 hs • 2003

**16** David Porcelijn *director*

Liszt *Los preludios*  
Berg *3 piezas para orquesta*  
Berlioz *Sinfonía fantástica*

2 mayo • 20,30 hs • 2003

**17** James Judd *director*

Hagai Shaham *violín*  
Mozart *Las bodas de Figaro. Obertura*  
Prokofiev *Concierto para violín n°1*  
Bruckner *Sinfonía n°7*

9 mayo • 20,30 h • 2003

**18** Iván del Prado *director*

Jorge Prats *piano*  
Chávez/Buxtehude *Chacona*  
Rachmaninov *Concierto para piano n°3*  
Prokofiev *Sinfonía n°7*

30 mayo • 20,30 hs • 2003

**19** CONCIERTO DÍA DE CANARIAS

Christoph König *director*  
Yolanda Auyanet *soprano*  
Álamo/Valent *Tiempo de Gran Canaria*  
Canteloube *Chants d'Auvergne (selección)*  
Gounod *Romeo y Julieta: "Je veux vivre..."*  
G. Charpentier *Louise: "Depuis le jour"*  
Verdi *La Traviata: "È strano! è strano!"*

6 junio • 20,30 hs • 2003

**20** Christoph König *director*

Gitti Pimer *piano*  
Ibert *Suite Sinfónica "París"*  
Franck *Variaciones sinfónicas*  
Debussy *Imágenes*

27 junio • 20,30 hs • 2003

**21** Christoph König *director*

Henriette Bonde-Hansen *soprano*  
Mendelssohn *Octeto (para orquesta de cuerda)*  
Mahler *Sinfonía n°4*

(TODOS LOS CONCIERTOS SE CELEBRERÁN EN EL AUDITORIO ALFREDO KRAUS EXCEPTO LOS NÚMEROS 8 Y 11)

conciertos de abono



abónese.  
Reserve ya su abono de temporada.

ORQUESTA FILARMÓNICA DE GRAN CANARIA  
Paseo Príncipe de Asturias s/n  
35010 Las Palmas de Gran Canaria  
INFORMACIÓN: 928 472 570 fax 928 472 573  
orfigc@orfigc.com www.orfigc.com

## Opera viva

### Juan Diego Flórez, extasiarse y callar

**M**ejor no podía concluir el Festival Mozart, un tenor tan rossiniano como Juan Diego Flórez tenía que provocar una reacción en el público como la de aquel espontáneo que se salió por lo bravo: ¡Ese tenor vale un Perú!, y es que por algo pertenece a la estirpe de los Lugi Alva o Ernesto Palacio. Esa voz tan magistralmente timbrada y de agudo portentoso, tenía que rendir palcos y plateas a sus pies. Es difícil poder añadir algo y es que hay experiencias que sólo se pueden juzgar en la sala de conciertos.

Juan Diego Flórez sabe que la fortuna está de su lado, ya que nunca Rossini gozó de tan buena salud y su carrera es un continuo ascendente desde aquella primera experiencia crítica en el Festival de Pesaro, cuando tuvo la gracia y la oportunidad de sustituir a Bruce Ford en una *Ricardo e Zoraida*. Trajinar repertorios populares, le dio pie para entrar después en los alambicados vericuetos del belcanto, en el que efectivamente se mueve con natural soltura. Su gala podría repartirse en dos apartados, las canciones, canzonetas y arietas, para muestra del buen gusto en el canto de piezas de menor exigencia: el "Ridente la calma" mozartiano, "Ideale" o la "Secunda matinata" del popular F.P. Tosti, o la delicadeza de "Malinconia, ninfa gentile", que sustituía a la prevista "Vanne o rosa fortunata". El belcantismo de las tremebundas cabalettas, ese que transfigura y rinde al público, especialmente cuando tiene enfrente una voz de tan portentosas cualidades como la suya. Se tratará en este caso de "E'serbato a quest'acciaro" de *I Capuletti e i Montecchi* de Bellini, o "Ah il piú lieto il piú felice" de *Il barbiere di Siviglia* rossiniano.

Satisfechos y entregados, los asistentes aún pudieron disfrutar de cuatro bises en los que se incluyeron dos de Donizetti, demandados por más de un entusiasta, ya que no estaban en programa. Inevitable para dar la puntilla, el "Ah! mes amis aquel jour de fête" de *Le fille du régiment* y, como encareceda dedicatoria del tenor a Antonio Moral, por todo lo que supuso para el festival a lo largo de su periplo gallego, "Una furtiva lágrima".

R.G.B.

Festival Mozart  
A Coruña

### Las filigranas de Gruberova

**U**no de los momentos cumbre del Festival de Ópera de Múnich de este año fue la aparición de Edita Gruberova en *Los Puritanos*. La ópera de Bellini, con libreto de Romani, fue presentada en la puesta escena de Johnatan Miller, con escenografía de Isabella Bywater, vestuario de Clare Mitchell e iluminación de Davy Cunningham. Esta producción, severa y clásica, refleja de manera muy verosímil el ambiente adusto de la Inglaterra de Cromwell en que se desarrolla la intriga. Friedrich Haider, en la dirección musical, hizo una interpretación vivaz y bien matizada, pero sin mucha más ambición que acompañar con eficiencia a los cantantes. La gran protagonista fue Edita Gruberova,

quien en esta ocasión puso el acento más en la vertiente lírica que en la acrobacia vocal. Su interpretación de Elvira se basó fundamentalmente en el análisis minucioso de la partitura como reflejo de la frágil psicología del personaje, un trabajo de filigrana que alcanzó su punto álgido en pianísimos delgados como un hilo de seda y en coloraturas refinadas que la soprano eslovaca pulió con deleite. Bastante menos esplendoroso fue el Arturo de Gregory Kunde, a quien no se le pueden dejar de reconocer virtudes como buen fraseo, buena entonación, buen italiano y sentimiento sincero, pero del que no se pueden ignorar la modestia de la voz, la cortedad del aliento y las insuficiencias en la emisión, limitacio-

nes que, junto a una Gruberova, resultan demasiado evidentes. El ruso Albert Schagidullin, con voz oscura y grave dramatismo, dio al personaje de Roberto Forth el peso apropiado. Brillantes, sin excepción, fueron las intervenciones de Alastair Miles (Giorgio), quien en todo momento supo combinar nobleza en la expresión con diáfano melodismo y potencia sonora. Liliana Mattei (Enrichetta), Francesco Petrozzi (Bruno) y Peter Köves (Gualtiero) completaron el reparto con prestaciones muy estimables. El coro, preparado por Udo Mehrpol estuvo al más alto nivel.

J.G. Messerschmidt

Ópera del Estado de Baviera  
Múnich

### Una nueva "Valkiria"

**L**a reciente muerte de Herbert Wernicke, que debía llevar a escena *El anillo del nibelungo* en la Ópera de Baviera, no ha interrumpido la realización del proyecto. Como estaba previsto, el Festival de Ópera de Múnich se abrió con *La valkiria*, puesta en escena por

Hans-Peter Lehmann, quien ha mantenido los decorados y parte del concepto bosquejados por Wernicke (ver crítica a *El oro del Rin*, RITMO mayo 2002), cuya herencia pesa sobre esta producción como una onerosa hipoteca. Lehmann apuesta por una interpretación aus-

Boletín de  
suscripción

tera y bastante ortodoxa del drama de Wagner, con el que demuestra estar mejor compenetrado que su antecesor. En el primer acto, la Orquesta del Estado de Baviera, dirigida por Zubin Mehta, acusa falta de cohesión y un cierto nerviosismo y suena más straussiana que wagneriana. A partir del segundo, sin embargo, Mehta desata una corriente arrebatadamente lírica que, salvo en la toscamente interpretada cabalgata, alcanza una profundidad y una fluidez soberbias. Gabriele Schnaut es una Brünnhilde convincente y de voz poderosa, pero empañada por algunas asperezas en los "forti". La hierática Fricka de Mihoko Fujimara (que sustituye a Marjanna Lipovsek) resulta una sorpresa muy agradable: claridad tímbrica, proyección vigorosa y

una frescura que contrasta con la veteranía de Wotan de John Tomlison, quien, a pesar de algunos achaques, sigue siendo un wagneriano estimable. Kurt Rydl canta un Hunding correcto, pero inevitablemente eclipsado por Peter Seiffert, quien, en su debut como Siegmund, consigue excelentes resultados tanto técnicos como expresivos mediante una cálida sobriedad. Waltraud Meier (Sieglinde) basta por sí sola para convertir cualquier función en una apoteosis operística. Sólo excepcionalmente se oye y se ve a una intérprete hasta tal punto poseída por su papel y con tales cualidades musicales y dramática.

J.G.

**Ópera del Estado de Baviera  
Múnich**

## "Fidelio" viaja a Granada

Durante sus últimas ediciones el Festival Internacional de Música y Danza de Granada ha apostado por la ópera, incluyendo cada año una producción lírica.

La producción de este *Fidelio* corrió a cargo de la Komische Oper Berlín, con Harry Kupfer en la dirección de escena, Christopher Meyer como coordinador de la producción artística, vestuario de Reinhard Heinrich e iluminación de Franck Evin. Los encargados de la parte musical fueron la Orquesta Ciudad de Granada y el Coro de la Generalitat Valenciana; el director musical fue Sebastian Weigle, quien tuvo a su cargo un gran elenco de solistas vocales. La unión de todos estos esfuerzos dió como resultado una magnífica e innovadora interpretación del *Fidelio* beethoveniano.

Con una puesta en escena de múltiples referencias minimalistas, en la que todo el mobiliario se redujo a una silla y una mesa, los artistas se desarrollaron en un escenario casi diáfano: el decorado se limitó a los juegos de

luces proyectadas sobre el escenario, el patio central del Palacio de Carlos V, y el vestuario se limitó a ropa "pret a porté" de colores neutros, con apenas alguna referencia a la importancia social de cada personaje. Sin embargo, pese a esta intencionada precariedad de medios, el resultado fue grandioso. Toda la puesta en escena, cargada de sutiles matices, dirigió la atención hacia la música en sí, interpretada magistralmente por todo el elenco de artistas, entre los que destacaron por su calidad y expresividad los solistas Jürgen Freier como Don Pizarro, Matthias Hölle como Rocco, Gerhard Siegel como Florestan y Nadine Secunde como Leonora/Fidelio. En la dirección musical Weigle consiguió el correcto equilibrio entre las voces y la partitura instrumental, a cargo de la OCG, que reafirmó su estrella de calidad con una muy buena interpretación.

**Gonzalo Roldán Herencia  
Festival Internacional  
Granada**

### DATOS DEL NUEVO SUSCRIPTOR

Nombre: ..... Domicilio: ..... Telf.: .....  
 Ciudad: ..... Provincia: ..... D.P.: .....  
 N.I.F.: .....

Suscripción por 1 año (11 revistas) comenzando a partir del mes de: ..... Precio de la suscripción anual 66 €

Adjunto cheque bancario por importe de 66 € a nombre de "Lira Editorial, S.A."  
 Por correo contra reembolso del 1.º número de RITMO  
 Por tarjeta VISA n.º ..... Fecha caducidad: ..../..../  
 Domiciliación bancaria: Autorizo al banco que reseño a continuación a que pague los recibos que le sean presentados por "Lira Editorial, S.A."  
 Banco o Caja: ..... n.º de cuenta: .....  
 Calle: ..... Localidad: ..... Provincia: .....  
 Indicar si es posible el Código Cuenta Clientes (C.C.C.) que es de 20 dígitos: ..... D.C. .....  
 Entidad ..... Oficina .....  
 N.º de Cuenta .....  
 D.C. ....

### FORMA DE PAGO

Firma del nuevo suscriptor

Cumplimente el boletín de suscripción, recórtelo por la línea de puntos y remítanoslo por fax, o en sobre cerrado por correo. Para su mayor comodidad, puede ordenar su suscripción por teléfono (laborables de 8 a 15 horas).

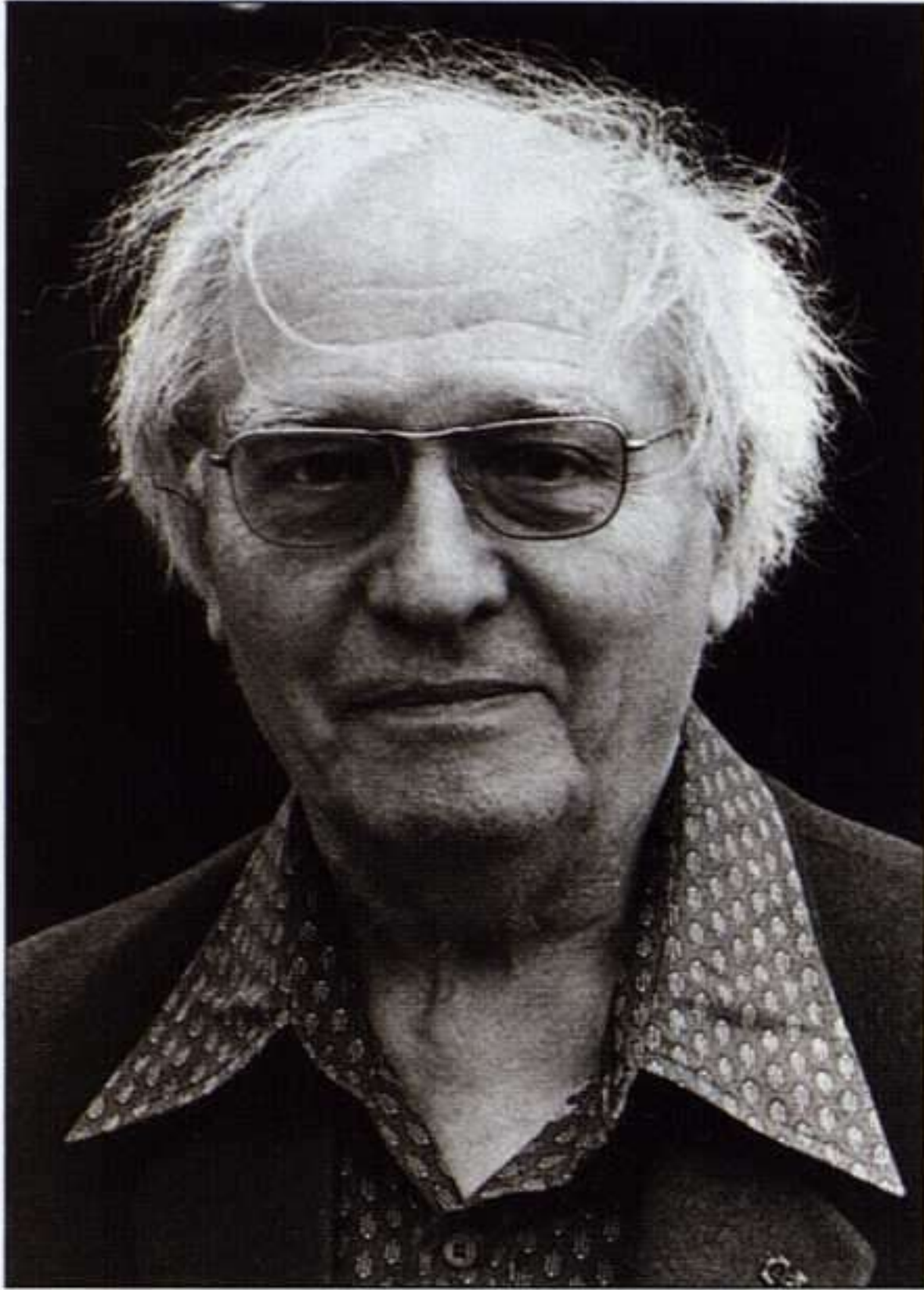
Fax 91 358 89 44  
 Tlf.: 91 358 87 74  
 E-mail: correo@ritmo.es



LIRA EDITORIAL, S.A.  
 Isabel Colbrand, 10 (Of. 95)  
 28050 Madrid

# Olivier Messiaen

Juan Carlos Olite



### Diez años después

Cumplidos ya diez años de la muerte de Olivier Messiaen, cualquier excusa —como la que proporcionan los números redondos— está justificada para recordar y glosar la personalidad y obra de este músico único, por más que su presencia en esta sección contradiga, en cierto modo, su encabezamiento. Y es que la figura de nuestro protagonista se agiganta con el transcurrir del tiempo, pues las virtualidades de su arte y de sus enseñanzas están lejos de haber sido agotadas.

Messiaen representa, en el laberíntico entramado creativo del siglo XX, la posibilidad más auténtica de escribir música nueva, personal, estimulante y atractiva, sin por ello dar la espalda a las más hondas raíces del sonido transfigurado en lenguaje. Con la convicción de que toda obra de arte es enemiga de la arbitrariedad, Messiaen dirigió su lupa investigadora hacia algunos rincones del espacio sonoro apenas explorados. La lista sería muy larga, pero podemos reseñar aquí los ámbitos temáticos más frecuentados: las es-

calas modales de transposición limitada (que obran como mecanismo unitario sin necesidad de retornar al imperio tonal ni abocar al recurso serial); la investigación de nuevos patrones rítmicos (aspecto del que se sentía plenamente orgulloso); la apertura hacia la utilización de otras formas de producción del sonido (como las ondas Martenot); la búsqueda de nuevas formaciones acórdicas, de entidad autónoma, que sólo se sustentan sobre su poderío tímbrico; y, en fin, la recolección y uso de nuevos modelos melódico-rítmicos tomados de un archivo inédito, una veta inagotable que, de puro cercana, parecía demasiado ajena y anárquica: el canto de los pájaros. Con éstas y otras materias primas, la obra de Messiaen no conoció el desaliento ni la esterilidad, así parecía rejuvenecer en cada composición, en cada etapa, siempre pletórica de fuerza, joven y fresca, en una suerte de sobreabundancia de recursos que despertó la envidia de propios y extraños.

Por si fuera poco, la música de Messiaen, compleja en su estructura inter-

## Ficha Biográfica

- Nace en Avignon en 1908. Su entorno familiar posee un alto nivel cultural: su padre es profesor de inglés y traductor de Shakespeare, su madre es poetisa.
- Pronto comienza sus estudios musicales. Primero con Jehan de Gibon que le enseña armonía y, más tarde, ya en el Conservatorio de París, con Paul Dukas, Marcel Dupré y Maurice Emmanuel. Estos dos últimos dejan una profunda huella en su formación, tanto en su acercamiento al órgano como en el estudio de la música antigua.
- En 1930, habiendo dado a conocer sus primeras obras, es nombrado organista titular de la Iglesia de la Trinidad en París, cargo que, de un modo u otro, mantendrá durante toda su vida.
- Investigador y creador infatigable, sorprende a todos por la novedad rítmica, melódica y tímbrica de sus obras que, desde los años treinta, se suceden sin interrupción: *Les offrandes oubliées*, *la Nativité du Seigneur*, *Harawi*, *Sinfonía Turan-galila...*
- Al mismo tiempo, despliega una gran actividad docente que deja profunda huella en un buen número de los compositores que lideran la segunda mitad del siglo XX: Pierre Boulez, Iannis Xenakis, Pierre Henry, Karlheinz Stockhausen...
- En 1983 da a conocer su única ópera, compendio de su estilo y de su pensamiento estético y religioso, *San Francisco de Asís*.
- Fallece en 1992 en París.



## Cronología

- En un gélido 15 de enero de 1941, en un escenario atípico –un campo de concentración cercano a la localidad de Görlitz–, se vivió el estreno de una de las obras más emblemáticas del siglo XX: el *Cuarteto para el fin de los tiempos*. Violín, clarinete, violonchelo y piano, justo los cuatro instrumentistas que Messiaen pudo reunir. Nunca fue tan cierta la sentencia del viejo Shopenhauer que otorgaba a la música el poder de consolar, siquiera provisionalmente, el dolor de la existencia.

## Discografía Recomendada

- **Veinte miradas sobre el Niño Jesús.** John Ogdon, piano. Decca 4303432. 2 CDs. ADD.
- **Catálogo de pájaros. La fauvette des jardins.** Yvonne Loriod, piano. Erato 2292455052 (VI). 3 CDs. ADD.
- **Catálogo de pájaros. La fauvette des jardins.** Anatol Ugorski, piano. DG 4392142. 3 CDs. DDD.
- **Visiones del Amén.** Alexandre Rabinovitch y Martha Argerich. EMI 7540502. DDD.
- **Obras para órgano.** Olivier Messiaen, órgano. EMI 7674002. 4 CDs. ADD.
- **Cuarteto para el fin de los tiempos.** Yordanoff, Desurmont, Tetard, Barrenboim. DG 4232472. ADD.
- **Sinfonía Turangalila.** Yvonne Loriod, piano. Jeanne Loriod, ondas Martenot. Orquesta de la Bastilla / Muyngh-Whun Chung. DG 4317812. DDD.
- **Sinfonía Turangalila.** Jean Ives Thibaudet, piano. Takashi Harada, ondas Martenot. Orq. del Concertgebouw de Amsterdam / Riccardo Chailly. Decca 4366262. DDD.
- **La Transfiguración de Nuestro Señor Jesucristo. La Natividad del Señor.** Simon Preston, órgano. Coro y Orq. Nacional de Washington / Antal Dorati. Decca 4256162. 2 CDs. ADD.
- **Harawi.** Rachel Yakar, soprano. Yvonne Loriod, piano. Erato 2292455052 (IX). DDD.
- **Poèmes pour Mi. Le réveil des oiseaux. 7 Haïkai.** Françoise Poulet, soprano. Aimard y Jones, pianos. Orquesta de Cleveland / Pierre Boulez. DG 4534782. DDD.
- **San Francisco de Asís.** Van Dam, Upshaw, Merritt, Renard, Krause, Malmberg. Coro Arnold Schönberg, Orquesta Hallé / Kent Nagano. DG 4451762. 4 CDs. DDD.

## Bibliografía

- Massin, B., *Olivier Messiaen: une poetique der merveilleux*. Alinéa. Aix-en-Provence 1989.

ginas similares, constituye un monumento a la escritura pianística basado en la transcripción que paciente-mente Messiaen había hecho de los cantos de numerosas especies de pájaros. El piano del siglo XX queda así revitalizado en este festival sonoro que alumbra nuevos ritmos, armonías, colores, melodías... En su instrumento preferido, el órgano, Messiaen también indagó nuevas maneras –véase el *Libro de órgano* (1951)–

sin perder de vista la gloriosa herencia nacional que recibió por línea directa.

Grandes compositores del siglo XX sufrieron lo indecible por alcanzar un idioma propio, nuevo y distinto; Messiaen, en el ejercicio de una fantasía inagotable, profesó el oficio de políglota del arte, hablando muchas y variadas lenguas, a las que nunca faltarán unos oídos agradecidos.

na, se mostraba, y lo sigue haciendo, directa y cercana a los oídos profanos. Como ocurre con los grandes compositores, el aficionado vive intensamente su belleza e intuye una oculta maestría sin por ello comprender el laborioso aparato lingüístico, aspecto éste del que no pueden presumir muchos compositores del siglo XX. Y esto es así, porque en Messiaen se reúnen algunos de los elementos clave que erotizan la experiencia musical, a saber, el sensualismo sonoro –por más que esta expresión disgustaría al propio compositor que es, al fin y al cabo, un privilegiado heredero de la poesía debussyana–, y la emoción lírica que pervive en su peculiarísimo melodismo.

La única ópera de Messiaen, *San Francisco de Asís* (1983), ejerce de síntesis absoluta de toda una vida dedicada al arte, en ella se compendia toda la sabiduría de su autor quien, además, escribió con devoción el libreto, en el que reitera su desnuda confesión de una fe católica que incluye todos los requisitos exigibles en el respeto a la más estricta tradición. Por más asombroso que parezca, en nuestro compositor convivieron sin aparente desasosiego, dicho credo intempestivo y la ya comentada libertad y apertura artística. Sea como fuere, quien quiera conocer tal cual, sin medias tintas, el alcance del pensamiento y escritura musical de Messiaen debe acudir a este fascinante desfile de escenas franciscanas. No obstante, el camino que condujo a *San Francisco* fue fértil y comprende numerosas obras maestras. En *Chronochromie* (1960), se puede contemplar una página sinfónica de riqueza tímbrica inigualada, un regalo para el oído que se rinde ante tal derroche de imaginación sonora. Lo mismo ocurre en la *Sinfonía Turangalila* (1948), sólo que aquí hay discurso simbólico montado a partir de una serie de temas y personajes rítmicos y tímbricos. El *Cuarteto para el fin de los tiempos* (1941), plagado también de referencias simbólicas, es una de las páginas camerísticas más importantes de los últimos cien años, no sólo por su audacia lingüística, sino por la profundidad expresiva alcanzada. El *Catálogo de pájaros* (1958), sumado a otras pá-

# Trío de Damas

## Mujeres que hacen música de mujeres

HUGO MEYER / DARÍO FERNÁNDEZ RUIZ



Las integrantes del Trío de Damas: Kym Amps, Laura Casanova y Katie Stephens.

**Kym Amps**, que forma parte del grupo *The Scholars*, con el que ha realizado innumerables giras y conciertos por los cinco continentes, ha fundado *Trío de Damas* principalmente para dar a conocer –interpretada por mujeres– la música de las compositoras del Barroco. Ha dedicado una especial atención a la investigación de esta olvidada faceta de la historia musical, buscando siempre ofrecer al público un repertorio interesante aunque arriesgado. Nadie mejor que el propio grupo para autopresentarse: “En el *Trío de Damas* nos dedicamos a interpretar principalmente música de mujeres compositoras del barroco, casi todas monjas o hijas de compositores famosos que tenían acceso a los círculos culturales fuera de la iglesia. Amparadas en nuestra frágil autoestima por las políticamente incorrectas carnes de las *Tres Gracias* que aparecen en la portada de nuestro disco-demo, apartando los títulos en letra gótica o similar tan habituales en la música antigua y con una foto nuestra en una pose ‘infrecuente’ pretendemos reírnos un poco de toda la parafernalia sacralizada que suele rodear el ‘marketing barroco’.

En el contenido somos, en cambio, definitivamente históricas, es decir, hacemos música con instrumentos originales y con tanto conocimiento como respeto a la ‘práctica’ musical del barroco tal como se concibe hoy. Con una solvencia interpretativa avalada por años de actividad profesional”. La revista *Doce Notas*, en su número de mayo de 2001, ha dicho: “...El guiño feminista es un fino juego de magia que, como un encaje, apenas disimula los encantos artísticos de tres profesionales de muy altos vuelos”.

[tr3odedamas@yahoo.es](mailto:tr3odedamas@yahoo.es)

**T**río de Damas” un grupo dedicado prioritariamente a la difusión de la música del barroco escrita por mujeres, se ha presentado con dos conciertos en el Festival de Santander. Allí estuvo Hugo Meyer, entre otros críticos, que tuvo la ocasión de mantener con sus integrantes la charla que se reproduce más abajo. El éxito del Trío de Damas quedó avalado por la opinión unánime de la crítica (vease recuadro en esta misma página); Enrique Franco, por ejemplo, escribió: “Por voz y estilo, la Amps y sus compañeras transmiten plenamente vivas las emociones de otros días y otros ámbitos, y lo hacen con la naturalidad de los mensajes nuevos. Esta musicología en vivo y estas músicas resucitadas son rincones de arte que cuentan hoy con público interesado y valen por un cantón de actuaciones convencionales. El éxito fue total”.

**¿Interpretar música compuesta por mujeres es un hecho diferencial, una búsqueda permanente de vuestra identidad o sólo un modo de tener menos competencia?**

Es un modo de difundir en concierto la música de mujeres que, por cierto, no se distingue mucho de las

realizas por los otros sexos... solamente que al ser firmada por una mujer ha pasado a la carpeta de lo no importante.

**¿Cómo es vuestro régimen de ensayos? ¿Ensayáis con antelación o sólo antes de los ‘exámenes’?**

Nosotras ensayamos regularmente, normalmente los martes.

**¿Cómo lográis convencer a la gente de que hay más de un puñado de composiciones femeninas de interés en un arte que, aún más que la propia literatura, parece haber sido casi hasta hoy patrimonio exclusivo de varones?**

En este momento tenemos cuatro programas diferentes y hay estanterías llenas de música esperando.

**¿Creéis tener un sonido particular?**

Sí. Cuando contratas a Trío de Damas, sabes a quien te vas a encontrar en el escenario...

**Para Laura: ¿Se toca de una manera radicalmente diferente dentro de una orquesta o en un trío como el que habéis formado?**

Sí. En la orquesta obedeces al director, en el trío, en cambio, discutís constantemente.



Imagen de la portadilla de su disco-demo.

**Para Kym: Es más habitual de lo que se cree, aunque sigue sorprendiendo, el salto de tu repertorio desde la música antigua hasta la contemporánea (entre el Barroco y Schönberg o Elliott Carter, por ejemplo)?**

He cantado y grabado música de todos los estilos pero donde me encuentro más a gusto es en esos dos picos que tan certeramente has señalado...

**Para Katie: ¿El humor está presente en vuestro planes como elemento integrante?, ¿no hay algo paradójico, de auto ironía en el retrato de ‘Las Tres Gracias’ que aparece en la portada del disco “Trío de Damas”?**

Sí, somos un trío que se ríe mucho de nosotras mismas... (y de los demás también).

**En un convento de monjas de clausura hay, según ellas mismas, pequeñas rencillas y rencores (envidia por estar más lejos de Dios que otras, etc.) ¿Cómo vivís vosotras todo aquello que se refiere a la convivencia y al compañerismo?**

Las tres tenemos un gran respeto por la musicalidad de cada una, en la escena nos lo pasamos bien, nos agrada cenar juntas después del concierto...

Al contrario que los políticos de la oposición que suelen acusar a los que gobiernan (o viceversa), de que carecen de un proyecto sólido y definido, de *programa*, en definitiva, hay que destacar que vosotras sí tenéis un proyecto. Os deseo mucho éxito en los concierto de después del verano en Nueva York y su área y en Mallorca. ■

### Trío de Damas, póker de ases

“No hay música cuando hay una mujer en el concierto”. La frase es de Thomas Dekker, dramaturgo del Barroco inglés que no habría visto con muy buenos ojos la iniciativa del magnífico Trío de Damas que visitó el Monasterio de la Santísima Trinidad de Suesa dentro del Ciclo de Marcos Históricos del Festival Internacional de Santander. Esa iniciativa, llevada a cabo por Kym Amps (soprano), Laura Casanova (clavicembalo) y Katie Stephens (violonchelo barroco), persigue reivindicar la música medieval y barroca creada por mujeres, siempre desde la base de sus indiscutibles valores estéticos.

El programa llevaba el muy expresivo título de “La música en los monasterios femeninos” y reunía diversas piezas de algunas de las primeras mujeres compositoras de la Historia: así, la secuencia *Ignis spiritus* de la abadesa Hildegard von Bingen dio paso a tres espirituales de Francesca Caccini y la cantata *Salve o preclara deipara* de Isabella Leonarda, esquema que se repitió en la segunda parte, en la cual, tras un brevísimo descanso, pudieron escucharse sendas obras de Lucretia Isabella Vizzana y Barbara Strozzi.

Tanto en las misteriosas modulaciones del medievo como en la más directa y sensual música barroca, Kym Amps se mostró como la inteligente y sensible soprano que es. Dotada de un timbre cristalino, un volumen suficiente que regula y proyecta con maestría, y una emisión purísima sólo alterada por un ocasional vibro, desplegó un fraseo imaginativo y una dicción de ejemplar calidad –lástima de alguna que otra “erre”–. Perfectamente compenetradas y comprometidas con la música que interpretaban, Laura Casanova al clavicembalo y Katie Stephens al violonchelo arrojaron a la soprano con el justo punto de intensidad.

D.F.R.

# Santuario de Torreciudad Música en el Centenario del Beato Josemaría Escrivá

MANUEL GARRIDO



Uno de los grandes momentos del estreno absoluto de la misa en honor a Josemaría Escrivá.

**U**nas tres mil personas asistieron al estreno absoluto de una misa conmemorativa del Centenario del beato Josemaría Escrivá, ofrecida el 16 de agosto por la Georg Solti Chamber Orchestra de Budapest, la Coral Oscense, la Coral Exaudi, de la Universidad de Valladolid, y el Coro Diocesano de la misma ciudad. Esta actuación formó parte del VIII Ciclo Internacional de Órgano Música Sacra, que contó también con la actuación de los artistas Roberto Fresco, Juan Manuel Gómez de Edeta, su hijo Juan Manuel Gómez González, Ansgar Wallenhorst y Soledad Mendive. El Ciclo forma parte de los Festivales de la Ribagorza, y está patrocinado por el Gobierno de Aragón, Diputación Provincial de Huesca y Telefónica. John Scott, organista de la catedral londinense de St. Paul, no pudo actuar, a causa del fallecimiento de su padre.

La participación de ciento veinte músicos, tres solistas (la soprano María José Egido, y los tempres Carlos Calvo y Jesús Sancho) y tres coros en la misa conmemorativa resultó a juicio del Consejero de Cultura y Turismo del Gobierno aragonés, Javier Callizo, "un momento de especial relieve en la conmemoración del beato Josemaría, y he disfrutado mucho, con una misa realmente impresionante y preciosa". Resaltó también la participación y "la coordinación perfecta con la parte coral".

La misa, con Soledad Mendive al órgano, fue compuesta por Agustín Javier Santos, de la Cátedra de Musicología de la Universidad de Valladolid (canto de entrada, salmo responsorial y comunión); Aurelio Sagaseta, maestro de capilla de la Catedral de Pamplona (Aleluya brillante); Jesús Legido, profesor de Armonía de la Escuela Reina Sofía de Madrid (Ofertorio para órgano solo), y José María Muneta, director del Conservatorio de Teruel (Christus vincit). Asistieron todos al estreno.

La dirección corrió a cargo del ruso Dmitri Loos, que calificó el ambiente de "gran interés y expectación", con "una coordinación facilitada por la preparación previa de las cinco partes que han intervenido". Loos dirigirá próximamente a la orquesta del Teatro Bolshoi de Moscú, y ha dirigido orquestas en la mayoría de los países europeos y participa en prestigiosos festivales en Austria, Francia y Polonia.

Soledad Mendive, responsable del Departamento de Música de Torreciudad, destacó por su parte "la calidad de la Solti Chamber Orchestra, su nivel interpretativo y su virtuosismo". María Antonia Virgili, catedrática de Musicología en la Universidad de Valladolid y una de las promotoras de la jornada, dijo que "se ha mostrado toda la belleza de la música litúrgica, que es oración y arte, con una asamblea que ha participado, en una gran imbricación entre pueblo y artistas".



De arriba abajo, Ansgar Wallenhorst, Roberto Fresco, Gómez de Edeta y su hijo con las trompas alpinas y Soledad Mendive.

### Ribagorza 2002

El Ciclo de Torreciudad ([www.torreciudad.org](http://www.torreciudad.org)) está incluido con el III Ciclo de Música de Roda de Isábena y el VI Clásicos en la Frontera, en los Festivales de la Ribagorza. Mendive calificó de "éxito total" la coordinación de los tres certámenes bajo el título de Ribagorza, con 25 recitales desde el 6 de julio en diez localidades, y auspiciada por la Consejería de Cultura y Turismo. En total, ocho mil personas han asistido a esta programación, que según Mendive plantea ahora "su inclusión en los Festivales de Aragón y seguir en la línea actual de calidad, aunque hace falta más promoción".

Sobre esa coordinación, el Consejero Callizo destacó que "cuando sumamos, multiplicamos, y esto es un ejemplo de festivales vinculados a monumentos, con una oferta singular y de alta calidad en el turismo cultural y monumental".

Por su parte, el rector del santuario, Javier de Mora-Figueroa, agradeció al público su "apoyo y asistencia crecientes", y aludió a la compenetración con la Ribagorza, que hace posible estas actuaciones. Dijo también que "este año hemos dado nuevos pasos, con la primera actuación de una orquesta y tres coros, en la misa conmemorativa". En su opinión, "el público ha apreciado este esfuerzo y seguimos en la consolidación de la afición y de la tradición artística en el santuario".

En las ediciones anteriores de este Ciclo han participado organistas de fama internacional, como Montserrat Torrent, Alfred Müller, Juan Paradell Sole, José Luis González Uriol, Claudio Vega, James E. Goettsche, José Manuel Azkue, Ivan Saradjishvili, Günther Kaunzinger, Wolfgang Hörlin, Ignace Michiels, Jordi Vergés i Riart, Guido Iotti, Jean Guillou, Pilar Cabrera, Daniel Roth, Alberto Pavoni, Aivars Kalejs, Piet Kee, José Enrique Ayarra, el trompetista Gary Dilworth, Jean-Paul Lécot y Andreas Liebig. ■

# Certamen Internacional de Bandas de Música "Ciudad de Valencia", 2002

## Iberdrola patrocina los premios en metálico

JUAN VICENTE MAS QUILES



Antonio Egea, director de Comunicación Regional de IBERDROLA, haciendo entrega de uno de los premios a una de las bandas ganadoras.

Un año más, con la llegada de la ya tradicional Feria de Valencia, se celebró con éxito una nueva edición del más que centenario Certamen Internacional de Bandas de Música "Ciudad de Valencia", que organiza el Ayuntamiento de la ciudad, en colaboración con el Institut Valencià de la Música –dependiente de la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència de la Generalitat valenciana–, de la Diputació de Valencia –Área de Cultura–, la Federació de Societats Musicals de la Comunitat valenciana y del grupo IBERDROLA, que ha aportado 24.040 euros en premios. Los aficionados tuvieron oportunidad de disfrutar de más de una treintena de bandas en competición, además de las invitadas, que nos ofrecieron un interesante repertorio de obras originales dedicadas a estos conjuntos de viento. Nuevamente, tenemos que congratularnos por el alto índice de participación y por la calidad artística de las agrupaciones participantes que, una edición más, han sido las notas más destacadas.

Con la satisfacción que supone tener que escribir sobre un suceso tan atrayente para los amantes a las agrupaciones de instrumentos de viento como el centenario concurso musical de Bandas de Música que tiene lugar en Valencia a la llegada del verano, he de referirme un año más a este evento que, en esta ocasión, ha permitido escuchar a 30 agrupaciones bandísticas llegadas a esta capital mediterránea desde lugares lejanos como Noruega, Portugal, Italia y Holanda o bien, de otras provincias españolas como Cádiz, Madrid, Zamora, Cuenca, Ciudad Real, Granada, Pontevedra, Zaragoza y Murcia, además de las pertenecientes a la Comunidad Valenciana que representaban, ellas solas, el 50 por ciento del total. Claro está que me estoy refiriendo a las bandas concursantes puesto que como viene siendo costumbre desde hace unos años, y para hacer más llevadera la tensa espera de conocer el resultado del fallo del jurado de cada una de las secciones en que se agrupan las distintas Bandas, actúan agrupaciones invitadas que en esta ocasión fueron la Kempisch Youth Fanfare Orchestra (Holanda), Banda del Conservatori Profesional de Música de Valencia, Agrupació Musical de Veterans de la Ribera del Xúquer (Valencia), Banda Municipal de Música de Bilbao y Banda Municipal de Valencia.

Finalizadas las actuaciones competitivas se dio fin a este Certamen del año 2002 con el acto de clausura, un concierto extraordinario de la Banda Municipal de Valencia, dirigida por su titular, Pablo Sánchez Torrella, al que siguió la entrega de los premios.

Aunque es lógico esperar que no todos, tanto los actuantes como los acompañantes y público en general, estén de acuerdo con el fallo emitido por el jurado sí he de señalar que en esta edición fueron muchos los que calificaron a los componentes del mismo de un tanto tacaños en la concesión de puntos ya que no abundaron los primeros premios, en la Sec-

ción Especial no se concedió ninguno de esta categoría e incluso alguna banda regresó a casa sin haber obtenido premio alguno.

Desde otro punto de vista cabe llamar la atención sobre la coincidencia en la elección de obra libre en varias bandas de piezas originales para estos conjuntos, siendo de destacar que en la Sección de Honor todas fueron precisamente de jóvenes compositores valencianos. Espero y deseo sirva de ejemplo en el futuro por lo que ello pueda redundar en la creación musical dedicada a estos conjuntos de viento puesto que, desde el comité organizador del Certamen en el Ayuntamiento de Valencia, ya se viene influyendo en esta característica al encargar todos los años para el concurso dos obras originales.

De la presente edición del Certamen puede decirse, de un modo general, que ha resultado muy interesante desde el punto de vista artístico por el nivel alcanzado, no sólo por las bandas ganadoras, sino por la casi totalidad de las agrupaciones partici-



Presidieron la entrega de premios, la directora general de Promoción Cultural de la Consellería de Cultura, Consuelo Ciscar; el Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Valencia, Alfonso Grau, y el director de Comunicación de IBERDROLA, Antonio Egea.

pantes. El reparto de los premios estuvo muy reñido. Así, la Sociedad Musical Instructiva Santa Cecilia de Cullera se alzó con el máximo galardón en la Sección de honor con 385 puntos.

El jurado estuvo integrado por Roger Boutry (Francia), Kálmá Z'borszky (Hungría), José Pascual Asesio Orús, Miguel Rodrigo Tamarit y Vicente Perelló Doménech. Lo presidía el Delegado de Ferias y Fiestas, Alfonso Grau Alonso y actuaba como secretaria del mismo Melania Vázquez Pérez, jefa del Servicio de Ferias, Fiestas y Turismo. ■

## MENCIONES DE HONOR

### Sección de Honor (Premio: 9.015 Euros)

Sociedad Musical Instructiva "Sta. Cecilia" de Cullera (Valencia)  
Director: Salvador Sebastián López

### Sección Especial (4.808 Euros)

Desierto

### Sección Primera (3.606 Euros)

Agrupación Musical "Saucos" de Cartagena (Murcia)  
Director: Jaime Belda Cantavella

### Sección Segunda (2.404 Euros)

Unión Musical Lira Realense de Real de Montroy (Castellón)  
Director: Federico Cuevas Martínez

### Sección Tercera (2.404 Euros)

Sociedad Unión Musical "Sta. Cecilia" de Moncófar (Castellón)  
Director: Salvador Rojo Gamón

Todos los premios en metálico han sido patrocinados por **IBERDROLA**, que ha aportado una suma total de 24.040 euros (contando los 1.803 euros restantes que han servido para colaborar en la edición de los programas de mano).

# María José Montiel

## Autenticidad, versatilidad e inteligencia

ELENA TRUJILLO HERVÁS



María José Montiel interpretando "La Favorita", de Donizetti, en el Teatro Comunale de Bologna.

**M**aría José Montiel es uno de los valores más firmes de la actualidad lírica española, tal y como revela su proyección artística no sólo en España sino también fuera de nuestras fronteras. Y, aunque la trayectoria artística de la cantante madrileña ya contaba con el reconocimiento del público y de la crítica internacional, durante el último año, sus magníficos trabajos como *Giuletta* de *Los cuentos de Hoffman*, en el Teatro Verdi de Tiestre; en las 8 Escenas de *Fausto*, de *Berlioz*, en la *Fenice de Venecia*, con *Jeffrey Tate* en el podio; *Schéhérazade* de *Ravel* en Holanda, el *Requiem de Verdi* en Parma o su extraordinaria interpretación de *La Favorita*, de *Donizetti*, en el Teatro Comunale de Bolonia, no sólo le han abierto las puertas de algunos de los más importantes teatros europeos, sino también el corazón de los aficionados más exigentes. No en vano, María José Montiel se encuentra en uno de los mejores momentos de su carrera. A finales de este mes debuta el papel de *Carmen* y su disco –del sello *Ensayo*– “*Modinha*”, junto a *Luiz de Moura Castro*, ha sido seleccionado como finalista de los Premios Grammy, 2002. Una agenda repleta de compromisos y de proyectos discográficos acompañan a esta mujer inteligente, sencilla y de temperamento, que ha sabido medir con firmeza y cautela cada uno de sus pasos artísticos. Y si a todo ello le unimos la admirable versatilidad de su voz, capaz de adaptarse musicalmente a los más variados géneros y estilos, así como su extraordinaria autenticidad, tanto como artista y como persona, nos encontramos ante algunas de las más importantes claves de su éxito; sin olvidarnos, por supuesto, –y como ella misma indica– “del incesante trabajo del día a día”. Para María José Montiel, “cantar es un acto de entrega, de amor. Es ofrecer tu verdad, plasmar lo más profundo de tu alma en la música y, a su vez, impregnarte de su grandeza para compartir todas las emociones que nacen de ella”.



**N**acida en el seno de una familia amante de la música, María José Montiel aprendió a vivir la música desde su más temprana infancia; por eso, para ella “la música es la voz del alma”. Tras acabar sus estudios de canto en el Real Conservatorio de Madrid, con el Premio “Lucrecia Arana”, la cantante madrileña amplió su formación con Ana M.<sup>a</sup> Iriarte, con S. Jurinac y O. Miljakovic en Viena. Según Pedro González Mira, “en su etapa vienesa, María José aprendió a comprender el canto mozartiano y, desde luego, técnica para manejar la que quizá sea la más visible virtud de su tesitura, un maravilloso, densísimo cromáticamente, centro vocal. De hecho, la de María José Montiel es una voz que puede permitirse devaneos con varios roles para mezzo. También el comenzar una carrera cantando Mozart en Viena le ha enseñado algo fundamental que no abunda en los tiempos que corren: buen gusto musical, buena línea, para poder llegar a abordar con éxito un canto emotivo, altamente expresivo”.

Galardonada con los premios: “Ojo Crítico” de Radio Nacional por “la calidad de su voz, musicalidad, temperamento expresivo y versatilidad de repertorio” (según palabras del jurado); “Federico Romero” de la S.G.A.E. “por su gran calidad como embajadora en la difusión mundial de la música española”, así como el premio a la “mejor interpretación musical 2001” otorgado por unanimidad por la CEOE a través de la Fundación Coca-Cola España “por su calidad artística y vocal y su dedicación a los diferentes géneros, en especial a la creación española de ayer y hoy”.

Otra de las grandes virtudes de su personalidad musical es la extraordinaria versatilidad de su voz. “Realmente, he tenido mucha suerte al poder interpretar todos los géneros musicales” —desde el oratorio a la ópera, pasando por la zarzuela, la canción española, el lied alemán, la melodía francesa, la música contemporánea, etc.—. Tras pertenecer al elenco de la ópera de Viena, entre 1988 y 1991, donde debutó con el papel de Gerhilde en la producción de *La Walkyria* en la que cantaron Ch. Ludwig, S. Estes y G. Jones, interpretó diversos

papeles, a las órdenes de Steinberg, Fischer, Stein, etc. Desde entonces, su repertorio operístico ha ido creciendo: Cherubino (*Le Nozze di Figaro*), Sesto (*La Clemenza di Tito*), Leonora (*La Favorita*), Charlotte (*Werther*), Rosina (*Barbiere*), Komponist (*Ariadne auf Naxos*), Giuletta (*Los cuentos de Hoffmann*), *Carmen*, *Salud de la Vida Breve* de Falla (papel con el que participó en la inauguración del Teatro Real de Madrid, junto a J. Aragall, dirigida por García Navarro y F. Nieva)... Y no podíamos olvidarnos de su trabajo en uno de los papeles principales de *Las Golondrinas*, de Usandizaga, junto a Vicente Sardinero, dirigida por J. Carlos Plaza, en el teatro madrileño; así como en el estreno mundial de *Merlín*, de Albéniz, o de *Pepita Jiménez*, en su recuperación en Peralada, Montpellier y en Madrid.

Además, María José ha cultivado “la mayor parte del repertorio sinfónico y el oratorio, acompañada por las mejores orquestas de todo el mundo”. Hay que destacar —entre otras— sus versiones de *Illuminations* (Britten), *Nuits d'été* y *8 Escenas de Fausto* (Berlioz), *Lieder eines Fahrenden Gesellen* y sinfonías núms. 2 y 4, de Mahler; *Lobgesang* (Mendelssohn), *Egmont* (Beethoven), *Psyqué* y *Siete canciones* (Falla), *Requiem* (Verdi), *Missa Solemne* (Rossini), *Gloria* (Vivaldi), *Thérésien Messe* (Haydn), *Canciones Negras* (Montsalvatge), con orquestas de la talla de la Filarmónica de Viena, Buenos Aires, Helsinki, Tokio, de la Radio de Holanda, Sinfónica de Montreal, de Cincinnati, de RTVE, Virtuosos de Moscú, Nacional de Francia, O.N.E., Ópera de Sydney, y tantas otras, dirigidas por maestros tan importantes como Gómez Martínez, López Cobos, García Navarro, Ch. Dutoit, Spivakov, O. Alonso, C. Halffter, M. Bodmer, J. Kovacs, N. Marriner, J. Tate, R. Gandolfi, Benini, Y.P. Tortelier, García Asensio, L. Remartínez, M. Roa, M. Foster, G.A. Nosedá, etc.

Ha actuado en EE.UU., Francia, Austria, Japón, Portugal, Finlandia, Australia, Alemania, México, Canadá, Hungría, Italia, cantando en salas y teatros como: Sala Pleyel París, Music Hall de Cincinnati, Kennedy



En el rol de Cherubino en Viena.

Center de Washington, Staatsoper, Musikverein, Konzerthaus (Viena), Auditorio y Teatro de la Zarzuela de Madrid, Palau de Barcelona, N.A.C. de Ottawa, Tokyo Metropolitan Art Space, Finlandia Hall de Helsinki, Sydney Town Hall, Ópera de Montpellier, Teatro Avenida (Buenos Aires), Doelen (Rotterdam) Opera de Budapest, Opera de Massy (París), Teatro Verdi (Trieste), Teatro Regio (Parma), Teatro Comunale (Bologna) y en gran parte de teatros y salas de España, etc.

Fue invitada por Plácido Domingo para cantar una gala junto a él en la reapertura del Teatro Avenida de Buenos Aires, dirigidos por M. Roa, y un año más tarde en el Auditorio de Madrid. Ha participado en la Gala de Conmemoración del 150 Aniversario del Teatro Real, bajo la dirección de Plácido Domingo interpretando *El sueño de Elsa de Lohengrin* de Wagner.

“Aunque bien distinto, el recital con piano ocupa un lugar destacado en mi trayectoria. Es un género muy sutil por el contacto tan directo que se establece con el público. Cada Lied significa para mí una pequeña gran obra dramática. Sólo con Miguel Zanetti habré interpretado más de 40 recitales, que abarcan todas las épocas, géneros y estilos: desde los autores clásicos —Schubert, Schumann, Brahms, Tchaikovsky, etc.— a la canción española de concierto, que siempre ha tenido un gran protagonismo en nuestros programas y de la que me considero ferviente defensora.

También la Zarzuela es un género que me encanta, especialmente algunas obras de Género Chico, como *La Gran Vía* o *La Revoltosa* que interpreté bajo la dirección de Odón Alonso y Emilio Sagi”.

Entre su discografía se incluye un disco monográfico Toldrà, con M. Zanetti; *Psyché* de Falla, con la Orquesta de RTVE; el monográfico Lorca, con F. Turina al piano; así como otro recital con Zanetti. Recientemente se acaba de editar un CD monográfico dedicado a García Leoz, con J.A. Álvarez Parejo; y en el momento en que este reportaje ve la luz, su disco –del sello Ensayo– “Modinha” junto a Luiz de Moura Castro, se encuentra entre los cinco últimos finalistas de la presente edición de los Premios Grammy, a la espera del fallo del jurado. Tras el éxito unánime de crítica que ha obtenido en España, María José presentará el repertorio de este magnífico CD en gira por varias ciudades españolas como León, Santander, Alicante, etc.

Gran amante de la música contemporánea, María José ha protagonizado estrenos mundiales de numerosos autores. “La música contemporánea permite la complicidad artística con el autor, compaginar la idea del compositor con los recursos del intérprete. Es como participar en el nacimiento ‘in situ’ del propio arte. El próximo mes de abril interpretará en el Teatro de la Zarzuela *Ojos Verdes de Luna*, de Tomás Marco. Es una obra espléndida y realmente difícil a la que tengo gran cariño por haber si-



María José Montiel se encuentra, sin duda, en uno de los mejores momentos de su carrera.

do compuesta expresamente para mi voz. Permanecerá indeleblemente en mi memoria el recuerdo del querido, admirado y entrañable maestro Montsalvatge y del también querido maestro Carmelo Bernaola”, con quienes tantas veces trabajó. “De Montsalvatge recibí el gran honor de ser expresamente elegida por él para realizar es estreno de *Eufonía* junto a la Orquesta de Cadaqués, bajo la dirección de sir Neville Marriner”.

No cabe duda de que María José Montiel se encuentra en uno de los mejores momentos de su carrera. Tras debutar con éxito en el Carnegie Hall de New York, en octubre de 2000, con la Sinfónica de Montreal y Ch. Dutoit, interpretando a Salud de *La vida breve*, de Falla, en su carrera no ha dejado de cosechar éxitos. Recientemente, ha interpretado *Giulietta* de *Los cuentos de Hoffmann*, en la Ópera de Trieste, así como una gala de ópera en el Musikverein de Viena (interpretando las arias de Sesto de la *Clemenza di Tito* de Mozart); *Tancredi*, de Rossini, en el Teatro Malibrán de Venecia, y *8 Escenas de Fausto* de Berlioz, en La Fenice de Venecia. A lo largo del último año, ha interpretado en Italia el *Requiem*, de Verdi, bajo la dirección de R. Gandolfi, en el Teatro Regio de Parma, Piacenza y Cremona; *Leonora* de *La Favorita*, de Donizetti, en la Ópera de Bolonia; en abril interpretó *Schéherazade*, de Ravel, bajo la dirección de Y.P. Tortelier en Utrech y Rotterdam, con la Orquesta de la Radio Filarmónica de Holanda; al tiempo que grababa *La Gran Vía*, con Plácido Domingo, y era galardonada por unanimidad con el Premio Fundación Coca-Cola a la mejor interpretación, 2001, que otorga la Fundación CEOE.

Entre sus próximos compromisos, hay que destacar su debut en el papel de Carmen, bajo la dirección escénica de Xavier Albertí, y será representada a finales de este mes en Pisa, Lucca, Mantua, Livorno y Rovigo. Será la primera vez en Italia que se representa la versión original íntegra que compuso Bizet. “En concreto el personaje de Carmen es uno de los grandes roles de la ópera y es maravilloso tener oportunidad de poder interpretarlo. Es además un personaje complejo



Cantando con Plácido Domingo, con quien debutará en la Scala de Milán.

y apasionante. Actualmente dedico gran parte del tiempo de mi agenda a la ópera. En el teatro, el deber de un artista es olvidarse de uno mismo para meterse en la piel del personaje. Este continuo planteamiento de la complejidad del ser humano me resulta muy enriquecedor”. María José es capaz de afrontar personajes tan dispares como Cherubino, Favorita o Carmen, “desde la literatura, siguiendo siempre lo que dicta la propia música y con la ayuda del director musical y escénico. Cuando la ocasión lo permite, estudio con José Carlos Plaza, todo un maestro de la escena. Sus puntos de vista, siempre son geniales y sabe ahondar en lo más recóndito de cada psicología. Para los aspectos coreográficos mi referencia es el gran bailarín Goyo Montero”.

Y hay más proyectos. La grabación de 2 CDs de música española de los siglos XIX y XX, de recuperación del patrimonio musical español de la SGAE. *Idamante de Idomeneo* de Mozart en Italia para la próxima temporada y su debut en la Scala de Milán, en junio del 2003, nada menos que con Plácido Domingo interpretando *Luisa Fernanda*. “La Scala es un templo de culto a la lírica me siento muy feliz. Debutar con Plácido Domingo en la Scala es realmente un privilegio. Plácido es un artista genial. Su voz y su carisma interpretativo transmiten una energía increíble. En las otras ocasiones en las que he actuado con él o me ha dirigido la experiencia ha sido maravillosa”. Sin duda, todo un reto. ■

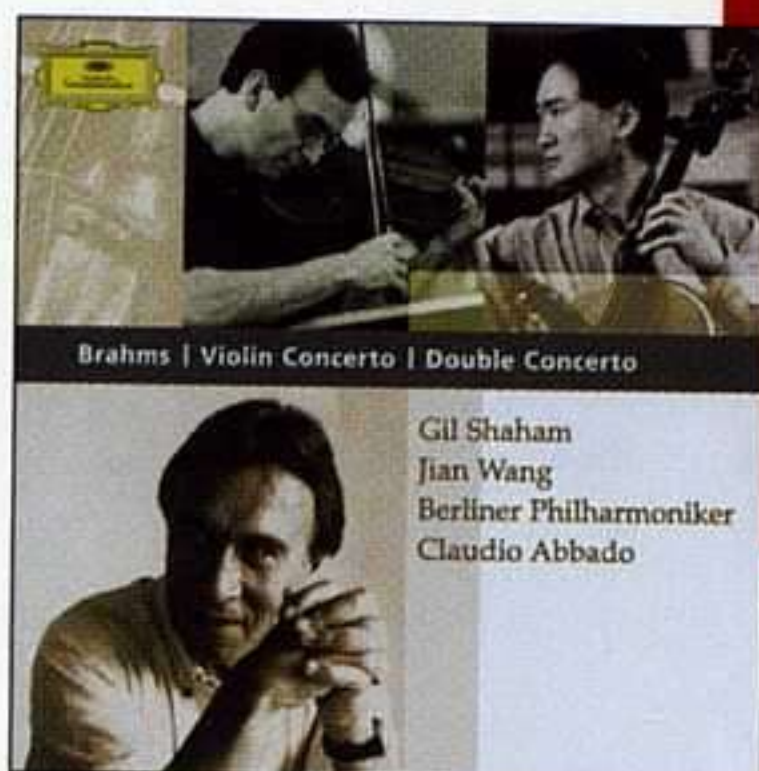
los mejores discos para octubre 2000

# RITMO Parade

los mejores discos para octubre 2002

## 2

**BRAHMS. Concierto para violín. Doble Concierto.**  
Gil Shaham, violín. Jian Wang, chelo. Orquesta Filarmónica de Berlín. Dir.: Claudio Abbado. D.G., 4695292.



**La transfiguración de Nuestro Señor Jesucristo.** Solistas. Coro y Orquesta de Radio Francia. Dir.: Myung-Whun Chung. D.G., 4715692. 2 CDs.

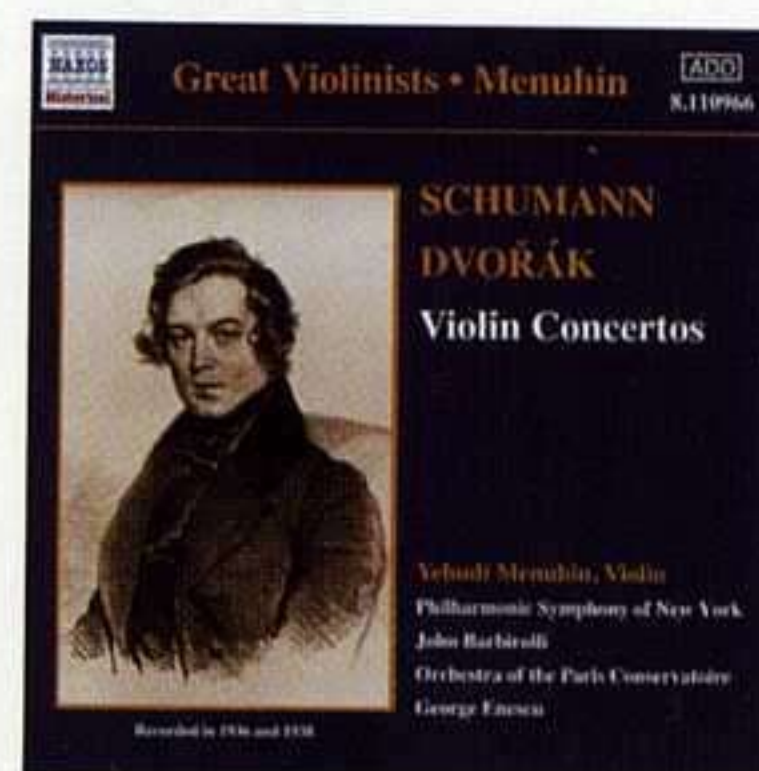
## 3

**ANTÍFONAS DE LA CORONACIÓN. Obras de Boyce, Haendel, Croft, Blow, Purcell, etc.** Coro de New College de Oxford, Academy of Ancient Music. Dir.: Edward Higginbottom. Decca, 4702262.



## 4

**DVORÁK, SCHUMANN: Conciertos para violín.** Yehudi Menuhin, violín. Orquestas. Dirs.: John Barbirolli, George Enescu. Naxos, 8.110966.



## 5

**SLAVA 75. Edición oficial del 75 cumpleaños de Mstislav Rostropovich. Obras de Bach, Haydn, Beethoven, Dvorak, Glinka, Borodin y Shostakovich.** Varios acompañantes, orquestas y directores. EMI, 5678072. 4 CDs.



## 6

**JANACEK. Diario de un desaparecido. Cantos tradicionales moravos; etc.** Ian Bostridge, tenor. Ruby Philogene, mezzo. Thomas Adès, piano. EMI, 5572192.



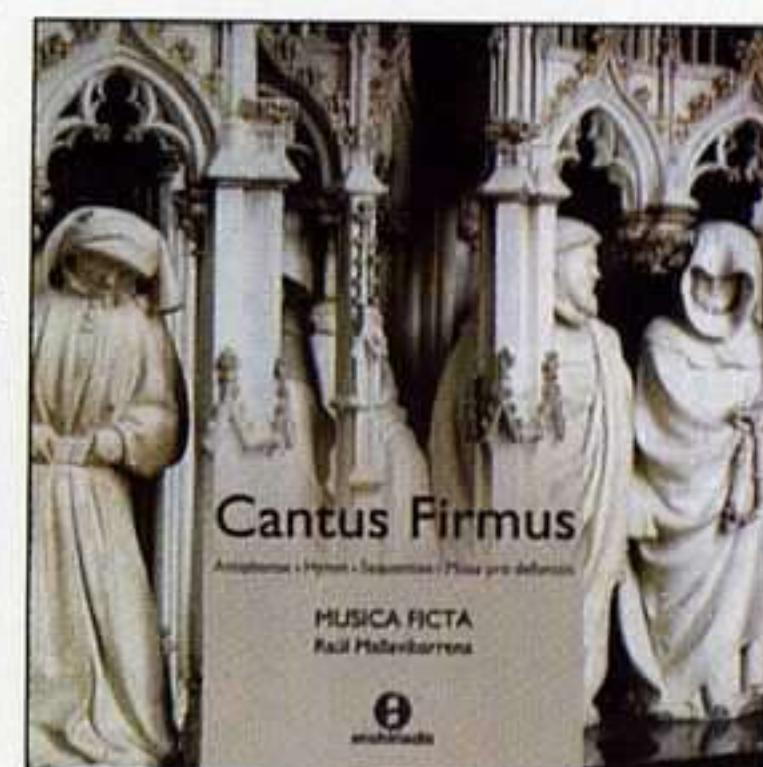
## 7

**DEBUSSY, POULENC, SAINT-SAËNS. Sonatas para violín y piano.** Midori, violín. Robert McDonald, piano. Sony, SK 89699.



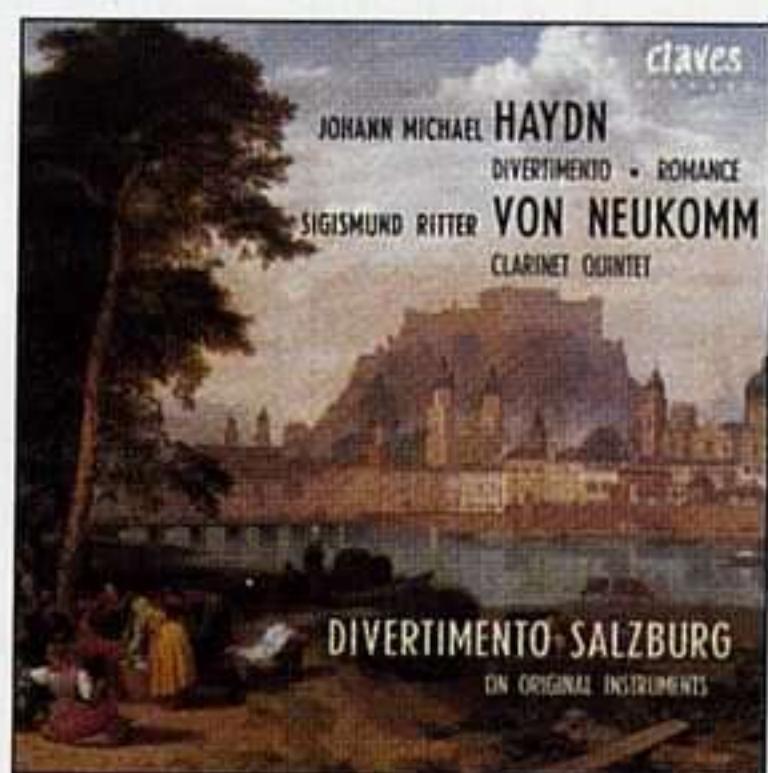
## 8

**CANTUS FIRMUS. Monodía medieval a voz sola. Musica Ficta. Dir.: Raúl Mallavibarrena.** Enchiriadis, EN 2005.



## 9

**HAYDN, M. Divertimento en Mi bemol Mayor. Romanza en La bemol Mayor. NEUKOMM. Quinteto op. 8. Divertimento Salzburg.** Claves, C 50-8703.



## 10

**VIVALDI. Stabat Mater. Concerti sacri RV 554a, 556 y 579. Clariae stellae, scintillate.** Sara Mingardo, contralto. Concerto Italiano. Dir.: Rinaldo Alessandrini. Opus 111, OP 30367.



Esta lista se confecciona entre los discos CD y DVD que aparecen en la sección de crítica discográfica de este número.

# CVP-209

Mueble auténtico en madera lacada

Polifonía de 256 notas

896 sonidos

231 estilos de acompañamiento

120 canciones de demostración

# CVP-207

Mueble curvo

Polifonía de 192 notas

Gran pantalla LCD color, editable, reproduce partituras

Flash Memory 4 MB

Salida de video

Armonizador de voz

# CVP-205

Muestreo dinámico estéreo

Múltiples muestreos  
(sostenuto, reverberación del mueble, ...)

Polifonía de 96 notas

Creador de estilos, buscador de canciones

# CVP-203

Más de 800 sonidos AWM estéreo, con ROM de 16 MB

Gran pantalla LCD con sistema operativo fácil y Karaoke

Sonido de piano de gran calidad

Estilos ensemble para piano

Flash Memory 1 MB

# Clavinova

## CVP serie 200

CVP-209 / 207 / 205 / 203

Con 100 años de experiencia en la construcción de pianos acústicos, Yamaha presenta la nueva serie CVP 200.

Utilizando muestras estéreo, seleccionadas del piano CFIIS Gran Concierto a través del sistema DSS (Dynamic Stereo Sampling), y unido al teclado GH (martillo regulado), se consigue un sonido y respuesta completamente natural.

Su gran pantalla LCD VGA añade un nuevo concepto de funcionamiento, aglutinando toda la información y posibilidades en forma de navegador.

